



Dont you know  
Duncan.

P. g. ! I do.

that goodness.  
seen we not missed  
Daga! u thing Duncan  
anyhow, v.?

French.

Latin P

lesson 1-14 p. 1-57

ex 1-14 p. 123-13

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

Maryorie M. Bagshaw?

Duncan High School

Duncan  
B.C. Y.Q.

Maryorie M. Bagshaw  
D.H.S.

Sept 13<sup>th</sup> 1918

---

Maryorie Maria Bagshaw  
Port Alberni High School  
Alberni

your  
yours  
ours  
yours

1918

B.C.

Marjorie

A B C D E F G H I J P  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

SIEPMANN'S  
PRIMARY FRENCH COURSE

PART I

**By OTTO SIEPMANN and L. F. VERNOLS**  
**PRELIMINARY FRENCH LESSONS.** Crown 8vo. 1s.

**By OTTO SIEPMANN**

**PRIMARY FRENCH COURSE.** Crown 8vo.

FIRST TERM. Illustrated. 1s. 6d.

PART I. Illustrated. 2s. 6d.

WORD- AND PHRASEBOOK. Sewed. 6d.

PART II. 2s. 6d.

WORD- AND PHRASEBOOK. Sewed. 6d.

PART III. Illustrated. 2s. 6d.

WORD- AND PHRASEBOOK. Sewed. 6d.

**MACMILLAN'S WALL PICTURE TO ILLUSTRATE  
SIEPMANN'S PRIMARY FRENCH COURSE.** 5 feet by 2 feet  
8 in. On Roller. 15s. net.

**A SHORT FRENCH GRAMMAR.** Crown 8vo. 2s. 6d.

**By OTTO SIEPMANN and EUGÈNE PELLISSIER**  
**A PUBLIC SCHOOL FRENCH PRIMER.** Globe 8vo.  
8s. 6d.

**By Mrs. A. G. LATHAM**

**SIMPLE DRAMATIC SCENES IN EASY FRENCH.**  
Based on Siepmann's "Primary French Course," Part I.  
Crown 8vo. 1s.

MACMILLAN AND CO., LTD., LONDON.

# SIEPMANN'S PRIMARY FRENCH COURSE

## PART I

COMPRISING  
A FIRST READER, GRAMMAR, AND EXERCISES  
WITH  
QUESTIONS FOR ORAL PRACTICE, AND AN  
ALPHABETICAL VOCABULARY

BY  
OTTO SIEPMANN  
HEAD OF THE MODERN LANGUAGE DEPARTMENT AT CLIFTON COLLEGE

"The superficial study of modern languages certainly tends to deteriorate the mind just as every other superficial study does. If modern languages are to be studied at all they must be studied properly."—Dr. H. SWEET.

ILLUSTRATED BY H. M. BROCK

SIXTEENTH ISSUE

MACMILLAN AND CO., LIMITED  
ST. MARTIN'S STREET, LONDON

1915

COPYRIGHT

*First Edition 1902*

*Reprinted 1903 (twice), 1904, 1905, 1906 (twice), 1907, 1908, 1910 (twice),  
1911, 1912, 1913, 1914, 1915*

*Printed by R. & R. CLARK, LIMITED, Edinburgh.*

## PREFACE

INCREASING intercourse between nations and development of international trade, with its keen rivalry between the competitors, have considerably increased in our time the importance of a working knowledge of Modern Languages, and have aroused a strong feeling of dissatisfaction with our Modern-Language teaching. This feeling has found expression in an outcry against the deplorable results which we produce in our Secondary Schools. It is undeniable that boys and girls who have for years learnt French and German at school are, as a rule, quite unable to speak these languages or to understand them when spoken. On inquiry into the causes of this unsatisfactory state of things we find (1) that Modern Languages generally occupy a very inferior position in the curriculum of Secondary Schools, (2) that many teachers to whom these subjects are entrusted are not sufficiently qualified for their task, and (3) that the methods employed, being based on those in vogue in teaching Latin and Greek, are little suited for teaching living languages. Consequently a reform-movement has been set on foot which has two objects. It aims at satisfying the public demand that our boys and girls should possess a practical knowledge of French and German on leaving school ; at the same time it endeavours to meet

Importance  
of Modern  
Languages.

Dissatisfaction  
with present  
results.

Causes of failure.

Reform.

the reasonable requirements of the headmasters, who rightly insist that mere practical utility is in itself not a sufficient claim for a school-subject's occupying a considerable portion of the pupil's time; since one of the chief objects of education

**Demands of Public  
and Headmasters.** is to train boys in the habit of accurate thinking, to sharpen their intellectual faculties, and to impart taste and culture by the careful study of good literature. Any reform, therefore, that fails to observe either of these two conditions will not be found acceptable; and it is to be regretted that some of the warmest advocates of Modern-Language teaching on the Continent, as well as in this

**Mistakes of  
Reformers.** country, have laid such stress on the importance of the spoken tongue and the imitative method of acquiring it, as to

create the impression that their chief and final object was to impart conversational fluency. And although some of the leading reformers disclaim this intention, is it not the case that many of their followers are actually trying to teach Modern Languages in a parrot-like fashion, treating Grammar as a negligible quantity, and having little regard for mental discipline or literary training? Grammar should be reduced to essentials, indeed, but not neglected. More attention certainly should be given to the spoken language; but it is fatal to disregard the humanising influences which are associated with the study of classical literature. It is true that there is an element of unconscious imitation in the learning of languages; yet no foreign language can be learnt at school without conscious effort. Reformers who propose to teach Modern Languages by a purely imitative method and who read in their classes, even in the highest, books which may contain excellent illustrations of the vulgar tongue, but are not literature, will defeat their own object. They will not even be able to fulfil their promises, because it is impossible to impart a *correct* knowledge of conversational French and

German in the time at their disposal, without the careful and systematic study of grammar; and, worst of all, they degrade Modern Languages to the level of merely technical subjects.

Fortunately it is now generally conceded that French and German, if taught by a rational method, are fit subjects on which to base a sound liberal education, *Liberal Education* and that they can be used to impart *based on Modern Languages* scholarly attainments combined with a certain conversational fluency. For this reason Modern Languages have as legitimate a claim on a considerable part of a school's time-table as is readily admitted for the teaching of classical languages. It is the duty of headmasters to give this claim their most careful consideration and to allow sufficient time for the effective teaching of French and German. On the other hand, it is the duty of those who undertake the by no means easy task of proving the value of Modern Languages as educational instruments, and of satisfying the public demand for a conversational knowledge of these tongues, to make themselves thoroughly efficient on both the linguistic and the scholarly side of their subjects. Where these conditions are fulfilled, and the double aim of Modern-Language teaching is clearly recognised, the question of method will have to be solved.

Many efforts have of late been made in this direction, and valuable contributions have been furnished by University Professors and practical teachers at home and abroad towards a solution of this difficult problem, which I propose to discuss in a separate publication. At present I venture to offer to the teachers of French in our Preparatory and Junior Schools, in Girls' High Schools and Higher Grade Schools, a practical contribution in the shape of this little volume, a proof edition of which has been put to the test of the class-room in six different forms at Clifton College during the last two terms.

It is an attempt to supply materials for the teaching of French in the "First Year," and to suggest a method which at this stage places the spoken language in the foreground without neglecting the gradual and systematic study of grammar, or failing to furnish at the same time opportunities for mental discipline and observation.

The book contains a Reader, a Grammar, and an Exercise-book, which are interdependent.

**Reader, Grammar, and Exercises** The *Reader* is the nucleus of the book. It is intended to form an introduction to the French language, and aims at gradually evolving the more elementary principles of accidence and those rules of syntax which are indispensable to beginners. The *Grammar* collects and systematises the phenomena of accidence and syntax so evolved. The *Exercises* apply what has been learnt in the Reader and in the Grammar. This is done partly by drill in accidence, partly by exercises in reproduction. A number of questions in French

**Questions in French.** have been added at the end of each passage of the Reader. The addition of such ques-

tions may at first sight seem superfluous, as every teacher could put them for himself; but experience seems to show that it is essential for beginners to have the same question asked in exactly the same form, if this process is to work smoothly. There is, of course, no reason why a teacher should not ask other questions as well—“unseen ones,” so to speak. The passages of the Reader are illustrated

**Illustrations and Wall Picture.** by what seem to me admirable drawings from the pen of Mr. H. M. Brock; and a

wall-picture representing nearly all the incidents in the Reader has been painted by a distinguished French artist, Mr. Robert Salles, of Paris, reproductions of which are published by Messrs. Macmillan.

The plan on which the book is based has been suggested to me by my own experience and that of other teachers, as well as by the experiments we have made at Clifton

during the last few years. It is considered essential that a Modern Language should be treated as a living thing from the beginning; therefore it is thought necessary that a good pronunciation should be *taught* at the outset. The easiest way to do this is to teach the sounds of French systematically on the foundation of a good practical knowledge of phonetics on the part of the teacher.

The phonetic version of the first ten lessons is, therefore, published separately. A short chapter on French Sounds opens this little volume, which the teacher can easily supplement by a study of Rippmann's translation of Vietor's *Kleine Phonetik*, or any of the larger works on the subject by Beyer, Passy, Vietor, or Trautmann. When the pupil has learnt to pronounce a given sound, a visible symbol should be given him with which to associate that sound. As this cannot be done with the letters of the ordinary alphabet alone, and as the ordinary spelling constantly tends to mislead the pupils in their attempt to pronounce properly, the symbols of the Association Phonétique Internationale, which are both the most practical and the most universally used phonetic alphabet in existence, have been adopted. And as it is advisable not to let the pupils see the ordinary spelling until they have learnt to pronounce, it seemed expedient to separate the "First Term's" lessons from the present volume. Moreover it may be convenient to have a cheap little book in phonetic transcript for use in more advanced classes in which the pronunciation is defective.

As soon as the sounds are correctly reproduced and their symbols readily call forth the requisite sound from the pupils' mouths, the necessary preliminaries for a good pronunciation are fulfilled. It goes without saying that *pari passu* with the acquisition of the various vowels and difficult consonants, and thereafter, the list of words on pp. 7-9 (of "First Term") should be constantly practised.

Any fear that the phonetic transcript which the pupils read but do not write will make spelling afterwards more difficult may be safely dismissed as a theoretical delusion, which practice has proved to be groundless.

About a fortnight after the first lesson the pupils will be able to pronounce the sounds fairly correctly, and to

**Object Lesson.** read the phonetic alphabet fluently. The teacher then proceeds at once to connected speaking with the help of the "Wall Picture." He elicits by questions in French the contents of the lesson in hand, writing on the blackboard in phonetic transcript every new word that occurs after having made clear its meaning by showing the concrete object (*la craie, l'éponge, la chaise, etc.*) or its picture (*le bâtiment, l'école, l'église, etc.*), or by giving the English (*qui? = who? nous sommes = we are, etc.*). When the subject matter has thus been elicited, the words

**Reading.** on the blackboard are read, great care being taken that they are correctly pronounced and that their exact meaning is known. Now the

**Conversation.** books are opened and the passage is *read and translated* from the phonetic text, whereupon the questions added after each passage will be asked and

**Grammar.** answered; then the grammatical points are collected and systematised and the grammar on the opposite page is gone through. Finally, the Exercise

**Exercise.** bearing on the lesson is taken in hand and worked through until every pupil knows it.

**First Term all oral.** Nothing is written by the pupil during the first term; his home-work should consist of revision and practice of the work done in school.

In the second term the present complete book (Part I) is begun. Pupils start by revising and learning to write the same ten lessons which have been mastered orally in the previous term. When this is done it is hoped that the danger of being misled by their spelling in pronouncing

**Orthography and Writing.**

French words is over, and that the remainder of the book may be worked through without any difficulty. It is, of course, possible to begin at once with the complete book, but teachers who are willing to give the "First Term" a trial, are not likely, I think, to regret having done so.

It will be observed that the Reader consists of passages which are carefully graduated, and that the pupil is not expected to learn forms which he does not understand. These passages have been written at my request by my former colleague, Mr. Eugène Pellissier, professeur agrégé au Lycée du Havre. Others are added after each lesson which supply matter for cursory reading and conversation, but their inclusion is not essential to the plan of the book.

Reader carefully  
graduated.

I do not share the view that grammar, even at the first stage of school work, should be taught in a haphazard fashion, or that it should be doled out in French. On the contrary, I am strongly of opinion that all explanations which break new ground should be given in the mother-tongue. It is difficult enough to make pupils grasp points when they are given in their own language; if this is done in a foreign tongue the result is hopeless confusion.

Grammar in  
English.

I am further satisfied that it is a fallacy to say that our pupils' attempts at speaking in a foreign language are impeded if the English of new words and phrases is given them. Have reformers who are so bent on the banishment of the mother-tongue in every shape or form from the French class-room never realised that it is quite impossible to prevent the English phrases with which the pupils are already very familiar springing up in their minds? When a teacher holds up a pen and says, *Voilà une plume!* he need not flatter himself by thinking that he has avoided the English altogether, for all his pupils had the word "pen" in

English no  
hindrance.

their heads the moment he held it up and before he had finished his French sentence. At the same time I quite agree that it is an advantage to show the object or a picture of it, because the impression produced is more intense, and therefore more lasting. The reason why our pupils translate English words and sentences in their heads when they want to speak French is not that they learnt the French words in the first instance in connexion with the English, and not that they are used to translation, but that they have not had enough practice in speaking French. We only speak readily and spontaneously in a foreign language after having used the words and constructions we wish to employ a good many times, whether we learnt them first in connexion with our mother-tongue or not. There is, therefore, no harm done in introducing foreign words and phrases through the medium of English, but infinite harm is done by avoiding the English and so producing vague and indefinite notions in the pupils' mind. I have known boys in classes where English was avoided to answer French questions quite correctly without having the faintest idea of what they were saying.

**Meaning must be  
made clear.**

Here is an instance. A class had in their term's work learnt the following sentence:

*Leur chef les rassura d'un coup d'œil.* On being asked: *Qui est-ce qui les rassura?* *Que fit leur chef?* *Comment les rassura-t-il?* a boy answered each time correctly. When called upon to say what the sentence meant in English, he answered: "Their chief reassured them *with a blow on the eye*!"

If our pupils are to learn what is called "thinking in French" they must have a good deal of practice of ear and tongue with words and phrases *the meaning* of which they know clearly; that

**Thinking in  
French.**

is essential, but not the avoiding of the English in the first instance; for "thinking in a language," as the phrase goes, means, in my opinion, nothing but

casting a thought instantly into the mould of a given language, and before we can do that readily we must do it a good many times. In reality we do not think in any language, for thought is so rapid and fleeting that it requires much more time to cast it into the mould of language (not necessarily uttered) than to be conscious of its distinct and clear presence.

As it is important to imbue our pupils as much as is possible with French within reasonable limits, and to give them much practice at the elementary stage in the use of words, phrases, and grammar they have learnt, no translation is demanded in the Exercises of this book, but this must not be taken as an indication that I am of the same opinion as some reformers who wish translation to be eliminated at all stages, and who fail to recognise the value of translation as an instrument of mental discipline and accurate thinking.

The alphabetical Vocabulary is intended for short memories and not for the preparation of the reading lesson out of school. It is important that the reading-lesson should be developed orally in school, and that the pupils should copy down in their note-books the new words which the master writes on the blackboard. But the Vocabulary may also serve for the revision of words learnt, and therefore the French phrase in which the pupil learnt each word is, as a rule, given, so that, for example, the mere mention of *arriver* may call forth the phrase, “*il n'arrive pas à temps.*”

I hope to continue the course of which this is the first part; and if practical teachers approve of the lines on which I propose to work it out, as broadly indicated in this Preface, I trust that we shall be able to produce satisfactory results not only in the use of the spoken language, but also in making modern languages in our schools instruments of a mental training and culture comparable with that imparted

**Practice in the  
spoken language.**

**Translation  
important at  
later stages.**

**Vocabulary.**

by a complete course of classical training, provided always that sufficient time is given for the thorough teaching of English, French, and German.<sup>1</sup>

I have to thank Mr. C. A. Jaccard, Mr. L. F. Vernols, and Mr. R. Dax, for kindly reading the proof-sheets of this volume; also the Rev. E. H. Arkwright for reading the revised proof.

Criticisms and suggestions for the improvement of the book, which will be electrotyped after Christmas, will be gratefully received.

<sup>1</sup> A lesson every day is not merely a desideratum for a Modern Language but a reasonable and possible allowance in non-classical schools or departments, and that is what we give now on our Modern Side at Clifton.

OTTO SIEPMANN.

CLIFTON COLLEGE,  
November 1902.

## PREFATORY NOTE TO THE SECOND EDITION

A NEW edition being called for so soon after the appearance of the present volume, I have been able to make only a few slight corrections. It is gratifying to know that the book has received such a warm welcome from practical teachers. I wish to thank all those who have kindly written to me to express their approval of the method here advocated, and hope that I may receive further criticisms and suggestions for the improvement of the book. To those made by Mr. Milner Barry of Mill Hill School, and by Mr. S. Smith, Examiner in French to the School Board for London, are due the addition of Appendix I., containing a list of verbs conjugated in full, and of Appendix II., giving the new words occurring in each lesson. I have also added an Alphabetical Index to the Grammar, and a full Table of Contents (p. xxvii.).

O. S.

CLIFTON COLLEGE,  
March 12, 1903

## PREFATORY NOTE TO THE THIRD EDITION

THE present edition contains two new chapters, one introductory, on French Sounds and Symbols which will be a welcome addition to masters who do not use the 'First Term,' but begin straight with Part I.; the other, on pp. 191-95, offers a few Exercises for translation into French which is, I am told, necessary for pupils who cannot get any further in French than Part I. carries them, when they have to pass examinations in which translation into French is demanded. There can be no doubt that the best course to take with such backward pupils is to work through Part I. slowly, and to take these Exercises quite at the end by way of revision and practice. As I have reason to think that the present book answers its purpose well, and that it is popular with teachers and pupils alike, I take this opportunity of thanking numerous correspondents for their expressions of approval and for informing me of the success they have attained with their pupils in using the book.

O. S.

CLIFTON COLLEGE,  
*September 1905.*

## PREFATORY NOTE TO THE FOURTH EDITION

THE present edition contains a few additions which may be found on pp. 241 and 249-252. They will, I know, be welcomed by a number of teachers. Where a piano is at the disposal of a teacher able to play the accompaniment, French songs can do good service in the classroom by facilitating the acquirement of a correct pronunciation and by lending variety to the teaching.

The book is now entering upon its tenth year of publication and has met with a favourable reception. It is hoped that the new edition will increase its usefulness and popularity.

O. S.

CLIFTON COLLEGE,  
*November 1911.*

## PREFATORY NOTE TO THE EDITION OF SEPTEMBER 1914

To the present edition has been added (on pp. 249-266) the English of Words and Phrases occurring in the Word- and Phrasebook to Part I., which is now published at the request of many teachers who have used the course in their classes. It is needless to say how important it is that words and phrases which have occurred should be *learnt* regularly and *pari passu* with the advance made in the Reader, and how essential it is that they should be *constantly revised* up to date, for every teacher who has tried this plan knows that it is the most effective way to solve the difficult problem of imparting to one's pupils a good vocabulary.

O. S.

CLIFTON COLLEGE,  
*September 1914.*

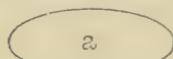
## FRENCH SOUNDS AND THEIR PHONETIC SYMBOLS

## L. VOWELS

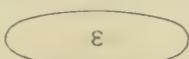
A vowel is produced by an unimpeded current of air which the speaker sends forth from his lungs causing the vocal chords to vibrate.

The sound of the vowel depends on the shape of the vocal passage, which can be varied by the position of tongue, lips, and jaws.

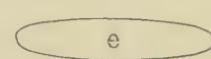
Front vowels are produced by raising the middle of the tongue against different points of the hard palate; the lips are in their normal, not protruding, position, and the aperture of the mouth becomes smaller the more the tongue is raised. The phonetic symbols for front vowels are—



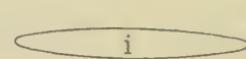
vast (vaste)



rest (reste)

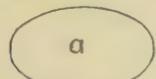


repete (répété)



isi (ici)

Back vowels are produced by raising the back of the tongue against the soft palate; the lips are rounded, and the aperture of the mouth becomes smaller and more rounded the farther the lips protrude. The phonetic symbols for back vowels are—



pa (pas=step) pom (pomme=apple) vo (veau=calf) nu (nous=we)



pom (pomme = a



=calf) in



When the front vowels are pronounced with protruding lips  $\varepsilon$  becomes  $\omega$  (*sé*, *sœl*),  $e$  becomes  $\sigma$  (*de*, *do*),  
*sel*=salt, *seul*=alone      *dé*=thimble, *deux*=two

<sup>1</sup> These rings give a rough idea of the lip-position.

and i becomes y (vi, vy), which gives us three more vowels—  
 vie=life, vue=sight

**œ**                    **ø**                    **y**  
 sœl (seul=alone)   dø (deux=two)   vy (vue=sight)

to which must be added a very short vowel lying between œ and ø, of which the phonetic symbol is e—

lø (le=the), mœ (me=me)

and thus we have:—

TABLE OF FRENCH VOWELS

	Quite Open.	Open	Half closed.	Closed.	
Front Vowels				di:r isi i	← not rounded.
	pa:z vast a	me:r rest ε	de:za repete. e		
		pœ:r œ	nœ:tr ø	abitœ:y y	← lips rounded and protruding.
		sœl lœ	dø	vy	
Back Vowels	a	ɔ			← lips rounded and protruding.
	kla:s pa	ɔrlo:z pom	o ro:z vo	u ru:z nu	

### NASAL VOWELS

Every vowel can be nasalised (pronounced through the nose). This is done by lowering the velum, and passing part of the current of air which produces the vowel through the nose. In French the vowels œ, e, œ, ø are nasalised, and in that case their phonetic symbols are—

**ã**                    **ɛ**                    **œ**                    **ɔ**  
 grã grand-large      bãs bassin      pond      ã (un-a, one)      nã (non-no)

These should be practised by pronouncing—

œ bã vã blã (un bon vin blanc—a good white wine).

*LENGTH OF VOWELS*

In French vowels may be long, medium, or short. The phonetic symbol for medium length is ' , and for full length is : . Thus

i in

tiră (tyran = tyrant) is short  
ti're (tirer = to fire) is medium  
ti:r (tir = firing) is long

a in

ta (tas = heap) is short  
ta'je (tâcher = to try) is medium  
ta:ʃ (tâche = task) is long

u in

tu (toux = cough) is short  
tu'se (tousser = to cough) is medium  
tu:s (tous = all) is long

*N.B.*—The gradation from short to long in speech is by no means so simple and definite as would appear from this division into three classes. Vowels are subject to a certain amount of variation in length according to the place they occupy in a word or in a combination of words. Generally speaking, it may be said that long vowels become medium if they do not occupy the final syllable ; thus a: in ta:ʃ becomes a' in ta'je.

In the 'List of Words' for practising the sounds of French (on p. 7), examples are given chiefly for short and long vowels. What has been said about ta:ʃ, ta'je, should be remembered in this connexion.

**II. CONSONANTS**

A consonant is produced by a current of air which the speaker sends forth from his lungs, and which is obstructed by narrowing or closing some part of the oral passage. If the vocal chords are caused to vibrate, the consonant is called voiced ; if not, it is said to be voiceless. The sound of a consonant depends on the manner in which the current of air is obstructed. If the sound is brought about by closing some part of the oral passage, and then letting the air suddenly pass with a sort of explosion, we produce explosives—

- (1) by a closure of both lips : p (voiceless) or b (voiced) (labial stops), e.g. pave (pavé = paving-stone), bœur (beurre = butter) ;

- (2) by pressing the tip of the tongue against the upper teeth: t (voiceless) or d (voiced) (dental stops), e.g. tas (tas = heap), dernje (dernier = last);
- (3) by pressing the back of the tongue against the soft palate: k (voiceless), g (voiced) (guttural stops), e.g. klous (classe = class), gravyr (gravure = engraving).

If the sound is brought about by closing some part of the oral passage, and letting the air pass through the nose, we produce nasals corresponding to the explosives just mentioned—

- (1) by a closure of both lips: m (corresponding to p, b), e.g. mus (mousse = moss), plym (plume - pen);
- (2) by pressing the tip of the tongue against the upper teeth: n (corresponding to t, d), e.g. nu (nous = we);
- (3) by pressing the middle of the tongue against the line between the soft and hard palate: ŋ, e.g. kolop (Cologne).

If the sound is brought about by pressing the tongue gently against the upper teeth, and letting the air pass along the sides, we produce l, which is generally voiced, e.g. la sal (la salle = the room), but voiceless after a consonant at the end of a word, e.g. ſarl (Charles).

*N.B.*—Keep the tongue almost straight when pronouncing French l exactly as for t, d, n, and you will hear the difference of sound between an English and a French l.

If the sound is brought about by trilling the uvula, we produce r, which is generally voiced except when final after a consonant, e.g. raste (rester = to stay), fr̥;r (frère = brother), n̥;br (nombre = number).

*N.B.*—A similar sound can be produced by trilling the tip of the tongue. Many Frenchmen do this, but in Paris the uvular r is generally heard.

If the sound is brought about by narrowing some part of the oral passage and letting the air pass through, we produce **fricatives or continuants**—

- (1) between the lower lip and upper teeth : f (voiceless), v (voiced), e.g. *f*erm (ferme = farm), *v*it (vite = quick);
- (2) with lips rounded and the tongue in the u position : w, e.g. *w*azo (oiseau = bird), *w*i (oui = yes);
- (3) with lips rounded and the tongue in the y position : *ɥ*, e.g. *ɥ*il (huile = oil), *p**ɥ*i (puis = then);
- (4) by narrowing the passage in the i position of the tongue, and causing a slight rubbing : j, e.g. *j*o (yeux = eyes), *f*erm*j*e (farm*j*er = farmer);
- (5) by pressing the tip of the tongue gently against the lower teeth, leaving only a narrow passage for the air : s (voiceless), z (voiced), e.g. *s*al (salle = room), *m**ɛ'z*õ (maison = house);
- (6) by pressing the tip of the tongue gently against the upper gums, leaving a short but rather wide space for the air : ſ (voiceless), ʒ (voiced), e.g. *ʃ*apo (chapeau = hat), *k*aʃ *k*aʒ (cachecache = hide and seek), *ʒ*amə (jamais = ever), *d*éʒa (déjà = already).

TABLE OF FRENCH CONSONANTS

	LABIAL (lips)	LABIO-DENTAL (lips and teeth)	LINGUAL (tongue and teeth)	PALATALS (front, back, palate and tongue)	LARYNGIAL (larynx)	UVULAR
Stops or Ex-plosives	p b pa bo:r	...	t d ta dø	k g kla:s garsõ		
Nasals	m marʃe	...	n nu	ɲ kəloŋ		
Liquids	...	...	l lɔ	...	...	r rɔ
Fricatives	w ɥ wi pɥi	f v f erm vit	s z sal mɛ'zõ	j jø	h he !	.
			ʃ ʒ ʃ apo ʒame			

## PHONETIC SYMBOLS

a	sal (salle)	kana;r (canard)
ɑ	pɑ (pas)	kla;s (classe)
ã	grã (grand)	frã'se (français)
b	bo (beau)	syperb (superbe)
d	dø (deux)	alfred (Alfred)
e	repete (répété)	de'za (déjà)
ɛ	rɛst (reste)	me;r (mère)
ẽ	plẽ (plein)	plẽ:t (plainte)
œ	lœ (le)	brœbi (brebis)
f	fɔnɛ;tr (fenêtre)	nœf (neuf)
g	garsõ (garçon)	fati:g (fatigue)
i	isi (ici)	egli;z (église)
j	jø (yeux)	vjɛj (vieil)
k	kana;r (canard)	epok (époque)
l	lest (reste)	sal (salle)
m	mo (mot)	əm (homme)
n	nuvo (nouveau)	ʒœn (jeune)
ɲ	sijn (cygne)	ajno (agneau)
o	bo (beau)	ro;z (rose)
ɔ	ɔm (homme)	fɔ;r (fort)
ɔ̃	lɔ̃ (long)	mɔ;d (monde)
ø	dø (deux)	delisjø;z (délicieuse)
œ	sœl (seul)	sœ;r (sœur)
œ̃	œ̃ (un)	œ;bl (humb)
p	pɑ (pas)	nap (nappe)
r	ru;ʒ (rouge)	pu;r (pour)
s	sɔlda (soldat)	mus (mousse)
ʃ	ʃo;z (chose)	vaʃ (vache)
t	ta (tas)	vit (vite)
u	nu (nous)	tu;s (tous)
w	wi (oui)	bwa (bois)
v	vu (vous)	bra;v (brave)
y	tɔ̃ (tu)	my;r (mur)
ɥ	ɥil (huile)	pɥi (puis)
z	ze'ro (zéro)	ro;z (rose)
ʒ	ʒamɛ (jamais)	frɔma;ʒ (fromage)

LIST OF WORDS  
FOR PRACTICE IN PRONUNCIATION AND SPELLING

<b>a (a)</b>		<b>ɛ:</b> (ai, è, ê, e + two cons.)		<b>i (i)</b>
la salle	room	aime	love (thou)	si
vaste	spacious	grammaire	grammar	petit
la vache	cow	le père	father	le fils
la place	place	la mère	mother	dix
la table	table	le frère	brother	ici
Charles	Charles	l'algèbre	algebra	midi
l'arbre	tree	derrière	behind	qui
cache-cache	hide-&-seek	cher, chère	dear	la vie
paragraph	paragraph	le même	same	oui
là	there	le verre	glass	il
voilà	there is	le dessert	dessert	vite
				huit
				petite
				la fille
<b>a: (a)</b>		<b>e, e:</b> (é, er, ez, es, ai)		small ( <i>fem</i> )
la page	page	été	been	daughter
le canard	duck	le marché	market	imitate
noir	black	hélas	alas	I am
le travail	work	répété	repeated	fatigué
		préparé	prepared	admirer
		général	general	le décime
<b>ɛ (e, è, ais, aie)</b>		le panier	basket	penny
elle est	she is	le fermier	farmer	le sixième
très	very	préparer	to prepare	oublier
belle	beautiful	assez	enough	arriver
quel, quelle	which	les frères	brothers	le vinaigre
la lettre	letter	des verres	glasses	vinegar
reste	stay	mes élèves	my pupils	<b>i: (i)</b>
cherche	seek	j'ai	I have	dire
cesse	cease	je donnai	I gave	to say
perdre	to lose	je donnerai	I shall gave	le livre
la pièce	piece	le quai	quay	book
avec	with			admire
frais	fresh	déjà	already	admire
mais	but	l'allée	avenue	l'église
la craie	chalk			church
				la cerise
				cherry
				le désir
				desire
				traduire
				to translate
				il arrive
				he arrives

<b>a (a)</b>		<b>o (o, au, eau)</b>		<b>œ (eu, œu, œi)</b>	
le pas	step	gros	big	seul	alone
le tas	heap	trop	too much	jeune	young
trois	three	beau	beautiful	l'œuf	egg
le bois	wood	le veau	calf, veal	le bœuf	ox
là-bas	down there	le bateau	boat	l'œil	eye
		le chapeau	hat		
		nouveau	new	<b>œi (eu, œu)</b>	
		le tableau	blackboard	la peur	fear
il casse	he breaks	le corbeau	raven	la fleur	flower
la classe	form-room	l'oiseau	bird	meilleur	better
il ramasse	he picks up	les travaux	labours	l'ardeur	ardour
				l'heure	hour
				le beurre	butter
				la sœur	sister
<b>ɔ (o [au])</b>		<b>aussi</b>	also		
l'homme	man	auprès	near by	<b>ə (e)</b>	
modeste	modest	l'aubépine	hawthorn	je	I
la pomme	apple	beaucoup	much, many	ne	not
énorme	huge			le	the
comme	how,	la chose	thing	de	of, from
le fromage	cheese	la rose	rose	quelque	some
copier	to copy	drôle	funny	la fenêtre	window
le clocher	steeple	l'autre	other	Marguerite	Marguerite
trop fort	too strong			la brebis	sheep
Georges	George			le rebord	ledge
l'école	school	ou ; où	or ; where	les devoirs	home-work
la porte	door	nous	we	le premier	first
le soldat	soldier	vous	you		
le trottoir	pavement	debout	standing	<b>ø (eu, œu)</b>	
la monnaie	coin	le bout	end	peu	little, few
nous sommes	we are	la mousse	moss	bleu	blue
raisonnable	reasonable	la journée	day	le neveu	nephew
la botanique	botany	courte (fem)	short	le lieu	spot
le rossignol	nightingale			le cheveu	hair
Paul	Paul			le jeu	game
				adieu	farewell
				les deux	two
(o)		<b>u (ou)</b>		vieux	old
l'or	gold	la cour	yard	curieux	curious
fort	strong	rouge	red	délicieux	delightful
d'abord	at first	toujours	always	les œufs	eggs
le rebord	ledge	trouve	find (thou)	les bœufs	oxen
l'horloge	clock	tous	all		

<b>y, y:</b> (u)		<b>ā</b> (an, am, en, em)		<b>ɛ</b> (ain, in, en, ein)	
une	a, an ( <i>fem</i> )	français	French	demain	to-morrow
la plume	pen	la rangée	row	villain	ugly
chacune	each one	Henri	Henry	en vain	in vain
sur	on, upon	l'enfant	child	le bassin	basin, pond
le talus	slope, bank	encore	still	le jardin	garden
l'arbuste	shout	le centime	centime	le latin	Latin
superbe	superb			loin	far
plutôt	rather			au coin	at the corner
le légume	vegetable			l'instant	instant
tu	thou	la branche	branch	intéressant	interesting
plus	more	la viande	meat	bien	well
la minute	minute	il plaisante	he is joking	plein	full
		grande	large ( <i>fem</i> )		
le mur	wall	la chambre	room		
la gravure	engraving	il entre	he enters		
l'habitude	habit	la patience	patience		
la voiture	carriage	l'exemple	example		
				<b>ɛ̄, ɛ̄:</b> (ain, in)	
				ainsi	thus
				maintenant	now
				l'insoucieux	careless
				pointu	sharp, pointed
				la plainte	complaint
<b>ui</b> (ui)		<b>ɔ̄</b> (on, om)		<b>œ̄</b>	
je suis	I am	non	no		
la cuisinière	cook	la leçon	lesson	un	
le fruit	fruit	la maison	house	chacun	
l'huile	oil	le garçon	boy		
puis	then	la question	question		
le ruisseau	brook	le poisson	fish		
traduire	to translate	long	long	<b>n̄</b> (gn̄)	
suivant	following	le tronc	trunk	la ligne	
		le second	second	l'agneau	
				le rossignol	
				Cologne	
				la campagne	
<b>ā</b> (an, am, en, em)		<b>ɔ̄, ɔ̄:</b> (on, om)			
grand	large	content	contented	1	
le banc	bench	contempler	to meditate	slow	
charmant	charming	ombreux	shady	(large) room	
maman	mamma	nombreux	numerous	funny	
Jean	John	contre	against	shoe	
allemand	German	le monde	world	church	
amusant	amusing	le bronze	bronze	rather	
le vent	wind	l'éponge	sponge	table	
bâtement	building	il gronde	he scolds	blackboard	
le temps	time	il tombe	he falls	example	



# CONTENTS

LESSON	READER	PAGE	GRAMMAR	PAGE	EX.	PAGE
<b>1. L'École</b>	.	2	Pres. Ind. of être (affirm.) .	5	1	123
Quand j'étais petit	.	2	Def. & Indef. Article (sing.) .	5		
Quand j'étais petit	.	2	Accents . . . . .	5		
<b>2. La Bibliothèque</b>	.	6	Pres. Ind. of être (neg. & interr.) .	9	2	125
Le petit téméraire	.	6	Plural of Def. Article . . . . .	9		
Amour de l'étude	.	6	Agreement of Adjectives . . . . .	9		
<b>3. La Rue</b>	.	10	Imperative of être . . . . .	13	3	127
L'enfant gâté	.	10	Gen. & Dat. of Def. Article . . . . .	13		
<b>4. Le Marché</b>	.	14	Pres. Ind. of avoir . . . . .	17	4	129
Exercice de prononciation	14		The Partitive Article du,			
L'heure du dîner .	.	14	de la, des . . . . .	17		
<b>5. La Salle-à-Manger</b>	.	18	Pres. Ind. of avoir (neg. & int.) .	21	5	131
Le grand malheur	.	18	Imperative of avoir . . . . .	21		
Anecdote . . . . .	.	18	The Partitive Particle de . . . . .	21		
<b>6. Le Jardin public</b>	.	22	Pres. Ind. of il y a . . . . .	25	6	133
La réponse de Paul	.	22	The Partitive de before Adj. . . . .	25		
Annnonce . . . . .	.	22	Position of Adjectives . . . . .	25		
<b>7. Lettre de Paul à Henri</b>	26		Plural of Nouns & Adjs. . . . .	29	7	135
Le Paresseux . . . . .	.	26	in s, x, z . . . . .	29		
Naïveté . . . . .	.	26	in au, eu, al . . . . .	29		
<b>8. Les Monnaies françaises</b>	30		Cardinal & Ordinal Numbers . . . . .	33	8	137
Lever à six . . . . .	.	30	The four Rules . . . . .	33		
Les mois . . . . .	.	30	The Clock . . . . .	33		
<b>9. Le Bois</b>	.	34	The Four Conjugations . . . . .	37	9	139
Les oiseaux des champs	34		Pres. Ind. & Imp. of aimer (aff.) . . . . .	37		
Jeu de Mots . . . . .	.	34	Demonstr. Adj. ce, cet, cette, ces . . . . .	37		
<b>10. Le petit Négligent</b>	.	38	Pres. Ind. of aimer (neg.) . . . . .	41	10	141
Le bon écolier . . . . .	.	38	Imperative of aimer (neg.) . . . . .	41		
Repartie . . . . .	.	38	Possessive Adjectives . . . . .	41		
<b>11. La Poupée malade</b>	.	42	Pres. Ind. of aimer (int. & neg.) . . . . .	45	11	144
Le soldat blessé . . . . .	.	42	Formation of Feminines (1) . . . . .	45		
<b>12. La Promenade en Voiture</b>	46		Pres. Ind. & Imp. of finir (aff.) . . . . .	49	12	146
À la bibliothèque pub.	46		Formation of Feminines (2) . . . . .	49		
<b>13. Lucie et ses Vaches</b>	50		Pr. Ind. & Imp. offrir (ng. & int.) . . . . .	53	13	149
Bonne excuse . . . . .	.	50	Formation of Feminines (3) . . . . .	53		
<b>14. Lettre de Ch. à Alfred</b>	54		Pres. Ind. & Imp. of vendre . . . . .	57	14	151
La lettre d'Athanase .	54		Interrogative Sentences with			
Calembour . . . . .	.	54	noun-subject . . . . .	57		

LESSON	READER	PAGE	GRAMMAR	PAGE	EX.	PAGE
15. <b>Le Taureau</b>	.	58	Pres. Part., Impf. & Past Def.	15	154	
	Le laid et la bonté	58	or Preterite of aimer	61		
	Calembour	58	Force of Imperf. & Past Def.	61		
16. <b>Ma première Traversée</b>	62		Pr. Part., Impf. & Pret. of finir	65	16	156
	La vaccine	62	Unstressed Personal Pronouns	65		
17. <b>Ma première Traversée</b>	66		Pr. P., Impf. & Pret. of vendre	69	17	159
	Esprit	66	Unstr. Pers. Pron. (Indir. Obj.)	69		
18. <b>Ma première Traversée</b>	70		Pres. Ind. of reflexive verbs	73	18	161
	La laitière de Bruxelles	70	Reflexive Pronouns	73		
19. <b>Une Escapade</b>	74		Pr. Part., Impf. & Pret. of être	77	19	161
	Calembour	74	Gen. of Pers. Pron. 3d per. (en)	77		
20. <b>Un bon Chien</b>	78		Pr. Part., Impf. & Pret. of avoir	81	20	166
	Bien paré	78	Dat. of Pers. Pron. 3d per. (y)	81		
21. <b>Le Nid</b>	82		Position of Personal Pronouns	81	21	169
	Ésope et le voyageur	82	in the Imperative	85		
22. <b>Le petit Égoïste</b>	86		Comparison of Adjectives	89	—	171
	Calembours	86	Superlative of Adjectives	89		
23. <b>Lettre de Louis à Charles</b>	90		Future of être, avoir, aimer,	93	23	173
	Énigme	90	finir, vendre	93		
	Calembour	90	Use of French Future	93		
24. <b>La Vaniteuse</b>	94		Present Conditional of être,	97	24	175
	Bon mot	94	avoir, aimer, finir, vendre	97		
	Calembour	94	Use of French Conditional	97		
25. <b>Le Crapaud</b>	98		Emphatic Pers. Pronouns	101	25	177
	Le chat botté	98	Use of Emphatic Pers. Pron.	101		
26. <b>Les Chardonnerets</b>	102		Possessive Pronouns together	101	26	179
	Repartie	102	with Possessive Adjec-	105		
	À Charles Perrault	102	tives	105		
27. <b>Le Petit Chat</b>	106		Past Part. & Past Indef. of	109	27	181
	Epigramme	106	être, avoir, aimer, finir, etc.	109		
	Calembour	106	Être to express possession	109		
28. <b>L'Éclipse de Lune</b>	110		Pluperfect of être, avoir, etc.	113	28	184
	Sois-moi fidèle	110	Relative Pron. qui & que	113		
29. <b>Paresseux et Menteur</b>	114		Fut. Perf. of être, avoir, etc.	117	29	187
	Réplique	114	Relative Pronoun lequel	117		
30. <b>Nouvelle Lettre de Louis</b>	118		Perf. Cond. of être, avoir, etc.	121	30	189
	Naïveté	118	Agreement of Past Part.	121		
	Épitaphe	118	after avoir	121		

EXERCISES FOR TRANSLATION INTO FRENCH . . . . . 191

ALPHABETICAL VOCABULARY . . . . . 197

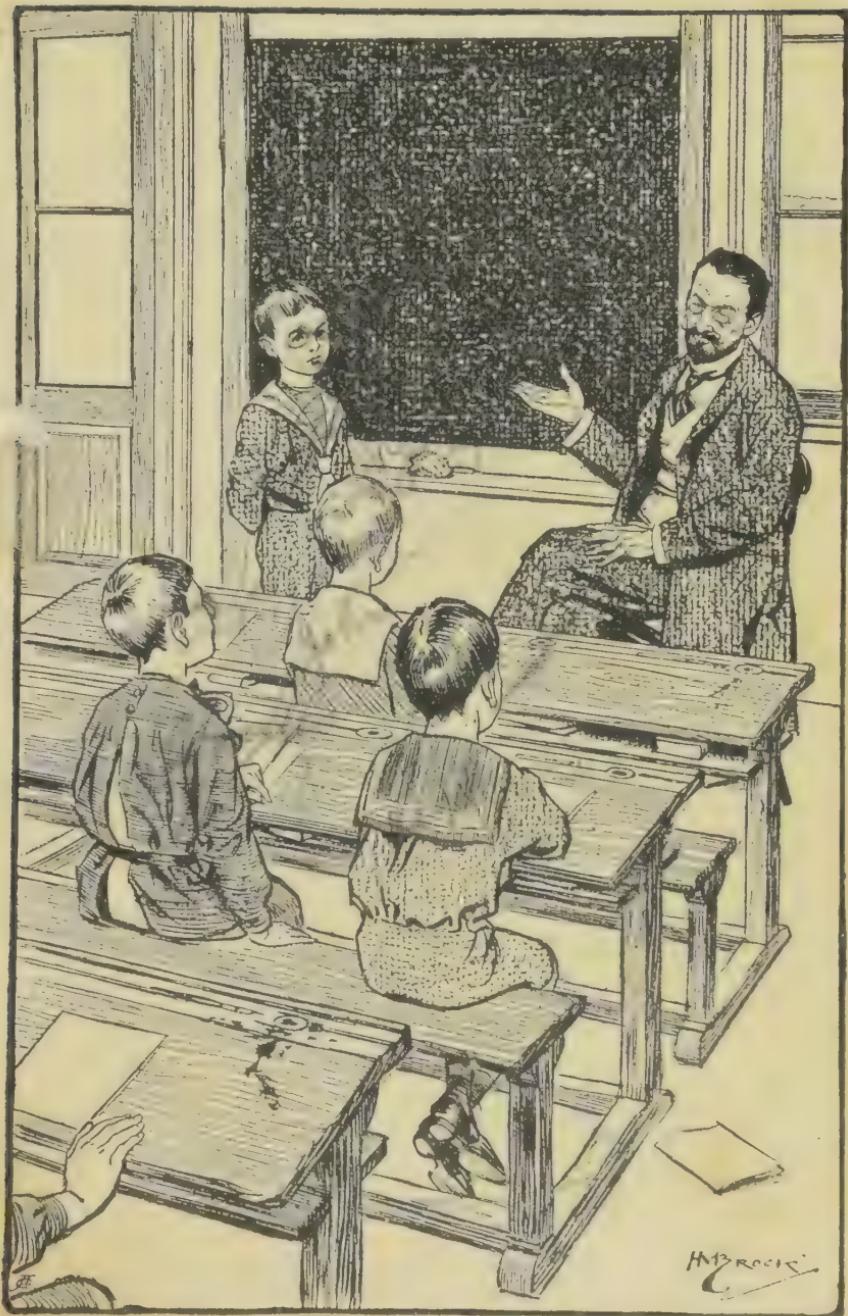
APPENDIX I.—CONJUGATION OF VERBS IN FULL . . . . . 237

,, II.—LIST OF NEW WORDS OCCURRING IN EACH LESSON . . . . . 243

,, III.—WORDS AND PHRASES FOR VIVA VOCE DRILL . . . . . 249

FRENCH SONGS . . . . . 267

ALPHABETICAL INDEX TO THE GRAMMAR . . . . . 271



1. L'ÉCOLE

CH. XII

## 1. PRESENT INDICATIVE OF THE VERB **être**, *to be* (AFFIRMATIVELY)

je suis	<i>I am</i>	nous sommes	<i>we are</i>
tu es	<i>thou art</i>	vous êtes	<i>you are</i>
il est	<i>he (or it) is</i>	ils sont	<i>they (masc.) are</i>
elle est	<i>she (or it) is</i>	elles sont	<i>they (fem.) are</i>

## 2. SINGULAR OF THE DEFINITE ARTICLE

le mur, *the wall* la porte, *the door* l'élève, *the pupil* l'éponge, *the sponge*  
le (*the*) is used before masculine singulars beginning with a consonant.  
la (*the*) is used before feminine singulars beginning with a consonant.  
l' (*the*) is used before masculine or feminine singulars beginning with a vowel or silent h.

N.B.—All nouns in French are either masculine or feminine.

## 3. THE INDEFINITE ARTICLE

un banc, *a bench* une école, *a school*

un (*a* or *an*) is used before masculines.

une (*a* or *an*) is used before feminines.

### 3a. ACCENTS

The letter e stands in French for three different sounds:—

(1) It is an indistinct vowel as in le, debout, devant, premier, second.

(2) It is a closed vowel as in école, élève, éponge; and in this case it is usually marked by an acute accent (').

(3) It is an open vowel as in élève, derrière, auprès, fenêtre; and in this case it is usually marked by a grave accent (`), or a circumflex (^) if contraction has taken place: fenêtre stands for old fenestra, from Latin fenestra.

The circumflex is also used over a and u for the same reason, e.g. le bâtiment contracted from bastiment; and the grave accent to show the difference between two words spelled alike, e.g. ou (*or*), où (*where*).

N.B.—The grave accent stands usually on an e preceding a mute syllable, e.g. élève, derrière, il emmène.

### EXAMPLES

je suis le professeur.

je suis un professeur.

tu es l'élève.

tu es un élève.

il (elle) est dans la salle.

il (elle) est dans une salle.

nous sommes dans le bâtiment.

nous sommes dans un bâtiment.

vous êtes sur le banc.

vous êtes sur un banc.

ils (elles) sont contre le mur.

ils (elles) sont contre un mur

## 2. LA BIBLIOTHÈQUE

“Georges, es-tu seul ?—Non, je ne suis pas seul, je suis avec Henri et Marguerite.—Où êtes-vous ? N’êtes-vous pas dans le jardin ?—Non, nous ne sommes pas dans le jardin, nous sommes dans la bibliothèque.”

5 Voilà les trois enfants sur la gravure. Ils ne sont pas ensemble. Marguerite n'est pas avec les autres. Où est-elle ? Elle est debout devant la fenêtre.—Et Georges et Henri, où sont ils ? Ils sont à la grande table. Les deux petits garçons sont sages, mais la petite fille . . . —N'est-elle pas sage aussi ?  
10 —Hélas ! non, elle est très méchante. Les devoirs de Marguerite ne sont pas longs et les leçons ne sont pas difficiles, mais pour Marguerite les leçons sont toujours trop difficiles et les devoirs toujours trop longs.

*Questions.* (1) Qui n'est pas seul ? (2) Avec qui est Georges ? (3) Où sont les trois enfants ? (4) Sont-ils dans le jardin ? (5) Sont-ils ensemble ? (6) Qui n'est pas avec les autres ? (7) Où est Marguerite ? (8) Où sont Georges et Henri ? (9) Qu'est-ce qui est grand ? (10) Qui est sage ? (11) Qui n'est pas sage ? (12) Qu'est la petite fille ? (13) Qu'est-ce qui n'est pas long ? (14) Qu'est-ce qui n'est pas difficile ?

## 2A. LE PETIT TÉMÉRAIRE

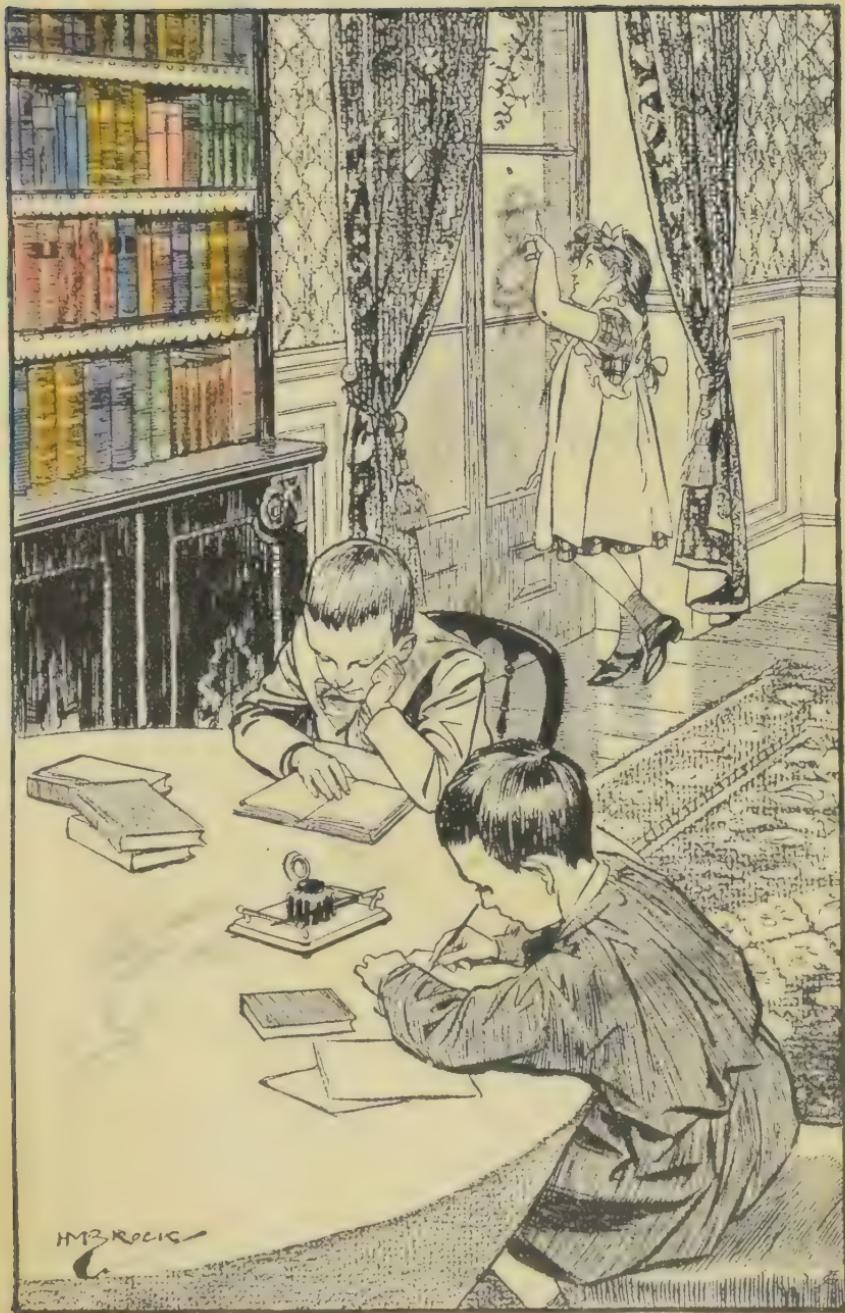
Debout sur une table, un petit téméraire  
S'écriait : Ah ! que je suis grand !  
Tout à coup, son pied glisse et l'enfant tombe à terre.  
— Ah ! qu'il est petit maintenant !

## 2B. AMOUR DE L'ÉTUDE

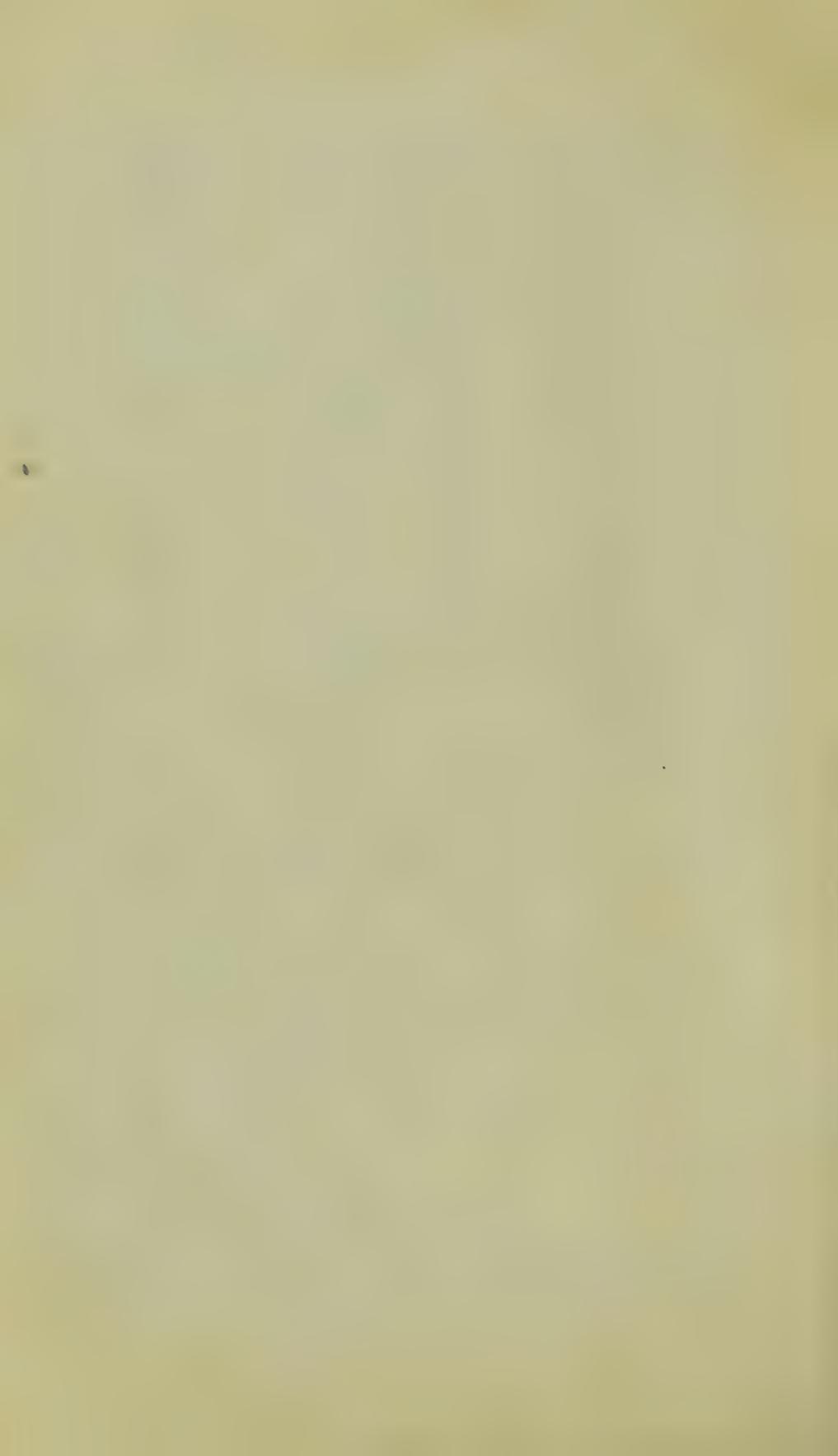
Heureux qui de l'étude  
Dès l'enfance a le goût !  
Du travail le plus rude  
Il vient toujours à bout.

## 2C. UN JOUR PERDU

Notre vie est si courte : il la faut employer.  
Instruisez vous, enfants, dès l'âge le plus tendre.  
Vous serez malheureux, si vous cessez d'apprendre,  
Et c'est un jour perdu qu'un jour sans travailler.



2. LA BIBLIOTHÈQUE



4. PRESENT INDICATIVE OF THE VERB **être**, *to be*

(NEGATIVELY, INTERROGATIVELY, AND INTERROGATIVE-NEGATIVELY)

<i>I am not, etc.</i>	<i>Am I? etc.</i>	<i>Am I not? etc.</i>
je ne suis pas . .	suis-je . . ?	ne suis-je pas . . ?
tu n'es pas . .	es-tu . . ?	n'es-tu pas . . ?
il (elle) n'est pas . .	est-il (elle) . . ?	n'est-il (elle) pas . . ?
nous ne sommes pas . .	sommes-nous . . ?	ne sommes-nous pas . . ?
vous n'êtes pas . .	êtes-vous . . ?	n'êtes-vous pas . . ?
ils ne sont pas . .	sont-ils . . ?	ne sont-ils (elles) pas . . ?

## 5. PLURAL OF THE DEFINITE ARTICLE

*les murs, the walls      les portes, the doors***les** (*the*) is used before all plurals, whether masculine or feminine.

## 6. AGREEMENT OF ADJECTIVES

Adjectives do not remain invariable, as they do in English, but agree with their nouns in *gender* and *number*.The feminine of nouns and adjectives is generally formed by adding an *e* to the masculine, and the plural of nouns and adjectives by adding an *s* to the singular, e.g.—

le mur est grand	le grand mur
les murs sont grands	les grands murs
la porte est grande	la grande porte
les portes sont grandes	les grandes portes

SINGULAR		PLURAL	
<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>
grand	grande	grands	grandes
second	seconde	seconds	secondes
petit	petite	petits	petites
méchant	méchante	méchants	méchantes

N.B.—Adjectives ending in *e* mute do not change in the feminine, e.g. *sage, difficile, désagréable*.

## EXAMPLES

je ne suis pas méchant (méchante).	nous ne sommes pas désagréables (désagréables).
tu n'es pas petit (petite).	vous n'êtes pas grands (grandes).
il n'est pas sage.	ils ne sont pas dans la classe.
elle n'est pas sage.	elles ne sont pas devant le tableau.

### 3. LA RUE

"Tu es bien lent, Georges. Sois gentil : marche plus vite.— Je suis fatigué de la promenade.— Marguerite, tu n'es pas sage non plus. Comme tu es lente !— Je suis fatiguée aussi, maman.— Vous êtes fatigués ! Déjà ? Soyez raisonnables, la maison n'est 5 pas bien loin. Marguerite, tu es l'ainée, ne sois pas méchante comme Georges.— Les pavés du trottoir sont si pointus !— La poussière de la rue est si désagréable !— Et les plaintes des enfants, que sont-elles ? Mais voilà le clocher de l'église, là-bas, au coin du quai. Encore cinq petites minutes, et nous sommes 10 à la maison. N'est-il pas midi à l'horloge ? Vite, ne soyons pas en retard pour le déjeuner. Gare aux trainards !"

*Questions.*— (1) Qui est lent ? (2) Qui n'est pas sage ? (3) De quoi est-ce que Georges est fatigué ? (4) Qui n'est pas raisonnable ? (5) Qu'est ce qui n'est pas loin ? (6) Quel est l'ainé des deux enfants ? (7) Que sont les pavés du trottoir ? (8) Qu'est-ce qui est pointu ? (9) Qu'est-ce qui est désagréable ? (10) Où est le clocher de l'église ? (11) Où est-il midi ? (12) Qui est en retard ? (13) Où est le déjeuner ? (14) Gare à qui ?

### 3A. L'ENFANT GÂTÉ

— Enfant gâté,  
Voux-tu du pâté ?  
— Non, ma mère, il est trop salé.  
— Veux-tu du rôti ?  
— Non, ma mère, il est trop cuit.  
— Veux-tu de la salade ?  
— Non, ma mère, elle est trop fade.  
— Veux-tu du pain ?  
— Non, ma mère, il ne vaut rien.  
10 — Enfant gâté,  
Tu ne veux rien manger,  
Enfant gâté,  
Tu seras fouetté.



3. LA RUE

... 15. 11. 1991  
... 15. 11. 1991  
... 15. 11. 1991  
... 15. 11. 1991

October 91

Scots

Sept 6

7. IMPERATIVE OF THE VERB **être**, *to be*

## Affirmatively

## Negatively

sois . . .	<i>be (thou) . . .</i>	<i>Sing. ne sois pas . . .</i>	<i>be (thou) not . . .</i>
soyons . . .	<i>let us be . . .</i>	<i>Plur. ne soyons pas . . .</i>	<i>let us not be . . .</i>
soyez . . .	<i>be (ye) . . .</i>	<i>Plur. ne soyez pas . . .</i>	<i>be (ye) not . . .</i>

## 8. GENITIVE AND DATIVE OF THE DEFINITE ARTICLE

## Genitive

le jardin **du** professeur.  
la poussière **de la** rue.  
la leçon **de l'** élève.

le jardin **des** professeurs.  
la poussière **des** rues.  
la leçon **des** élèves.

**du** (*of the*) is the genitive of **le**. It is used before *masculine singulars* beginning with a *consonant*.

**de la** (*of the*) is the genitive of **la**. It is used before *feminine singulars* beginning with a *consonant*.

**de l'** (*of the*) is the genitive of **l'**. It is used before *masculine or feminine singulars* beginning with a vowel or silent *h*.

**des** (*of the*) is the genitive of **les**. It is used before *all plurals* whether masculine or feminine.

N.B.—Before nouns in the plural beginning with a vowel or silent *h* the final *s* of **les** or **des** is sounded as *z*, and carried on to the next word; e.g. les élèves, des églises, des hommes, *of the men*.

## Dative

il donne, *he gives*

la craie **au** professeur.  
la leçon **à la** classe.  
la leçon **à l'** élève.  
l'église est **au** coin de la rue.  
Georges est **à la** porte de la classe.  
Henri est **à l'** école de Georges.

les devoirs **aux** professeurs.  
les leçons **aux** classes.  
les leçons **aux** élèves.  
les églises sont **aux** coins des rues.  
les élèves sont **aux** portes des classes.  
les professeurs sont **aux** écoles des garçons.

**au** is the dative of **le**. It is used before *masculine singulars* beginning with a *consonant*.

**à la** is the dative of **la**. It is used before *feminine singulars* beginning with a *consonant*.

**à l'** is the dative of **l'**. It is used before *masculine or feminine singulars* beginning with a vowel or silent *h*.

**aux** is the dative of **les**. It is used before *all plurals* whether masculine or feminine.

N.B.—It will be observed that the French Dative (**au**, **à l'**, **à la**, **aux**) denotes both a dative and a locative (place where and whereto).

## 4. LE MARCHÉ

Nous avons un marché sur la grande place. Les marchands et les marchandes sont en général de la campagne. Ils ont du beurre, du fromage, des légumes et des fruits.

Madame Lebon est au marché avec la petite Gabrielle et la **5** cuisinière. Chacune a un panier.

*Mme. Lebon à la cuisinière.* Vous avez de la viande ? *La cuisinière.* Oui, madame, j'ai de l'agneau. *Mme. Lebon.* Avez-vous des légumes ? *La cuisinière.* J'ai des pommes de terre, de l'oseille et de la salade. *Mme. Lebon.* Et Gabrielle, qu'a-t-elle ? **10** Qu'as-tu dans le petit panier ? *Gabrielle.* J'ai des cerises et des fraises. *Mme. Lebon.* Qu'avons-nous encore à acheter ? *La cuisinière.* De l'huile et du vinaigre pour la salade. *Gabrielle.* Et des œufs. Voilà un marchand, là, au coin. *Mme. Lebon.* A-t-il des œufs frais ? *Le marchand.* Ils sont tout frais, **15** madame.

*Questions.* (1) Qu'avons-nous sur la grande place ? (2) D'où sont les marchands et les marchandes ? (3) Qu'ont-ils ? (4) Où est Mme. Lebon ? (5) Avec qui est-elle ? (6) Qui a un panier ? (7) Quels légumes à la cuisinière ? (8) Quels fruits à Gabrielle ? (9) Où sont les cerises ? (10) Qu'est-ce qui est avec les cerises ? (11) Qu'est-ce que Mme. Lebon a encore à acheter ? (12) Où est le marchand ? (13) Qu'a-t-il ? (14) Comment sont les œufs ?

## 4A. EXERCICE DE PRONONCIATION

Du pain sec et du fromage,  
C'est bien peu pour déjeuner ;  
On me donnera, je gage,  
Autre chose à mon dîner.  
**5** Car Didon dîna, dit-on,  
Du dos d'un dodu dindon.

## 4B. L'HEURE DU DÎNER

Quelqu'un demandait à Diogène à quelle heure il devait dîner. Celui-ci lui répondit : "Si tu es riche, quand tu voudras ; si tu es pauvre, quand tu pourras."



5. LA SALLE-À-MANGER



11. PRESENT INDICATIVE AND IMPERATIVE OF **avoir**, *to have**PRESENT INDICATIVE*

Negatively	Interrogatively and Negatively	Affirmatively
<i>I have not</i> , etc.	<i>Have I not?</i> etc.	aie . . <i>have (thou)</i> .
je n'ai pas . .	n'ai-je pas . .	ayons . . <i>let us have</i> . .
tu n'as pas . .	n'as-tu pas . .	ayez . . <i>have (ye)</i> . .
il n'a pas . .	n'a-t-il pas . .	Negatively
nous n'avons pas . .	n'avons-nous pas . .	n'aie pas . . <i>have (thou) not</i> . .
vous n'avez pas . .	n'avez-vous pas . .	n'ayons pas . . <i>let us not have</i> . .
ils n'ont pas . .	n'ont-ils pas . .	n'ayez pas . . <i>have(ye)not</i> . .

12. THE PARTITIVE PARTICLE **de**

**de** only is used—

(1) after a Negation, e.g.—

nous n'avons pas **de** temps à perdre.

(2) after Expressions denoting Quantity, e.g.—

beaucoup **de** travail.

une foule **de** choses.

quatre pages **d'**histoire.

## EXAMPLES

j'ai **du** beurre.

je n'ai pas **de** beurre.

tu as **de la** viande.

tu n'as pas **de** viande.

il a **de l'**huile.

il n'a pas **d'**huile.

nous avons **des** cerises.

nous n'avons pas **de** cerises.

vous avez **des** élèves.

vous n'avez pas **d'**élèves.

ils ont **des** leçons.

ils n'ont pas **de** leçons.

ai-je **du** travail ?

n'ai-je pas beaucoup **de** travail ?

as-tu **des** autres ?

n'as-tu pas une foule **d'**autres ?

a-t-il **de l'**histoire ?

n'a-t-il pas quatre pages **d'**histoire ?

avons-nous **du** latin ?

n'avons-nous pas trois paragraphes **de** latin ?

avez-vous **des** mots à copier ?

n'avez-vous pas un tas **de** mots à copier ?

ont-ils **des** fraises ?

n'ont-ils pas beaucoup **de** fraises ?

## 6. LE JARDIN PUBLIC

“Quand je n'ai pas de travail, je suis toujours au jardin.—Tu es bien heureux.—N'as-tu pas de jardin ?—Non, nous n'avons qu'une vilaine cour ; mais près de la maison il y a un beau jardin public.—Qu'y a-t-il dedans ?—Il y a de gros arbres avec 5 beaucoup de fleurs, et de grandes allées pour de bonnes parties de cache-cache.—N'y a-t-il pas de vieux gardiens pour empêcher les enfants de jouer ?—Si, d'anciens soldats, mais il n'y a pas de meilleures gons au monde.—Y a-t-il un bassin ?—Oui, un long bassin avec des cygnes et de jeunes canards.—Il n'y a pas de 10 poissons ? Oh ! si, il y a des poissons rouges.—Et n'as-tu pas de bateau ?—Un mauvais bateau tout cassé.—Qu'y a-t-il encore ?—Oh ! il y a une jolie voiture rouge et bleue avec de petites chèvres noires.”

*Questions.*—(1) Où suis-je quand je n'ai pas de travail ? (2) Comment est la cour ? (3) Qu'est-ce qu'il y a près de la maison ? (4) Qu'y a-t-il dans le jardin public ? (5) Qu'est-ce qui est gros ? (6) Qu'est-ce qui est grand ? (7) Pourquoi y a-t-il des gardiens ? (8) Que sont les gardiens ? (9) Qu'y a-t-il dans le bassin ? (10) Où sont les canards ? (11) Comment sont les poissons ? (12) Qu'est-ce qui est tout cassé ? (13) Qu'est-ce qui est rouge et bleu ? (14) Comment sont les petites chèvres ?

## 6A. LA RÉPONSE DE PAUL

Paul revient de l'école en soufflant dans ses doigts,  
Car on est aux jours les plus froids ;  
Or, comme ce jour là, dans la petite classe,  
Un concours venait d'avoir lieu,  
§ Le père dit : As tu, Paul, une bonne place ?  
— La meilleure, dit Paul, je suis tout près du feu.

## 6B. ANNONCE

Un enfant sourd muet, âgé de quatorze ans, a disparu de la maison paternelle depuis trois jours. Les personnes qui le rencontreraient sont priées de le reconduire chez ses parents, rue Martin N° 10. Il répond au nom de Jean.



6. LE JARDIN PUBLIC

*Le jardin Public.*

Miner

Wadsworth - Wadsworth - Wadsworth - Wadsworth



13. PRESENT INDICATIVE OF THE IMPERSONAL VERB **il y a**

Affirmatively	Negatively
il y a . . . or there are . . .	il n'y a pas . . . or there are not . . .
Interrogatively	Interrogatively and Negatively
y a-t-il . . . ? or are there . . . ?	n'y a-t-il pas . . . ? or are there not . . . ?

## 14. THE PARTITIVE PARTICLE BEFORE NOUNS PRECEDED BY AN ADJECTIVE

When a noun in the plural is preceded by an adjective, the partitive particle is **de**, e.g.—

il y a **de** gros arbres dans le jardin, *there are big trees in the garden.*  
 il y a **de** grandes allées dans le jardin, *there are large avenues in the garden.*

## 15. POSITION OF ADJECTIVES

Adjectives, as a rule, follow their nouns. The following, however, precede the noun:—

ancien	<i>ancient, former</i>	beau	<i>beautiful</i>	bon	<i>good</i>
cher	<i>dear</i>	grand	<i>great, large, tall</i>	gros	<i>big</i>
jeune	<i>young</i>	joli	<i>pretty</i>	long	<i>long</i>
mauvais	<i>bad</i>	meilleur	<i>better</i>	petit	<i>small</i>
vieux	<i>old</i>	vilain	<i>ugly, wretched</i>		

e.g.—

une leçon difficile	un grand bâtiment	un ancien élève
un garçon raisonnable	un jeune canard	une jolie gravure
une promenade désagréable	un petit mur	un meilleur élève
un enfant fatigué	une meilleure leçon	un vieux bâtiment
des œufs frais	un beau tableau	un vilain clocher
des poissons rouges	un bon jardin	un gros fromage

### 7. LETTRE DE PAUL À HENRI

CHER HENRI—Es-tu content où tu es? Nous sommes tous heureux ici, loin des lieux fréquentés. Les villageois sont très curieux et les travaux des champs très intéressants. La maison où nous sommes est au bout d'une allée d'ormeaux pleins de corbeaux. Quelle vilaine voix ils ont! Les environs sont délicieux. Il y a partout de jolis coteaux avec des bois ombreux, des ruisseaux limpides et frais, des paturages avec toute sorte d'animaux, de gros bœufs, des vaches, des veaux, des brebis, des agneaux, de beaux chevaux, tous en liberté sous la voûte des cieux.

Nous avons pour camarades les trois fils et les deux neveux de M. Dupont. Il y a aussi le fils du fermier, Claude. Il a une drôle de tête, des cheveux roux et des yeux plutôt verts que bleus. Il est très amusant et a des tas de jeux nouveaux pour tout le monde. Maintenant adieu, cher Henri. Je suis pressé.

PAUL.

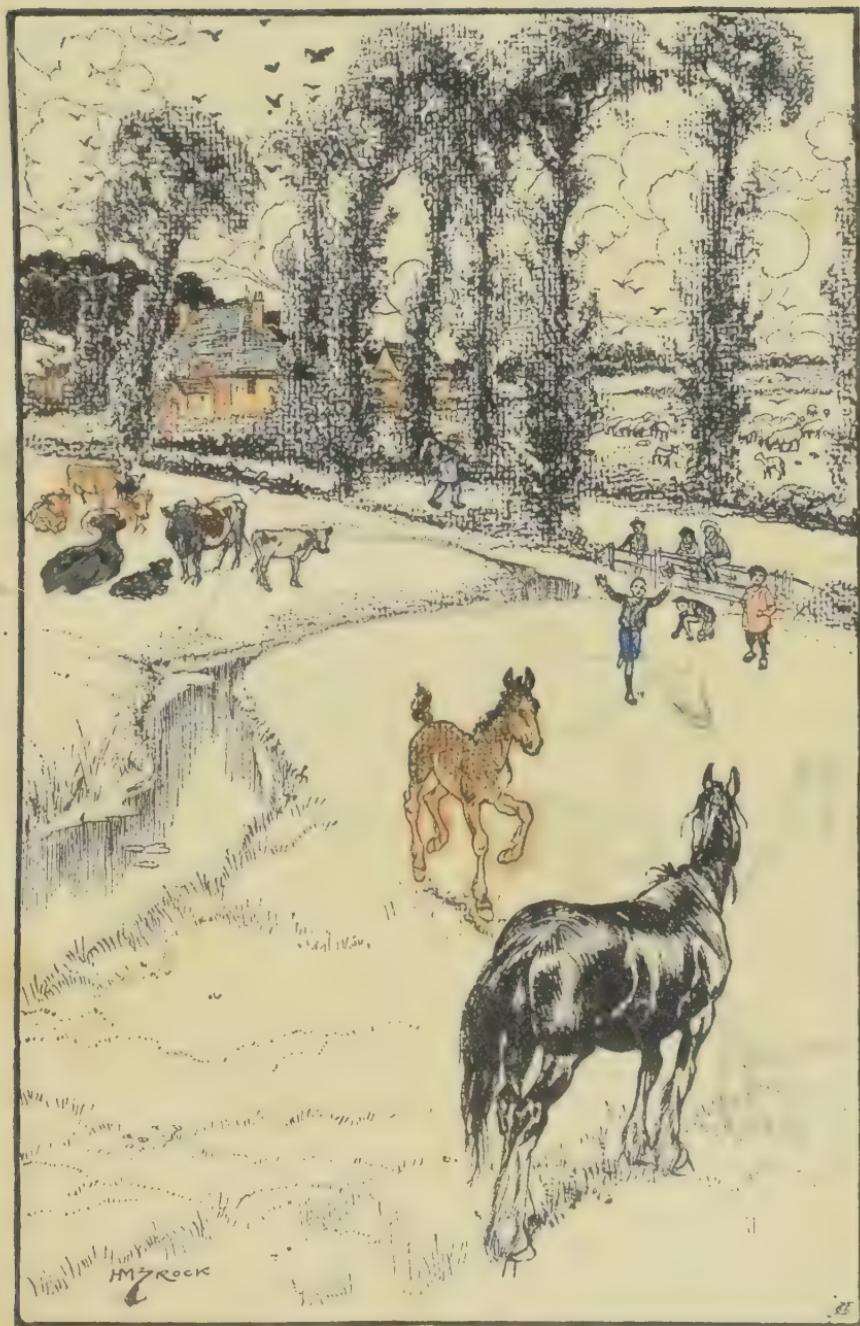
*Questions.* (1) Que sommes-nous tous? (2) De quoi sommes-nous loin? (3) Qui est curieux? (4) Qu'est-ce qui est intéressant? (5) Où est la maison? (6) De quoi sont pleins les ormeaux? (7) Comment sont les environs? (8) Qu'y a-t-il partout? (9) Qu'est-ce qui est ombreux? (10) Qu'est-ce qui est limpide? (11) Quels animaux y-a-t-il dans les paturages? (12) Qui avons-nous pour camarades? (13) Qui est Claude? (14) Quelle tête a-t-il? (15) Qui est-ce qui est roux? (16) Qui est-ce qui est plutôt vert que bleu? (17) Que sont les jeux?

### 7A. LE PARESSEUX

“Est-il vrai qu'en paradis  
On n'aura plus rien à faire?  
Demandait Paul à sa mère.  
“Très vrai; mais nul n'est admis,  
5 Mon enfant, en paradis,  
S'il n'a travaillé sur terre.”

### 7B. NAÏVETÉ

La foule s'arrêtait devant la boutique d'un industriel de la rue Saint-Honoré; il avait écrit sur ses vitres: “On est prié de ne pas confondre ce magasin avec celui d'un autre charlatan qui est venu s'établir en face.”



7. LETTRE DE PAUL À HENRI



## 16. PLURAL OF NOUNS AND ADJECTIVES

(a) Nouns and Adjectives, as a rule, take an **s** in the plural, e.g.—  
le bâtiment, les bâtiments ; la chaise, les chaises ; le mur, les murs ; la fenêtre, les fenêtres.

le grand bâtiment, les grands bâtiments ; les bâtiments sont grands.

(b) Nouns and Adjectives ending in **s**, **x**, or **z** remain the same in the plural, e.g.—

le villageois est curieux	le vieux soldat est heureux
les villageois sont curieux	les vieux soldats sont heureux

(c) Nouns and Adjectives ending in **au** or **eu** take **x** in the plural, e.g.—

l'agneau est beau	un cheveu roux	un jeu nouveau
les agneaux sont beaux	des cheveux roux	des jeux nouveaux

(d) Nouns ending in **al** change **al** in the plural into **aux**, e.g.—

un animal	un beau cheval
des animaux	de beaux chevaux

Notice also the plural of the following :—

SINGULAR		PLURAL
tout	every	tous, all
le ciel	the sky, heaven	les cieux
l'œil	the eye	les yeux
le travail	the work	les travaux
bleu	blue	bleus

## EXAMPLES

- (1) le tableau est contre le mur.      les tableaux sont contre les murs.
- (2) le bateau au bout du bassin  
est cassé.      les bateaux au bout du bassin sont cassés.
- (3) l'agneau et le veau ont une drôle de tête.      les agneaux et les veaux ont une drôle de tête.
- (4) l'ormeau avec le corbeau est sur le coteau.      les ormeaux avec les corbeaux sont sur les coteaux.
- (5) le neveu et le fils du fermier ont un jeu nouveau.      les neveux et les fils du fermier ont des jeux nouveaux et amusants.
- (6) le jeu et le travail sont intéressants.      les jeux et les travaux sont intéressants.
- (7) le cheval du fermier est beau et jeune.      les chevaux du fermier sont beaux et jeunes.
- (8) tout jeu nouveau est beau et amusant.      tous les jeux nouveaux sont beaux et amusants.
- (9) le cheval est en liberté sous la voûte du ciel.      les chevaux sont tous en liberté sous la voûte des cieux.
- (10) l'œil du fils du fermier est plutôt vert que bleu.      les yeux des fils du fermier sont plutôt verts que bleus.

## 8. LES MONNAIES FRANÇAISES

Voici les monnaies françaises. Elles sont sur cinq rangées. Les quatre premières pièces sont en bronze. La première est d'un centime, la seconde de deux, la troisième de cinq et la quatrième de dix. La troisième est un petit sou et la quatrième un gros sou ou décime. Les quatre suivantes sont en argent. La cinquième est de cinquante centimes ou dix sous, la sixième est d'un franc, la septième de deux et la huitième de cinq. Il y a cent centimes ou vingt sous dans un franc. Le centime est donc la centième partie d'un franc, et le sou la vingtième. Les deux dernières pièces sont en or. La neuvième est de dix francs et la dixième de vingt.

Henri, tu es fort en arithmétique?—Pas bien fort.—Tu es trop modeste. Voici un petit problème. Si j'ai six pièces de cinq centimes et sept de dix, combien ai-je?—Cent centimes.—C'est-à-dire? . . . —Vingt sous ou un franc.—Très bien. Et si j'ai quatre pièces de cinquante centimes, neuf de deux francs et huit de dix, combien ai-je en tout?—Cent francs.—Bravo, Henri. Voici dix centimes pour acheter un gâteau.

*Questions.*—(1) Combien y a-t-il de pièces de monnaie françaises? (2) Combien sont en bronze? en argent? en or? (3) Qu'est-ce qu'un centime? un petit sou? un gros sou? (4) Combien de centimes y a-t-il dans dix sous? (5) Combien de sous y a-t-il dans un franc? (6) Qu'est-ce que la troisième pièce? la septième? la neuvième? (7) Si j'ai quatre pièces de cinquante centimes et trois de deux francs, combien ai-je en tout? (8) Henri a dix centimes, pourquoi?

### 8A.

Lever à six, déjeuner à dix,  
Dîner à six, coucher à dix,  
Fait vivre dix fois dix.

### 8B. LES MOIS

Trente jours ont novembre,  
Avril, juin, septembre;  
De vingt-huit il en est un:  
Les autres ont trente et un.



9. Le Bois

W  
S  
C  
L  
T  
H  
P  
A  
M

1900-1

## 18. THE FOUR CONJUGATIONS

There are four conjugations in French.

The *Infinitive* of the first ends in **er**: *aimer, to love.*

The *Infinitive* of the second ends in **ir**: *finir, to finish.*

The *Infinitive* of the third ends in **oir**: *recevoir, to receive.*

The *Infinitive* of the fourth ends in **re**: *vendre, to sell.*

*N.B.*—All verbs belonging to the third conjugation are irregular.

19. PRESENT INDICATIVE AND IMPERATIVE OF **aimer**, *to love**PRESENT INDICATIVE*

j' aime	<i>I love</i>	nous aimons	<i>we love</i>	aime	<i>love (thou)</i>
tu aimes	<i>thou lovest</i>	vous aimez	<i>you love</i>	aimons	<i>let us love</i>
il aime	<i>he loves</i>	ils aiment	<i>they love</i>	aimez	<i>love (ye)</i>

*IMPERATIVE*

aime	<i>love (thou)</i>
aimons	<i>let us love</i>
aimez	<i>love (ye)</i>

20. DEMONSTRATIVE ADJECTIVES: **ce**, **cet**, **cette**, **ces**

**ce** (*this or that*) is used before a *masculine singular* beginning with a consonant, e.g.—

ce bois, *this (or that) wood.*

**cet** (*this or that*) is used before a *masculine singular* beginning with a vowel or silent *h*, e.g.—

cet oiseau, *this (or that) bird.*      cet homme, *this (or that) man.*

**cette** (*this or that*) is used before *all feminine singulars*, e.g.—

cette clairière, *this (or that) glade.*

cette aubépine, *this (or that) hawthorn.*

**ces** (*these or those*) is used before *all plurals*, whether *masculine* or *feminine*, e.g.—

ces bois, ces oiseaux, ces clairières, ces aubépines.

If stress is laid on the English *this or that*, *ci* or *là* are added after the noun, e.g.—

cet arbre-ci et cet arbre-là, *this tree and that tree.*

*N.B.*—**ce** is also used as an *invariable pronoun* before the verb **être** followed by the article, possessive or demonstrative adjective, e.g.—

Quel est cet oiseau?—C'est le rossignol, or C'est un rossignol.

What is this bird?—It is the nightingale, or It is a nightingale.

Quels sont ces oiseaux?—Ce sont des rossignols, they are nightingales.

## 10. LE PETIT NÉGLIGENT

Quand vous terminez votre travail, mes enfants, n'oubliez pas ma recommandation : rangez vos livres et vos cahiers. Mon jeune ami Alfred ne songe pas à cela, et ses livres traînent partout dans sa chambre. Son père et sa mère grondent constamment le petit négligent. Ils ne cessent pas de répéter toute la journée : “Ne laisse pas là ton dictionnaire. Ramasse ta plume et tes crayons.” Mais leurs gronderies ne le touchent pas. Alfred n'écoute pas. Aussi, à l'heure de la classe, il ne trouve pas son devoir, sa grammaire, son histoire ou quelque autre livre, et il crie : “Où est mon histoire ? Où est mon arithmétique ? Je ne trouve pas mon algèbre.” Ses frères et ses sœurs quittent la maison. Il cherche toujours en vain et n'arrive pas à temps à l'école. Mais cela n'empêche pas Alfred de rester fidèle à son habitude. Son insouciance est toujours la même. N'imitons pas son exemple. Notre vie est trop courte pour perdre ainsi nos instants.

*Questions.* (1) A quoi est-ce qu'Alfred ne songe pas ? (2) Où sont ses livres ? (3) Qui gronde le petit négligent ? (4) Qu'est-ce que son père et sa mère ne cessent pas de répéter ? (5) Est-ce qu'Alfred écoute ? (6) Qu'est-ce qu'il ne trouve pas ? (7) Qu'est-ce qu'il crie ? (8) Qui quitte la maison ? (9) Qui n'arrive pas à temps ? (10) A quoi est-ce qu'Alfred reste fidèle ? (11) Qu'est-ce qui est toujours le même ? (12) Qu'est-ce qui est trop court ?

## 10A. LE BON ÉCOLIER

Dès qu'il a quitté sa demeure,  
Il se hâte, il presse le pas ;  
On est sûr qu'il ne voudrait pas  
Venir à l'école après l'heure ;  
5 A la règle il sait se plier ;  
Imitez le bon écolier.

## 10B. REPARTIE

Un précepteur qui voulait accoutumer son élève à se lever matin, lui racontait qu'un homme qui s'était levé avant le jour avait trouvé sur sa route une bourse pleine d'or. “Mais, monsieur, repartit le bambin, celui qui l'avait perdue s'était levé plus matin encore.”



10. LE PETIT NÉGLIGENCE

*the little negligent*



**21. PRESENT INDICATIVE AND IMPERATIVE OF *aimer*, *to love*  
(NEGATIVELY)**

*PRESENT INDICATIVE*

<i>I do not love, etc.</i>	<i>je n'aime pas</i>	<i>nous n'aimons pas</i>
	<i>tu n'aimes pas</i>	<i>vous n'aimez pas</i>
	<i>il n'aime pas</i>	<i>ils n'aiment pas</i>

*IMPERATIVE*

<i>Do not love, etc.</i>	<i>n'aime pas . . .</i>
	<i>n'aimons pas . . .</i>
	<i>n'aimez pas . . .</i>

**22. POSSESSIVE ADJECTIVES**

SINGULAR		PLURAL		SINGULAR		PLURAL	
Masc.	Fem.	Masc. & Fem.		Masc. & Fem.		nos	our
mon	ma	mes	<i>my</i>	notre		our	
ton	ta	tes	<i>thy</i>	votre		vos	<i>your</i>
son	sa	ses	<i>his, her, or its</i>	leur		leurs	<i>their</i>

Possessive Adjectives agree in gender and number with the thing possessed and must be repeated before each noun, e.g.—

son père et sa mère may mean *his father and mother* or *her father and mother*.

*N.B.*—The possessor makes it clear which meaning the possessive adjective has in a sentence, e.g.—

il aime son père et sa mère, *he loves his father and (his) mother.*

elle aime son père et sa mère, *she loves her father and (her) mother.*

*Obs.*—**mon, ton, son** are used instead of **ma, ta, sa** before feminine nouns beginning with a vowel or silent *h*, e.g.—

mon arithmétique, son histoire.

**EXAMPLES**

je n'aime pas mon cheval	ma chambre	mes chevaux	mes chambres,
tu n'aimes pas notre jardin	notre cour	nos jardins	nos cours.
il n'aime pas ton camarade	ta promenade	tes camarades	tes promenades.
nous n'aimons pas . . .			
votre crayon	votre plume	vos crayons	vos plumes.
vous n'aimez pas . . .			
son livre	sa leçon	ses livres	ses leçons.
ils n'aiment pas . . .	leur professeur	leur grammaire	leurs professeurs leurs grammaires.

*to quiet*

## 11. LA POUPEE MALADE

Marie est une jolie poupée parisienne aux yeux bleus et aux joues vermeilles. Marguerite est fière de sa poupée. Elle a pour Marie une affection maternelle et passe des heures entières à causer avec sa chère petite fille. Mais aujourd'hui, Marie n'a pas sa bonne humeur habituelle. Elle reste muette. Pourquoi ne parle-t-elle pas ? Hélas ! elle est malade. Marguerite prie sa sœur Gabrielle d'aller chercher le médecin.

Quelqu'un frappe. Alerte et légère malgré sa tristesse, Marguerite vole ouvrir. C'est son frère Victor. Que porte-t-il donc ? Un vieux pardessus à son père avec un grand chapeau noir. Il fait le docteur, et, d'une mine solennelle, questionne la maman sur la chère malade. "Est-elle sujette à ce malaise ? — Non, c'est la première fois qu'elle garde le lit. —

Ne mange-t-elle pas ? — Non, elle ne mange pas. — Sommeille-t-elle un peu ? — Bien peu." Il examine sa langue, touche sa main mignonne, et déclare . . . — Que déclare-t-il ? — Que la maladie est mortelle !

Cruelle déclaration ! Mais cela n'empêche pas Victor de prescrire une bonne médecine, et Marie, un instant après, recouvre sa santé habituelle. Oh ! l'habile docteur et la médecine sans pareille !

*Questions.* — (1) Qu'est-ce que Marie ? (2) Quels yeux a-t-elle ? (3) Quelles joues ? (4) De quoi est-ce que Marguerite est fière ? (5) Qui a-t-elle pour Marie ? (6) Avec qui cause-t-elle ? (7) Que n'a pas Marie aujourd'hui ? (8) Pourquoi ? (9) Qui est Gabrielle ? (10) Qui est Victor ? (11) Que joue-t-il ? (12) Avec quoi ? (13) Quelle est sa mine ? (14) Que demande-t-il ? (15) De qui touche-t-il la main ? (16) Quelle est sa déclaration ? (17) Qu'est-ce que Marie recouvre ?

## 11A. LE SOLDAT BLESSÉ

Un soldat, blessé d'une balle à la cuisse, avait été apporté à l'ambulance. Pendant deux heures les chirurgiens ne firent que sonder. Le soldat leur demanda enfin d'un ton d'impatience ce qu'ils cherchaient. "On cherche la balle," répondirent ils. — Mille bombes ! s'écria le soldat, pourquoi ne me l'avez-vous pas dit plus tôt : je l'ai dans ma poche !"



11. LA POUPÉE MALADE



23. PRESENT INDICATIVE OF **aimer**, *to love*  
 (INTERROGATIVELY AND INTERROGATIVE-NEGATIVELY)

PRESENT INDICATIVE

Interrogatively

*Do I love? etc.*

Interrogative-Negatively

*Do I not love? etc.*

aimé-je..?	aimons-nous..?	n'aimé-je pas..?	n'aimons-nous pas..?
aimes-tu..?	aimez-vous..?	n'aimes-tu pas..?	n'aimez-vous pas..?
aime-t-il..?	aiment-ils..?	n'aime-t-il pas..?	n'aiment-ils pas..?

N.B.—An acute accent is put on the termination *e* of the first singular present indicative interrogative of verbs of the first conjugation to indicate that the *e* is sounded on account of the mute syllable following in *je*.

24. FORMATION OF FEMININES

When the last syllable of a French word is mute, and the preceding syllable has an *e*, it can only be an open *e*, i.e. an *e* with a grave accent (*è*), or an *e* followed by more than one consonant. Accordingly

(1) Nouns and adjectives ending in **er** have in the feminine **ère**, e.g.—

cher, *dear*, fem. **chère**; fier, *proud*, fem. **fière**.

(2) Nouns and adjectives ending in **el** and **en**, and some of those ending in **et**, double the final consonant in the feminine and add a mute **e**; e.g.—

cruel, fem. **cruelle**; parisien, fem. **parisienne**; muet, fem. **muette**.

Similarly those in **eil** and **on**, e.g.—

vermeil, *ruddy*, fem. **vermeille**; bon, fem. **bonne**; mignon, fem. **mignonne**.

EXAMPLES

mon cher fils.

ma chère fille.

George est fier.

Marguerite est fière.

un chapeau léger.

une voiture légère.

un soldat cruel.

une histoire cruelle.

l'amour maternel.

l'affection maternelle.

son courage habituel.

son humeur habituelle.

un médecin parisien.

une salade parisienne.

un enfant muet.

elle est muette.

un garçon pareil à Georges.

une mine pareille.

un bon médecin.

une bonne médecine.

un enfant mignon.

une poupée mignonne.

## 12. LA PROMENADE EN VOITURE

Paul et Marie sont très sages. Ils obéissent toujours à leurs parents et remplissent leurs devoirs avec zèle. Aussi tout le monde chérit ces deux enfants. Ce matin ils travaillent ensemble quand un coup de marteau retentit. C'est leur oncle. "Etes-vous libres ? demande-t-il.—Dans quelques minutes. Nous finissons notre travail. Pourquoi ?—Parce que, si vous êtes libres, j'emmène mon neveu et ma nièce à la campagne. Tu rougis, Marie ?—Oui, mon oncle, je suis si contente. Je rougis de plaisir.—Où désires-tu aller ? Choisis. Mais finissez d'abord votre travail. Vite, le cheval et la vieille voiture sont prêts." Bientôt les enfants saisissent leurs chapeaux, ils descendent dans la rue, grimpent sur le marchepied et montent dans la voiture. Oh ! comme la route et les champs sont jolis ! C'est le printemps. Tout rajeunit,—sauf la vieille voiture. Les arbres reverdissent, les prés et les haies sont pleins de fleurs nouvelles, les grives et les merles joyeux bâtissent leurs nids. Bon voyage, Paul et Marie ; jouissez bien de votre belle promenade.

*Questions.*—(1) Que sont Paul et Marie ? (2) A qui obéissent-ils ? (3) Qu'est-ce qu'ils remplissent avec zèle ? (4) Qui chérit ces deux enfants ? (5) Qu'est-ce qui retentit ? (6) Qui demande l'oncle ? (7) Où emmène-t-il son neveu et sa nièce ? (8) Qui rougit ? (9) Pourquoi ? (10) Qu'est ce qui est prêt ? (11) Qu'est-ce que les enfants saisissent ? (12) Où grimpent-ils ? (13) Où montent-ils ? (14) Qu'est-ce qui est joli ? (15) Qu'est ce qui reverdit ? (16) Qu'est-ce qui est plein de fleurs ? (17) Quels oiseaux bâtissent leurs nids ? (18) Comment sont les grives et les merles ?

## 12A. A LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

*Fainéant.*—Voulez-vous, monsieur, me donner un gros livre, s'il vous plaît.

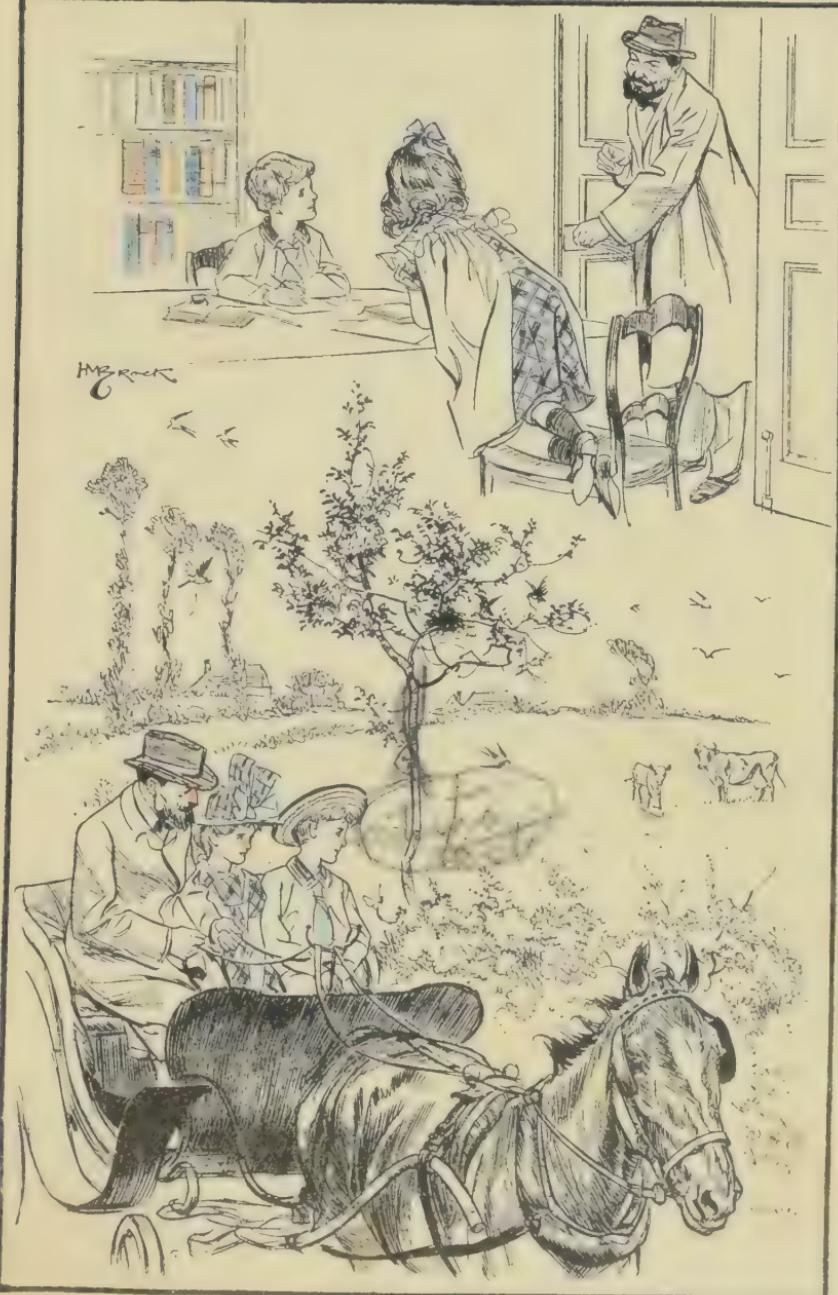
*Bibliothécaire.*—Demandez un bulletin, monsieur, et indiquez le titre.

*Fainéant.*—Je ne tiens pas au titre pourvu que le livre soit gros.

*Bibliothécaire.*—Mais enfin, monsieur, pour quel genre de travail demandez-vous ce gros livre ?

*Fainéant.*—C'est pour m'asseoir dessus, monsieur.

H.M. Brock



12. LA PROMENADE EN VOITURE



25. PRESENT INDICATIVE AND IMPERATIVE OF **finir**, *to finish**PRESENT INDICATIVE*

je finis	<del>finis</del> <i>v. finit</i>	nous finissons	we finish	<i>IMPERATIVE</i>
tu finis	thou <i>finishest</i>	vous finissez	you finish	finis finish (thou)
il finit	he <i>finishes</i>	ils finissent	they finish	finissons let us finish

finis finish (thou)

finissons let us finish  
finissez finish (ye)

## 26. FORMATION OF FEMININES

Some adjectives have two forms for the masculine, e.g.—

beau, bel nouveau, nouvel vieux, vieil

beau, *beautiful*, is used before a masculine noun beginning with a consonant, e.g. *un beau jeu*.bel, *beautiful*, is used before a masculine noun beginning with a vowel or silent *h*, e.g. *un bel oiseau, un bel homme*.

Similarly—

un jeu nouveau	un nouvel abus
un vieux soldat	un vieil ami

The feminine of these adjectives is always formed from the second form by doubling the consonant and adding *e*, e.g.—

beau, bel ; <i>fem.</i> belle	une belle église
nouveau, nouvel ; <i>fem.</i> nouvelle	une grammaire nouvelle
vieux, vieil ; <i>fem.</i> vieille	une vieille voiture

N.B.—When an adjective qualifies two or more nouns, it is put in the plural, and remains in the masculine, unless all the nouns are feminine, e.g.—

le cheval et la voiture sont prêts, *the horse and carriage are ready.*  
son père et sa mère sont très vieux, *his father and mother are very old.*

## EXAMPLES

j'obéis à mes parents.

les enfants obéissent à leurs parents.

tu sais ton chapeau.

les mères chérissent leurs fils.

il rougit de plaisir.

un coup de marteau retentit.

nous remplissons nos devoirs.

les enfants finissent leurs travaux.

vous jouissez de la promenade.

la mère rougit de plaisir.

ils bâtissent leur nid.

Paul saisit son chapeau et grimpe sur le marchepied.

finis ton travail.

tout reverdit et rajeunit.

finissons vite.

choisissez une voiture.

finissez d'abord.

jouissons de la vie.

### X<sup>o</sup> 13. LUCIE ET SES VACHES

Lucie est gentille et douce. Ne désobéit-elle pas quelquefois ? Si, mais seulement par étourderie. Elle est impulsive et ne réfléchit pas assez. Un jour que sa mère est malade, elle prie la petite de conduire les vaches aux champs, deux belles vaches grosses et grasses, l'une blanche et noire et l'autre rousse. "Surtout reste dans notre pré, ne franchis pas le fossé.—Sois tranquille." Lucie choisit une bonne place sèche au pied d'un arbre et écoute, attentive, les chansons mélodieuses des oiseaux, pendant que les vaches broutent l'herbe fraîche et épaisse.

10 Mais un papillon aux ailes soyeuses, aux vives couleurs, passe tout à coup. Elle bondit après l'insecte, saute dans le fossé, gravit le talus. Cette course furieuse dure longtemps—combien de champs ne franchit-elle pas!—et quand elle regagne son pré . . . Pourquoi pâlit elle ? Les vaches ne sont plus là ! Oh !

15 comme elle est malheureuse ! Elle cherche partout. Rien. De grosses larmes coulent sur ses joues. Mais des mugissements retentissent à ses oreilles. Elle cherche encore et finit par découvrir les bonnes bêtes derrière un bouquet d'arbres. Elle rougit de bonheur et retourne joyeuse à la maison, et comme

20 elle est très franche, elle raconte à voix basse à sa mère sa malencontreuse aventure.

*Questions.*—(1) Comment est Lucie ? (2) De quoi est-ce que sa mère la prie ? (3) Combien de vaches a-t-elle ? (4) Comment sont ses vaches ? (5) Quelle place choisit-elle ? (6) Qu'écoute-t-elle ? (7) Qu'est-ce que broutent les vaches ? (8) Qu'est-ce qui passe tout à coup ? (9) Comment sont les ailes du papillon ? (10) Et ses couleurs, que sont-elles ? (11) Dans quoi Lucie saute-t-elle ? (12) Qu'est-ce qui dure longtemps ? (13) Qu'est ce qui coule sur les jones de Lucie ? (14) Où sont les vaches ? (15) Que raconte la petite à sa mère ? (16) Comment ?

### 13A. BONNE EXCUSE

Un jeune élève, en se présentant un matin à la classe, fut interpellé par l'instituteur : "Hola ! Michel, pourquoi avez-vous mis vos bas à l'envers ?—Je l'ai bien fait exprès, monsieur," répondit Michel ; c'est parce qu'il y avait des trous de l'autre côté."



13. LUCIE ET SES VACHES



## 27. PRESENT INDICATIVE AND IMPERATIVE OF **finir**

(INTERROGATIVELY, NEGATIVELY, INTERROGATIVE-NEGATIVELY)

### *PRESENT INDICATIVE*

Interrogatively	Negatively	Interr.-Negatively
<i>Do I finish ? etc.</i>	<i>I do not finish, etc.</i>	<i>Do I not finish ? etc.</i>
finis-je .. ? finissons-nous .. ?	je ne finis pas ..	ne finis-je pas .. ?
finis-tu .. ? finissez-vous .. ?	tu ne finis pas ..	ne finis-tu pas .. ?
finit-il .. ? finissent-ils .. ?	il ne finit pas ..	ne finit-il pas .. ?
	etc.	etc.

### *IMPERATIVE*

Negatively		
ne finis      pas ..	<i>do (thou) not finish ..</i>	
ne finissons pas ..	<i>do not let us finish ..</i>	
ne finissez pas ..	<i>do (ye) not finish ..</i>	

## 28. FORMATION OF FEMININES

(1) Nouns and adjectives in **eux** form their feminine in **euse** :—

<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>
soyeux	soyeuse	<i>silky</i>	heureux
mélodieux	mélodieuse	<i>melodious</i>	malheureux
furieux	furieuse	<i>furious</i>	joyeux
			joyeuse
			<i>happy</i>
			<i>unhappy</i>
			<i>joyful</i>

(2) Nouns and adjectives ending with **f** form their feminine in **ve** :—

<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>
impulsif	impulsive	<i>impulsive</i>	vif
attentif	attentive	<i>attentive</i>	neuf
			neuve
			<i>lively</i>
			<i>newly made</i>

(3) Note the following irregular feminines :—

<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>
blanc	blanche	<i>white</i>	bas
franc	franche	<i>frank</i>	gras
sec	sèche	<i>dry</i>	gros
frais	fraîche	<i>fresh</i>	épais
doux	douce	<i>soft, sweet</i>	roux
gentil	gentille	<i>nice, pretty</i>	
			<i>low</i>
			<i>fat</i>
			<i>big</i>
			<i>thick</i>
			<i>reddish-brown</i>

### EXAMPLES

un chapeau blanc	une robe blanche	un bœuf gros et	une vache grosse
un garçon franc	une réponse franche	gras	et grasse
du bois sec	une feuille sèche	un mur épais	une porte épaisse
du lait frais	de l'eau fraîche	un veau roux	une vache rousse
un fruit doux	une voix douce	un gentil garçon	une gentille fille
un clocher bas	une maison basse		

## 14. LETTRE DE CHARLES À ALFRED

MON CHER ALFRED—Pourquoi tes lettres sont-elles si rares ? Apprends que ton long silence surprend tous tes amis. Si tu n'as pas de loisir, pourquoi ton frère ne répond-il pas à ta place ? Mais non, tu prétends sans doute, comme toujours, que tu n'as 5 pas de nouvelles à donner. J'avoue que je ne comprends pas cette raison. Attendez-vous donc pour écrire quelque événement extraordinaire ? Tout n'intéresse-t-il pas entre camarades, et votre vie à la campagne n'est-elle pas pleine d'incidents ? Les hirondelles suspendent-elles toujours leur nid au-dessus de la 10 fenêtre de ta chambre ? Ton pommier a-t-il beaucoup de pommes ? Tes poules pondent-elles ? Ton père vend-il enfin sa ferme ? Ta bicyclette marche-t-elle bien ? Ta sœur ne prend-elle pas de leçons ? Combien de temps vos vacances durent-elles ? Daigne répondre à ces questions, et surtout réponds vite 15 et longuement. Nous attendons une lettre de quatre pages.—  
Ton ami dévoué,

CHARLES.

*Questions.*—(1) Qu'est-ce qui est rare ? (2) Qu'est-ce qui surprend les amis d'Alfred ? (3) Que prétend-il ? (4) Qu'est-ce qu'avoue Charles ? (5) De quoi la vie à la campagne est-elle pleine ? (6) Où les hirondelles suspendent-elles leur nid ?

Répondez aux questions de Charles.

## 14A. LA LETTRE D'ATHANASE

Jean-Pierre Bonacin reçoit une lettre de son fils Athanase. Mais le père ne sait pas lire. Il va trouver l'instituteur et lui dit : « Monsieur, voici une lettre d'Athanase que vous allez me lire tout haut, mais vous devez vous boucher les oreilles, afin qu'il n'y ait que moi qui entende. »

## 14B. CALEMBOUR .

Un Anglais et un Français se battaient au pistolet. Le premier, au moment de tirer n'étant pas encore bien décidé à se battre, dit : « Parlentons. »—Soit, dit l'autre. Et sa balle vint briser la *muchoire inférieure* à son adversaire.

(Par Le mention.)



14. LETTRE DE CHARLES À ALFRED



29. PRESENT INDICATIVE AND IMPERATIVE OF **vendre**, *to sell**PRESENT INDICATIVE***Affirmatively**

<i>I sell, or I am selling, etc.</i>	<i>I do not sell, or I am not selling, etc.</i>
je vends .. nous vendons ..	je ne vends pas .. nous ne vendons pas ..
tu vends .. vous vendez ..	tu ne vends pas .. vous ne vendez pas ..

**Negatively**

<b>Interrogatively</b>	<b>Interrogative-Negatively</b>
est-ce que je vends .. ? vends-tu .. ? etc.	est-ce que je ne vends pas .. ? ne vends-tu pas .. ? etc.

*IMPERATIVE***Affirmatively**

vends .. sell (thou) ..	ne vends pas .. do not sell ..
vendons .. let us sell ..	ne vendons pas .. don't let us sell ..
vendez .. sell (ye) ..	ne vendez pas .. do not sell ..

**Negatively**

ne vends pas .. do not sell ..
ne vendons pas .. don't let us sell ..
ne vendez pas .. do not sell ..

## 30. INTERROGATIVE SENTENCES

If the subject of an interrogative sentence is a noun, it is placed before the verb, and its corresponding personal pronoun is added after the verb, e.g.—

Marie prend-elle des leçons? *does Mary take lessons?*

pourquoi Paul ne répond-il pas? *why does not Paul answer?*

If, however, the question is introduced by **est-ce que** . . ., no pronoun is added, e.g.—

est-ce que Marie prend des leçons?

**N.B.—Est-ce que** must be used with the first person singular of the present indicative of most verbs of the fourth conjugation.

*EXAMPLES*

j'apprends ..	est-ce que j'apprends le français?
tu réponds ..	est-ce que tu réponds .. ? réponds-tu à sa place?
son frère comprend bien	est-ce que son frère comprend bien?
nous attendons ..	est-ce que nous at- tendons .. ?
vous vendez ..	est-ce que vous vendez .. ? vendez-vous la ferme?
les hirondelles sus- pendent leur nid au-dessus de la fenêtre	est-ce que les hirondelles suspendent leur nid .. ?

## 15. LE TAUREAU

“Vous demandiez une histoire tout à l'heure?—Oui, mon oncle, une histoire vraie.—Eh bien, écoutez. Dans mon enfance mes parents habitaient la campagne.—Tu demeurais près d'Orléans?—Oui, nous demeurions tout près. J'aimais beaucoup 5 les promenades, et j'allais souvent très loin avec mon grand frère Paul. Un jour nous traversions une prairie où un bois formait une pointe. En tournant cette pointe, nous remarquâmes un taureau à une centaine de mètres. Il ne regardait pas dans notre direction, mais à sa vue . . .—Quel sentiment 10 éprouvas-tu?—J'éprouvai une vive frayeur et poussai un cri si perçant que j'attirai son attention. Il sauta de notre côté, et . . .—Que décidâtes-vous?—Nous décidâmes bravement de courir derrière un arbre, mais . . .—Qu'arriva-t-il?—Le taureau allait trop vite. Il barrait la route. Alors mon frère resta à sa place 15 pendant que je galopais de toutes mes forces, et il jeta son paletot sur la tête du taureau. L'animal aveuglé sauta à droite et à gauche et dans sa course brisa une de ses cornes contre l'arbre. Tous les environs résonnèrent de ses affreux beuglements, mais grâce au sang-froid de Paul nous échappâmes.”

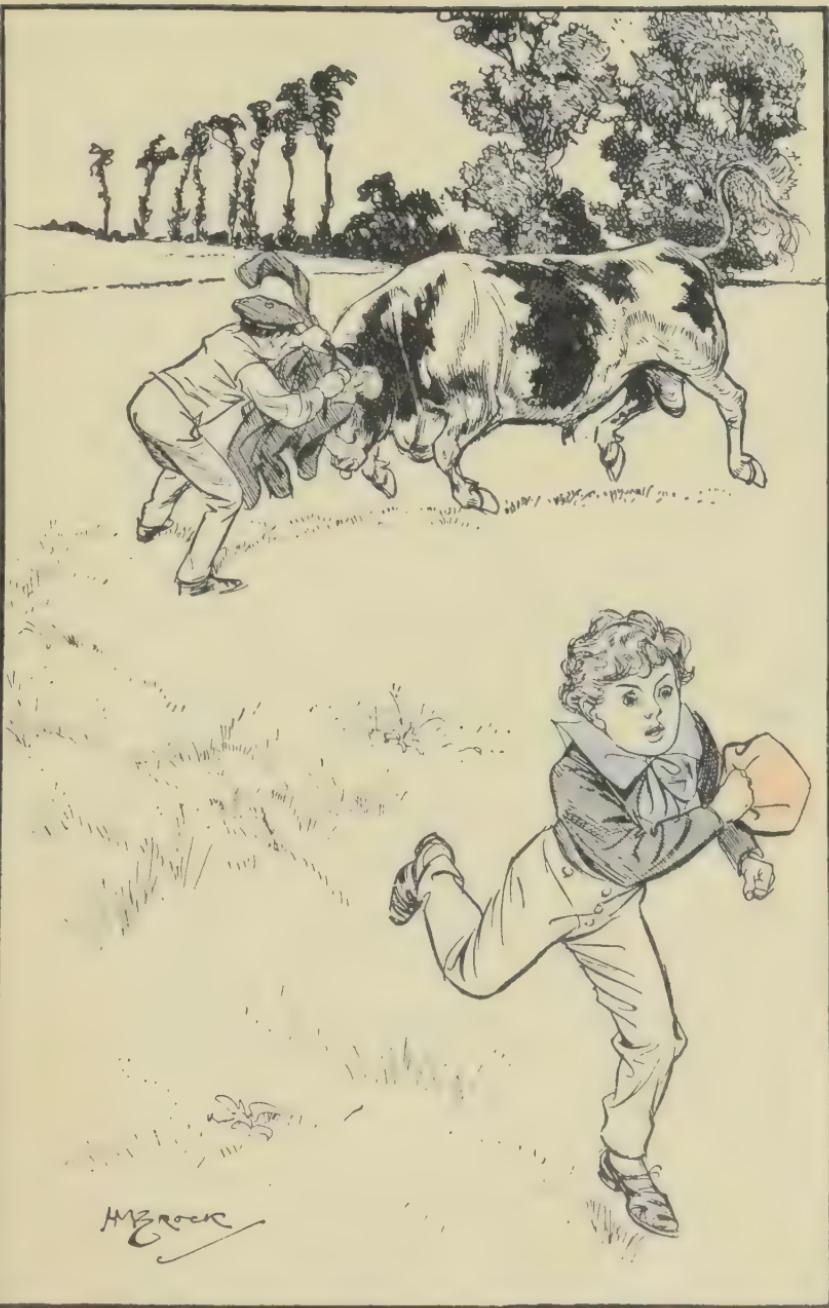
*Questions.*—(1) Quelle sorte d'histoire les enfants demandaient-ils? (2) Ou demeuraient les parents de leur oncle dans son enfance? (3) Près de quel endroit? (4) Qu'est-ce que l'oncle aimait beaucoup? (5) Avec qui allait-il? (6) Que remarquèrent ils un jour en traversant une prairie? (7) A quelle distance? (8) Qu'éprouverent-ils? (9) Qu'est ce qui attira l'attention du taureau? (10) Pourquoi Paul resta-t-il à sa place? (11) Sur quoi jeta-t-il son paletot? (12) Qu'est-ce que le taureau brisa? (13) Contre quoi? (14) De quoi résonnèrent les environs?

## 15A. LE LAID ET LA BONTÉ

Un écrivain, aussi remarquable par la douceur de son caractère que par la laideur de sa figure, allait tous les jours dans un certain café. Dès qu'il apparaissait, la maîtresse du lieu criait en souriant: “Versez du café *au lait* (pièp).” 5 Choqué de ce perpetuel refrain, l'homme de lettres lui dit un jour: “Madame, vous avez de très bon café, mais vous n'avez guère *de bon thé* (ətuoq).”

## 15B. CALEMBOUR

Quelle ressemblance y a-t-il entre une pomme cuite et un menteur!—C'est qu'ils ne sont *crus* ni l'un ni l'autre.



15. LE TAUREAU



31. PRESENT PARTICIPLE, IMPERFECT, AND PAST DEFINITE  
OR PTEREITE OF **aimer**, *to love*

*PRESENT INFINITIVE*: **aimer**,  
*to love*

*PRESENT PARTICIPLE*: **aimant**,  
*loving*

Imperfect Indicative

Past Definite or Preterite

*I was loving*; or *I used to love*, or *I loved*, etc.

*I loved* (*I have loved*), or *I did love*, etc.

j' aimais	nous aimions
tu aimais	vous aimiez
il aimait	ils aimait

j' aimai	nous aimâmes
tu aimas	vous aimâtes
il aima	ils aimèrent

*N.B.*—The Imperfect Indicative is formed from the Present Participle by changing **ant** into **ais**, viz. **aimant**—**j'aimais**.

32. FORCE OF IMPERFECT AND PAST DEFINITE

The Imperfect *describes* what **was going on** or denotes a habitual state or action, whilst the past definite or historical perfect expresses **what happened** or came to pass. Thus when the Imperfect is used, the narrative is **stationary**, as it were, whilst the preterite marks **progress** in the narrative, e.g.—

A. les vaches **broutaient** l'herbe fraîche et épaisse.

mes parents **habitaient** la campagne.

ils **obéissaient** toujours à leurs parents.

B. alors l'animal **sauta** à droite et à gauche.

à cette vue il **poussa** un cri si perçant qu'il **attira** notre attention.

EXAMPLES

- (1) je cherchais toujours en vain.
- (2) tu bavardais tout le temps.
- (3) il aimait les bois ombreux.
- (4) nous écoutions les notes d'un oiseau.
- (5) vous ne songiez pas à cela.
- (6) ils grondaient constamment.

À ce moment-là

- j'éprouvai une vive frayeur.
- tu poussas un cri.
- il sauta à droite.
- nous quittâmes la maison.
- vous restâtes à votre place.
- ils terminèrent leur travail.

## 16. MA PREMIÈRE TRAVERSÉE

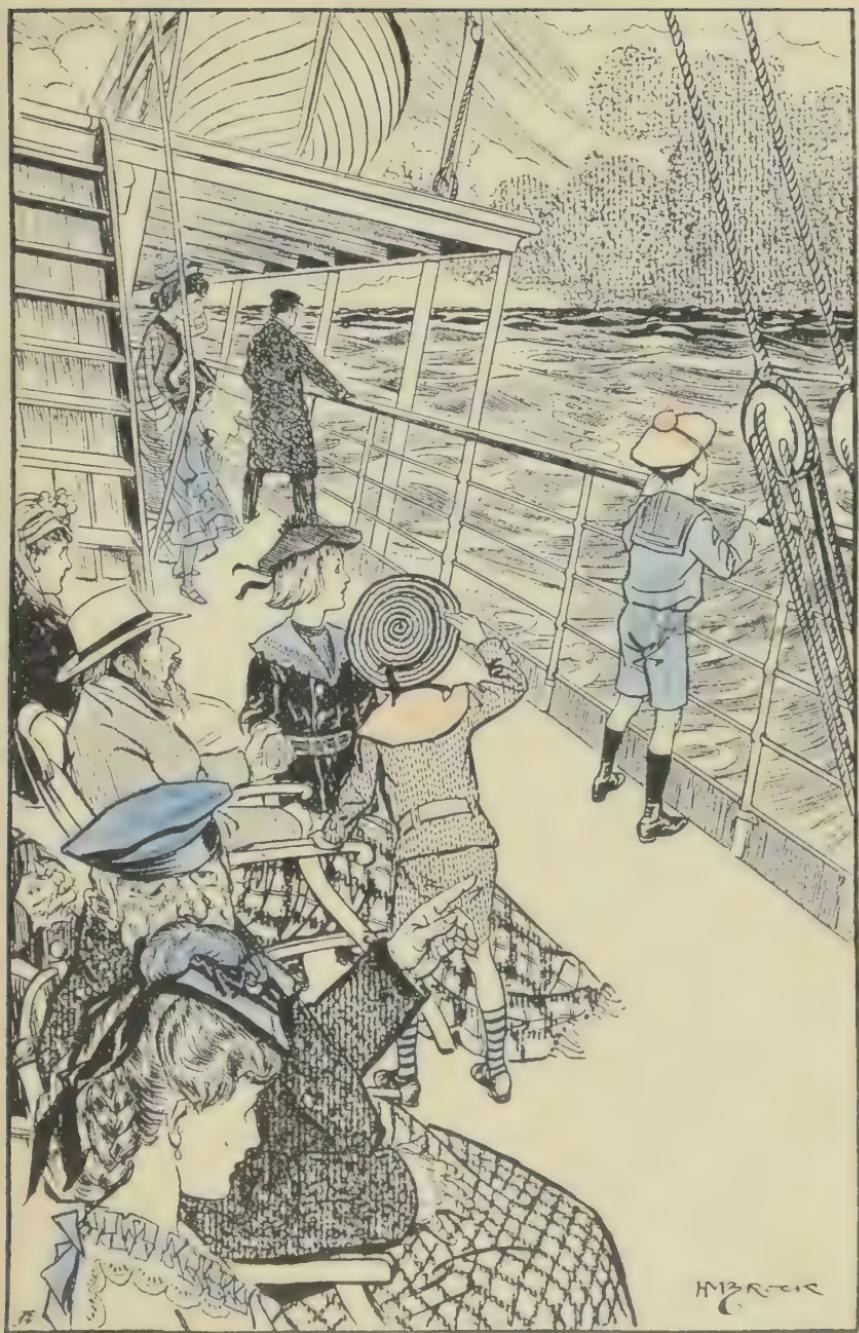
*Vous désirez que je vous raconte ma première traversée?*

—Oui, oui.—Fort bien, mes enfants. Vous n'ignorez pas que mon père demeurait à New-York. Son commerce grandissait tous les jours, et nous jouissions d'une véritable opulence ; mais 5 son long exil l'assombrissait. En vieillissant, il languissait loin de son pays, et il finit par résoudre de rentrer en France. J'accompagnais ma huitième année quand nous partimes.—Il t'emmena aussi ?—Sans doute, il m'emmena ; il nous emmena tous.—L'idée de ce voyage ne vous ravit-elle pas ?—Naturellement.—Et à quelle époque de l'année partîtes-vous ?—A la fin de l'été. Tout marcha d'abord admirablement. Le soleil resplendissait, la mer le reflétait comme un miroir, et nous la traversions vite et sans secousses. Pendant cinq jours nous jouîmes beaucoup de la traversée. Mais le sixième, des nuages obscurcirent le ciel. Un vent furieux les poussait. Aussitôt la mer grossit. Les mâts et les cordages gémissaient, les vagues rejoignaient partout, et le bateau, en les fendant, bondissait à droite et à gauche.—Tu ne jouissais plus autant de la traversée ?—Non certes, ni mes frères non plus. Nous rongissions, 20 nous pâlissons ; nous pensions à chaque rafale que les flots allaient nous engloutir.”

*Questions.*—(1) Que désirez-vous que je vous raconte ? (2) Où mon père demeurait-il ? (3) Qu'est-ce qui grandissait tous les jours ? (4) De quoi jouissions-nous ? (5) Qu'est-ce qui assombrissait mon père ? (6) Que finit-il par résoudre ? (7) Qui emmena-t-il ? (8) Quand partîmes-nous ? (9) Qu'est-ce que la mer reflétait ? (10) Comment la traversions-nous ? (11) Combien de jours jouîmes-nous de la traversée ? (12) Qu'est-ce qui arriva le sixième jour ? (13) Comment le bateau fendant-il les vagues ? (14) Qu'est-ce que nous pensions à chaque rafale ?

## 16A. LA VACCINE

Un homme n'avait pas confiance dans la vaccine. “Je connais, dit-il, un enfant beau comme le jour, que sa famille avait fait vacciner . . . oh bien ! il est mort deux jours après . . . — Comment ! deux jours après ! . . . — Oui, il est tombé 5 d'un arbre, et s'est tué. Faites donc vacciner vos enfants, après cela !”



16. MA PREMIÈRE TRAVERSÉE



### 33. PRESENT PARTICIPLE, IMPERFECT, PAST DEFINITE OR PREFERITE OF **finir**, *to finish*

*PRESENT INFINITIVE:* **finir**,  
*to finish*

Imperfect Indicative  
*I was finishing*, or *I used to finish*,  
or *I finished*

je finissais	nous finissions
tu finissais	vous finissiez
il finissait	ils finissaient

*PRESENT PARTICIPLE:* **finissant**,  
*finishing*

Past Definite or Preferite  
*I finished*, or *I did finish*, etc.

je finis	nous finîmes
tu finis	vous finîtes
il finit	ils finirent

### 34. UNSTRESSED PERSONAL PRONOUNS (SUBJECT AND DIRECT OBJECT)

#### SINGULAR

1st pers.	je	<i>I</i>	me	<i>me</i>
2nd „	<b>tu</b>	<i>thou</i>	<b>te</b>	<i>thee</i>
3rd „	<b>il</b>	<i>he, it</i>	<b>le</b>	<i>him, it</i>

#### PLURAL

nous	<i>we</i>	<b>nous</b>	<i>us</i>
<b>vous</b>	<i>you</i>	<b>vous</b>	<i>you</i>
ils	<i>they</i>	les	<i>them</i>

### 35. POSITION OF UNSTRESSED PERSONAL PRONOUNS USED AS OBJECTS

Unstressed personal pronouns, when used as direct or indirect objects, precede the verb except in the imperative affirmative, e.g.—

il **me** choisit.

Paul **nous** regarda.

je **t'aime**.

je **vous** comprends.

la mère **le** (**la**) gronda.

nous **les** attendons.

But—

choisis-**le** (*choose him*).

grondons-**la** (*let us scold her*).

attendez-**les** (*await them*).

#### EXAMPLES

je le gravissais (*le talus*).

quand je le gravis, je tombai.

tu la finissais (*la lettre*).

à l'heure où tu partis, il la finissait.

la mer le reflétait (*le soleil*).

lorsque la mer le refléta nous poussâmes un cri.

nous la franchissions (*la frontière*).

au moment où nous la franchîmes,

nous éprouvâmes une vive frayeur.

vous les choisissiez (*les légumes*).

à quelle époque de l'année partîtes-vous?

des nuages l'obscurcirent (*le ciel*).

ils nous chérissaient.

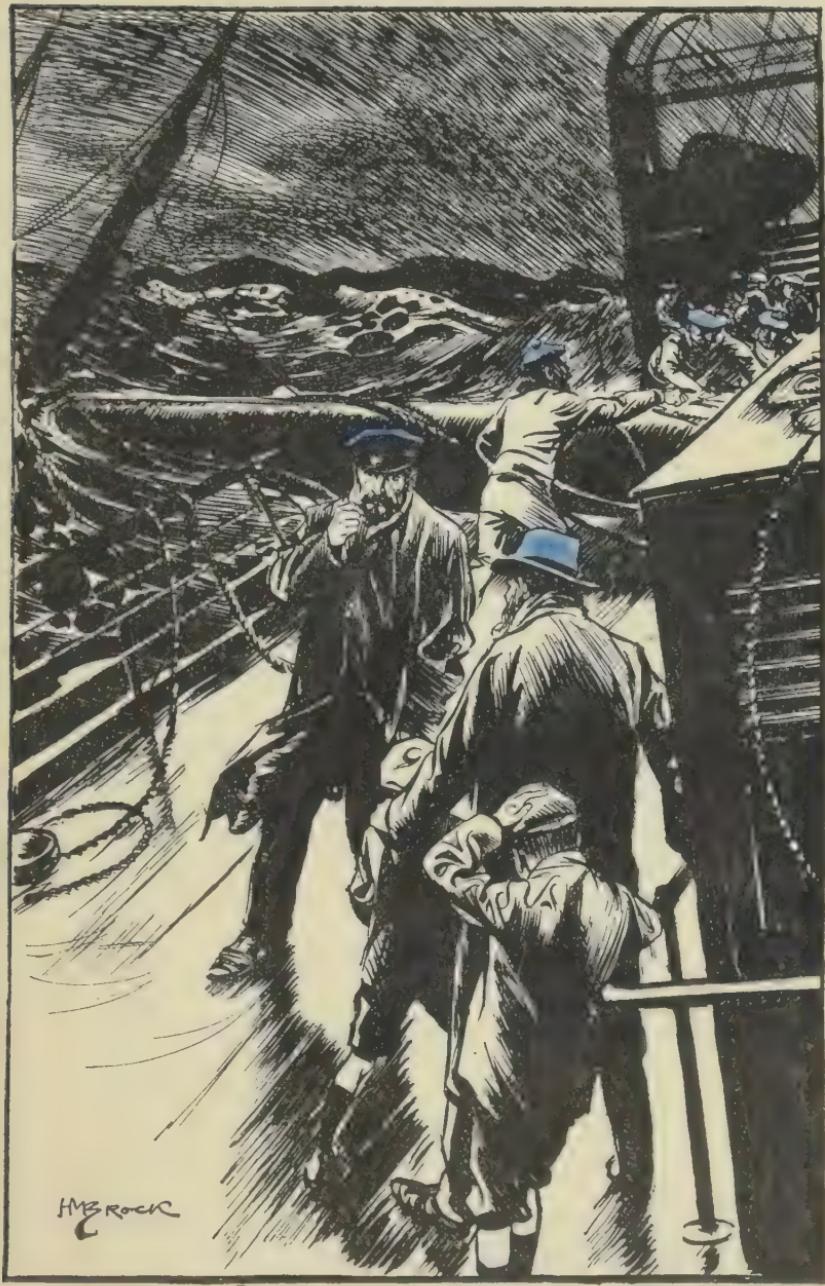
## 17. MA PREMIÈRE TRAVERSÉE (SUITE)

"Le capitaine le remarqua, et il nous dit . . . —Il te parla ? —Oui, il me parla, il nous parla à tous ; il aimait beaucoup les enfants.—Qu'est-ce qu'il vous dit ?—Il nous dit de ne pas avoir peur.—Et que lui répondites-vous ? Que lui répondis-tu, mon 5 oncle ?—Je suppose que, pour ma part, je ne lui répondis pas grand'chose. Je tremblais trop. Il prétendait être très calme, mais il tordait fiévreusement sa moustache. Les matelots jetaient sur l'horizon des regards inquiets, et quand les passagers leur adressaient des questions, ils ne leur répondaient 10 pas grand'chose non plus. La nuit étendit bientôt son voile sur la mer, confondant tout dans les ténèbres, mais elle n'interrompit pas la tempête. Les vagues battaient toujours les flancs du bateau. Nous montions et nous descendions terriblement. Les efforts du vent rompirent un des mâts et l'abattirent sur le 15 pont. J'attendais l'aube avec angoisse, quand tout à coup nous entendîmes un grand bruit. Un autre steamer nous heurta violemment, et nous perdîmes tous l'équilibre. J'avoue que je fondis en larmes."

*Questions.* —(1) A qui le capitaine parla-t-il ? (2) Qui aimait-il ? (3) Que dit-il aux enfants ? (4) Que lui répondirent-ils ? (5) Que prétendait-il être ? (6) Qu'est-ce qu'il tordait ? (7) Que regardaient les matelots ? (8) Que répondirent-ils aux passagers ? (9) Qu'est-ce qui confondit tout ? (10) Qu'est-ce que battaient les vagues ? (11) Qui montait et descendait ? (12) Qu'est-ce que le vent abattit ? (13) Sur quoi ? (14) Comment attendais-je l'aube ? (15) Qu'est-ce que j'entendis tout à coup ? (16) Qu'est-ce qui nous heurta ? (17) Que perdîmes-nous ?

## 17A. ESPRIT

Le marquis de Favières, grand emprunteur et très connu pour ne jamais rendre, alla un jour chez le financier Samuel Bernard et lui dit : "Monsieur, je vais bien vous étonner : je suis le marquis de Favières ; je ne vous connais point, et je viens vous emprunter cinq cents louis. Monsieur, lui répondit Bernard, je vous étonnerai bien davantage : je vous connais et je vais vous les prêter."



17. MA PREMIÈRE TRAVERSÉE (SUITE)



### 36. PRESENT PARTICIPLE, IMPERFECT, AND PAST DEFINITE OR PRETERITE OF **vendre**, *to sell*

*PRESENT INFINITIVE*: vendre,  
to sell

*PRESENT PARTICIPLE*: vendant,  
selling

#### Imperfect Indicative

I was selling, or I used to sell, or I sold	je vendais	nous vendions
	tu vendais	vous vendiez
	il vendait	ils vendaient

#### Past Definite or Preterite

I sold (I have sold), or I did sell, etc.	je vendis	nous vendimes
	tu vendis	vous vendîtes
	il vendit	ils vendirent

### 37. UNSTRESSED PERSONAL PRONOUNS (SUBJECT AND INDIRECT OBJECT)

Unstressed personal pronouns when used as indirect objects precede the verb, except in the imperative affirmative.

SUBJECT	INDIRECT OBJECT	SUBJECT	INDIRECT OBJECT
1st pers. je, I	me, to me	nous, we	nous, to us
2nd pers. tu, thou	te, to thee	vous, you	vous, to you
3rd pers. il, he, it elle, she, it	lui { to him (y, to it) { to her (y, to it)	ils, they elles, they	{leur, to them (persons) y, to them (things)

N.B.—(1) The pronouns of the *third person* (sing. and pl.) are the only ones in which the indirect (dative) object differs from the direct (accusative) object.

(2) **Lui** and **leur** refer to persons. When we refer to things, they are replaced by **y**.

### 38. POSITION OF UNSTRESSED PERSONAL PRONOUNS USED AS INDIRECT OBJECTS

Unstressed personal pronouns when used as direct or indirect objects precede the verb, except in the imperative affirmative, e.g.—

il ne me répondait pas grand'chose.      lorsqu'il me répondit, je bondis à droite.

je te répondais toujours.      qu'est-ce que je te répondis ?  
nous lui tendions la main.      quand il nous tendit la main, nous entrâmes.

ils nous vendaient des cerises.      ils nous vendirent leur ferme.  
il ne daignait pas vous répondre.      cette fois il ne daigna pas vous répondre.

il leur tordait le cou.      aussitôt il leur tordit le cou.

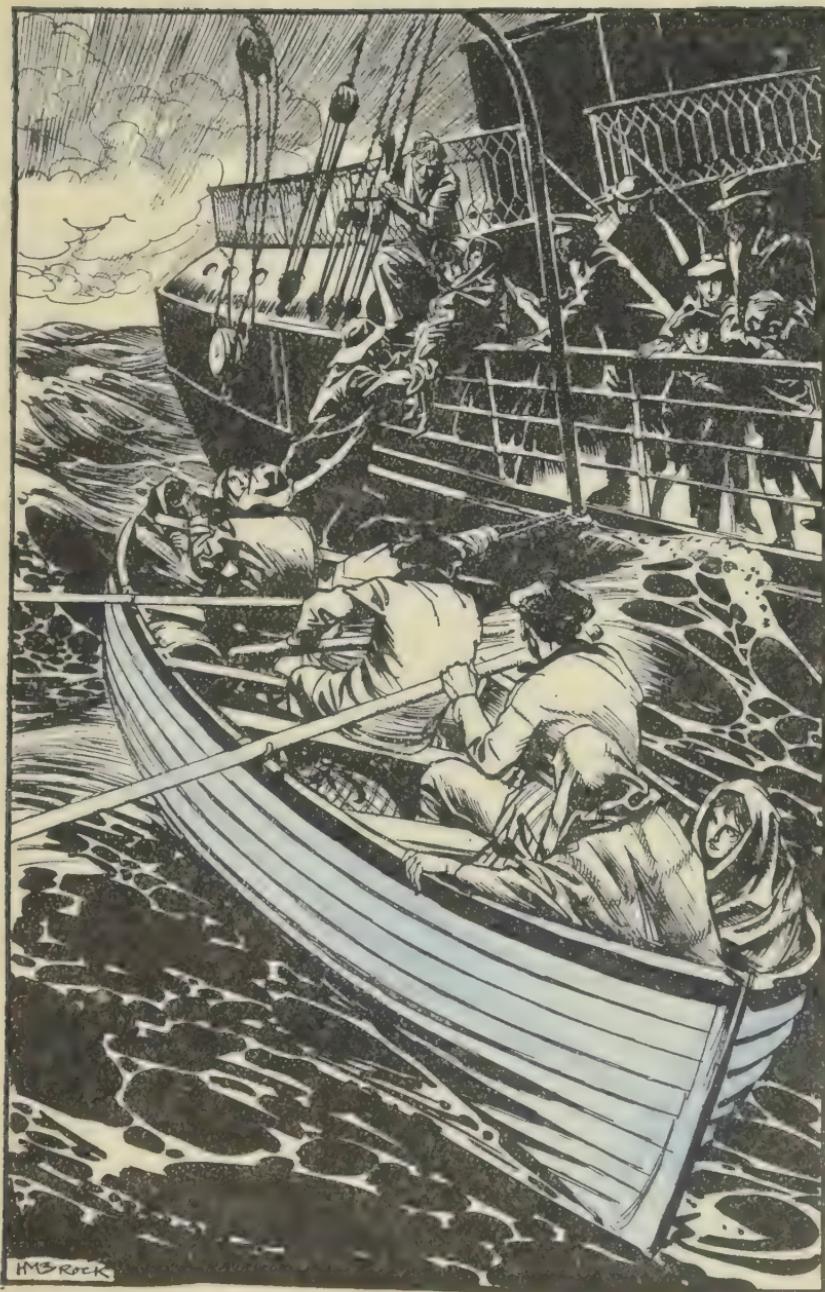
## 18. MA PREMIÈRE TRAVERSÉE (SUITE ET FIN)

“Qu'est-ce que tu t'imaginas ?—Je m'imaginai naturellement que nous allions nous enfoncez dans les flots. Vous vous moquez de ma frayeur ? Il n'est pas difficile de se croire brave loin du danger, mais à ma place, mes amis . . .—Non, non, mon oncle, 5 nous ne nous moquons pas, mais ta présence ici nous rassure. Le bateau ne s'engloutit pas dans la mer, puisque nous te possédonns encore.—Ce n'est pas une raison.—En tout cas tu te sauvas.—Oui, et mon père et mes frères se sauverent aussi. Tout le monde se sauva, mais non sans peine. Les matelots se 10 hâtèrent de descendre les chaloupes, et les passagers se précipitèrent dedans.—Vous embarquâtes-vous dans la première ?—Non, nous nous cramponnions à notre père et gênois ses mouvements en nous suspendant à ses bras ou en nous accrochant à ses jambes. Nous nous embarquâmes dans la dernière. Deux 15 minutes après, le bateau s'abîmait dans les flots.—Vous vous trouviez encore dans une position critique ?—Très critique ; mais le vent finit par se calmer, les vagues s'apaisèrent, et lorsque le soleil se leva, un autre bateau s'approcha et nous recueillit.”

*Questions.*—(1) Qu'est-ce que je m'imaginai ? (2) Qu'est-ce qui n'est pas difficile ? (3) Les enfants se moquent-ils de leur oncle ? (4) Qu'est-ce qui les rassure ? (5) Est-ce que le bateau s'engloutit ? (6) Qui se sauva ? (7) Qu'est-ce que les matelots descendirent ? (8) Où les passagers se précipitèrent-ils ? (9) De qui les enfants gênaient-ils les mouvements ? (10) Comment ? (11) Dans quelle chaloupe s'embarquèrent-ils ? (12) Quand le bateau s'abîma-t-il dans les flots ? (13) Dans quelle position se trouvaient les passagers ? (14) Qui les recueillit ? (15) Quand ?

## 18A.

Une laitière de Bruxelles a commis un mot remarquable, qui révèle bien tous les mystères de son commerce. Elle apporta un matin sa ration de lait accoutumée à une cuisinière, qui fut stupéfaite de voir qu'on ne lui avait servi que de l'eau claire. 5 “Dites donc, laitière, mais c'est de l'eau que vous me donnez là ! . . .” La laitière se penche pour vérifier le fait, et s'écrie avec une brusque naïveté : “Ah ! sapristi ! on a oublié d'y mettre le lait !”



18. MA PREMIÈRE TRAVERSÉE (SUITE ET FIN)



## 39. PRESENT INDICATIVE OF REFLEXIVE VERBS

<b>s'amuser</b> , to amuse one's self	<b>se réjouir</b> , to rejoice	<b>s'attendre à qc.</b> , to expect sg.
<b>PRESENT INDICATIVE</b> <i>I amuse myself, etc.</i>	<b>PRESENT INDICATIVE</b> <i>I rejoice, or am re-joicing, etc.</i>	<b>PRESENT INDICATIVE</b> <i>I expect or am expecting it, etc.</i>
je m'amuse	je me réjouis de te voir	je m'y attends
tu t'amuses	tu te réjouis	tu t'y attends
il s'amuse	il se réjouit	il s'y attend
nous nous amusons	nous nous réjouissons	nous nous y attendons
vous vous amusez	vous vous réjouissez	vous vous y attendez
ils s'amusent	ils se réjouissent	ils s'y attendent

## 40. REFLEXIVE PRONOUNS

The reflexive pronouns have but one form for the direct and indirect object. They are the same as the unstressed personal pronouns except in the third person (singular and plural), which is always **se**.

## SINGULAR

<b>me</b>	<i>myself, to myself</i>
<b>te</b>	<i>thyself, to thyself</i>
<b>se</b>	<i>himself, herself, itself</i> <i>to himself, to herself, to itself</i>

## PLURAL

<b>nous</b>	<i>ourselves, to ourselves</i>
<b>vous</b>	<i>yourselves, to yourselves</i>
<b>se</b>	<i>themselves, to themselves</i>

N.B.—Verbs which are reflexive in French need not be so in English, e.g.—

*to make fun of some one, se moquer de quelqu'un.  
to expect something, s'attendre à quelque chose.*

## EXAMPLES

il me sauva, <i>he saved me.</i>	je me sauvai, <i>I saved myself.</i>
il me parla, <i>he spoke to me.</i>	je me parlai, <i>I spoke to myself.</i>
je te punis, <i>I punish you.</i>	tu te punis, <i>you punish yourself.</i>
je te barre la route, <i>I block (to you the =) your way.</i>	tu te barres la route, <i>you block your own way.</i>
tu le précipites (dans le malheur), <i>you ruin him.</i>	il se précipite dans le malheur, <i>he ruins himself.</i>
le soulier la gêne, <i>the shoe pinches her.</i>	elle ne se gêne pas, <i>she is very cool.</i>
je lui donne une leçon, <i>I give (to) him a lesson.</i>	il se donne une leçon, <i>he gives a lesson to himself.</i>
nous lui parlions, <i>we were speaking to her.</i>	elle se parlait, <i>she was speaking to herself.</i>

## 19. UNE ESCAPADE

“Grand-père, étais-tu sage quand tu étais petit ?—Mais oui, j'étais sage.—Toujours ?—Non, pas toujours. J'étais quelquefois méchant, hélas ! Mais j'en suis bien fâché aujourd'hui. Un jour surtout je fus . . . Quelle escapade !—Oh ! raconte-nous ça.

5 —J'étais en pension avec mon frère.—Vous étiez près de Paris ?—Nous en étions à quelques kilomètres seulement. Notre pension était une sorte de prison, et les règlements nous défendaient d'en sortir, sauf le dimanche. Mais un jeudi que la porte était ouverte, nous fûmes . . . j'en rougis . . .—Vous fûtes ?

10 . . .—Nous fûmes assez indociles pour en profiter et gagner la campagne.—Vraiment ?—Notre plaisir fut grand, je l'avoue, quand nous fûmes libres.—Et les remords ? Tu ne fus pas . . .—Nos remords furent très vifs plus tard, mais d'abord nous en fûmes complètement exempts. C'était l'hiver. Une mare gelée

15 nous tenta ; mais la glace, n'étant pas très épaisse, se rompit sous notre poids, et en un instant nous fûmes dans l'eau. Un homme était heureusement sur le bord, et il finit par nous en tirer. Seulement nos habits étaient tout trempés, et quand nous rentrâmes, le directeur en devina la cause et nous punit

20 sévèrement.”

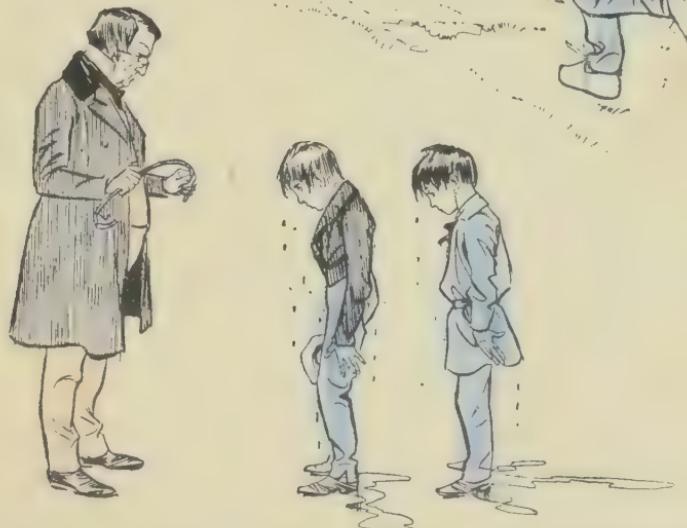
*Questions.*—(1) Le grand-père était-il toujours sage quand il était petit ?  
 (2) Qu'est-il quelquefois ? (3) Avec qui était-il en pension ? (4) Où ?  
 (5) Qu'est-ce que cette pension ? (6) Qu'est-ce que les règlements défendaient ?  
 (7) Quel jour la porte était-elle ouverte ? (8) Qui en profita ? (9) Pour quoi faire ? (10) Les remords des deux enfants furent-ils très vifs ?  
 (11) Qu'est-ce qui les tenta ? (12) La glace était-elle épaisse ? (13) Qui était sur le bord de la mare ? (14) Qu'est-ce que l'homme finit par faire ?  
 (15) Qu'est-ce qui était tout trempé ? (16) Qui punit les enfants ?  
 (17) Comment ?

## 19A. CALEMBOUR

Un jour en se mettant à table, un monsieur spirituel trouva sous son assiette une mauvaise épigramme ; il y répondit aussitôt par l'imromptu suivant :

5 Cette épigramme est magnifique,  
 Mais défectueuse en cela  
 Que, pour la bien mettre en musique,  
 Il faut dire : un sol la mi la.

(Un sot l'a mise là.)



19. UNE ESCAPADE



## 41. PRESENT PARTICIPLE, IMPERFECT, AND PAST DEFINITE OR PRETERITE OF ÊTRE

*PRESENT INFINITIVE:* **être**,  
*to be*

**Imperfect Indicative**

*I was, or I used to be, etc.*

j' étais ..	nous étions ..
tu étais ..	vous étiez ..
il était ..	ils étaient ..

*PRESENT PARTICIPLE:* **étant**,  
*being*

**Past Definite or Preterite**

*I was, etc.*

je fus ..	nous fûmes ..
tu fus ..	vous fûtes ..
il fut ..	ils furent ..

*N.B.*—The first and second person *plural* of the past definite of all verbs have a circumflex.

## 42. GENITIVE OF THIRD PERSON SINGULAR AND PLURAL OF THE PERSONAL PRONOUNS

Just as **y** is used for the dative of the third person singular and plural of the personal pronouns *il*, *elle*, *ils*, *elles*, referring to things (see § 37), so **en** is used for the genitive, corresponding to the English *of it*, *of them*, *from it*, *from them*, etc., e.g.—

il en parle, *he is speaking of it* (or of them).

nous en étions à quelques kilomètres seulement, *we were only a few kilometres from it* (or from them).

le directeur en devina la cause, *the headmaster guessed the cause of it*.

*N.B.*—(1) **En** always precedes the verb, except in the imperative affirmative, e.g.—

vous en parlez, *you are speaking of it*; but parlez-en, *speak of it*.

(2) This **en** must not be confounded with the preposition *en* which means *in*, e.g.—

*en un instant, in an instant.*

### EXAMPLES

j'étais sage quand j'étais petit.  
tu étais quelquefois méchant.  
il en était bien fâché.  
nous étions près de Paris.  
vous étiez bien heureux.  
ils étaient jeunes.

un jeudi je fus libre.  
en un instant tu fus dans l'eau.  
alors notre plaisir fut grand.  
aussitôt nous fûmes libres.  
plus tard vous fûtes bien fâché.  
et vos remords furent très vifs.

## 20. UN BON CHIEN

“N'avais-tu pas autrefois, mon oncle, le portrait d'un grand chien noir dans ton salon?—Il y est toujours. C'était un chien superbe. Nous l'avions dans mon enfance, quand nous demeurions à la campagne.—Vous aviez alors beaucoup d'animaux?

5 —Oui, mes parents, ayant une ferme, en avaient beaucoup, et je les aimais tous; mais j'avais une affection particulière pour Néron. Il était si bon et avait des yeux si doux! L'intelligence y brillait. Un jour—j'y pense souvent encore—mon père m'emmena à la ville dans sa petite voiture avec ta tante Marie.

10 Il avait quelques affaires à y régler. Il entra dans un magasin pour y faire une emplette et nous laissa dans la voiture. Nous étions fiers d'y être tout seuls, quand le poney, effrayé par une bicyclette, partit soudain. Je me levai pour prendre les rênes, mais . . .—Tu n'en eus pas le temps?—Non, elles glissèrent à 15 terre et j'eus à y renoncer. Le poney continua sa course . . .—Et les passants n'eurent pas le courage d'y mettre fin?—La rue était déserte.—Vous eûtes une belle peur, je suppose!—Oh! oui, nous eûmes une belle peur; mais Néron se précipita après le poney, saisit les rênes entre ses dents et eut assez de force 20 pour l'arrêter.”

*Questions.* (1) Où était le portrait du chien? (2) Quelle sorte de chien était-ce? (3) Qu'est-ce qui brillait dans ses yeux? (4) Qui mon père emmena-t-il à la ville? (5) Dans quoi? (6) Qu'avait-il à faire? (7) Où entra-t-il? (8) Pourquoi? (9) Où nous laissa-t-il? (10) De quoi étions nous fiers? (11) Qu'est-ce qui effraya le poney? (12) Qui se leva pour prendre les rênes? (13) Qu'est-ce qui glissa à terre? (14) Comment était la rue? (15) Qui eut une belle peur? (16) Après qui Néron se précipita-t-il? (17) Qu'est-ce qu'il saisit? (18) Comment?

## 20A. BIEN PARÉ

Napoléon III., empereur des Français, causait un jour avec sa femme, l'impératrice Eugénie.

5 Comme elle parlait un peu étourdiment, Napoléon lui dit en plaisantant: “Savez-vous bien, Madame, la différence qu'il y a entre un miroir et vous?”—“Non,” répondit-elle. “Eh bien, ma chère, la différence est qu'un miroir réfléchit, et que vous ne réfléchissez pas.”

“Et vous, Monsieur,” dit vivement Eugénie, “savez-vous la différence qu'il y a entre un miroir et vous-même?”—“Non,” 10 répondit à son tour Napoléon. “Eh bien, mon ami, le miroir est plus poli.”



20. UN BON CHIEN



### 43. PRESENT PARTICIPLE, IMPERFECT, AND PAST DEFINITE OR PRETERITE OF **avoir**

*PRESENT INFINITIVE:* **avoir,**  
*to have*

#### Imperfect Indicative

*I was having, or I used to have,  
or I had, etc.*

j' avais . . . nous avions . . .  
tu avais . . . vous aviez . . .  
il avait . . . ils avaient . . .

*PRESENT PARTICIPLE:* **ayant,**  
*having*

#### Past Definite or Preterite

*I had, or I did have,  
etc.*

j' eus . . . nous eûmes . . .  
tu eus . . . vous eûtes . . .  
il eut . . . ils eurent . . .

*N.B.*—The first and second person *plural* of the past definite of all verbs have a circumflex.

### 44. DATIVE OF THE THIRD PERSON SINGULAR AND PLURAL OF THE PERSONAL PRONOUNS

Just as **en** is used for the genitive of the third person singular and plural of the personal pronouns *il*, *elle*, *ils*, *elles*, referring to things (see § 42), so **y** is used for the dative, corresponding to the English *to it*, *to them*, etc., e.g.—

je désire y mettre fin, *I wish to put an end to it.*

j'y pense souvent, *I often turn my thoughts to it or them.*

j'y renonce, *I give up all claim to it or them.*

It will be easily seen that **to it** or **to them**, referring to a place mentioned before, corresponds to the adverb **there** or **thither**, and so **y** is also used to express these adverbs in connexion with verbs, e.g.—

le portrait est-il dans le salon ?  
*is the portrait in the drawing-room ?*  
Néron avait des yeux si doux !  
ton père est-il à la ville ?  
il entra dans un magasin  
il nous laissa dans la voiture.

oui, il y est toujours.  
*yes, it is still there.*  
l'intelligence y brillait.  
oui, il a quelques affaires à y régler.  
pour y faire une emplette.  
nous étions fiers d'y être tout seuls.

*N.B.*—The preposition **to** after *assez* is in French always **pour**, e.g.—

il est assez grand pour l'apprendre, *he is big enough to learn it.*

## 21. LE NID

Paul se promène dans les bois avec ses amis Henri et Charles. Tout à coup il s'arrête et crie : "Dépêchez-vous, dépêchez-vous, il y a un nid dans cet arbre.—Un nid ? Laissez-nous donc tranquilles.—Je vous assure qu'il y a un nid.—Où ?—Là.

5 Approchez-vous.—Sur cette branche ? demande Henri.—Oui, approche-toi et regarde-la bien.—N'y touchez pas, dit Charles.—Pourquoi pas ? Aidez-moi un peu, et j'y grimpe.—Les pauvres oiseaux ! Ne les dérangez pas.—Poussez-moi donc.—Grimpez-y seul, si tu persistes," répond Charles. Mais Henri 10 pousse Paul, et Paul finit par arriver jusqu'à la branche. "Des petits ! Il y a des petits !—Combien ? Compte-les.—Un, deux, trois, quatre !—Prends-les tous !—Et leur mère ? dit Charles. N'entendez-vous pas ses cris plaintifs ? Laissez-lui ses petits ; laissez-leur la liberté.—Non, non, emportez-les," crie Henri. Paul 15 étend sa main droite pour prendre le nid, mais il glisse et tombe sur Henri. Qui pousse maintenant des cris plaintifs ? Ecoutez-les ; ce n'est pas la mère des petits, c'est Henri et Paul.

*Questions.* (1) Où Paul se promène-t-il ? (2) Avec qui ? (3) Que crie-t-il ? (4) Qu'y a-t-il dans l'arbre ? (5) Qu'est-ce que Charles dit ? (6) Qui désire grimper ? (7) Qu'est-ce que Paul demande ? (8) Qu'est-ce que Charles répond ? (9) Qui pousse Paul ? (10) Qu'y a-t-il dans le nid ? (11) Combien de petits y a-t-il ? (12) Qu'est-ce que Henri crie à Paul ? (13) De qui Charles entend-il les cris ? (14) A qui désire-t-il laisser la liberté ? (15) Qu'est-ce que Paul entend ? (16) Pourquoi ? (17) Sur qui tombe-t-il ? (18) Qui pousse maintenant des cris ?

## 21A. ÉSOPE ET LE VOYAGEUR

Un jour Ésope rencontra un voyageur, qui, après l'avoir salué, lui dit : "En combien de temps pourrai je arriver à ce bourg que nous voyons là-bas ?"—"Marche" lui répondit Ésope.

5—"Je sais bien," lui réplique le voyageur, "qu'il faut que je marche pour y arriver ; mais dis-moi en combien d'heures j'y arriverai ?"—"Marche" lui répète Ésope.—"Ce drôle se moque de moi," dit l'étranger en murmurant : "Je ne lui demanderai plus rien ;" et il continue son chemin.—"He !" lui crie Ésope, "un mot ! Dans deux heures tu arriveras au bourg." Le 10 voyageur s'arrête tout étonné, et lui demande comment il se fait qu'il sache à présent qu'il arrivera dans deux heures. "Eh ! comment pouvais je te le dire, avant d'avoir vu comment tu marchais ?"



I



II

21. LE NID

I say you're

I say you're

I can't

I say you're

## 45. POSITION OF THE PERSONAL PRONOUNS IN THE IMPERATIVE

As a rule the unstressed personal (also reflexive) pronouns when used as objects *precede* the verb (see § 35), but in the imperative **affirmative** all pronouns *follow* the verb, e.g.—

vous le dérangez.	dérangez-le.
tu les regardes bien.	regarde-les bien.
tu lui laisses son oiseau.	laissez-lui son oiseau.
tu leur laisses la liberté.	laissez-leur la liberté.
vous en parliez souvent.	parlez-en.
n'y touchez pas.	touchez-y.
vous vous approchez.	approchez-vous.

N.B.—(1) After the imperative affirmative **moi** and **toi** are used, and **not** *me* and *te*, e.g.—

tu me regardes.	regarde- <b>moi</b> .	ne me regarde pas.
vous me parlez.	parlez- <b>moi</b> .	ne me parlez-pas.
tu t'amuses.	amuse- <b>toi</b> .	ne t'amuse pas.
tu t'arrêtes.	arrête- <b>toi</b> .	ne t'arrête pas.
tu te donnes de la peine ( <i>trouble</i> ).	donne- <b>toi</b> . . .	ne te donne pas . . .

(2) Observe that the *s* of the second person singular of verbs in the first conjugation from which the second person singular of the imperative is formed, is dropped, e.g.—

tu parles	gives imperative	parle	<i>speak (thou)</i> .
tu finis	"	finis	<i>finish (thou)</i> .
tu attends	"	attends	<i>wait (thou)</i> .

(3) When **en** or **y** follow the imperative (2nd sing.) of verbs of the first conjugation the *s* is *not* dropped, e.g.—

parles-*en*, *speak of it (or them)*.  
grimpes-*y* seul, *climb up to it yourself*.

(4) There is **never** a personal pronoun (for the subject) after the imperative.

tu parles	gives imperative	parle.
vous parlez	"	parlez.

In reflexive verbs the personal pronoun is also dropped, but not the reflexive pronoun, e.g.—

tu t'amuses	gives imperative	amuse-toi.
vous vous amusez	"	amusez-vous.

## 22. LE PETIT ÉGOÏSTE

“Quelle est la plus jolie saison?—Le printemps.—Et le mois le plus agréable?—Le mois de mai.—Je suis de votre avis, mais Richard trouve l'automne plus joli que le printemps et novembre plus agréable que mai. Et pourquoi? Devinez . . . Simplement parce que sa fête est en novembre, car il n'y a pas d'enfant aussi égoïste que Richard.

“C'est aujourd'hui le grand jour, mais il semble moins heureux que d'habitude. Ses cadeaux sont aussi nombreux que l'année dernière; seulement il s'imagine qu'ils ne sont pas si beaux. Ses amis arrivent pour passer l'après-midi avec le petit égoïste. ‘A quoi allons-nous jouer?’ demandent-ils. ‘A cache-cache?’—Oh! cache-cache est le plus sot de tous les jeux, répond-il.—‘A colin-maillard?’—Colin-maillard est encore moins amusant que cache-cache. —Jouons à la balle alors.—Il n'y a pas de jeu plus ennuyeux que la balle.—A quoi donc désires-tu jouer?—Jouons aux soldats. Je suis le capitaine.—Non, non, tirons au sort.—Eh bien! je ne joue pas!” Et Richard persiste à ne pas jouer. Ses amis s'amusent quelque temps seuls. Cependant, plus gentils que leur camarade, ils finissent par offrir le commandement au boudeur. Mais Richard est aussi entêté qu'égoïste. Il refuse et passe toute l'après-midi dans un coin, plus triste qu'un bonnet de nuit. Les égoïstes sont les plus malheureux des hommes.”

*Questions.*—(1) Qu'est-ce que Richard trouve? (2) Pourquoi? (3) Semble-t-il heureux aujourd'hui? (4) Ses cadeaux sont-ils nombreux? (5) Que s'imagine-t-il? (6) Qui arrive? (7) Pourquoi? (8) A quoi ses amis désirent-ils jouer? (9) Que répond-il? (10) Qu'est-ce qui est pour Richard le jeu le plus ennuyeux? (11) Que propose-t-il? (12) Pourquoi ne joue-t-il pas? (13) Ses amis sont-ils gentils? (14) N'est-il pas entêté? (15) Où passe-t-il l'après-midi? (16) Que sont les égoïstes?

## 22A. CALEMBOURS

Quelle est la chose que l'on commence par la fin (*un peu en arrière*)?—C'est un bon repas.

## 22B.

D'où vient le son de la trompette?—Il vient d'Asie, car la trompette a le son perçant (*un peu aigu*).



22. LE PETIT ÉGOÏSTE



## 46. COMPARISON OF ADJECTIVES

When two persons or things are compared with regard to a certain quality, the result of the comparison may be—

- (1) that both (*A* and *B*) possess the quality in the same degree ;
- (2) that one (*A*) possesses the quality in a higher degree than the other (*B*) ;
- (3) that one (*A*) possesses the quality in a less degree than the other (*B*).

This is expressed in French by—

- |                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| (1) aussi . . que .. | <i>as . . as . .</i>     |
| (2) plus . . que ..  | <i>more . . than . .</i> |
| (3) moins . . que .. | <i>less . . than . .</i> |

e.g.—

*Equality*—(1) l'automne est **aussi** joli **que** le printemps.

*Superiority*—(2) l'automne est **plus** joli **que** le printemps.

*Inferiority*—(3) l'automne est **moins** joli **que** le printemps.

*N.B.*—(1) When a quality of a person or thing is compared (*a*) with another quality, or (*b*) as existing at one time with another time, the same construction applies, e.g.—

- |  |
|--|
| (a) il est aussi entêté qu'égoïste.<br>il est plus entêté qu'égoïste.<br>il est moins entêté qu'égoïste.                         |
| (b) il semble aussi heureux que d'habitude.<br>il semble plus heureux que d'habitude.<br>il semble moins heureux que d'habitude. |

- (2) In negative sentences **si** is often used for **aussi**, e.g.—

- |   |
|---|
| ils ne sont pas <b>si</b> beaux que les autres.<br>ils ne sont pas <b>si</b> beaux que jeunes.<br>ils ne sont pas <b>si</b> beaux que l'année dernière. |
|---|

## 47. SUPERLATIVE OF ADJECTIVES

The superlative is expressed in French by placing the definite article before the comparative, e.g.—

	POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE
<i>Singular</i>	Masc. joli	plus joli	le plus joli
	Fem. jolie	plus jolie	la plus jolie
<i>Plural</i>	Masc. jolis	plus jolis	les plus jolis
	Fem. jolies	plus jolies	les plus jolies

Le printemps est joli, mais l'automne est plus joli, et l'été est le plus joli.

## 23. LETTRE DE LOUIS À CHARLES

MON CHER CHARLES—Nous partirons pour le bord de la mer dès que mon père sera de retour, et nous espérons que tu nous rejoindras bientôt avec ton frère. Nous y serons vendredi ou samedi. Arrivez aussitôt que cela vous sera possible. Vous 5 prendrez votre billet pour Narsac, ne l'oubliez pas. Je serai à la gare quand vous descendrez du train, et j'aurai la voiture pour vous amener ici. Je suis sûr que le pays vous ravira. Vous trouverez des bois, des coteaux, et sur le rivage des rochers si hauts que vous aurez de la peine à les gravir. Nous 10 y grimperons quand la mer sera grosse et que les vagues bondiront dessus, et lorsqu'il n'y aura pas de vent et que les flots seront calmes, nous pêcherons pendant que les petites filles bâtiront des châteaux sur le sable. Si vous avez toujours votre collection de coquillages, vous l'enrichirez certainement. Enfin, 15 avec nos bicyclettes, nous étendrons nos promenades sur tout le pays et visiterons tous les jolis sites. Comme nous jouirons de nos vacances! Je compte que tu me répondras dès que tu auras une minute et que tu m'annonceras votre prochaine arrivée. Nous serons si heureux de vous revoir!—Ton ami 20 affectonné,

LOUIS.

*Questions.* (1) Quand partirons-nous? (2) Pour où? (3) Qu'espérons-nous? (4) Quand serons-nous au bord de la mer? (5) Qui sera à la gare? (6) Quand? (7) Avec quoi? (8) Qu'y a-t-il dans le pays? (9) Où grimperons-nous? (10) Quand? (11) Quand pêcherons-nous? (12) Qui bâtiendra des châteaux? (13) Où? (14) Qu'entichirons-nous? (15) Qui est-ce que nous visiterons? (16) Avec quoi? (17) De quoi jouirons-nous? (18) Sur quoi Louis compte-t-il? (19) De quoi sera-t-il heureux?

## 23A. ÉNIGME

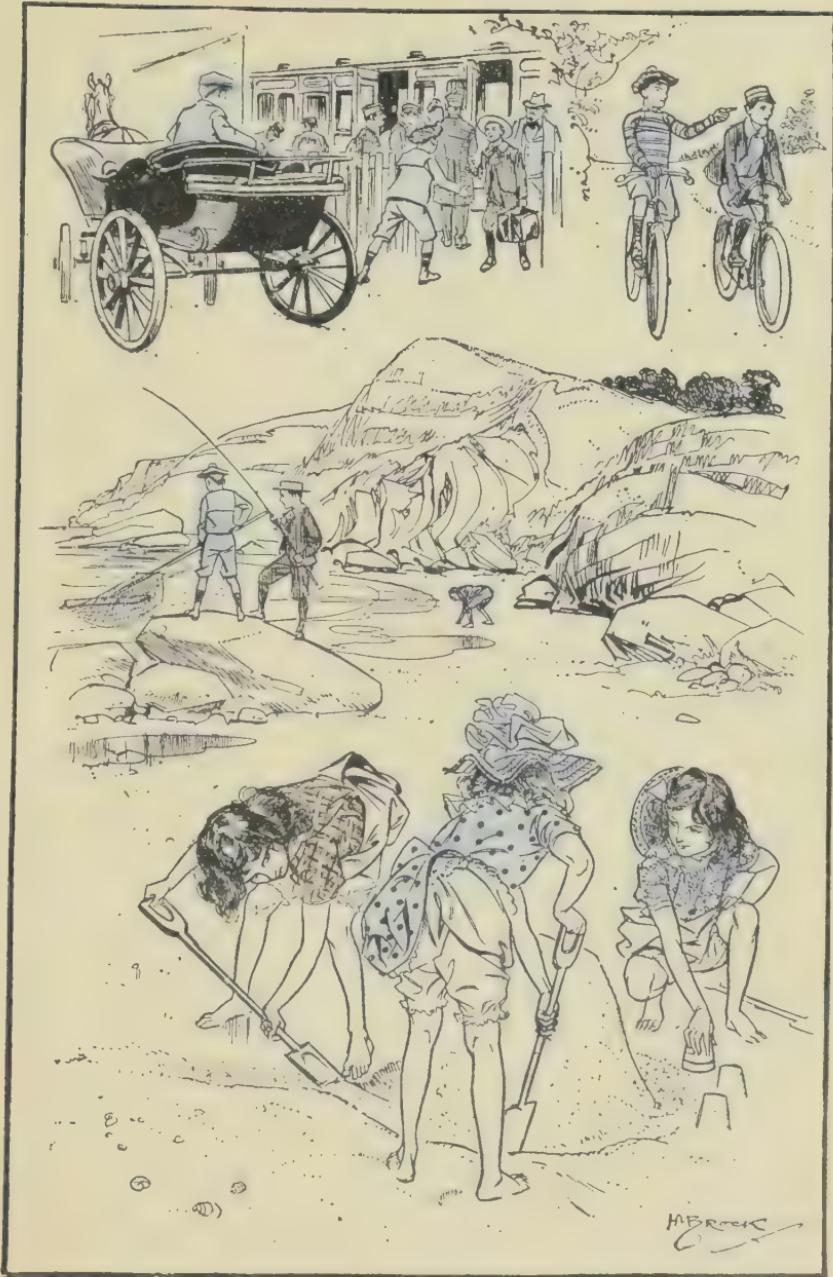
Quelle est la chose que l'on met sur la table, que l'on coupe, que l'on sert et que l'on ne mange pas?

(C'est un jeu de cartes.)

## 23B. CALEMBOUR

Quel est le peuple le plus pauvre de la terre?—C'est le peuple *génovais*, parce qu'il vit continuellement dans l'*état de gêne*.

(L'Etat de Gênes.)



23. LETTRE DE LOUIS À CHARLES



48. FUTURE OF **être, avoir, aimer, finir, vendre**

<b>être</b>	<b>avoir</b>	<b>aimer</b>
FUTURE	FUTURE	FUTURE
<i>I shall be, or I am going to be, etc.</i>	<i>I shall have, or I am going to have, etc.</i>	<i>I shall love, or I am going to love, etc.</i>
je    serai	j'    aurai	j'    aimerai
tu    seras	tu    auras	tu    aimeras
il    sera	il    aura	il    aimera
nous serons	nous aurons	nous aimerons
vous serez	vous aurez	vous aimerez
ils    seront	ils    auront	ils    aimeront
<b>finir</b>		
FUTURE		VENDRE
<i>I shall finish, or I am going to finish</i>		<i>I shall sell, or I am going to sell</i>
je    finirai		je    vendrai
tu    finiras		tu    vendras
il    finira		il    vendra
nous finirons		nous vendrons
vous finirez		vous vendrez
ils    finiront		ils    vendront

N.B.—(1) The future of regular verbs is formed by adding the present tense of **avoir** to the present infinitive of the verbs, always dropping the unemphatic **av** of *arons* and *avez*, and the final *e* of verbs in *re* like *vendre*; so that *je vendrai* really means ‘I have to sell,’ and by extension ‘I shall sell,’ because if I ‘have to’ do a thing, it follows that I ‘shall’ do it.

(2) It will be observed that the infinitive of regular verbs remains intact except for the dropping of the final *e* in verbs like *vendre*; on the other hand that *avoir* and *être*, though quite regular in the terminations of the future, show a contracted infinitive form, *aur* standing for *avoir*, and *ser* for *essere*, the original form of *être*.

## 49. USE OF FRENCH FUTURE

When speaking of an action or state in time to come, the future is used in French, even when we use the present indicative in English, as for example after temporal conjunctions, e.g.—

lorsqu'il n'y aura pas de vent, nous pêcherons.

when there is no wind, we shall fish.

je serai à la gare quand vous descendrez du train.

I shall be at the station when you get out of the train.

## 24. LA VANITEUSE

Marguerite était très vaniteuse, et ses frères s'amusaient souvent à ses dépens. “Comment arrangerais-tu ta vie, si tu étais riche ? demandèrent-ils un jour.—Oh ! répondit-elle, je serais une grande dame, j'aurais des domestiques pour tout et je ne travaillerais plus.—Où demeurerais-tu ?—Je demeurerais dans un palais, et je porterais de belles robes de soie. Des diamants pendraient dans mes cheveux et des perles resplendirait autour de mon cou.—Consentirais-tu à voir encore tes amies ?—Si elles étaient riches aussi. Mes domestiques rougiraient de recevoir des personnes mal habillées.—Mais si elles demandaient à te voir, que leur répondraient-ils ?—Ils leur fermeraient la porte au nez.—Est-ce que tu nous garderais dans ton palais ?—Oui, je vous garderais, si vous étiez gentils ; mais vous ne seriez plus mes frères. Le tailleur vous prendrait mesure, et lorsque vous auriez de beaux habits avec de jolis boutons . . .—Que serions-nous ?—Vous seriez mes pages, et vous . . .” Mais à ces mots les pages de Marguerite éclatèrent de rire, et toute la journée ils appellèrent leur sœur “Madame” en s'inclinant jusqu'à terre.

*Questions.*—(1) Qu'était Marguerite ? (2) Qu'est-ce que ses frères lui demandèrent un jour ? (3) Que répondit-elle ? (4) Où demeurerait-elle si elle était riche ? (5) Quelles robes porterait-elle ? (6) Qu'aurait-elle dans ses cheveux ? (7) Qu'est-ce qui resplendirait autour de son cou ? (8) Consentirait-elle à voir ses amies ? (9) De quoi ses domestiques rougiraient-ils ? (10) A qui fermeraient-ils la porte ? (11) Garderait-elle ses frères dans son palais ? (12) Qui leur prendrait mesure ? (13) Qu'auraient-ils ? (14) Que seraient-ils ? (15) Qui éclata de rire ? (16) Comment ses frères appellèrent-ils Marguerite ?

## 24A. BON MOT

Arlequin, dans une comédie, contrefaisait la voix de l'âne. Un spectateur du parterre se mit à braire encore mieux. Arlequin se tut en disant : “Où est l'original, la copie n'a plus rien à faire.”

## 24B. CALEMBOUR

Voulez-vous gagner cinquante pour cent ? Prenez une pièce d'un franc, mettez-la dans de l'eau forte, laissez l'y quelque temps, et vous aurez bientôt un franc dissous (snos xip).



24. LA VANITEUSE



## 50. PRESENT CONDITIONAL OF *être*, *avoir*, *aimer*, *finir*, *vendre*

**être**

PRESENT CONDITIONAL  
*I should be*, etc.

je	serais
tu	serais
il	serait
nous	serions
vous	seriez
ils	seraient

**avoir**

PRESENT CONDITIONAL  
*I should have*, etc.

j'	aurais
tu	aurais
il	aurait
nous	aurions
vous	auriez
ils	auraient

**aimer**

PRESENT CONDITIONAL  
*I should love*, etc.

j'	aimerais
tu	aimerais
il	aimerait
nous	aimerions
vous	aimeriez
ils	aimeraient

**finir**

PRESENT CONDITIONAL  
*I should finish*, etc.

je	finirais
tu	finirais
il	finirait
nous	finirions
vous	finiriez
ils	finiraient

**vendre**

PRESENT CONDITIONAL  
*I should sell*, etc.

je	vendrais
tu	vendrais
il	vendrait
nous	vendrions
vous	vendriez
ils	vendraient

*N.B.*—(1) The present conditional of regular verbs is formed by adding the imperfect of **avoir** to the infinitive of the verb, always, however, dropping the unemphatic **av** and the final *e* of verbs in *re* (4th conjugation) like *vendre*; so that *je finirais* really means 'I had to finish,' and by extension 'I should finish,' because if I 'had to' do a thing, it follows that I 'should' do it.

(2) It will be observed that the infinitive of regular verbs remains intact, except for the dropping of the final *e* in verbs of the 4th conjugation; on the other hand, that **avoir** and **être**, though quite regular in the terminations of the present conditional, show a contracted infinitive form, **aur** standing for **avoir**, and **ser** for **essere**, the original form of **être**.

## 51. USE OF FRENCH CONDITIONAL

The conditional is used in French in the principal sentence in connexion with a conditional clause (expressed or understood) in the imperfect, e.g.—

*si j'étais riche je demeurerais dans un palais.*

The conditional is also used when speaking of an action or state in time to come after temporal conjunctions in a subordinate clause, where we use the past in English, e.g.—

*aussitôt que vous auriez de beaux habits, vous seriez mes pages,*  
*as soon as you had fine clothes, you would be my pages.*

## 25. LE CRAPAUD

Des enfants jouaient dans un pré. "Un crapaud !" s'écrie tout à coup l'un d'eux. Les autres volent aussitôt auprès de lui. "Où est-il ? Où est-il ?—Là, sous cette grosse feuille.—Oh ! la vilaine bête !—Il n'y a pas de bête plus laide qu'elle !—Il a l'air 5 de se moquer de nous !—Vite, des pierres, tuons le monstre !" Ils cherchent des pierres autour d'eux et les lancent sur lui. "Bien touché, Alfred !—Ce n'est pas Alfred, c'est moi.—Non, ce n'est pas toi, c'est lui.—Eh bien, c'est nous deux alors.—Et moi aussi !" Cependant le pauvre animal, criblé de blessures, 10 se traîne avec peine jusque sur la route. Un âne s'avance vers lui, tirant une charrette. Derrière lui marche un homme armé d'un fouet. Les coups tombent à chaque instant sur l'âne, mais il oublie ses souffrances à la vue du blessé, et lorsque la roue est sur le point de l'écraser, il se détourne pour le sauver. "Cet 15 âne est meilleur que vous et moi, s'écrie alors un des enfants. Honte à nous, si nous ne tâchons pas d'être aussi bons que lui !"

*Questions.*—(1) Qui jouait ? (2) Où ? (3) Qu'est-ce qu'un des enfants crie ? (4) Où volèrent les autres ? (5) Où était le crapaud ? (6) De quoi avait-il l'air ? (7) Qu'est-ce que les enfants cherchent ? (8) Pourquoi ? (9) De quoi le pauvre animal est-il criblé ? (10) Jusqu'où se traîne-t-il ? (11) Qui s'avance vers lui ? (12) Qu'est-ce que l'âne tire ? (13) Où est l'homme ? (14) De quoi est-il armé ? (15) Qu'est-ce qui tombe sur l'âne ? (16) Qu'oublie-t-il ? (17) Quand se détourne-t-il ? (18) Pourquoi ? (19) Qu'est-ce que crie alors un des enfants ?

## 25A. LE CHAT BOTTÉ

Maitre Chat arriva un jour dans un beau château dont le maître était un ogre. Le Chat demanda à lui parler. "On m'a assuré—dit le Chat—que vous pouviez vous changer en toutes sortes d'animaux, que vous pouviez vous transformer en lion, en 5 éléphant. — Cela est vrai—répondit l'ogre brusquement—and, pour vous le montrer, vous m'allez voir devenir lion." Le Chat fut si effrayé de voir un lion devant lui qu'il gagna vite le toit, non sans peine, à cause de ses bottes. Quelque temps après, le Chat descendit et avoua qu'il avait eu bien peur. "On m'a assuré encore—dit le Chat—mais je ne puis pas le croire, que 10 vous avez aussi le pouvoir de prendre la forme des plus petits animaux, par exemple de vous changer en un rat, en une souris — mais cela me paraît impossible.—Impossible !—répondit l'ogre —vous allez voir, et en même temps il se changea en une 15 souris qui se mit à courir sur le plancher. Le Chat se jeta dessus et la mangea.



25. LE CRAPAUD



## 52. EMPHATIC PERSONAL PRONOUNS

Personal pronouns are as a rule used unemphatically as substitutes of nouns to accompany verbs (see §§ 34 and 37), but sometimes emphasis is laid on the pronoun, which is done in English by the voice, e.g.—

he is no taller than I.

If that is the case a different form of the personal pronouns is used in French, viz.—

	SINGULAR	PLURAL
1st person	moi	nous
2nd person	toi	vous
3rd person masc.	lui	eux
„ „ fem.	elle	elles

## 53. USE OF EMPHATIC PERSONAL PRONOUNS

The emphatic personal pronouns are used both as subjects and direct objects, so that.

moi = I	as well as me	nous = we	as well as us
toi = thou	„ thee	vous = ye	„ you
lui = he	„ him	eux } = they	„ them
elle = she	„ her	elles } = they	„ them

The genitive and dative of emphatic personal pronouns are formed by *de* and *à*, e.g.—

il parle de moi.  
il s'adresse à moi.

They are chiefly used (1) after a preposition, (2) after *c'est*, *ce sont*, and (3) when the verb is understood, e.g.—

il travaille pour moi.	c'est moi qui le de- mande.	il est plus grand que moi.
il parle contre toi.	c'est toi qui m'écoute.	lui seul travaille aussi bien que toi.
j'étais avec lui.	c'est lui qui me re- garde.	qui me cherche ? Lui.
nous étions auprès d'elle.	c'est elle qui poussa un cri.	elle et moi (nous) sommes contents.
ils étaient autour de nous.	c'est nous qui sommes contents.	nous partirons, eux et nous.
nous étions derrière vous.	c'est vous qui ne tra- vaillez pas.	vous et lui êtes de mon avis.
je galopai devant eux.	ce sont eux qui oublient tout.	eux et elles persistent à ne pas jouer.
il sauta après elles.	ce sont elles qui ne sont pas pressées.	elles et moi (nous) tirons au sort.

## 26. LES CHARDONNERETS

“Pierre avait de vilains défauts. J’ai les miens . .—Oh ! mon oncle, les tiens !—Sans doute, j’ai les miens, comme vous avez les vôtres ; nous avons tous les nôtres, malgré les flatteurs tels que toi. Seulement les enfants sages tâchent de se corriger 5 des leurs, tandis que Pierre se livrait aux siens sans scrupule. Lui et sa sœur Marie avaient chacun un chardonneret dans une cage.—Comme la nôtre ?—Les leurs étaient plus petites que la vôtre. Ils aimait beaucoup leurs oiseaux, mais quelle différence dans les soins de chacun d’eux pour le sien ! Si Marie rem-10 plissait tous les jours sa mangeoire, Pierre oubliait souvent de remplir la sienne, et son chardonneret restait des heures entières sans nourriture. Une fois il l’oublia si longtemps que le pauvre oiseau creva de faim, et alors il eut la mauvaise pensée de le placer dans la cage de Marie et de prendre l’autre dans la sienne. 15—Oh ! le trompeur !—Mais la bonne le regardait faire, et quand il cria à sa sœur : “Ton chardonneret est mort !” elle protesta. “Ce n’est pas le vôtre, mademoiselle Marie, c’est le sien.” Pierre rougit, mais il fut plus honteux encore lorsque Marie ajouta : “C’est le tien ? Avoue-le, si c’est le tien. Je ne garderai pas 20 le mien pour moi seule. Ce ne sera plus le mien, ce sera le nôtre.”

*Questions.*—(1) Qu’avons-nous tous ? (2) Qu’est-ce que les enfants sages tâchent de faire ? (3) À quoi Pierre se livrait-il ? (4) Qui avait un chardonneret ? (5) Où ? (6) Qu’est-ce que Marie remplissait tous les jours ? (7) Qu’est-ce que Pierre oubliait ? (8) Qui restait sans nourriture ? (9) Combien de temps ? (10) Qu’est-ce qui arriva au panvre oiseau ? (11) Quelle pensée Pierre eut-il ? (12) Qui le regarda faire ? (13) Qu’est-ce qu’il cria à sa sœur ? (14) Qu’est-ce que cria la bonne ? (15) Pourquoi Pierre rougit-il ? (16) Qu’est-ce que sa sœur déclara ?

## 26A. REPARTIE

“On ferait un gros livre de ce que tu ne sais pas, dit un raireur à son ami. —On en ferait un bien petit de ce que tu sais,” repartit l’ami.

## 26B. À CHARLES PERRAULT

Ton oncle, dis-tu, l’assassin  
M’a guéri d’une maladie :  
La preuve qu’il ne fut jamais mon médecin,  
C’est que je suis encore en vie.

*Epigrammes de Boileau.*



26. LES CHARDONNERETS



## 54. POSSESSIVE PRONOUNS

## POSSESS. ADJS.

## MASC. FEM. PLUR.

			POSSESSIVE PRONOUNS	
			MASCULINE	FEMININE
mon	ma	mes	Singular le mien ton	Singular la mienne
ton	ta	tes	Plural les miens	Plural les mienne
son	sa	ses	le tien	la tienne
			les tiens	les tienne
			le sien	la sienne
			les siens	les siennes
notre	nos	le nôtre	la nôtre	les nôtres
votre	vos	le vôtre	la vôtre	les vôtres
leur	leurs	le leur	la leur	les leurs

*mine*

*thine*

*his, hers,*

*or its*

*ours*

*yours*

*theirs*

*Observations.*—(1) The possessive adjective *leur* (their) is used before masculine and feminine nouns in the singular, and *leurs* (their) before masculine and feminine nouns in the plural, e.g.—

leur fils et leur fille visiteront notre village.

leurs frères et leurs sœurs se moquent de nous.

(2) The possessive pronoun *le leur* is in the feminine *la leur*, and *les leurs* stands for masculine and feminine nouns, e.g.—

regardez le livre, est-ce le leur ? Oh ! non, le leur est tout neuf.  
voilà une grande maison, est-ce la leur ? Oh ! non, la leur est plus vieille.  
regardez ces livres, sont-ce les leurs ? Oh ! non, les leurs sont tout neufs  
voilà de grandes maisons, sont-ce les leurs ? Oh ! non, les leurs sont plus  
[vieilles.]

(3) The unemphatic personal pronoun *leur* (to them) is invariable, e.g.—

voilà ses frères. je leur parlerai.

voilà ses sœurs. je leur parlerai.

(4) Possessive pronouns are always preceded by the definite article.

(5) The possessive pronouns for the 1st and 2nd person plural have always a circumflex.

## EXAMPLES

Où est ton livre ? Voilà le mien et le tien, mais où est le sien ?

Voilà une plume. Est-ce la mienne, la tienne ou la sienne ?

Où sont tes livres ? Voilà les miens, les tiens et les siens.

Les nôtres, les vôtres et les leurs sont sur la table.

Sont-ce les miennes, les tienne ou les siennes ?

Les nôtres, les vôtres et les leurs sont sur la table.

## 27. LE PETIT CHAT

Georges et Louis jouent dans le jardin avec un petit chat.  
 “A qui est ce joli petit chat? demande leur mère.—Il est à nous, répond Georges.—A vous? Depuis quand?—Il est à toi, Georges, dit Louis.—Oh! à moi? Il est à toi aussi.—Non, il 5 est à toi. Il est à Georges et à lui seul, puisqu'il l'a acheté.—Comment! tu l'as acheté?—Oui, maman.—Et combien l'as-tu payé?—Je l'ai payé dix sous.—Ce n'est pas cher. Mais qui l'a vendu? Conte-moi ça.—Eh bien, ce matin, après notre leçon, nous avons été nous promener.—Oui, vous avez même passé 10 deux heures dehors.—Nous étions au bord du ruisseau, quand nous avons rencontré cinq ou six enfants avec ce petit chat. Ils le tiraient dans tous les sens, et le pauvre animal miaulait si tristement! Alors je leur ai demandé s'il était à eux, et une gamine m'a répondu qu'il était à elle et qu'ils allaient le noyer. 15—Le noyer?—Oui, mais Georges a eu pitié de lui, ajouta Louis; il a sorti tout son argent de sa poche, et les cruels enfants ont consenti à lui donner la pauvre bête en échange.”

*Questions.*—(1) Où jouent Georges et Louis? (2) Avec qui? (3) Qu'est-ce que leur mère leur demande? (4) Qu'est-ce que Georges répond? (5) Et Louis? (6) Qui a acheté le chat? (7) Combien l'a-t-il payé? (8) Où les enfants ont-ils été après leurs leçons? (9) Combien d'heures ont-ils passé dehors? (10) Qui ont-ils rencontré? (11) Au bord de quoi? (12) Avec qui le chat était-il? (13) Pourquoi miaulait-il? (14) Qu'est-ce que Georges a demandé? (15) De qui a-t-il eu pitié? (16) Qu'a-t-il sorti de sa poche? A quoi les cruels enfants ont-ils consenti? (17) Combien d'argent Georges avait-il?

## 27A. ÉPIGRAMME

On dit que l'abbé Plachette  
 Prêche les sermons d'autrui;  
 Moi qui sais qu'il les achète,  
 Je soutiens qu'ils sont à lui.

*Librairie.*

## 27B. CALEMBOUR

Quel est le commerçant qui se rapproche le plus d'un évêque?  
 —C'est un épicer, car il a beaucoup *de thé au logis* (επιζωοαγίη οφ).



I



II

27. LE PETIT CHAT



55. PAST PARTICIPLE AND PAST INDEFINITE OF *être, avoir, aimer, finir, vendre*

	Auxiliary Verbs		I. Conj.	II. Conj.	IV. Conj.
PRESENT INFINITIVE	être	avoir	aimer	finir	vendre
PAST PARTICIPLE	été	eu	aimé	fini	vendu
PAST INDEFINITE—					
j'ai tu as il a nous avons vous avez ils ont	été	eu	aimé	fini	vendu

N.B.—The past indefinite is used in French to express an action or state of the past without reference to any other action or state where we use in English the preterite, e.g. I **spent** the holidays in London, where I **enjoyed** myself very much. I **went** to see the Tower and other famous buildings. I **came back** last night. All these verbs would be expressed in French by the past indefinite :—*j'ai passé*, etc.

The past indefinite is *the* tense for expressing actions of the past **in conversation**, e.g.—

Qu'avez-vous fait cette après-midi ? J'ai joué, puis j'ai travaillé un peu et enfin j'ai écrit des lettres.

*What did you do this afternoon ? I played, then I did some work, and finally I wrote some letters.*

56. THE VERB *être* TO EXPRESS POSSESSION

The verb *être* is commonly used in French to express possession in connexion with nouns and emphatic personal pronouns, e.g.—

ce livre est-il à vous ?  
à qui est cette plume ?

oui, il est à moi.  
elle est à mon frère.

## 28. L'ÉCLIPSE DE LUNE

“Oh ! Georges ! Quel air curieux vous aviez hier en classe, ton frère et toi ! Vous qui êtes si éveillés d’ordinaire, vous bâilliez tous les deux comme si vous n’aviez pas été dans votre lit de toute la nuit !—Le fait est que nous avions fort peu dormi.

5 —Tu n’as pas eu tes neuf heures de sommeil ?—Neuf ! Je n’en avais pas eu cinq !—Vraiment ? Et pourquoi ?—A cause de l’éclipse de lune, que nous désirions beaucoup voir. Nous avions tellement supplié nos parents, qui nous avaient d’abord répondu par un ‘non’ formel, qu’ils avaient fini par nous laisser 10 veiller. Nous avions établi notre observatoire dans la salle-à-manger, qui donne sur le jardin et que la lune éclairait. Les journaux avaient annoncé l’éclipse pour deux heures, et longtemps avant minuit, ayant déjà envie de dormir, nous avions dévoré, pour chasser le sommeil, le souper que la bonne nous 15 avait apporté. Cependant le ciel, qui avait été très pur toute la soirée, avait commencé à s’assombrir, et les nuages qui avaient surgi, et que nous regardions avec inquiétude, n’ont pas manqué de couvrir entièrement la lune au moment de l’éclipse.— Vous aviez attendu pour rien ! Eh bien, voilà une lune qui n’est pas 20 polie ! Espérons qu’elle vous traitera plus poliment la prochaine fois.”

*Questions.*—(1) Pourquoi Georges et son frère bâillaient-ils hier ? (2) Combien d’heures de sommeil avaient-ils eues ? (3) Que désiraient-ils voir ? (4) Qui avaient-ils supplié ? (5) Qu’est-ce que leurs parents avaient répondu ? (6) Où avaient-ils établi leur observatoire ? (7) Sur quoi donne la salle à-manger ? (8) Qu’est-ce qui l’éclairait ? (9) Pour quand les journaux avaient-ils annoncé l’éclipse ? (10) Quand les enfants avaient-ils dévoré leur souper ? (11) Pourquoi ? (12) Qui l’avait apporté ? (13) Qu’est-ce que le ciel avait été ? (14) Qu’est-ce qui couvrit la lune ? (15) À quel moment ? (16) Qu’est-ce que la lune n’a pas été ?

## 28A.

Sois moi fidèle, ô pauvre habit que j'aime !

Ensemble nous devenons vieux.

Depuis dix ans je te brosse moi-même,

Et Socrate n'eût pas fait mieux.

5 Quand le sort à ta mince étoffe

Livrerait de nouveaux combats,

Imite-moi, résiste en philosophe :

Mon vieil ami, ne nous séparons pas.



28. L'ÉCLIPSE DE LUNE



## 57. PLUPERFECT OF être, avoir, aimer, finir, vendre

PRESENT INFINITIVE   être   avoir   aimer   finir   vendre

PLUPERFECT—

j'avais					
tu avais					
il avait					
nous avions					
vous aviez					
ils avaient					
	été	eu	aimé	fini	vendu

N.B.—The pluperfect is used in French very much the same as in English, and corresponds, as a rule, to our "*I had + past participle*"; and also to forms like—

*I had been finishing*, j'avais fini.

*I had been selling*, j'avais vendu, etc.

## 58. RELATIVE PRONOUNS qui AND que

The relative pronoun **qui**, *who, which*, is used for both genders and numbers, and refers to persons as well as things, e.g.—

les garçons **qui** jouent dans le jardin sont mes frères.

les livres **qui** sont sur la table sont à moi.

As direct object **que** is used in the same way, e.g.—

les garçons **que** j'aime sont sages.

les livres **que** vous cherchez sont sur la table.

N.B.—Relative pronouns cannot be omitted in French as they are in English, e.g.—

*the books you are looking for*, les livres **que** vous cherchez.

## EXAMPLES

c'est moi qui suis Charles.

est-ce moi que vous désirez voir?

est-ce toi qui es malade?

c'est toi que je cherche.

c'est lui qui me regarde.

c'est lui que je punirai.

c'est elle qui l'a commencé.

c'est elle que j'écoute.

voilà un village qui est joli.

voilà le village que je cherche.

Paris est la ville qui est si belle.

la ville que je visiterai est belle.

c'est le petit garçon qui a joué.

c'est le petit garçon que j'ai trouvé.

regardez les livres qui sont nouveaux.

voilà les livres que je prendrai.

## 29. PARESSEUX ET MENTEUR

Alfred est un enfant en qui tout le monde a confiance, Jean une nature à laquelle il est impossible de se fier. "Quand aurez-vous terminé votre travail ? leur demande un jour leur mère.—J'aurai achevé le nien dans un moment, répond Alfred.

5 —Et toi, Jean, quand auras-tu fini le tien ?—Oh ! bientôt," dit Jean ; mais il n'a pas encore commencé ses devoirs, auxquels il ne songe même pas. "Dépêchez-vous ; dès que vous aurez achevé, je vous conduirai aux bois de Bontoune, sur la lisière desquels il y a de si jolies fleurs." Jean cependant ne renonce 10 pas au jeu auquel il s'amuse. "Dépêche-toi, lui dit Alfred ; sinon, nous aurons manqué une belle promenade."

Alfred a terminé. Jean, à qui sa mère demande s'il a terminé aussi, répond : "Qui, maman" ; mais comme elle désire voir le cahier dans lequel son thème se trouve, il avoue qu'il l'a 15 à peine commencé. Adieu la promenade sur laquelle il comptait, adieu le bois au bord duquel il y a de si jolies fleurs ! Jean n'accompagnera sa mère et son frère que lorsqu'il en aura été digne par sa conduite, qu'il aura eu le courage de travailler, ou, s'il ne l'a pas eu, qu'il aura bravement répondu la vérité.

20 Espérons que les réflexions auxquelles il se livrera en leur absence auront été efficaces et qu'il sera désormais plus sage.

*Questions.*—(1) Qu'est-ce qu'Alfred ? (2) Qu'est-ce que Jean ? (3) Que leur demande leur mère ? (4) Que répondent-ils ? (5) Où désire-t-elle les conduire ? (6) Qu'y a-t-il sur la lisière des bois ? (7) À quoi Jean ne renonce-t-il pas ? (8) Qu'est-ce qu'Alfred lui dit ? (9) Quel cahier la mère demande-t-elle à voir ? (10) Qu'est-ce que Jean avoue ? (11) Quand accompagnera-t-il sa mère et son frère ? (12) Qu'espérons-nous ?

## 29A. RÉPLIQUE

Une jenne dame, dont tout l'extérieur annonçait la distinction, montait dans un wagon de première classe, où quelques jeunes fashionables avaient pris place ; un d'eux allumait déjà un cigare. Un moment déconcerté par l'aspect de la nouvelle 5 venue, il s'arma de courage et lui demanda : "Madame, est-ce que l'odeur du cigare vous incommode ?—Je ne sais pas, monsieur, répliqua la dame avec une simplicité digne, on n'a jamais fumé devant moi."



I



II

29. PARESSEUX ET MENTEUR

I

in the sun  
in the sun  
in the sun  
in the sun

Oppels U. the  
"apple" etc.  
oh well

## 59. FUTURE PERFECT OF ÊTRE, AVOIR, AIMER, FINIR, VENDRE

*PRESENT INFINITIVE*      Être      Avoir      Aimer      Finir      Vendre

*FUTURE PERFECT*—

j'aurai					
tu auras					
il aura					
nous aurons					
vous aurez					
ils auront					

été   u   im    ni   v 

*N.B.*—The future perfect is used in French very much the same as in English, and corresponds as a rule to our '*I shall have + past participle*,' and also to forms like—

*I shall have been finishing*, j'aurai fini, etc.

*I shall have been selling*, j'aurai vendu, etc.

60. RELATIVE PRONOUNS **lequel**, **laquelle**, **lesquels**, **lesquelles**

## MASCULINE

## FEMININE

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	
<i>Nom.</i>	lequel	lesquels	laquelle	lesquelles	<i>who, which</i>
<i>Acc.</i>	lequel	lesquels	laquelle	lesquelles	<i>whom, which</i>
<i>Gen.</i>	duquel	desquels	de laquelle	desquelles	<i>whose, of which</i>
<i>Dat.</i>	auquel	auxquels	à laquelle	auxquelles	<i>to whom, to which</i>

*N.B.*—After a **preposition** *qui* can only be used with reference to persons, whilst *lequel*, etc., refers both to persons and things, e.g.—

un enfant à qui (*or auquel*) tout le monde se fie.

la lettre sur laquelle il comptait.

## EXAMPLES

l'enfant { en qui en lequel }	j'ai confiance.	c'est le jeu auquel il s'amuse.
Jean { à qui auquel }	sa mère demande s'il est prêt.	voilà le cahier dans lequel se trouve mon thème.
le petit garçon { de qui duquel }	je vous ai parlé.	voilà les bois sur les lisières des quels il y a de si jolies fleurs.
c'est l'ami { sur qui sur lequel }	il a compté.	ce sont les devoirs auxquels il ne songe pas.

## 30. NOUVELLE LETTRE DE LOUIS À CHARLES

MON CHER CHARLES—Nous attendions ta réponse avec impatience, et elle nous a bien désappointés. Ainsi il vous est impossible de nous rejoindre ! Comme c'est ennuyeux ! Nous aurions été si heureux de te revoir ainsi que ton frère ! Quelles 5 bonnes vacances nous aurions passées tous ensemble ! J'aurais eu tant de plaisir à vous montrer notre ferme, et vous auriez été si contents, j'en suis sûr, de faire connaissance avec tous les animaux qui la peuplent ! Vous auriez aussi vendangé avec nous : toi qui aimes tant les raisins, tu les aurais cueillis de ta 10 main. Nous aurions étendu nos promenades sur tous les environs, et, la mer n'étant pas très loin, nous aurions été parfois sur la côte. Quels beaux rochers nous aurions gravis, et comme vous auriez entendu avec bonheur le bruit des vagues, quand elles auraient bondi contre les falaises ! Et lorsqu'il n'y 15 aurait pas eu de vent et que les flots auraient été calmes, nous aurions pêché dans la barque que Papa nous a achetée ! Mais assez de regrets inutiles. Ce sera pour une autre fois. En attendant, amusez-vous bien où vous êtes. Réponds-moi bientôt.

—Ton ami dévoué,

LOUIS.

*Questions.*—(1) Qu'est-ce qui a désappointé Louis ? (2) De quoi aurait-il été heureux ? (3) Qu'aurait-il montré à Charles ? (4) De quoi Charles aurait-il été content ? (5) Qu'aurait-il cueilli ? (6) Où les deux amis auraient-ils été parfois ? (7) Qu'auraient-ils gravi ? (8) Qu'est-ce qu'ils auraient entendu ? (9) Quand ? (10) Qu'est-ce qui bondit contre les falaises ? (11) Quand les flots sont-ils calmes ? (12) Qu'est-ce que le père de Louis a acheté ? (13) Pourquoi ? .

## 30A. NAÏVETÉ

Une sentinelle ayant reçu l'ordre de faire feu après trois sommations restées sans réponse, vit s'avancer un homme qui avait l'air de se moquer de ses *qui-vive*, auxquels il ne daignait pas répondre. Elle allait faire feu lorsque le chef de poste 5 l'arrêta en lui disant que c'était le sourd muet de la maison voisine. “Eh bien ! pourquoi ne le dit-il pas ?” répondit le factionnaire.

## 30B. EPITAPHE

Ci-gît Piron, qui ne fut rien,  
Pas même académicien.

*Epigrammes de Piron.*



I



II

30. NOUVELLE LETTRE DE LOUIS À CHARLES



## 61. PERFECT CONDITIONAL OF *être, avoir, aimer, finir, vendre*

*PRESENT INFINITIVE*      *être*      *avoir*      *aimer*      *finir*      *vendre*

*PERFECT CONDITIONAL*—

<i>j'aurais</i>	}	<i>été</i>	<i>eu</i>	<i>aimé</i>	<i>fini</i>	<i>vendu</i>
<i>tu aurais</i>						
<i>il aurait</i>						
<i>nous aurions</i>						
<i>vous auriez</i>						

*N.B.*—The perfect conditional is used in French very much the same as in English, and corresponds as a rule to our '*I should have + past participle*,' and also to forms like—

*I should have been finishing, j'aurais fini.  
I should have been selling, j'aurais vendu, etc.*

## 62. AGREEMENT OF PAST PARTICIPLE

A past participle conjugated with *avoir* agrees with the direct object, if the direct object precedes it, e.g.—

*quelles bonnes vacances nous aurions passées !  
ce sont les livres que nous avons vendus.  
la petite fille que j'ai cherchée est malade.*

When the direct object follows the past participle, or when there is no direct object, the past participle remains invariable, e.g.—

*nous avons passé de bonnes vacances.  
nous avions compté sur vos lettres.  
voilà les lettres sur lesquelles nous avions compté.  
avez-vous vendu les livres ?  
ils ont cherché la petite fille.*

### EXAMPLES

*ta réponse nous a bien désappointés.  
et les raisins, tu les aurais cueillis de ta main.  
quels beaux rochers nous aurions gravis !  
la barque que mon père nous a achetée.*



## EXERCISES

### EXERCISE 1

#### I. Drill.—

(1) Say the following nouns with the **definite article** :—

bâtimen<sup>t</sup>      salle      classe      professeur      élève      banc      tableau  
mur                porte      fenêtre      craie                éponge      rebord

(2) Say the Present Indicative of *être*, adding—

in the singular—

1st person : le premier *or* un (une) élève.

2nd person : sur un banc *or* devant le tableau.

3rd person, *masc.* : debout *or* contre le mur.

*fem.* : derrière l'éponge *or* sur le rebord.

in the plural—

1st person : nombreux *or* sur le premier banc.

2nd person : le professeur *or* dans un grand bâtimen<sup>t</sup>.

3rd person, *masc.* : devant la porte *or* derrière la chaise.

*fem.* : dans une école *or* derrière la porte.

(3) Say the nouns of No. (1) with the **indefinite article**.

## II. Exercise.—

(a) Say the following sentences in the singular :—

- (1) Nous sommes dans un grand bâtiment.
- (2) Vous êtes sur le second banc.
- (3) Ils sont entre le tableau et la fenêtre.

(b) Repeat the following sentences, replacing the nouns in italics by their corresponding pronouns :—

- (1) *La salle d'école* est vaste.
- (2) *Le professeur* est devant le tableau.
- (3) *La craie* est sur le rebord.
- (4) *Le tableau* est contre le mur.

(c) Say a sentence in French :—

- |  |   |
|--|---|
| (1) about yourself.                            | (5) about him (or her) but to me.                     |
| (2) about me and to me.                        | (6) of them and to them.                              |
| (3) about me but to him<br>(or her).           | (7) of them but to me.<br>(8) about <i>la craie</i> . |
| (4) about him (or her) and<br>to him (or her). | (9) about us.<br>(10) about <i>Charles et Henri</i> . |

(d) Answer the following questions in French :—

- (1) Où est l'éponge ? — la craie ? — le tableau ? — Georges ? — l'école ?
- (2) Qui est sur le premier banc ? — derrière ? — devant Charles ? — devant le tableau ?
- (3) Qu'est-ce qui est grand ? — contre le mur ? — devant l'éponge ? — derrière l'éponge ? — devant le tableau ? — derrière le tableau ?
- (4) Qui est-ce qui est sur la chaise ? — sur le banc ? — devant la fenêtre ? — derrière Georges ? — debout ? — grand ?

## EXERCISE 2

## I. Drill.—

- (1) Say the following nouns first with the *definite*, then with the *indefinite* article in the *singular*, and finally with the *definite* article in the *plural* :—

bibliothèque	jardin	enfant	table	leçon
fenêtre	éponge	banc	chaise	bâtiment

- (2) Say the Present Indicative of *être* first *negatively*, then *interrogatively*, and finally *interrogative-negatively*, adding—

in the singular—

1st person : dans le jardin *or* sur le premier banc.

2nd person : méchant(e) *or* dans la bibliothèque.

3rd person, *masc.* : petit *or* le premier.

*fem.* : petite *or* sur le premier banc. ✓

in the plural—

1st person : nombreux *or* avec les autres.

2nd person : debout *or* devant le tableau.

3rd person, *masc.* : long *or* à la grande table.

*fem.* : difficiles *or* toujours méchantes.

N.B.—When verbs are said in the interrogative or interrogative-negative form, one boy (or girl) or one half of the class asks, and another boy (or girl) or the other half of the class answers each question in a complete sentence.

## II. Exercise.—

- (a) Say the following sentences in the plural :—

(1) Je suis dans le grand bâtiment.

(2) Il est toujours sage.

(3) Tu es derrière l'autre.

(4) Le petit garçon est devant la fenêtre.

(5) La leçon est trop petite.

(6) L'élève est sur le banc.

(b) Say the first three sentences of (a) interrogatively negatively in the plural, and the last three negatively in the plural.

(c) Repeat the following sentences, replacing the nouns in italics by their corresponding pronouns :—

- (1) *Georges* n'est pas seul, *les garçons* sont dans le jardin.
- (2) *La craie* est sur le rebord.
- (3) *Les leçons* ne sont pas difficiles.
- (4) *Les devoirs* sont toujours trop longs.
- (5) *L'école* est grande.
- (6) *Le bâtiment* est grand.
- (7) *L'élève* est debout.
- (8) *L'éponge* est auprès.
- (9) *Les trois enfants* sont ensemble.
- (10) *Les petites filles* sont méchantes.

(d) Answer the following questions in French :—

- (1) **Où** suis-je ? — es-tu ? — êtes-vous ? — sommes-nous ? — sont les petits garçons ?
- (2) **Qui** est sage ? — méchant(e) ? — n'est pas grand ? — debout devant la fenêtre ? — avec les autres ? — dans le jardin ?
- (3) **Qu'est-ce** qui est long ? — vaste ? — difficile ? — sur le rebord du tableau ? — entre la porte et la fenêtre ?
- (4) **Qu'est ce** qui n'est pas trop long ? — trop difficile ? — trop petit ? — trop grand ?

EXERCISE 3I. Drill.—

- (1) (a) Say the following nouns with the definite article in the singular, putting the second of each couple in the Genitive :—

école	professeur	chaise	Marguerite	rebord	tableau
clocher	église	bibliothèque	école	éponge	petite fille
leçon	petit garçon	fenêtre	bâtiment	horloge	clocher
pavé	trottoir	gravure	table	plainte	enfant
plainte	traînard	poussière	rue	coin	quai

(b) Do the same over again in the plural.

(c) The same once more with the first eight, connecting each couple of words by *appartient* ("belongs"), first in the singular, then by *appartiennent* ("belong") in the plural.

- (2) Say the Imperative of *être* first affirmatively and then negatively, adding for the

2nd pers. sing. <i>affirm.</i>	sage,	—	<i>neg.</i> en retard.
1st „ plur.	„ fatigué,	„	méchant.
2nd „ „	„ raisonnable,	„	désagréable.

- (3) Say the Present Indicative of *être* affirmatively and then negatively, adding the same words as in (2).

II. Exercise.—

- (a) Say the following sentences first in the second person singular, then in the first, and finally in the second person plural of the Imperative :—

- (1) Je suis sage—méchant.
- (2) Tu es gentil—fatigué(e).
- (3) Nous sommes raisonnables—désagréables.
- (4) Vous êtes le premier—en retard.

- (b) The same once more but negatively, adding the second expression of each number.

(c) Make four sentences with each of the following expressions, beginning with the Pres. Ind. of *être*—

- (1) speaking to me and of me in the affirmative ;
- (2) speaking to me and of him or her ;
- (3) to any one in the room (who is to answer your question) in the interrogative ;
- (4) of yourself to any one in the interrogative-negative (let him answer in a full sentence) :—

(1) — sur la chaise. (2) — debout. (3) — devant le tableau. (4) — sur le premier banc. (5) — entre la porte et la fenêtre. (6) — seul. (7) — debout devant la porte. (8) — sage. (9) — méchant(e). (10) — fatigué(e). (11) — au coin de la classe. (12) — un trainard.

(d) Say the following sentences in the plural :—

- (1) Je ne suis pas seul.
- (2) N'es-tu pas dans le jardin ?
- (3) Elle est debout devant la fenêtre.
- (4) Le petit garçon est gentil.

(e) Answer the following questions in French :—

- (1) Qui est fatigué !—raisonnable ?—à la maison ?—debout devant la chaise ?—derrière la chaise ?—méchant(e) ?—désagréable ?
- (2) Qu'est-ce qui n'est pas loin ?—agréable ?—long ?—difficile ?—sur le rebord du tableau ?—derrière l'éponge ?
- (3) Qu'est ce qui est pointu ?—au coin du quai ?—désagréable ?—au coin de la classe ?—sur le rebord du tableau ?—devant l'éponge ?—derrière la craie ?
- (4) Où est l'église ?—sommes nous ?—êtes vous ?—est le trainard ?—est le déjeuner ?—est le clocher de l'église ?—est Georges ?

## EXERCISE 4

## I. Drill.—

- (1) Say the following nouns first with the definite, then with the partitive article in the singular:—

beurre	fromage	viande	agneau	oseille
huile	vinaigre	salade	craie	poussière

- (2) Say the following nouns first with the indefinite article in the singular, then with the partitive article in the plural:—

bâtiment	école	salle	banc	rebord	cerise
cuisinière	table	mur	rue	gravure	maison
déjeuner	élève	porte	quai	fenêtre	marchand
trottoir	enfant	fruit	œuf	garçon	minute
bibliothèque	<del>le</del> clocher	leçon	chaise	jardin	éponge
promenade	horloge	plainte	rose	tableau	panier

- (3) (a) Say the Present Indicative of *avoir*, adding the following nouns, first with the definite or indefinite, then with the partitive article in the singular or plural (whichever is appropriate):—

sing. & pl.

1st pers.	école	œuf	rose	craie	fruit	table
2nd „	beurre	chaise	leçon	agneau	panier	jardin
3rd „ (m. or f.)	élève	enfant	viande	huile	maison	gravure

(b) The same interrogatively, asking any one in the room, and making him answer in the affirmative, beginning with *oui* ('yes').

- (4) Answer the following questions in French:—

(1) **Qu'est-ce que** la cuisinière a acheté au marché?

(2) **Où est** le marché?—le marchand?—la salade?—la maison?—la poussière?—l'horloge?

(3) **(Qui est-ce) qui a** un panier?—des fraises?—des œufs frais?—des devoirs difficiles?—une maison?—un petit jardin?

(4) **Qu'est-ce qui est** frais?—petit?—en retard?—désagréable?—dans le panier avec les fraises?—au coin du quai?

(5) **Comment sont** les œufs?—les plaintes des enfants?—les trainards?—les leçons de Charles?—les devoirs de Henri?

II. *Exercise.*—

Say the following sentences, inserting the articles which are omitted, and putting—

- (1) the questions in the first and the answers in the second person singular Present Indicative;
- (2) the questions in the second and the answers in the first person singular Present Indicative;
- (3) the questions in the second and the answers in the first person plural;
- (4) questions and answers in the third person plural.

*N.B.*—A is to read the questions; B to read the answers; C to ask the questions in their modified form; D to answer the questions asked by C.

- (1) A-t-il .. craie? Oui, il a .. craie, mais il n'a pas .. éponge.
- (2) Où est-il? Il est sur .. premier banc.
- (3) Où est-il? Il est devant .. tableau.
- (4) Où est-elle? Elle est .. marché; elle a .. panier.
- (5) Qu'a-t elle acheté? Elle a acheté .. beurre, .. viande, .. oseille, .. pommes de terre, .. salade, .. cerises, .. huile, .. vinaigre et .. œufs.
- (6) Où est Georges? Il est avec Henri et Marguerite.
- (7) Est-il dans ~~la~~ bibliothèque? Non, il n'est pas dans ~~la~~ bibliothèque, il est dans ~~le~~ jardin.
- (8) N'a-t-il pas .. panier? Non, mais il a .. fraises.
- (9) Et Gabrielle, où est-elle? Elle est .. marché.
- (10) Qu'a-t-elle dans le petit panier? Elle a .. viande, .. pommes de terre, .. œufs et .. légumes.
- (11) Où est Charles? Il n'est pas avec .. autres, il est derrière, il est fatigué.
- (12) Pourquoi est il fatigué? Il est fatigué parce que .. pavés .. trottoir sont si pointus.
- (13) Est-il méchant? Non, il n'est pas méchant, mais .. poussière .. rue est si désagréable.
- (14) Est-il en retard pour .. déjeuner? Non, il n'est pas en retard, voilà .. clocher .. église, et voilà .. maison .. coin .. quai.

## EXERCISE 5

## I. Drill.—

(1) Say the following nouns—

- (a) with the definite, then with the partitive article, and thirdly with the partitive particle preceded by *un peu*, *un tas*, *combien*, *assez* or *je n'ai pas* :—

viande beurre fromage latin histoire patience

- (b) with the indefinite article, the partitive article in the plural, and the partitive particle in the plural preceded by *peu*, *combien*, *un tas*, *trois*, or any other number :—

mot enfant garçon chose fraise œuf

- (c) with the definite article, the partitive article in the singular, and the partitive particle preceded by *beaucoup*, *il n'a pas*, *j'ai autant... que les autres*, *il a si peu* or *il n'a pas assez* :—

courage ardeur allemand grammaire beurre salade

(2) Say the following nouns with the partitive article after the Imperative affirmative of the Present Indicative of *avoir* :—

courage ardeur patience entrain

(3) Say the Present Indicative of *avoir* first negatively, then interrogative-negatively, adding—

after the 1st pers. sing. and plur. (1) chaise, (2) leçon, (3) jardin, (4) bibliothèque, (5) temps à perdre.

" " 2nd pers. sing. and plur. (1) craie, (2) légumes, (3) cerises, (4) pommes de terre, (5) viande.

" " 3rd pers. sing. and plur. (1) devoirs, (2) travail, (3) latin à apprendre, (4) éponge, (5) gravure.

(4) Answer the following questions in French :—

(1) Où est Georges? — le marché? — la cuisinière? — êtes-vous?

(2) Qui est l'ainé(e)? — lent(e)? — pressé(e)? — à table? — méchant? — en retard?

(3) Qu'est-ce que nous n'avons pas à perdre? — Marguerite n'a pas?

(4) Qu'est-ce qui est pointu? — tout frais? — au marché? — trop long?

(5) À qui est la maison? — le panier? — le fromage? — l'histoire?

## II. Exercise.

Say the following sentences, inserting the articles which are omitted and putting

- (1) questions and answers in the third person singular;
  - (2) questions in the second person plural and answers in the first person plural;
  - (3) questions in the first person singular and answers in the second person plural.
- (1) Où es tu (Georges) ? Je suis à table.
- (2) As tu . . . dessert ? Non, je n'ai pas . . . dessert, mais j'ai . . . patience.
- (3) N'es-tu pas pressé ? Si, je suis pressé, mais j'ai beaucoup . . . patience.
- (4) Pourquoi es-tu pressé ? J'ai un tas . . . choses à faire.
- (5) N'as-tu pas . . . mots à apprendre ? Si, j'ai . . . mots à apprendre, et j'ai . . . histoire et . . . allemand à faire.
- (6) Combien . . . lignes ? Vingt lignes . . . allemand à traduire et trois pages . . . histoire à apprendre.
- (7) Tu as assez . . . travail en effet.
- (8) Qu'as-tu pour le dessert ? J'ai . . . fraises et . . . cerises.
- (9) Marguerite où es-tu ? Je suis avec Georges.
- (10) Qu'as tu à faire ? J'ai aussi . . . travail pour demain.
- (11) Quel travail as tu ? J'ai . . . mots à copier, . . . géographie à apprendre et . . . chapitre . . . grammaire.
- (12) As tu assez . . . cœur pour faire tant . . . travail ? J'ai assez . . . ardeur pour avoir . . . dessert . . . fraises et . . . cerises, mais j'ai si peu . . . ardeur pour faire . . . devoirs.
- (13) N'as-tu pas autant . . . courage que les autres ? . . . courage, non ; je suis trop petite pour avoir . . . courage, je ne suis pas si sage que Georges.
- (14) N'es-tu pas fatigué de perdre autant . . . temps avec . . . dessert ? Oh non, j'ai toujours . . . temps pour . . . dessert, mais je ne suis pas pressé pour . . . devoirs ; je suis si fatigué . . . promenade.

## EXERCISE 6

## I. Drill.—

(1) Say the following nouns—

- (a) with the definite article in the singular ;
- (b) with the partitive article in the plural ;
- (c) with the partitive particle in the plural, inserting the adjectives printed underneath the nouns :—

soldat	maison	jardin	gardien	bassin	canard
ancien	grand	petit	vieux	long	jeune
bateau	voiture	chèvre	œuf	bœuf	allée
mauvais	joli	petit	meilleur	gros	grand

(2) Say the following nouns with the partitive article after the present tense of *avoir* in the interrogative :—

fromage    vinaigre    salade    beurre    huile    viande

The same preceded by *beaucoup* and *peu*, or the verb negatively.(3) Use the following adjectives as epithets to the nouns printed above them after *il y a* with the partitive particle in the plural :—

bassin dans le jardin	gens au monde	canard sur le bassin
long	meilleur	noir
poissons dans le bassin	bateau sur le bassin	chèvre au jardin
rouge	mauvais	petit . . noir

The same after *il n'y a pas . . , y a-t-il . . ? n'y a-t-il pas . . ?*

(4) Answer the following questions in French :—

- (1) **Où est** le marché ?—le bassin ?—le cygne ?—le bateau ?—la cour ?
- (2) **À qui est** l'école ?—le petit panier ?—la grammaire ?—le bateau ?—la fleur ?
- (3) **Qu'est-ce qu'il y a** près de la maison ?—au jardin public ?—dans le bassin ?
- (4) **Qui est-ce qui est** un ancien soldat ?—fatigué ?—pressé ?—désagréable ?
- (5) **Comment est** le petit garçon ?—le gardien ?—le bassin ?—le poisson ?

## II. Exercise.—

(a) Put the following sentences in the plural :—

- (1) Quand je n'ai pas de leçon, je suis toujours au jardin public.
- (2) Où est le jardin public? Il y a un petit jardin public près de la maison.
- (3) Qu'y a-t-il dedans? Il y a un gros arbre et une grande allée dedans.
- (4) La grande allée est très jolie pour faire une partie de cache-cache.
- (5) Il y a un vieux gardien pour empêcher les petits garçons de faire une partie de cache-cache.
- (6) C'est un ancien soldat, mais il n'est pas méchant, c'est un bon gardien.
- (7) Y a-t-il un bassin dans le jardin? Oui, il y a un long bassin avec un cygne.
- (8) Qu'y a-t-il dans le bassin? Il y a un poisson rouge dans le grand bassin.
- (9) N'y a-t-il pas un bateau? Oh si, il y a un mauvais bateau, mais il est cassé.
- (10) Qu'y a-t-il encore dans le jardin? Il y a une jolie voiture et une petite chèvre.

(b) Put the following sentences in the plural :—

- (1) Le long bassin avec le cygne est à la petite fille.
- (2) Le jeune canard du bassin est au gardien.
- (3) Un ancien soldat est le gardien du jardin public.
- (4) Il y a un marché sur la grande place de la ville.
- (5) Au jardin public il y a une jolie voiture rouge et bleue avec une petite chèvre noire.
- (6) Aie soin de bien faire.
- (7) N'aie pas si peu d'ardeur.
- (8) Il y a un marché sur la grande place.
- (9) J'ai une petite cerise et une grande fraise.
- (10) Le légume n'est pas frais.

## EXERCISE 7

## I. Drill.—

(1) Say the following adjectives after (a) *il est*; (b) *ils sont* :—

bleu	content	heureux	curieux
intéressant	délicieux	amusant	beau

(2) Say the following nouns (a) with the definite article in the singular; (b) with the definite article in the plural :—

coteau	bœuf	fils	voix	cheveu	ciel
neveu	œuf	lieu	bateau	fleur	chèvre
œil	cheval	corbeau	veau	tableau	animal

(3) Use the following adjectives as epithets to the nouns printed above them, (a) with the indefinite article in the singular; (b) with the partitive particle in the plural :—

bateau	cheval	villageois	lieu	ruisseau	bœuf	pâturage
mauvais	beau	curieux	fréquenté	limpide	gros	bon
bassin	maison	cheveu	œil	jeu	allée	enfant
long	petit	rouge	bleu	nouveau	grand	jeune
canard	travail	jardin	poisson	soldat	cour	bois
noir	intéressant	public	rouge	ancien	vilain	ombreux

(4) Form sentences with the expressions of (3), using the Present Indicative of *avoir* or *être* affirmatively or interrogatively or negatively.

(5) Answer the following questions in French :—

- (1) Où sont les corbeaux? — les villageois? — les bœufs et les vaches? — les enfants?
- (2) Qu'est-ce qui est au bout d'une allée d'ormeaux? — roux? — amusant? — plutôt vert que bleu?
- (3) Comment sont les ruisseaux? — les bois? — les environs du village? — les animaux?
- (4) De quoi sont-ils loin? — les ormeaux sont-ils pleins? — êtes-vous fatigués? — avez-vous un chapitre à apprendre?
- (5) Qui est Claude? — est sous la voûte des cieux? — est pressé? — avez-vous pour camarade?

## II. Exercise.—

(a) Put the following passage in the plural :—

Je suis loin de la ville. Je suis à la campagne. La maison est petite, mais jolie. Le village est loin d'un lieu fréquenté. Le travail d'un villageois est très intéressant. Sur l'ormeau devant la maison il y a un corbeau. Derrière la maison il y a un grand jardin et un joli coteau avec un bois ombreux. Dans le bois il y a un petit ruisseau limpide et frais. Sur le coteau il y a un pâturage pour le bœuf, la vache et le petit veau. J'ai un beau cheval. C'est un joli animal. Dans le pâturage, il y a aussi une brebis et un petit agneau. J'ai pour camarade le fils du fermier. Il est très amusant. Le petit villageois a un jeu nouveau. Il a aussi un bateau. Le bateau est sur un bassin. Près du bassin il y a une grande allée pour faire une partie de cache-cache. Je suis très heureux *ici*.

(b) Put the following sentences in the singular :

- (1) Les bœufs, les vaches, les brebis et les agneaux sont en liberté sous la voûte des ciels.
- (2) Les jolies voitures rouges et bleues avec de petites chèvres noires sont aux petits garçons.
- (3) Dans les bassins des jardins près des maisons il y a des poissons rouges.
- (4) Les cygnes et les jeunes canards des bassins sont toujours près des bateaux.
- (5) Nous avons des cerises et des fraises.
- (6) Les légumes ne sont pas frais.
- (7) Avez-vous des œufs frais ?
- (8) N'ont ils pas autant de courage que les autres ?

## EXERCISE 8

## I. Drill.—

- (1) Say the following nouns after *un* or *une*, and then after any other numeral :—

fenêtre	bâtiment	tableau	mur	éponge	garçon	leçon
trainard	horloge	cerise	œuf	enfant	soldat	clocher
grammaire	marchand	table	mot	jardin	canard	chèvre
travail	agneau	bateau	cour	arbre	poisson	cheval

(11) onze, (12) douze, (13) treize, (14) quatorze, (15) quinze,  
 (16) seize, (17) dix-sept, (18) dix-huit, (19) dix-neuf.

- (2) Say (a) how many *centimes* there are in—

huit sous    un franc    douze sous    deux sous    deux francs

- (b) How many *sous* there are in—

un franc	cinquante centimes	un franc cinquante
deux francs	trois francs	vingt centimes

- (c) What part of *un franc* are—

vingt centimes	deux sous	un sou
cinq centimes	dix centimes	un centime

- (3) Count in French up to ten, and read the following figures in French : 20, 50, 100, 10, 8, 5, 3, 6, 4, 2, 1, 9.

- (4) Do the same with the ordinals, adding a different noun each time.

- (5) Answer the following questions in French :—

- (1) **Combien y a-t-il** de pièces de monnaies françaises ?—de banes dans la classe ?—de fenêtres ?—d'élèves ?—de sous dans un franc ?
- (2) **Qu'est-ce qu'un centime ?**—un sou ?—un franc ?—un décime ?—un veau ?—une brebis ?
- (3) **Pourquoi** y a-t-il des gardiens dans le jardin public ?—est-il fatigué ?—la salle d'école est-elle vaste ?—es-tu debout ?—es-tu pressé ?
- (4) **Qu'est-ce qui est** ombreux ?—roux ?—amusant ?—limpide ?—noir ?—difficile ?

## II. Exercise.—

- (a) Put the following sentences in the plural, and add the answers to the arithmetical examples:—

Es tu fort en arithmétique ? Je ne suis pas bien fort.  
 N'es-tu pas trop modeste ? Oh non, je ne suis pas trop modeste, mais le fils et le neveu du fermier sont très forts. Voici un petit problème pour le fils du fermier. Si j'ai dix pièces de dix centimes et cinq de cinq centimes, combien ai-je ?—Encore un. Si tu as quatre pièces de dix francs et deux pièces de vingt francs, combien as-tu ? Et voici un petit problème pour le neveu du fermier. S'il y a un bœuf, deux vaches, trois veaux, quatre brebis, cinq agneaux, six chevaux dans le pâturage, combien y a-t-il d'animaux ? Encore un autre. S'il y a vingt ormeaux dans l'allée avec cinq corbeaux sur chaque arbre, combien y a-t-il de corbeaux sur les ormeaux ? Enfin voici un problème pour le garçon trop modeste. Quelle est la huitième partie de quarante francs ? Si j'ai vingt francs en pièces de dix sous, combien ai je de pièces ?

- (b) Learn the names of the days of the week, of the months, and of the seasons by heart:—

- (1) dimanche, lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, et samedi.
- (2) janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre, décembre.
- (3) le printemps, l'été, l'automne, l'hiver.

Remember *au* printemps, *en* été, *en* automne, *en* hiver.

- (c) Express in words the figures in the following phrases:—

le 1<sup>er</sup> janvier, le 2 février, le 3 mars, le 5 avril, le 10 mai, le 20 juin, le 9 juillet, le 8 août, le 4 septembre, le 7 octobre, le 6 novembre, le 1<sup>er</sup> décembre.

## EXERCISE 9

## I. Drill.—

- (1) Say the Present Indicative and the Imperative of  
 aimer    être    avoir    admirer    plaisanter    jouer
- (2) Say the following nouns (*a*) with the definite or indefinite article, (*b*) with the demonstrative adjectives *ce*, *cet*, *cette*, *ces* :—

homme	bois	endroit	clairière	chapeau	arbuste
grand	ombreux	charmant	superbe	vieux	petit
tronc	talus	aubépine	ornière	soulier	ruisseau
gros	petit	superbe	grand	petit	limpide
chêne	mousse	minute	paysage	branche	oiseau
énorme	vert	petit	beau	grand	beau
aigle	pièce	soldat	rossignol	coteau	bateau
grand	petit	ancien	jeune	petit	cassé
voix	cheval	travail	poussière	clocher	église
drôle	beau	difficile	désagréable	vieux	intéressant
fleur	hêtre	feuille	lieu	mur	
rouge	grand	petit	charmant	long	

The same with the demonstrative adjective *ce*, *cet* or *cette* + adjectives printed underneath the nouns.

- (3) Answer the following questions in French :—

- (1) Qu'est - ce que vous regardez ?—admirez ?—aimez ?—contempez ?—écoutez ?
- (2) Qu'est - ce qui est trouvé ?—énorme ?—charmant ?—superbe ?—vieux ?—vert ?
- (3) Qui est-ce qui bavarde ?—chante ?—plaisante ?—écoute ?—est en liberté ?—est heureux ?
- (4) Quel est cet oiseau ?—cet arbre ?—cet arbuste .—cette fleur ?—cet animal ?—cet homme ?
- (5) Qu'y a-t-il sur le talus ?—dans le bois ?—dans le pâturage ?—dans le ruisseau ?

## II. Exercise.—

(a) Put the following sentences in the plural :—

- |                               |                                      |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| (1) J'aime ce bois.           | (7) Est-il à la maison.              |
| (2) Tu trouves tout charmant. | (8) Tu bavardes tout le temps.       |
| (3) Il admire tout.           | (9) Cet oiseau chante toujours.      |
| (4) Regarde ce ruisseau.      | (10) Ce cheval-ci est très vieux.    |
| (5) Je n'ai pas de chapeau.   | (11) Ce cheval-là est très jeune.    |
| (6) Tu n'es pas modeste.      | (12) J'admiré cette jolie clairière. |

(b) Put the following passage in the singular :—

Nous aimons ces bois. Ils sont loin des lieux fréquentés.

Au bout de ces allées sont les maisons de ces villageois. Ils aiment les travaux des champs. Ils sont très heureux. Nous trouvons ces endroits vraiment superbes. Regardez ces jolis arbustes en fleur. Ne sont-ils pas jolis ? Et ces petits garçons sur les arbres avec les vieux chapeaux et les souliers troués, ne sont-ils pas drôles ? Admirez un peu ! Que les pâturages sont frais et que les ruisseaux limpides sont beaux ! — Vous trouvez tout charmant. Ne soyez pas désagréables. Restez quelques minutes dans ces jolies clairières et contemplez les paysages. Regardez ces gros bœufs, les beaux chevaux, les brebis et ces petits agneaux sous les grands chênes. Vous plaisantez, nous sommes fatigués. Nous restons sur cette mousse verte, dans ces bois ombreux et nous écoutons ces oiseaux chanter. Et vous admirez les chants et contemplez les paysages ! Ils bavardent tout le temps, ils trouvent les bois intéressants. Les rossignols chantent, mais ils sont trop méchants pour écouter. Ils aiment autant les vilaines cours des maisons et les jardins publics des villes, mais nous aimons surtout les champs, les bois, les pâturages avec les bœufs, les vaches, les brebis et les agneaux, et aussi les bois avec les petits ruisseaux et les rossignols.

## EXERCISE 10

*Drill.—*

- (1) Say the Present Indicative and the Imperative of *écouter*, *avoir*, *être*, *chanter* negatively.
- (2) Say the following nouns with the indefinite article, and then alternately with the possessive adjectives of the first, second, and third person singular and plural :—

travail	livre	cahier	chambre	père
premier	nouveau	gros	petit	vieux
crayon	classe	algèbre	école	feuille
petit	petit	premier	premier	bleu
habitude	oiseau	cerise	neveu	craie
mauvais	cher	rouge	cher	vert
exemple	panier	bateau	tête	fraise
modeste	grand	cassé	énorme	grand
mère	dictionnaire	plume	leçon	histoire
jeune	vieux	meilleur	difficile	grand
table	rose	arithmétique	cheveu	cheval
grand	petit	mauvais	roux	beau
déjeuner	fleur			
premier	petit			

The same again, adding the adjectives printed underneath.

- (3) Form sentences with the following expressions, beginning with the Present Indicative of *donner* ('to give'), and adding a demonstrative adjective before the first and the possessive adjective (corresponding with the subject) before the second noun, first in the singular and then in the plural :—

livre—frère	crayon—sœur	devoir—professeur
cahier—professeur	maison—enfant	cheval—fermier

- (4) Form sentences with the following groups of words, using the verbs in the present tense negatively, and putting the definite article (singular or plural) before the first noun, and the second in the Genitive :—

1st pers. sing.	oublier	recommandation	professeur
” ”	imiter	exemple	classe
2nd ”	ranger	livres et cahiers	frère
” ”	toucher	argent	père
3rd ”	ramasser	plumes et crayons	sœur
” ”	écouter	oiseau	bois
1st pers. plur.	trouver	grammaire	fils
” ”	répéter	mots	leçon
2nd ”	chercher	histoire	camarade
” ”	admirer	bois	paysage
3rd ”	quitter	maison	fermier
” ”	regarder	fleurs	arbuste

The same again, using a demonstrative adjective before the first noun, and a possessive adjective before the second.

## II. Exercise.—

- (a) Put the following passage in the singular :—

Quand vous terminez vos travaux, mes enfants, n'oubliez pas mes recommandations : Rangez vos livres\* et vos cahiers.\* Mes jeunes amis ne songent pas toujours à cela et leurs livres\* traînent partout dans leurs chambres. Les mères de ces petits négligents grondent constamment leurs fils. Elles ne cessent de répéter toute la journée : “ Ne laissez pas là vos dictionnaires. Ramassez vos plumes et vos crayons ! ” Mais leurs gronderies ne touchent pas ces garçons négligents et méchants. Aussi aux heures des classes ne trouvent ils pas leurs devoirs et ils crient : “ Où sont mes livres ? Nous ne trouvons pas nos plumes.” Leurs frères aimés et leurs sœurs quittent la maison. Ils cherchent toujours en vain et n'arrivent pas à temps à leurs écoles. Mais cela n'empêche pas les petits négligents de rester fidèles à leurs habitudes.

N.B. — Words marked with \* should be kept in the plural, but the possessive adjective is to refer to *one* possessor only.

Put the following sentences in the plural, and the verb in the negative :—

- (1) Mon jeune ami songe à son frère (à sa sœur).
  - (2) Leur père et leur mère grondent le petit négligent.
  - (3) Quand je termine mon travail je range mes livres et mes cahiers.
  - (4) Laisse là ton dictionnaire et sois négligent.
  - (5) Mon travail est très difficile, as-tu quelques minutes à me donner ?
  - (6) Ta leçon est trop courte et ton devoir est trop long.
  - (7) As-tu oublié de préparer ton histoire et d'apprendre tes mots ?
  - (8) Son petit bateau est-il cassé ? Il est sur le bassin de notre jardin.
  - (9) Mon neveu et ton frère trouvent le jeu nouveau très amusant.
  - (10) Cet homme sur ce talus-là avec son vieux chapeau et ses souliers troués est le gardien.
  - (11) Je cherche mon dictionnaire.
  - (12) As-tu un œuf frais ?
  - (13) Elle cherche toujours une fleur bleue.
  - (14) Regarde cet oiseau, il est sur cet arbre-là.
- (b) Answer the following questions in French :—

- (1) **À quoi est-ce que** le petit garçon ne songe pas ?—le petit négligent reste toujours fidèle ?
- (2) **Qu'est-ce que** vous n'oubliez pas ?—le petit négligent oublie toujours ?—son père et sa mère ne cessent de répéter ?—Alfred ne trouve pas à l'heure de la classe ?—Alfred crie à l'heure de la classe ?
- (3) **Est-ce que** le petit négligent écoute ?—arrive à temps ?—reste fidèle à son habitude ?
- (4) **Qu'est-ce qui est** trop court pour perdre son temps ?—trop difficile ?—très amusant ?
- (5) **Quel est** cet oiseau ?—ce livre ?—ce cahier ?—ce devoir ?—cette chambre ?—ce bâtiment ?

## EXERCISE 11

## I. Drill.—

(1) Give the Present Indicative of *écouter*, *avoir*, *être*, *chanter*, first interrogatively, then interrogative-negatively.

(2) Use the adjectives of columns A with the nouns in columns B:—

A	B	A	B
un soulier parisien	école	un homme roux	couleur
le premier livre	leçon	un agneau mignon	main
un médecin cruel	maladie	un cygne sans pareil	voiture
un bon crayon	plume	ma chère mère	père
son travail habituel	patience	une femme curieuse	villageois
ce chapeau noir	chèvre	un paysage français	grammaire
le dernier jour	fois	un champ vert	mousse
un air solennel	mine	un soulier troué	feuille
le meilleur cheval	chambre	ce crayon bleu	fleur
une jolie pouپée	ruisseau	un cheval fatigué	voix
sa sœur muette	frère	son frère ainé	sœur
des feuilles rousses	cheveu	le second déjeuner	fenêtre
des joues vermeilles	fruit	l'amour maternel	affection
l'herbe fraîche	œuf	le gâteau entier	vie

(2) Form sentences with the following groups of words beginning with the Present Indicative interrogatively, and putting the definite article before the first noun, and the second with the adjectives in the Genitive:

1st pers. sing.	porter	chapeau	mon frère ainé	sœur
" "	implorer	voix	les jeunes oiseaux	fille
2nd	préparer	médecine	le petit malade	malade
" "	songer	leçon	le petit négligent	négligente
3rd	gronder	enfants	le premier banc	classe
" "	oublier	livres	ses meilleurs élèves	élève
1st pers. plur.	quitter	maison	notre cher père	mère
" "	aimer	gardien	ce jardin public	école
2nd	manger	poissons	ces ruisseaux limpides	eau
" "	ramasser	cahiers	cet élève négligent	enfant
3rd	regarder	travail	son fils muet	fille
" "	toucher	main	le cher malade	malade

The same again with the verbs interrogative-negatively, using the nouns printed in the last column with the same adjectives.

(4) Form sentences with the following expressions, beginning with the Present Indicative of *donner* ('to give'), replacing the article before the first noun by the possessive adjective corresponding with the subject, and by a demonstrative adjective before the second noun, first in the singular and then in the plural :—

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| (1) la jolie poupée—la petite fille           | (4) la bonne médecine—la chère malade |
| (2) le beau tableau—le frère aîné             | (5) le bon gâteau—le petit enfant     |
| (3) le dictionnaire français—le méchant élève | (6) la main mignonne—le médecin cruel |

The same again, using the verb interrogative-negatively, and putting all nouns in the plural.

## II. Exercise.—

(a) Put the verbs in the following passage in the plural, and make all other necessary alterations, and those indicated underneath certain passages :—

As-tu une poupée parisienne ?—Oui, j'ai une jolie poupée  
 interr.-neg. plural affirmative plural  
 parisienne aux yeux bleus et aux joues vermeilles.—  
 Es-tu fière de ta poupée ?—Non, je ne suis pas fière,  
 interr.-neg. plural  
 mais j'ai une grande affection pour elle et je passe sou-  
 vent des heures entières à causer avec ma chère petite  
 singular plural  
 fille. Mais aujourd'hui, la petite n'a pas sa bonne humeur  
 plural  
 habituelle. Elle reste muette. Elle ne parle pas.  
 interrogative interrogative-negative  
 Hélas ! elle est malade. Pourquoi ne pries-tu pas ta  
 sœur d'aller chercher ton frère ? Son frère est le  
 médecin. Il frappe. Je vole ouvrir la porte. C'est  
 son frère. Que porte-t-il ? Il porte le grand  
 plural.  
 pardessus de son père avec un vieux chapeau noir.  
 Ne fait-il pas le docteur ? Si, il questionne Marguerite  
 interrogative

sur la petite malade. Un instant après, elle recouvre sa santé habituelle.

(b) Answer the following questions in French:—

- (1) Qui est Marguerite? — est sa sœur? — est Victor? — est malade? — n'arrive pas à temps? — gronde le petit négligent.
- (2) Qui est-ce qui fait le médecin? — vole ouvrir la porte? — garde le lit?
- (3) Qui est-ce que Marguerite prie d'aller chercher le médecin? — le médecin questionne? — la mère gronde?
- (4) Qu'est-ce qui est ombreux? — est tout cassé? — il y a près de la maison? — limpide?
- (5) Qu'est-ce que Victor fait? — le médecin donne à la petite malade? — Marie recouvre? — vous n'oubliez pas?

### EXERCISE 12

#### I. Drill.—

- (1) Give the Present Indicative of *obéir*, *réfléchir*, *pâlir*, *gravir le talus*, *franchir la frontière*, and the Imperative of *finir*, *choisir*.
- (2) Give the Imperative (a) affirmatively, (b) negatively, of *éconter*, *choisir*, *sauter dans le fossé*, *finir son travail*.
- (3) Use the adjectives of columns A with the nouns in column B:—

A	B	A	B
mon vieux cheval	voiture	ces ciels bleus	voitures
un cheval nouveau	fleur	notre livre français	leçons
un enfant joyeux	petite fille	un pré plein de fleur	hâtes
mon vieux père	ami	son neveu cruel	nièces
un bon livre	homme	votre premier travail	affection
un bon jeu	femme	un pied menon	mains
son oncle maternel	insistance	mes chapeaux noirs	chèvre
son oncle maternel	affection	ces pâves pointus	plume

- (4) Form sentences with the following groups of words beginning with the Present Indicative of the verb, and putting the definite article (plural) before the first noun, and the second with the adjective in the Genitive plural :—

1st sing.	gravir	talus	ce joli coteau
2nd „	finir	travail	mon cher fils
3rd „	saisir	chapeau	cet enfant négligent
1st plur.	cherir	enfant	notre neveu heureux
2nd „	finir	leçon	ce petit négligent
3rd „	bâtir	maison	notre ancien soldat

- (5) Form sentences with the following groups of words beginning with the Present Indicative of the verb, placing the possessive adjective corresponding with the subject before the nouns, and adding the qualifying adjectives of the third column :—

1st	obéir	parents	cher	1st	jouer	jardin	public
2nd	rougir	insouciance	grand	2nd	jouir	promenade	beau
3rd	cherir	ruisseau	lumière	3rd	franchir	allée	nouveau

## II. Exercise.—

- (a) Put the following passage in the singular :—

Elles obéissent toujours à leurs parents\* et remplissent leurs devoirs\* avec zèle. Leurs oncles chérissent ces enfants. Elles travaillent pendant des heures entières. Des coups de marteau retentissent. Ce sont leurs oncles. “Êtes-vous libres ? demandent-ils.—Dans quelques minutes. Nous finissons notre travail. Pourquoi ?—Parce que si vous êtes libres, nous emmenons nos nièces à la campagne. Vous rougissez, mes enfants ?—Oui, mon oncle, nous sommes si heureuses. Nous rougissons de plaisir.—Où désirez-vous aller ? Choisissez. Mais finissez d'abord vos travaux. Vite, les chevaux et les vieilles voitures sont prêts.” Bientôt les petites filles saisissent leurs chapeaux, sautent sur les marchepieds et montent dans les voitures. Oh ! que les champs sont jolis ! Les arbres reverdissent,

les prés et les haies sont pleins de fleurs\* nouvelles, les grives et les merles bâtissent leurs nids. Les chères enfants jouissent bien de leurs belles promenades. Elles gravissent les jolis coteaux et franchissent les ruisseaux limpides et frais des pâturages délicieux. Les voix des oiseaux retentissent dans les bois ombreux. Écoutez comme ces oiseaux chantent là-bas sur ces hêtres!—Nous écoutons. Oui, ces notes-là sont bien les notes des rossignols.—Comme nous sommes heureux loin des lieux fréquentés!

*N.B.*—Nouns marked with \* should remain in the plural but refer to **one** possessor.

(b) Answer the following questions in French:—

- (1) Qui est sage?—chérit les deux enfants!—rougit de plaisir?
- (2) De qui êtes-vous le neveu?—Victor est-il le frère?—touche-t-il la main?—porte-t-il le pardessus?
- (3) À qui est-ce que le médecin donne de la médecine?—Marguerite demande de chercher le médecin?—Marguerite parle de la petite malade?—Paul et Marguerite obéissent toujours?
- (4) Avec qui Marie cause-t-elle?—Paul est-il dans le bois?—Madame Lebon est-elle au marché?—Monsieur Dubois est-il à table?
- (5) Que sont Paul et Marie?—demande leur oncle!—gravissent-ils?
- (6) De quoi est-ce que Paul et Marie jouissent?—Marguerite est fière!—les ormeaux sont pleins!—Marguerite n'a pas autant que les autres!
- (7) À quoi est-ce qu'Alfred ne songe pas?—Alfred reste fidèle?
- (8) Sur quoi est-ce que les oiseaux bâtissent leurs nids?—le médecin questionne la maman?
- (9) Avec quoi est-ce que Victor fait le médecin?

## EXERCISE 13

## I. Drill.—

- (1) Give the Present Indicative of *désobéir* (negatively), *réfléchir* (affirmatively), *finir son travail* (interrogatively), *choisir une bonne place* (affirmatively).
- (2) Give the Imperative (a) affirmatively, (b) negatively, of *rougir*, *pâlir*, *jouir de la promenade*.
- (3) Use the adjectives of columns A with the nouns in columns B :—

A	B	A	B
un oiseau blanc	fleur	la ville est tranquille	village
cet homme heureux	femme	un fruit sec et doux	cerises
du beurre frais	herbe	des œufs frais	roses
son frère malheureux	sœur	un mot franc	lettre
un chapeau soyeux	robe	ce gentil petit garçon	fille
un soldat attentif	mère	des enfants joyeux	chansons
ce cheval vif	couleur	un oiseau blanc et noir	pierre
un bœuf gros et gras	vache	des cheveux roux	vaches
un arbre bas	maison	des chapeaux neufs	robes
un bois épais	haie	de gros livres	larmes

- (4) Form sentences with the following groups of words, beginning with the Present Indicative of the verb and putting the noun in the plural :—

1st sing.	désobéir	mon oncle	saisir	son chapeau
2nd „	franchir	notre fossé	finir	ta leçon
3rd „	gravir	ce talus	cherir	cet enfant
1st plur.	choisir	une bonne place	obéir	notre professeur
2nd „	finir	votre dernier jeu	jouir	votre promenade
3rd „	bâtir	une jolie maison	rougir	son insouciance

- (5) Form sentences with the following groups of words, beginning with the Imperative of the verb, used negatively, and putting a demonstrative adjective before the noun :—

traverser	champ	gravir	talus	désobéir	homme
sauter	fossé	bondir	insecte	raconter	aventure

II. *Exercise.*—

- (a) Put the following passage in the plural beginning with “Charles et Henri” :—

Lucie est gentille et douce. Ne désobéit-elle pas quelquefois ? Si, mais seulement par étourderie. Elle est impulsive et ne réfléchit pas assez. Un jour sa mère prie la petite fille de conduire la vache au champ, une belle vache grosse et grasse: “Surtout reste dans notre pré, ne franchis pas le fossé.—Sois tranquille.” Elle choisit une bonne place sèche au pied d'un gros arbre et écoute, attentive, la chanson mélodieuse d'un oiseau, pendant que la vache broute l'herbe fraîche et épaisse. Mais un papillon à l'aile soyeuse, aux vives couleurs, passe tout à coup. Qu'est-ce qui arrive ! Écoute ; comme Lucie est franche, elle raconte sa malencontreuse aventure. Voici son récit :—Je bondis après l'insecte, saute dans le fossé, gravis le talus. Cette course furieuse dure longtemps—combien de champs ne franchis-je pas ! —et quand je regagne mon pré . . . Pourquoi pâlit-elle ? La vache n'est plus là !—Oh ! comme je suis malheureuse ! Je cherche partout. Rien. Une grosse larme coule sur mes joues. Mais un mugissement retentit à mes oreilles. Je cherche encore et finis par découvrir la bonne bête derrière un bouquet d'arbres. Je rongis de plaisir et retourne joyeuse à la maison.

- (b) Answer the following questions in French :—

- (1) Comment est Lucie ? —sont les vaches ? —sont les ailes du papillon ? —sont les grives et les merles ?
- (2) Combien Lucie a-t-elle de vaches ? —de sous y a-t-il dans un franc ? —de pièces de monnaie françaises sont en bronze ? en argent ? en or ?
- (3) Pourquoi saute-t-elle dans le fossé ? —pâlit-elle ? —rongit-elle ? —raconte-t-elle à sa mère son aventure ? —y a-t-il des gardiens au jardin public ?
- (4) Quelle place choisit-elle ? —est la couleur des vaches ? —est la déclaration du médecin ?

## EXERCISE 14

## I. Drill.—

- (1) Give the Present Indicative of *vendre* (affirmatively), *suspendre son travail* (interrogatively), *répondre* (negatively), *attendre* (interrogative-negatively).
- (2) Give the Imperative (*a*) affirmatively, (*b*) negatively, of *attendre*, *répondre*, *descendre dans la rue*.
- (3) Give the Present Indicative of *bâtir* followed by *maisons* with  
 (1) partitive article, (2) beaucoup, (3) une foule, (4) vingt,  
 (5) quelques, (6) joli.
- (4) Form sentences with the following groups of words, beginning with the Present Indicative of the verb, and putting the first noun in the Dative and the second in the Genitive :—

1st sing.	2nd	3rd	plur.	1st	2nd	3rd	les pauvres
répondre	lettre	mon ami	les enfants	parler	ces malheurs	village	obéir
obéir	fils	ton oncle	cuisinières	songer	les pauvres	ses parents	désobéir
désobéir	voix	la raison	les pauvres	vendre	les pauvres	ses parents	village

- (5) Form sentences with the following groups of words, beginning with the Imperative of the verb and putting a possessive adjective before the following noun :—

répondre	lettre	attendre	nouvelles	être	ami
obéir	père	suspendre	travail	avoir	courage
songer	malheur	vendre	chevaux	daigner	questions

The same again, putting the verb in the negative.

- (6) Make the following sentences *interrogative* :—

(a) Marie prend des leçons.	Use
(b) Charles ne prend pas de leçons.	où
(c) Notre pommier a beaucoup de pommes.	pourquoi
(d) Son frère répond à sa place.	quand
(e) Notre vie à la campagne est pleine d'incidents.	verb neg.
(f) Vos vacances durent trois semaines.	„
	„

The same again, with the modifications indicated in the last column.

II. *Exercise.*—

- (a) Repeat the following passage, referring it to *several people* and making the modifications asked for in small print underneath :—

Ses lettres sont très rares. Il ne répond pas à notre  
 interr.-neg. interr. beginning with Pourquoi  
 lettre. Son long silence surprise tous ses amis. Il  
 plural interr.-negative  
 prétend peut-être qu'il n'a pas de loisir ou qu'il n'a pas  
 interr. with Est-ce que  
 de nouvelles à donner. Je ne comprends pas cette  
 interr. 2nd sing. with Est-ce que  
 raison.—Il attend peut-être pour écrire quelque  
 interr.-neg.  
 événement extraordinaire. Il n'entend pas que tout  
 interr.-neg., beginning with Mais  
 intéresse entre camarades. Sa vie à la campagne  
 est pleine d'incidents. Les hirondelles suspendent  
 interr.-neg. interr. beginning with Où  
 leur nid. Le vieux pommier a beaucoup de pommes.  
 interr.  
 Les poules pondent des œufs. Son père vend sa  
 interr.-neg. with Est-ce que interr.  
 ferme. Sa bicyclette marche bien. Sa sœur a  
 interr. with Est-ce que interr. begin-  
 des leçons de français tous les jours. Il ne daigne  
 ning with Combien interr.-neg. begin-  
 pas répondre à mes questions. Il ne répond pas  
 ning with Pourquoi int.-neg. beginning with  
 vite. J'attends une lettre de quatre pages.  
 Pourquoi 1st plural

- (b) Put the following sentences in the plural :

- |                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| (1) Il obéit à sa mère.       | (6) N'aimes-tu pas ta prome-  |
| (2) Je remplis mon devoir.    | nade ?                        |
| (3) Un coup de marteau re-    | (7) Tu finis ton travail.     |
| tentit.                       | (8) Jouis de ta belle prome-  |
| (4) Est-ce que tu vends ton   | nade.                         |
| cheval ?                      | (9) Tu sais ton chapeau.      |
| (5) L'oiseau ne batit pas son | (10) Ne sois pas si méchant ! |
| nid.                          |                               |

(c) Put the thing possessed in the plural:—

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| (1) Le garçon a trouvé son livre.      | (6) Reste fidèle à ton habitude.    |
| (2) La petite fille a cassé sa poupée. | (7) Cette mère hérit son enfant.    |
| (3) Je cherche mon cahier.             | (8) Cet homme raconte son histoire. |
| (4) Ramasse ton crayon.                | (9) J'aime mon neveu.               |
| (5) Ne trouves-tu pas ton devoir ?     | (10) Je réponds à ta lettre.        |

The same again, putting both the possessor and the thing possessed in the plural.

(d) Answer the following questions in French:—

- (1) Pourquoi les lettres d'Alfred sont-elles si rares ?—ne comprend-il pas la raison qu'Alfred donne toujours ?—Alfred attend-il donc ?—la sœur d'Alfred prend-elle des leçons ?
- (2) De quoi la vie à la campagne est-elle pleine ?—jouissez-vous dans les vacances ?—les pompiers sont-ils pleins ?—les ormeaux sont-ils pleins ?—Marguerite n'a-t-elle pas autant que ses frères ?
- (3) Combien de temps vos grandes vacances durent-elles ?—de sous y a-t-il dans un franc ?—de fils M. Dupont a-t-il ?
- (4) À qui Alfred ne répond-il pas ?—obéissez-vous ?—le professeur donne-t-il des leçons ?
- (5) Quels oiseaux bâissent leur nid ?—arbres ont un tronc énorme ?
- (6) Où sont les oiseaux qui chantent ?—sont les vaches qui broutent l'herbe fraîche ?—est Lucie ?
- (7) Comment est la mousse ?—sont les petites chèvres ?—sont les poissons du bassin au jardin public ?

## EXERCISE 15

## I. Drill.—

- (1) Give the Imperfect Indicative of *regarder* (affirmatively), *rester* (negatively), *galoper* (interrogatively), *pousser* (interrogative-negatively).
- (2) Give the Past Definite or Preterite of *sauter* (affirmatively), *pousser un cri* (negatively), *gronder* (interrogatively), *écoutier* (interrogative-negatively).
- (3) Give the Present Participle of *oublier*, *crier*, *arriver*.
- (4) Give the Preterite of *acheter*, adding the following nouns, first with the partitive article, and then inserting the words printed underneath the nouns :—

plumes	vinaigre	œufs	roses	salade	huile
beaucoup	un peu	frais	beau	trop	trop peu

- (5) Form sentences with the following groups of words, beginning with the Imperfect Indicative of the verb, adding the definite article before the first noun, and putting the second noun in the Genitive :—

traverser	prairie	fermier	acheter	bicyclettes	nos amis
regagner	champ	ton oncle	chercher	livres	élève
regarder	nid	oiseau	raconter	histoire	taureau

The same with the Preterite, 1st persons negatively, 2nd person interrogatively, 3rd persons interrogative-negatively.

- (6) Make the following sentences interrogative-negative in two different ways :—

- (a) Vous demandiez une histoire tout à l'heure.
- (b) Mon oncle racontait son aventure.
- (c) Les enfants traversèrent un bois.
- (d) L'animal brisa ses cornes contre l'arbre.

(7) Ask questions to which the following sentences are the answers :—

- (a) Mes parents demeuraient à la campagne. (Où . .)
- (b) Nous décidâmes de courir derrière un arbre. (Qu'est-ce que . .)
- (c) Les promenades étaient toujours trop longues. (Qu'est-ce qui..)
- (d) Je poussai un cri parce que j'éprouvais une vive frayeur. (Pourquoi . .)

(8) Answer the following questions in French :—

- (1) Qu'est-ce qui attira l'attention du taureau ?—résonna ?—marche bien ?—passait devant Lucie ?—est trop court pour perdre son temps ?
- (2) Qu'est-ce qu(e) les enfants demandaient à leur oncle ?—ils éprouvèrent à la vue du taureau ?—son frère jeta sur la tête du taureau ?
- (3) Qui est-ce qui racontait son aventure ?—habitait la campagne ?—barrait la route ?—resta à sa place ?—sauta à droite et à gauche ?
- (4) Qui est-ce que le long silence d'Alfred surprend ?—sa mère prie de conduire les vaches aux champs ?—tout le monde chérit ?—Gabrielle cherche ?

## II. Exercise.—

- (a) Put the verbs in the following passage which are in the singular in the plural, and those that are in the plural in the singular ; and make other necessary alterations :—

Vous demandiez une histoire ?—Oui, mon ami, une histoire vraie.—Eh bien, écoutez. J'habitais la campagne.—Tu demeurais près d'Orléans ?—Oui, nous demeurions tout près. J'aimais beaucoup les promenades, et j'allais souvent très loin avec mon frère ainé. Un jour nous traversons une prairie. Tout à coup nous remarquâmes un taureau.—Quel sentiment éprouvas-tu ?—J'éprouvai une vive frayeur et je poussai des cris si perçants que j'attirai son attention.—Que décidâtes-vous ?—Nous décidâmes de courir derrière un arbre.

(b) Put all the nouns and verbs in the plural:—

Le taureau allait trop vite. Il barrait la route. Alors mon frère resta à sa place pendant que je galopais de toute ma force, et il jeta son paletot sur la tête du taureau. L'animal aveuglé sauta à droite et à gauche et dans sa course il brisa les cornes contre l'arbre. La prairie résonna de son affreux beuglement, mais grâce à mon frère j'échappai.

(c) Answer the following questions in French:—

- (1) Quelle sorte d(e) histoire les enfants demandaient-ils?  
—chapeau Victor portait-il ? —garçon Alfred était il ?  
—fruits Gabrielle a-t-elle dans son panier ?
- (2) Près de quelle ville se trouve Versailles ? —Clifton ? —  
Potzdam ?
- (3) Sur quelle rivière est situé Paris ? — Londres ? —  
Cologne ?
- (4) À quelle distance de Londres est Édimbourg ? — de  
Paris est Orléans ?
- (5) À quelle heure allez-vous à l'école ? — dinez-vous ? —  
vos lettres arrivent-elles le matin ?

### EXERCISE 16

#### L. Drill.—

- (1) Give the Imperfect Indicative of *finir* (affirmatively), *jouir de la traversée* (negatively), *rougir* (interrogatively), *parler* (interrogative-negatively).
- (2) Give the Preterite or Past Definite of *bondir à droite* (affirmatively), *désobéir* (negatively), *échir* (interrogatively), *réfléchir* (interrogative-negatively).
- (3) Give the Present Participle of the following verbs after the nouns printed underneath—

désobéir	retentir	obscurcir	ignorer
un garçon	des mugissements	des images	une fille

- (4) Give the Present Participle of the following verbs preceded by **en** and continue with the verbs printed underneath :—

franchir le fossé	gravir le talus
tomber (3rd sing. pret.)	écouter (1st pl. imperf.)

raconter leurs aventures	saisir mon chapeau	monter dans la voiture
pleurer (3rd pl. imperf.)	bondir (3rd s. pret.)	réfléchir (3rd s. f. imperf.)

- (5) For the direct object in the following sentences substitute the corresponding personal pronoun :—

- |  |   |
|--|---|
| (1) La mer reflétait <i>le soleil</i> .          | (6) Je ne comprends pas <i>cette raison</i> .   |
| (2) Un vent furieux poussait <i>les vagues</i> . | (7) Attendez-vous <i>les lettres</i> ?          |
| (3) Son père vend <i>sa ferme</i> .              | (8) Cherche <i>ton cahier</i> !                 |
| (4) Nous remarquâmes <i>un tauveau</i> .         | (9) Ne finissez-vous pas <i>votre travail</i> ? |
| (5) Remplissez <i>vos devoirs</i> !              | (10) Touchez <i>sa main</i> .                   |

- (6) Insert the personal pronoun of the person indicated after each verb as direct object in the following sentences :—

- |                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| (1) Il gronde (1st sing.)        | (6) Ils n'empêchent pas (2nd plur.) |
| (2) Nous quittons (2nd sing.)    | (7) Il emmène (1st plur.)           |
| (3) Il cherche (1st plur.)       | (8) Vous saisissiez (1st sing.)     |
| (4) Vous portez (3rd sing. fem.) | (9) Ils cherchaient (3rd plur.)     |
| (5) Nous choisissons (2nd sing.) | (10) Cherchez (3rd sing. fem.)      |

- (7) Form sentences with the following groups of words, putting the verbs in the Imperfect Indicative or Preterite according to the meaning :—

- |  |  |
|--|--|
| (1) Henri (finir) son travail quand son père (entrer). | (6) Au moment où nous (traverser) la prairie, je (remarquer) un taureau. |
| (2) Alors des nuages (obscurcir) le ciel.              | (7) Vous (aller) trop vite.  |
| (3) Je (ignorer) que vous (demeurer) à Paris.          | (8) Tout à coup les animaux (sauter) à droite et à gauche.               |
| (4) Nous (habiter) la campagne.                        | (9) Ils (grandir) tous les jours.  |
| (5) Ils (traverser) la prairie tous les jours.         | (10) Un jour, ils nous (emmener).  |

II. *Exercise.*—

- (a) Repeat the following passage, putting the verbs in the Imperfect or Preterite according to the meaning and the nouns in the plural, if possible:—

Ce petit écolier est très sage. Il obéit toujours à son professeur, et remplit son devoir avec zèle. Aussi tout le monde chérit cet enfant. Ce matin il travaille dans la salle d'école, quand un coup de marteau retentit. C'est son professeur. Il finit son travail. Maintenant il est libre. Le professeur l'emmène à la campagne. Le petit garçon rougit de plaisir. Aussitôt le cheval est prêt, le bon élève saisit son chapeau, saute sur le marchepied et monte dans la voiture. Oh! comme la route et le champ sont jolis! C'est le printemps. Tout rajeunit, le pré et la haie sont pleins de fleurs nouvelles, la grive bâtit son nid. Le professeur et son élève jouissent bien de leur belle promenade.

- (b) Repeat No. 13 (*Lucie et ses Vaches*), putting the verbs which are in the Present in the Imperfect or Preterite, as the case may be.
- (c) Answer the following questions in French:—

- (1) Où demeurait mon père? — l'oncle de Paul demeurait-il? — le taureau ne regardait-il pas? — étiez-vous pendant les vacances? — allaient les écoliers avec leurs professeurs?
- (2) Quand partitez-vous de New York? — des nuages obscurcirent ils le ciel? — Paul resta-t'il à sa place? — les environs résonnèrent ils des beuglements du taureau?
- (3) De quoi jouissiez-vous pendant votre première traversée? — résonnèrent les environs lorsque le taureau brisa sa corne? — le voyage était-il plein? — Marguerite parlait elle au médecin?

## EXERCISE 17

## I. Drill.—

- (1) Give the Imperfect Indicative of *vendre* (affirmatively), *prétendre* (negatively), *confondre tout* (interrogatively), *attendre* (interrogative-negatively).
- (2) Give the Preterite or Past Definite of *descendre* (affirmatively), *répondre* (negatively), *perdre* (interrogatively), *fondre en larmes* (interrogative-negatively).
- (3) Give the Present Participle of the following verbs preceded by **en** and continue with the verbs printed underneath in the Imperfect or Preterite :—

tordre sa moustache	perdre l'équilibre	descendre
prétendre être calme (3rd s.)	tomber (1st pl.)	entendre un grand bruit (3rd pl.)
rompre le mât		attendre l'aube
abattre les cordages (3rd pl.)		jeter sur l'horizon des regards inquiets (1st sing.)

- (4) For the object in the following sentences substitute the corresponding personal pronoun :—

- |  |   |
|--|---|
| (1) Le capitaine parlait <i>aux</i> <i>mateLOTS</i>          | (6) Il ne répondit pas <i>à leurs</i> <i>questions.</i> |
| (2) Il aimait <i>les tempêtes.</i>                           | (7) Tu vends ta ferme <i>au fermier.</i>                |
| (3) Priez-vous <i>le capitaine ?</i>                         | (8) Vendez-vous <i>votre cheval ?</i>                   |
| (4) Répondit-il <i>à ton oncle ?</i>                         | (9) Parlez-vous <i>à la cuisinière ?</i>                |
| (5) Ils adressaient une question <i>au</i> <i>capitaine.</i> | (10) Obéis <i>à ta mère.</i>                            |

Repeat these sentences, substituting as objects alternately the personal pronouns of the 1st, 3rd person singular, then plural.

- (5) Insert a personal pronoun of the person indicated after each verb as object in the following sentences :—

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| (1) Il répondit (1st sing.)           | (7) Nous répondîmes (3rd sing.<br>masc.)      |
| (2) Je parlais (3rd plur.)            | (8) Répondez ! (3rd plur.)                    |
| (3) Vous confondez (3rd plur.)        | (9) Ils ne pensent pas (3rd plur.<br>neuter). |
| (4) Ils obéissent (2nd sing.)         | (10) Entendez-vous ? (1st sing.)              |
| (5) Nous choisisâmes (3rd sing. fem.) |   |
| (6) Nous songions (3rd sing. neut.)   |   |

(6) Form sentences with the following groups of words, putting the verbs in the Imperfect Indicative or Preterite, as the case may be :—

- |   |   |
|---|---|
| (1) Pendant que nous (monter)<br>vous (descendre).          | (6) Lorsque je lui (parler) il<br>(fondre) en larmes. |
| (2) Aussitôt que nous (arriver)<br>ils (partir).            | (7) Nous (monter) et nous (descendre) toujours.       |
| (3) Il me (regarder) quand je<br>(perdre) l'équilibre.      | (8) Ne (trembler)-vous pas tout<br>le temps ?         |
| (4) Vous m'(interrompre) toujours<br>quand je (travailler). | (9) Alors il m'(adresser) une<br>question.            |
| (5) Tout à coup nous (entendre)<br>un bruit.                | (10) À la fin de l'été je (tomber)<br>malade.         |

## II. Exercise.—

(a) Repeat the following passage, putting the verbs in the Imperfect or Preterite, as the case may be, and where possible the subject of each sentence and parts dependent on it in the plural :—

Toujt le temps il rougit et pâlit. Pense t'il que les flots nous engloutissent ? — Aussitôt que je le remarque je lui parle. Je lui dis de ne pas avoir peur. — Et qu'est ce qu'il te répond ? — Il ne répond pas grand chose. Il tremble trop. Je prétends être très calme, mais je tords fiévreusement ma moustache. Le matelot regarde l'horizon d'un air inquiet. Je lui adresse une question. Il ne me répond pas grand' chose non plus. Quand la nuit étend son voile sur la mer, je descends. Une grande vague frappe soudain le flanc du bateau. Pendant que nous montons et descendons toujours terriblement, l'effort du vent rompt un des mâts qui tombe sur le pont. Tout à coup j'entends un grand bruit. Un autre steamer nous heurte violemment et nous perdons tous l'équilibre. Il fond en larmes.

(b) Repeat No. 11 (*La Poupée malade*), putting the verbs which are in the Present in the Imperfect or Preterite, as the case may be.

(c) Answer the following questions in French:—

- (1) Qu'est-ce qu'(e) le capitaine remarqua? — il prétendait? — le vent rompit? — on entendit tout à coup? — les matelots répondirent, quand les passagers leurs adressaient des questions?
- (2) Qu'est-ce qui arriva le sixième jour? — gémissait? — bondissait à droite et à gauche? — arriva pendant la nuit?
- (3) À qui les passagers adressaient-ils des questions? — le capitaine parla-t-il? — Lucie désobéit-elle? — Victor demanda-t-il si la petite malade était sujette à ce malaise? — répondez-vous?
- (4) Sur quoi le vent abattit-il le mât? — Victor questionna-t-il Marguerite? — vous questionné-je?

### EXERCISE 18

#### I. Drill.—

(1) Give Present Indicative of *s'amuser* (affirmatively), Preterite of *se lever* (negatively), Present of *se suspendre à ses bras* (interrogatively), Imperfect of *s'y attendre* (interrogative-negatively).

(2) Repeat the following phrases, putting the objective pronoun of the same person and number as the subject, and note the change of meaning:—

- |  |  |
|--|--|
| (1) Il <i>me</i> sauva.                | (4) Approchez- <i>le</i> .               |
| (2) Nous <i>les</i> accrochons à ses   | (5) Ne <i>les</i> trouviez-vous pas dans |
| jambes.                                | une position critique?                   |
| (3) Je <i>les</i> suspends à son bras. | (6) Ils <i>te</i> rassurent.             |
- (3) In the following sentences, for the definite articles printed in italics substitute the **partitive** article:—
- (1) J'entends *les* mugissements.  
ne—pas

- (2) *Les vaches et les petites chèvres noires sont aux champs.*  
 beau                  beaucoup
- (3) *Les pâtures avec les gros bœufs et les vaches sont dans bon plusieurs blanc les environs.*
- (4) *Elle a les cerises, la salade, le fromage et le beurre frais.*  
 beaucoup    un peu    trois        deux livres
- (5) *Nous allons acheter l'huile, le vinaigre et les fraises.*  
 deux bouteilles    un litre    quelques
- (6) *Ils vendaient les beaux chevaux, les petits veaux et les quelques plusieurs beaucoup autres animaux.*

Repeat these sentences, introducing the words printed underneath.

- (4) Use the adjectives of the following expressions with the nouns printed underneath :—

(1) des cheveux roux. vaches	(8) un vieux cheval. ami	(15) il est impulsif. une force
(2) un petit veau. chèvre	(9) l'air est doux. fraises	(16) un enfant vif. frayeur
(3) un bois épais. forêt	(10) un fruit sec. pomme	(17) un vent furieux. femme
(4) un garçon franc. réponse	(11) un mat bas. voix	(18) un vieux soldat. voiture
(5) un jeu nouveau. raison	(12) des œufs frais. fleur	(19) le premier jour. nouvelle
(6) l'amour maternel. affection	(13) mon cher ami. mère	(20) son mal habituel. insouciance
(7) un enfant muet. petite fille	(14) un pied mignon. chèvre	(21) un vent léger main

- (5) Form sentences with the following groups of words, inserting a demonstrative adjective before the first noun and a possessive adjective (1st, 2nd, 3rd person singular, then plural) before the second :—

<i>l'enfant</i>	Imperfect of se moquer	frayeur		la petite fille	Imperfect of gêner	mouvement
<i>la femme</i>	Preterite of sauver	frère		le passager	Imperfect of se cramponner	père
<i>le matelot</i>	Preterite of descendre	chaloupe		la vague	Imperfect of engloutir	bateau

Repeat these sentences in the plural.

II. *Exercise.—*

(a) Repeat the following passage in the Present Indicative :—

Le commerce de mon père grandissait tous les jours, et nous jouissions d'une véritable opulence ; mais son long exil l'assombrissait. En vieillissant, il languissait loin de son pays et il désirait rentrer en France. L'idée du voyage nous ravis. À la fin de l'été nous nous embarquâmes.

*1<sup>er</sup>–5<sup>e</sup> jours.*—Tout marcha admirablement. Le soleil resplendissait, la mer le reflétait comme un miroir, et nous la traversions vite et sans secousses.

*Le 6<sup>e</sup> jour.*—Des nuages obscurcirent le ciel. Un vent furieux les poussait. Aussitôt la mer grossit. Les mâts et les cordages gémissaient, les vagues rejoignaient partout, et le bateau, en les traversant, bondissait à droite et à gauche.

Tu ne jouissais plus autant de la traversée ?—Non certes, ni mes frères non plus. Nous rougissions et nous pâlissions ; nous pensions à chaque rafale que les flots nous engloutissaient.

Le capitaine le remarqua et il nous parla. Il nous dit de ne pas avoir peur.—Qu'est-ce que tu lui répondis ?—Je ne lui répondis pas grand'chose. Il prétendait être très calme, mais il tordait fiévreusement sa moustache. Les matelots regardaient l'horizon d'un air inquiet, et quand les passagers leur adressaient des questions, ils ne leur répondraient pas grand'chose non plus. Je m'imaginais que nous allions nous enfoncer dans les flots ; mais le vent se calma et les vagues s'apaisèrent.

(b) Answer the following questions in French :—

- (1) **Qu'est-ce qui n'est pas difficile ?**—rassure les enfants ?—gênait les mouvements de leur père ?—se leva ?
- (2) **Est-ce qu(e) ils se moquaient de sa frayeur ?**—le bateau s'engloutit dans les flots ?—tout le monde se sauva ?
- (3) **Comment les enfants gênaient-ils les mouvements de leur père ?**—attendiez-vous l'aube ?—Lucie raconte-t-elle son aventure ?

## EXERCISE 19

## I. Drill.—

(1) Give the Present Indicative of *être* (affirmatively) followed by—  
 sage méchant fâché indocile libre exempt

the Imperfect Indicative of *être* (negatively) followed by—  
 à Paris au marché à la maison  
 à la campagne en retard au jardin

the Past Definite of *être* (interrog.-neg.) followed by—  
 obéissant gentil joyeux malade négligent content

(2) Repeat the following sentences, substituting a personal pronoun for the expression printed in italics :—

- |   |   |
|---|---|
| (1) Il parle <i>aux enfants.</i>              | (7) Tu penses à <i>ta traversée.</i>            |
| (2) Nous nous moquions <i>de sa frayerie.</i> | (8) Nous jouissons <i>d'une bonne santé.</i>    |
| (3) Ils descendirent <i>les chaloupes.</i>    | (9) Un vent furieux poussait <i>les vagues.</i> |
| (4) Je m'accrochai <i>à ses jambes.</i>       | (10) Il tordait <i>sa moustache.</i>            |
| (5) Une chaloupe s'approcha <i>du bateau.</i> | (11) Nous désirons un peu <i>de fromage?</i>    |
| (6) Nous obéissons <i>à notre père.</i>       | (12) Parlez <i>de vos aventures !</i>           |

(3) Ask questions to which the sentences of No. 2 are the answers.

(4) Form sentences with the following groups of words in accordance with the instructions given underneath :—

(1) être malade	manger.
pres. part.	3rd s. pres. neg.
(2) trouver ces enfants	trembler de peur.
1st pl. pret.	pres. part.
(3) entendre des hommes	crier et gémir.
1st s. pres. ind.	pres. part. pres. part.
(4) rougir et pâlir	regarder la mer.
3rd s. fem. imperf.	pres. part. with en
(5) aimer et chérir	les enfants bien obéir.
1st pl. pres. ind.	pres. part.
(6) un enfant	aimer son père.
plural	pres. part.
(7) un enfant	aimer sa mère.
plural	pres. part.
(8) un enfant	aimer ses parents.
plural	pres. part.
(9) voici des enfants	obéir à leurs parents.
plural	pres. part.
(10) voici des enfants	obéir bien.
	pres. part.

## II. Exercise.—

- (a) Repeat the following passage, speaking in the first part to several persons and in the second of one person only :—

Étais-tu sage quand tu étais petit ?—Mais oui, j'étais sage.—Toujours ?—Non, pas toujours. J'étais quelquefois méchant, hélas ! Mais j'en suis bien fâché aujourd'hui. Un jour surtout je fus . . . Quelle escapade !—Oh ! raconte-nous ça.—J'étais en pension.—Tu étais près de Paris ?—J'en étais à quelques kilomètres seulement. Le règlement de la pension me défendait d'en sortir, sauf le dimanche. Mais un jeudi que la porte était ouverte, je fus . . . j'en rougis. . .—Tu fus quoi ?—Nous fûmes assez indociles pour en profiter et gagner la campagne.—Vraiment ?—Notre plaisir fut grand, je l'avoue, quand nous fûmes libres.—Et les remords ?—Nos remords furent très vifs plus tard, mais d'abord nous en fûmes complètement exempts. C'était l'hiver. Une mare gelée nous tenta ; mais la glace n'étant pas très épaisse, se rompit sous nos poids, et en un instant nous fûmes dans l'eau. Un homme se trouvait heureusement sur le bord, et il finit par nous en tirer. Seulement nos habits étaient tout trempés, et quand nous rentrâmes, le directeur en devina la cause et nous punit sévèrement.

- (b) Answer the following questions in French :—

- (1) Comment était votre grand-père quand il était petit ?
- (2) Toujours ? (3) Qu'était-il quelquefois ? (4) Qu'en pense-t-il aujourd'hui ? (5) Avec qui était-il en pension ? (6) Où ? (7) Qu'était cette pension ?
- (8) Qu'est-ce que les règlements défendaient ? (9) Sauf quel jour ? (10) Qu'arriva-t-il un jeudi ? (11) Qui en profita ? (12) Pour faire quoi ? (13) Quels furent leurs sentiments lorsqu'ils furent libres ? (14) Et leurs remords ? (15) Quelle saison était-ce ? (16) Qu'est-ce qui les tenta ? (17) Comment était la glace ?
- (18) Qu'est-ce qui arriva ? (19) Qui les sauva ? (20) Comment étaient leurs habits ? (21) Qui les punit quand ils rentrèrent ?

## EXERCISE 20

## I. Drill.—

- (1) Give the Present Indicative of *avoir* (affirmatively) and the Imperfect Indicative of *avoir* (negatively), adding the following nouns with the partitive article first without, then with the words printed underneath :—

In the Singular—	courage	force	affaires à régler
	beaucoup	assez	quelques

In the Plural—	dents	yeux	temps
	bon	doux	trop

Give the Past Definite of *avoir* (interrogative-negatively), adding  
peur   temps   force   courage   affaires à régler   intelligence

- (2) Repeat the following sentences, substituting a personal pronoun or an adverb for the expressions printed in italics :—

- |   |   |
|---|---|
| (1) J'avais beaucoup <i>d'animaux.</i>                | (7) Nous parlions <i>aux enfants.</i>           |
| (2) Il pense souvent <i>à sa première traversée.</i>  | (8) Ne parliez-vous pas <i>de leur voyage ?</i> |
| (3) Il entra <i>dans un magasin.</i>                  | (9) Je n'eus pas le temps <i>de faire.</i>      |
| (4) Ne parlent-ils pas souvent <i>de leur chien ?</i> | (10) Mon père m'emmena <i>à la ville.</i>       |
| (5) Vous laissez-t-il <i>dans la voiture ?</i>        |   |
| (6) Je me levai pour prendre <i>les rônes.</i>        |   |

- (3) Ask questions to which the sentences of No. 2 form the answers.

- (4) Repeat the following sentences introducing *as* or before the word printed in italics, and making other necessary changes :—

- |   |  |
|---|--|
| (1) Il a <i>le courage de le faire.</i>             | (3) Il n'a pas <i>la force de l'arrêter.</i> |
| (2) N'a-t'il pas <i>l'intelligence de le voir ?</i> | (4) A-t-il <i>la patience de le faire ?</i>  |

- (5) Form sentences with the following groups of words in accordance with the instructions given underneath :—

- (1) avoir le courage arrêter le cheval  
3rd s. imperf. neg. assez
- (2) avoir le temps prendre les rênes  
3rd s. imperf. neg. assez
- (3) avoir argent acheter une maison  
pres. p. beaucoup 3rd s. p. def.
- (4) se décider courir derrière un arbre  
3rd s. p. def.
- (5) se glisser terre  
3rd pl. p. def.
- (6) être assez grand inviter des amis  
3rd s. pres. quelques

- (6) Give the following nouns with the indefinite article, inserting the adjectives printed underneath :—

position	chien	ferme	intelligence	affaire
critique	joli	vieux	brillant	désagréable
pension	rue	rêne	secousse	soleil
bon	désert	long	bon	beau
traversée	dent	force	opulence	larme
mauvais	petit	énorme	véritable	chaud
pomme	peur	mare	ville	question
meilleur	grand	gelé	vilain	difficile
animal	lettre	poisson	frayeur	porte
vieux	long	rouge	vif	épais

- (7) Insert the Imperfect or Preterite of *avoir* in the following sentences :—

- (1) Quelques minutes après il — cette idée.
- (2) Quand il arriva nous — une belle peur.
- (3) D'abord ils — leur dîner.
- (4) N'— -ils pas de dessert après ?
- (5) — -vous après cela assez de courage pour le faire ?
- (6) Nous — un chien superbe.
- (7) Tout le monde — une grande affection pour lui.
- (8) N'— -vous pas peur ?
- (9) Tu n'en — pas assez.
- (10) — -ils des emplettes à faire ?

II. *Exercise.*—

- (a) Repeat the following passage in the plural as far as the sense allows:—

N'avais-tu pas autrefois, mon ami, le portrait d'un grand chien dans ton salon? — Il y est toujours. C'était un chien superbe. Je l'avais dans mon enfance, quand je demeurais à la campagne. — Tu avais alors beaucoup d'animaux? — Oui, mes parents, ayant une ferme, en avaient beaucoup, et je les aimais tous; mais j'avais une affection particulière pour Néron. Il était si bon et avait l'œil si doux! Un et Pollux jour — j'y pense souvent encore — mon frère ainé m'emmena à la ville dans sa petite voiture avec ta tante. Il avait des affaires à y régler. Il entra dans un magasin pour y faire une emplette et nous laissa dans la voiture. J'étais fier d'y être tout seul, quand le cheval, effrayé par une bicyclette, partit soudain. Je me levai pour prendre les rênes, mais . . . — Tu n'en eus pas le temps? — Non, elles glissèrent à terre, et j'eus à y renoncer. Le cheval continua sa course. . . La rue était déserte. — Tu eus une belle peur, je suppose? — Oh! oui, j'eus une peur bleue; mais Néron se précipita après le cheval, et Pollux saisit les rênes avec ses dents et eut assez de force pour l'arrêter.

- (b) Answer the following questions in French:—

- (1) Qui avait autrefois le portrait d'un grand chien?
- (2) Où était ce portrait? (3) Ou est il maintenant?
- (4) Quelle sorte de chien était-ce? (5) Quand l'aviez-vous?
- (6) Comment s'explique-t-il que vous aviez alors beaucoup d'animaux? (7) Lequel aimiez-vous?
- (8) Mais pour lequel aviez-vous une affection particulière?
- (9) Pourquoi?
- (10) Qui votre père emmena-t-il un jour à la ville?
- (11) Racontez moi ce qui arriva comme si c'était vous-même qui aviez cette aventure.

## EXERCISE 21

## I. Drill.—

- (1) Give the Present Ind. and the Imperative of *se dépêcher* (affirmatively), the Imperative of *s'arrêter* (negatively), and the Imperative of *s'approcher* (interrogative-negatively).
- (2) Insert the Imperfect or Preterite of *être* in the following sentences :—
- (1) Deux minutes après il — libre. (6) Nous — déjà bien fâchés.  
 (2) En un instant nous — dans l'eau. (7) Quand cela arriva, il — à Paris.  
 (3) Ne — -vous pas malade après cela ? (8) Cela — en été.  
 (9) Nous — un dimanche au bord  
 (4) D'abord ils — exempts de remords. de la mer.  
 (5) Leurs renards — très vifs plustard. (10) Ils — dix dans la chaloupe.

(3) Give the Infinitive and Imperative corresponding to—

- (1) tu t'arrêtes. (4) nous nous suspendons. (7) vous les emportez  
 (2) nous nous arrêtons. (5) vous y pensez toujours. (8) tu y renonces.  
 (3) vous vous arrêtez. (6) tu en parles encore. (9) nous leur parlons.

(4) Express the Imperative of these sentences negatively.

(5) Give the Imperative corresponding to—

- (1) tu m'emmènes. (4) vous le saisissez. (7) tu lui vends ton cheval.  
 (2) nous poussons (5) nous en jouis- (8) nous leur donnons du  
     des cris.                          sons.                              travail.  
 (3) vous les écoutez. (6) tu lui obéis. (9) vous les attendez.

(6) Express the Imperative of these sentences negatively.

(7) Repeat the following sentences, saying directly what the speaker said :—

### **Je le priai**

- (1) de me laisser tranquille. (6) de nous emmener à votre jardin.  
 (2) de ne pas vous déranger. (7) de vous laisser dans notre voiture.  
 (3) de t'emmener. (8) de la suspendre à ses bras.  
 (4) de ne pas y toucher. (9) de vous adresser ses questions.  
 (5) de se dépêcher. (10) de répondre à vos questions.

- (8) Repeat the following sentences, saying directly what the speaker said, and insert the articles :—

**Il me demanda**

- (1) de te donner . . cerises et . . fraises.
- (2) de répondre . . lettres de son frère.
- (3) de l'emmener . . campagne.
- (4) de saisir vos chapeaux et de les apporter . . enfants.
- (5) de vous apporter . . beurre et . . fromage.

**Ils me demandèrent**

- (6) de leur chanter . . belles chansons mélodieuses.
- (7) de te donner . . nouvelles de ma traversée.
- (8) de descendre les chaloupes pour . . passagers.
- (9) de vous choisir . . fleurs rouges et blanches.
- (10) de m'approcher . . maison.

**II. Composition.—**

Give an account of the story related in No. 21 (Le Nid) with the help of the following :—

Begin with — Notre professeur nous raconta ce matin que Paul — se promener — quand ! — où ? — avec qui ? — s'arrêter et crier — se dépêcher — pourquoi ? — où ? — réponse de ses amis — mais — assurer que — prière de s'approcher — demande de regarder bien — Charles — aimer les oiseaux — prier — toucher — mais demander — aider — pour faire quoi ? — Charles nouvelle prière — déranger — mais Paul — pousser — réponse de Charles — Qui est-ce qui le pousse ? — finir par — arriver — où ? — Que crierait-il ? — question — compter — qu'est-ce que Henri lui conseille de faire ? — À qui pense Charles ? — Que dit-il ? — des cris plaintifs — laisser ses petits — liberté — mais Henri — que fait Paul ? — étendre — main droite — pour faire quoi ? — qu'arriva-t-il ? — glisser — tomber — pousser des cris plaintifs — qui ?

## EXERCISE 22

## I. Drill.—

- (1) Conjugate in the Present and Imperfect Indicative *être de son avis*—the possessive adjective is to be different for every person.
- (2) Give the comparison of the adjectives in the following sentences which are printed in heavy type:—
- (1) En mai le temps était **beau**, en juin —, et en juillet —.
  - (2) En juin les jours sont **longs**, en mars —, et en décembre —.
  - (3) Il est **amusant** de jouer à cache-cache, mais il est — de jouer à colin-maillard, et — c'est de jouer aux soldats.
- (3) Compare the qualities expressed in the following sentences and throw each number into one sentence:—
- (1) Richard est entêté. Richard est égoïste. (Equality.)
  - (2) Charles est heureux. Henri est heureux. (Superiority.)
  - (3) Sa sœur est triste. Son frère est triste. (Inferiority.)
- (4) Repeat the following sentences *negatively*:—
- (1) Colin-maillard est aussi amusant que cache-cache.
  - (2) Cache-cache est plus ennuyeux que colin-maillard.
  - (3) Il est moins amusant de jouer à la balle que de jouer aux soldats.
- (5) Answer the following questions in French:—
- (1) Qui sont les plus malheureux des hommes ?
  - (2) Qui est le plus jeune élève de ta classe ?
  - (3) Quel jour est plus long, le premier juanvier ou le premier juin ?
  - (4) Les cerises sont-elles aussi douces que les fraises ?
  - (5) Quels fruits sont moins doux que les fraises ?
  - (6) Qui est plus heureux que riche ?
  - (7) Qu'est-ce qui est aussi long que large ?
  - (8) Qui est aussi entêté qu'égoïste ?
  - (9) Qui est plus négligent que ses frères et ses sœurs ?
  - (10) Qui n'a pas autant de courage que ses frères ?

(6) Construct three different sentences introducing the adjective *nombreux* in (a), *beau* in (b), to express (1) equality, (2) superiority, (3) inferiority.

- (a) Cette année ses cadeaux — que l'année dernière.  
 (b) Le temps était — ce matin que cette après-midi.

(7) Give the following nouns with the indefinite article, and then with the partitive article in the plural :—

prison	habit	bateau	œil	jambe	vague	danger
voile	question	larme	ciel	travail	animal	taureau
corne	arbre	heure	jeu	page	nouvelle	neveu
instant	pardessus	langue	joue	exemple	dictionary	maison

## II. Composition.—

Recount the story of “Le petit Égoïste” (No. 22) with the help of the following :—

Begin with—Je trouve que — la plus belle saison — et que — le mois le plus agréable — pourquoi ? — de mon avis ? — Richard n'est pas — trouver que le printemps — et que novembre — agréable (*superl.*) — Pourquoi ? — Hier — mais — sembler — heureux — ses cadeaux — nombreux (*comp.*) — seulement — s'imaginer que — beau — amis — arriver — passer l'après midi — égoïste — demander — allons-nous jouer ? — C'était Charles — proposer — cache cache — mais — répondre — Alors Henri — colin maillard — amusant (*inferiority*) — Ensuite — proposer — balle — ce qui Richard — ennuyeux (*superl.*) — jeu (*plural*) — Enfin — demander — désirer — répondre — soldat — capitaine — tirer au sort — alors il dit — persister — amuser (*1st pl.*) — finir par — mais comme — entêté qu'égoïste — refuser — passer — où ? — comment était-il ? — Que sont les égoïstes ?

## EXERCISE 23

## I. Drill.—

(1) Give the Future of

*avoir* (affirmatively), adding

temps	vacances	latin à apprendre
assez	long	un tas
leçons	travail	poupées parisiennes
quelques	peu	joli

*être* (interrogative-negatively), adding

à la maison	à la gare	fatigué
heureux	méchant	sot

*trouver* (interrogatively), adding

coquillages	oiseaux	papillons
beaucoup	beau	ailes soyeuses
camarade	rossignols	sable
bon	quelques	

*jouir* (affirmatively), adding possessive adjective and

vacances	promenades	bonne santé
jeux	voyages	aventures

*vendre* (negatively), adding possessive adjective and

chien	cheval	voiture
fermes	jardin	maison

(2) Construct interrogative sentences to which the following are the answers :—

- (1) Nous partirons demain pour le bord de la mer. (Où ?—Quand ?—Qui ?)
- (2) Mon père sera de retour à huit heures. (Quand ?—Qui ?)
- (3) Nous y serons vendredi et samedi. (Quand ?—Où ?—Qui ?)
- (4) Avant de partir je prendrai mon billet à la gare. (Quand ?—Où ?—Qui ?—Qu'est-ce que ?)
- (5) Je serai à la gare quand vous descendrez du train. (Quand ?—Où ?—Qui ?)
- (6) Nous pêcherons pendant que vous bâtirez des châteaux sur la sable. (Quand ?—Où ?—Qui ?—Qu'est-ce que ?)

- (7) *J'y grimperai lorsqu'il n'y aura pas de vent.* (Quand ?—Où ?—Qui ?)
- (8) *Nous jouirons des vacances.* (Qui ?—De quoi ?)
- (9) *Je répondrai à ta lettre dès que j'aurai une minute.* (Quand ?—Qui ?—À quoi ?)
- (10) *J'enrichirai ma collection de coquillages.* (Qui ?—Qu'est-ce que ?—Quelle ?)

(3) Repeat the following sentences in the Future :—

- (1) *Il partit pour le bord de la mer dès que son père fut de retour.*
- (2) *Nous arrivâmes aussitôt que cela nous fut possible.*
- (3) *N'étais-tu pas à la gare au moment où je descendis du train ?*
- (4) *Nous y grimpions quand la mer était grosse et que les vagues retombaient en bondissant.*
- (5) *Les petites filles bâtissaient des châteaux sur le sable pendant que vous pêchiez.*
- (6) *N'enrichissez-vous pas votre collection de papillons ?*
- (7) *Nous nous arrêtons quand vous criez.*
- (8) *Ils n'y touchèrent pas, mais ils le regardèrent.*
- (9) *Il obéit à sa mère et il est toujours sage.*
- (10) *Néron se précipita après le poney, saisit les rênes, et l'arrêta.*

## II. Composition.—

Write a letter to your friend with the help of the following :—

Cher — Je — partir — campagne — aussitôt que — frère — être de retour — être heureux — voir — au moment où — arriver — dès que — partir (*pl.*) — avertir (*sing.*) — y être — quand ? — espérer (*pl.*) — arriver — quand ? — oublier (*neg.*) — prendre billet — pour quel endroit ? — être à la gare (*pl.*) — descendre (*sing.*) — voiture — pour faire quoi ? — être d'avis que — pays — rayir — être loin de — lieu fréquenté —

## EXERCISE 24

### I. Drill.

- (1) Give the Present Conditional of

être	avoir	travailler	rougir	attendre
affirm.	neg.	interr.	affirm.	interr.-neg.

- (2) Repeat the following sentences, expressing the first part by the Present Conditional and introducing the second part by *si* instead of the word printed in italics:—

- (1) Je suis riche, *parce que* je suis content.
  - (2) Je demeurerai dans un palais, *quand* je serai grand.
  - (3) Il répondra à ta lettre *dès qu'il* aura le temps.

- (4) Ils éclatèrent de rire *lorsqu'elle rougit.*  
 (5) Vous avez de belles robes *puisque* vous êtes une grande dame.  
 (6) Ils y consentiront *quand* vous aurez terminé votre travail.  
 (7) Je ferme la porte *parce que* la fenêtre est ouverte.  
 (8) Nous nous amuserons *quand* nous aurons des vacances.  
 (9) Vous leur obéissez *parce que* vous êtes sages.  
 (10) Tu n'en eus pas le temps *parce que* tu es si paresseux.
- (3) The same once more with the verb of the first part interrogative-negative.
- (4) Begin the sentences of No. 2 with the second part preceded by *aussitôt que* . . ., or *dès que* . . . with the Present Conditional.
- (5) Make the following sentences *interrogative-negative*, and express the parts printed in italics by their corresponding pronouns:—
- (1) Tu arrangerais *ta vie* comme une grande dame.
  - (2) Ils appellèrent *leur sœur* "Madame."
  - (3) Vous trouveriez *les enfants* dans la bibliothèque.
  - (4) Nous trouverons *des coquillages* sur le sable.
  - (5) Ils ont beaucoup *de patience*.
  - (6) Nous jouirons *de nos vacances*.
  - (7) Ils obéissent *à leurs parents*.
  - (8) L'intelligence brille *dans ses yeux*.
  - (9) Il sera *à la gare* quand vous descendrez *du train*.
  - (10) Il répond toujours *à ses amis*.

## II. Composition.—

- (a) Relate the story of "La Vaniteuse" (No. 24), referring to two girls "Marguerite et Emilie," and to only one brother, and make the necessary alterations.
- (b) Repeat No. 24, putting the verbs in the Present Indicative and Future, as the sense requires.

## EXERCISE 25

## I. Drill.—

- (1) Conjugate in full the Present, Imperfect, Preterite, Future, and Present Conditional of *s'écrier*.
- (2) (a) Make the subject of the following sentences the object, and the object the subject.
- (b) Answer the questions following each sentence with one word.

(1) Je le cherchais.	Qui est-ce que je cherchais ?
(2) Tu m'oublieras.	Qui est-ce que tu oublieras ?
(3) Il t'écraserait.	Qui est-ce qui t'écraserait ?
(4) Nous le tirons.	Qui est-ce que nous tirons ?
(5) Vous nous répondez.	À qui répondez-vous ?
(6) Ils vous obéiront.	Qui est-ce qui vous obéira ?
(7) Ils me punissaient.	Qui est-ce qu'ils punissaient ?
(8) Je leur répondis.	Qui est-ce qui leur répondit ?
(9) Tu les attends.	Qui est-ce que tu attends ?
(10) Il te demanda de venir.	Qui est-ce qui te demanda de venir ?

- (3) Repeat the sentences of No. 2 beginning with *c'est* or *ce sont*, and introducing (a) the relative pronoun *qui* after the subjective, (b) *que* after the objective pronoun.
- (4) In the following sentences substitute a pronoun for the nouns printed in italics :—

(1) Il se moque de <i>son frère</i> .	(7) Il songe à <i>ses parents</i> .
(2) Il se moque de <i>sa sœur</i> .	(8) Ils lancent des pierres contre <i>les crapauds</i> .
(3) Il se moque de <i>ses frères</i> .	
(4) Il se moque de <i>ses sœurs</i> .	(9) Nous marchions derrière <i>nos sœurs</i> .
(5) Nous arriverons avant <i>Charles</i> .	
(6) Ils se promenaient avec <i>leur tante</i> .	(10) Il tâche d'être aussi bon que <i>ses frères</i> .

- (5) Answer the following questions by personal pronouns :—

(1) Qui est attentif ? (1st sing.)	(4) De qui parlez-vous ? (3rd sing. fem.)
(2) Qui cherchez-vous ? (2nd sing.)	
(3) À qui répondez-vous ? (3rd sing. masc.)	(5) Avec qui jouiez-vous ? (3rd pl. masc.)

- (6) Pour qui travaillez-vous ? (3rd pl. fem.)      (9) Qui est-*ce* qui est content ? (2nd pl. and 1st sing.)  
 (7) Qui bâtrira le château ? (1st sing.)      (10) Qui était à la maison ? (1st and 2nd sing.)  
 (8) Qui est-*ce* qui arrivera ? (3rd pl. masc. and fem.)

## II. Composition.—

Relate the story of No. 25 (Le Crapaud) with the help of the following notes :—

Jouer (1st *pl.* *imperf.*) — quand ! — où ? — crapaud — s'écrier (*preterite*) — quelques-uns de... — Nous autres — voler — auprès de — et demander — quoi ? — Henri — répondre — regarder-là sous — branche (+ *adj.*) — Charles — jeter des regards curieux — sur les branches et les feuilles — et lorsque — trouver — pauvre bête — crier — Voilà le monstre — aussi laid — vilain — tuer (*imperative*) — chercher (1st *pl.*) — pierre — autour de — lancer — contre — c'est Alfred qui — toucher — le premier — cependant Henri — s'écrier — mais Charles — répondre — Alors Henri — répliquer — eh bien — Richard — être content (*neg.*) — crier — pauvre bête — être criblé de — se trainer — peine — jusqu'où ! — A ce moment — âne — tirer — charrette — s'avancer — vers — derrière — marcher — armé de — coup — tomber sur — mais — oublier — quoi ? — à la vue de — lorsque — roue — être sur le point de — écraser — se détourner — pourquoi ? — Maintenant — remords — Charles — très vif — et s'écrier — s'arrêter (*imperative*) — âne — meilleur que — c'est — honte — blesser — pauvre animal — qui — incapable — se défendre — tâcher (*imperative*) — être — aussi . . que . .

## EXERCISE 26

## I. Drill.—

(1) Conjugate in full the Present (affirmatively), Imperfect (negatively), Preterite (affirmatively, beginning with *au moment où*), Future (interrogative-negatively), and Present Conditional (negatively) of *réfléchir*.

(2) Give the Present Participle of

avoir      être      crier      pâlir      pendre

(3) Repeat the following nouns with possessive adjectives corresponding with the subject :—

Je parle de	ami	scrupule	habit	charrette	aventure
Tu penses à	cage	voiture	défaut	balle	éponge
Il oubliera	bicyclette	réponse	pardessus	arbre	question
Elle cherchait	lettre	hirondelle	vache	chapeau	livre
Nous regardons	pommier	champ	agneau	maison	poisson
Vous finissiez	travail	leçon	histoire	partie	chanson
Ils vendent	ferme	bateau	brebis	château	jardin

(4) Repeat the sentences of No. 3 in columns, substituting possessive pronouns for the nouns.

(5) Answer the following questions, using a possessive pronoun in your answers :—

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| (1) Est-ce ton frère ?                    | (7) Dans quelle maison dormez-vous ? |
| (2) Est-ce sa voiture ?                   | (8) Quel enfant chérissez-vous ?     |
| (3) À qui est ce livre ?                  | (9) Où est son jardin ?              |
| (4) De quelle maison parlez-vous ?        | (10) Quel cheval choisissez-vous ?   |
| (5) Dans quelle chambre est-il ?          |                                      |
| (6) Le livre de qui est sur le plancher ? |                                      |

(6) Repeat these questions in the plural and answer them in the same way.

(7) Repeat the following sentences referring to several possessors, putting the thing possessed first in the singular and then in the plural :—

- (1) Voilà son oiseau. Non, mon ami, ce n'est pas le sien, le sien est mort.
- (2) Est-ce sa maison ? Non, madame, ce n'est pas la sienne, la sienne est plus grande.
- (3) Voilà ton chien. Est-ce vraiment le mien ou est-ce le tien ?

- (4) Ce n'est pas mon livre. Si, ma mère, c'est le tien, le mien est tout vieux.
- (8) Repeat the following sentences in the plural referring to several possessors, several persons spoken to, and several things possessed :—
- (1) Je lui donnerai son cadeau ; le tien et le mien sont sur la table.
  - (2) Lui as-tu montré sa bicyclette ? La mienne et la tienne arriveront demain.

## II. Composition.—

Relate the story of “Les Chardonnerets” (No. 26) with the help of the following notes :—

Quand j'étais petit — avoir — défauts (+ adj.) — avoir (2nd pl. pres. ind.) — mais — être — plus sérieux que — tâcher (1st pl. pres. ind.) — se corriger de — mais — être très difficile — quand ? — vieux — être plus facile — jeunesse — tâcher (1st sing.) — se corriger — quand — jeune — au contraire — livrer — scrupule — qui avait un chardonneret ? — où ? — être (neg.) exactement comme — plus petit — aimer — oiseau — mais — différence — soins — être immense — Marie — remplir — quand ? — quoi ? — tandis que — oublier — quoi ? — et — chardonneret — rester — heure entière — nourriture — une fois — oublier — pauvre bête — combien de temps ! — crever de faim — alors — avoir — pensée (+ adj.) — de faire quoi ? — et quoi encore ? — être honteux — sans doute — la bonne — regarder faire — et quand — crier — sour — que — la bonne — protester — que dit-il ? — rougir — mais — honte — plus grand — lorsque Marie — demander à qui ? — quoi ? — avouer (imper.) — si — parce que — garder — pour — être (neg. with plus) — et que — être.

## EXERCISE 27

## I. Drill.—

(1) Give the Present Indicative of *être*, Imperfect Indicative of *jouer* (affirmatively), Past Definite of *descendre* (negatively), Past Indefinite of *finir* (affirmatively), Future of *rencontrer* (interrogative-negatively), Present Conditional of *y consentir* (negatively).

(2) Give the Past Indefinite of

*avoir*—

mal à la tête	vacances	temps
	long	peu
patience	travail	courage
assez	trop	trop peu

*être*—

à Londres	malheureux	malade
en France	à la campagne	au bord de la mer

*punir*—

enfants	élèves	soldat
preceded by demonstrative adjective		
classe	village	traînards
preceded by <i>tout</i> with article		

*rencontrer*, followed by possessive adjective corresponding with the subject :—

frère	sœur	fermier
cuisinière	voiture	oncle

*vendre*, with objective pronoun :—

cheval	ferme	chien
preceded by possessive adjective		
jardin	arbre	charrette
preceded by demonstrative adjective		

(3) Repeat the following sentences in the plural referring to several possessors :—

(1) Je lui ai demandé si cet oiseau était à lui.

(2) À qui est ce livre, est-il à elle ou à toi ?

(3) Il est à moi, car le sien est tout neuf.

(4) Ne m'as-tu pas rencontré chez lui ou chez son oncle ?

- (5) Qu'ai-je fait de ma plume ? la tienne et la leur sont sur ma table.
- (6) Ne lui ai-je pas donné mon bateau parce que le sien était cassé ?
- (4) Repeat the following sentences in the singular referring to *one* possessor :—

- (1) C'est nous qui avons trouvé leurs nids.
- (2) Ce sont eux qui nous ont demandé la permission.
- (3) Nous nous moquons de vous, pas d'elles.
- (4) Est ce que vous vous adressez à eux ou à nous ?
- (5) N'obéissent-ils pas aussi bien à vous qu'à nous ?
- (6) À qui sont ces cadeaux ? À nous.
- (7) Ces chevaux sont-ils à eux ou à vous ?
- (8) Les nôtres sont plus grands que les vôtres.
- (9) Ils les regardaient, les siens et les miens.
- (10) Vous avez oublié les leurs et les vôtres.

- (5) Repeat the following sentences beginning with the words printed in parentheses, and making the necessary changes :—

- (1) Je joue dans mon jardin. { (Hier — Demain — Pendant que je travaillais — Lorsqu'il arriva — Si le temps était beau — Dès que je serai de retour —)
- (2) Tu es content.
- (3) Il finit son travail.

- (6) The same with—

Nous tâchons de nous corriger. Vous remplissez ses poches de pommes. Ils vendent leurs chevaux.

- 7) Recount what you did yesterday with the help of the following notes :—

Hier — être à la campagne — rencontrer — ami — jouer dans son jardin — trouver — plusieurs nids — Au moment où — s'approcher — l'arbre — où — être — les nids — oiseaux — cesser de chanter — y avoir — œufs — dans — avoir apporté deux — être bleu comme — .

**II. Composition.—**

- (a) Relate the story of “Le petit Chat” (No. 27) with the help of the following notes :—

Qu'est-ce que vous avez fait hier ? — où ? — avec quoi ?  
 — qu'est-ce que ta mère t'a demandé ? — qu'est-ce que Georges lui a répondu ? — mais Louis qu'est-ce qu'il a dit ? — pourquoi était-il à Georges ? Combien l'a-t-il payé ? — De qui l'a-t-il acheté ? — Où étaient-ils ? — Qu'est-ce qu'ils ont fait ? — et la pauvre bête ? — Qu'est-ce que Louis leur a demandé ? — Qu'est-ce qu'ils ont répondu ? — et qu'est-ce qu'ils allaient faire ? — Qui a eu pitié du pauvre animal ? — Qu'est-ce qu'il a fait ? — À quoi les cruels enfants ont-ils consenti ?

- (b) Substitute the Past Indefinite in the following passage wherever the sense allows of doing so :—

Pendant cinq jours ils jouirent beaucoup de la traversée. Mais le sixième, des nuages obscurcirent le ciel et il y avait un vent furieux. Aussitôt la mer grossit. Les mâts et les cordages gémissaient, les vagues rejaillissaient partout, et le bateau, en les traversant, bondissait à droite et à gauche. — Ils ne jouissaient plus de la traversée alors ? — Oh ! non, ils pensaient à chaque rafale que les flots les engloutiraient. Le capitaine le remarqua, et il leur parla. — Que lui répondirent-ils ? — Ils ne lui répondirent pas grand' chose, ils tremblaient trop. Dans la nuit les vagues battaient toujours les flancs du bateau. Les efforts du vent rompirent un des mâts et l'abattirent sur le pont. Ils attendaient l'aube avec angoisse, quand tout à coup ils entendirent un grand bruit. Un autre steamer heurta le leur et ils perdirent tous l'équilibre.

## EXERCISE 28

## I. Drill.—

(1) Give the Present Indicative of *bâiller* (negatively), the Imperfect Indicative of *choisir* (affirmatively), the Past Definite of *entendre* (negatively), the Past Indefinite of *deviner la cause* (affirmatively), the Future of *s'approcher* (negatively), the Present Conditional of *vieillir* (interrogative-negatively).

(2) Give the Pluperfect Indicative of  
*être* (affirmatively)—

à la campagne	chez mon oncle	à Paris
seul	triste	paresseux

3. *avoir*, followed by possessive adjective—

dîner	déjeuner	souper
leçons	promenade	cadeaux

*commencer* (negatively), adding possessive pronoun for—

ma leçon	ton travail	ses devoirs
notre dîner	vos leçons	leur déjeuner

*finir*, adding possessive pronoun for—

mon travail	ta lettre	son livre
nos leçons	votre souper	leurs devoirs

*vendre*, followed by partitive article—

pommes	fromage	fraises
huile	journaux	viande

(3) Form sentences with the following groups of words, putting the verbs in the Pluperfect and introducing a relative pronoun before the second verb :—

- |                         |              |                        |           |
|-------------------------|--------------|------------------------|-----------|
| (1) regarder les nuages | — surgir     | (4) acheter le cheval  | — choisir |
| 1st sing.               |              | 1st pl.                | 2nd pl.   |
| (2) trouver le livre    | — perdre     | (5) gravir le talus    | — quitter |
| 2nd sing. int. neg.     | 1st sing.    | 2nd pl.                | 1st pl.   |
| (3) oublier les élèves  | — finir leur | (6) saisir les garçons | — jouer   |
| 3rd sing.               | travail      | 3rd pl.                |           |

- (4) Form sentences with the following groups of words, introducing them by *voilà*, *c'est*, or *ce sont*, and inserting a relative pronoun before the verb :—

(1) le jardin	—	éclairer 3rd pl. fut. pres.
(2) l'observatoire	—	établir 1st pl. past indef.
(3) les élèves	—	écouter pres. neg.
(4) les enfants	—	bâiller tout le temps imperf.
(5) le journal	—	annoncer l'éclipse past indef.
(6) les nuages	—	regarder avec inquiétude 1st pl. plupf.
(7) les nuages	—	obscurecir le ciel plupf.
(8) les livres	—	chercher 2nd s. imperf.
(9) le garçon	—	punir 1st pl. pres. cond.
(10) les matelots	—	se sauver past def.

- (5) Form sentences with the following groups of words, using the first verb in the Imperative and introducing a relative pronoun, a possessive adjective, and a personal objective pronoun as indicated :—

			<i>Past Indef. of</i>
(1) acheter le cheval	Relative Pronoun	fermier	vendre
1st pl.			
(2) choisir le livre	Relative Pronoun	frère	montrer
1st pl.			
(3) vendre le chien	Relative Pronoun	ami	donner
2nd sing.			
(4) oublier l'oiseau	Relative Pronoun	sœur	choisir
1st pl. neg.			
(5) gravir le rocher	Relative Pronoun	neveux	indiquer
2nd pl.			
(6) démolir le château	Relative Pronoun	amis	bâtir
2nd sing.			

- (6) Answer the following questions in French with the help of the notes given, and introduce a relative pronoun in each one of them :—

(1) Quel livre cherchez-vous ?

chercher — livre — oncle — donner  
1st pl.

(2) Avez-vous perdu votre chien ?

oui — perdre — chien — Néron — sauver les enfants  
1st sing.

(3) Quel train prendrez-vous ?

prendre — train — arriver à Paris à midi  
1st fut.

## II. Composition.—

Relate the story of "L'Éclipse de Lune" (No. 28) with the help of the following notes :—

Georges et son frère — avoir l'air curieux — quand ? — où ? — être éveillé — quand ? — mais hier — bâiller — comme si — être dans son lit de toute la nuit — être vraiment très fatigué — pourquoi ? — ne pas avoir ses neuf heures de sommeil — pourquoi ? — désirer beaucoup voir — supplier — qui ? — d'abord — répondre par quoi ? — mais — finir par — laisser veiller — établir — observatoire — où ? — donner sur le jardin — la lune — éclairer — journal — annoncé — quoi ? — pour quelle heure ? — avant minuit — avoir sommeil — qu'ils avaient fait pour chasser le sommeil ! — que — la bonne — préparer — pour qui ? — le ciel — être très pur — quand ? — commencer à (*imperf.*) — images surgir (*imperf.*) — regarder (*with objective pronoun*) — inquiétude — au moment — de quoi ? — couvrir (*past def.*) — quoi ? — attendre — pour rien — se coucher — quand ? — avoir (*with ne — que*) — quatre heures — pour dormir — lorsque — se lever — être très fatigué.

### EXERCISE 29

### L Drill.—

- (1) Conjugate the following verbs, inserting an objective pronoun :  
Present Indicative of *demande de travailler* (affirmatively),  
Imperfect Indicative of *obéir* (negatively), Past Definite of  
*répondre*, Past Indefinite of *accompagner* (interrogatively),  
Pluperfect of *choisir* (interrogative-negatively), Future of  
*se moquer* (affirmatively) Future Perfect of *gruvir* (affirm.),  
Imperative *tuer* (affirm.), *finir* (affirm.), *vendre* (neg.).

(2) Repeat the following sentences in the plural, putting the first  
verb in the Future Perfect :—

- (1) Je finirai mon travail avant toi.  
(2) Tu termineras ta leçon quand il arrivera.  
(3) Dès qu'il a choisi, je partirai.  
(4) Je vendrai ma ferme avant ton arrivée.  
(5) Il n'a pas répondu à sa lettre.

(6) A-t-il le courage de se moquer de moi ?  
(7) Il se livrera à des réflexions pendant ton absence.  
(8) Je finirai ce travail dans deux jours.  
(9) Tu as oublié de fermer la porte.  
(10) Il gardera le sien et le mien.

- (3) Make **one** sentence of each of the following numbers by introducing a relative pronoun :—

- (1) C'est un enfant. Tout le monde a confiance en lui.
  - (2) C'est un petit garçon. Il est impossible de se fier à lui.
  - (3) Je n'ai pas encore commencé mon travail. J'y songe depuis longtemps.
  - (4) Sur la lisière de ce bois il y a un gros arbre. Je vous le montrerai.
  - (5) Il ne renonce pas au jeu. Il s'y amuse.
  - (6) Voilà le bois. Sur la lisière de ce bois il y a de jolies fleurs.
  - (7) C'est l'élève. Je compte sur lui.
  - (8) Cherche le petit garçon. Tu as joué avec lui.
  - (9) N'a-t-il pas remarqué la bonne ? Elle le regardait faire.
  - (10) As-tu oublié le livre ? J'avais caché la lettre dedans.

- (4) Repeat these sentences in the plural.

(5) Form sentences with the following groups of words, introducing pronouns and articles where necessary :—

(1) demander — montrer les bois sur la lisière (*rel. pron.*),  
1st s. past indef.

il y a — fraises.

(2) poser des questions — livre — dans (*rel. pron.*) — trouver  
1st pl. plpf.  
— histoire.

(3) parler — traversée — pendant (*rel. pron.*) — avoir —  
1st s. fut. pres.  
aventures.

(4) remplir — tous les jours — mangeoire — cage — dans (*rel. pron.*),  
3rd s. fem. imp.  
se trouver — oiseau.

(5) rencontrer — enfants — avec (*rel. pron.*) — jouer —  
2nd pl. past indef. (interr.)  
jardin ?

## II. Composition.—

Relate the story of “Paresseux et Menteur” (No. 29) with the help of the following notes :—

*N.B.*—After words in parentheses a relative pronoun should be used.

(a) Alfred et Henri — être — (enfants) — tout le monde — avoir confiance — un jour — mère — demander (*imperf.*) — si — terminer — travail — répondre — finir — dans un moment — mais — pas encore — commencer — renoncer — (jeu) — s'amuser et — se dépêcher — parce que — mère — aller conduire — (bois) — fleurs (+ *adj.*) — après une heure — terminer — mère — demander — montrer — (cahiers) — devoirs — se trouver — tout — bien fait — accompagner — (mère) — être content de — s'amuser beaucoup.

(b) Jean et Georges — être — (enfants) — impossible — se fier — mère — cesser (*neg.*) — gronder — mais — se livrer — jeu — au lieu de — faire devoirs — après l'école — jouer — jardin — mère — demander

— terminer son travail — répondre — presque tout  
 — finir — mais en vérité — pas encore — commencer  
 — mère — intention — conduire aux bois — (lisière)  
 — fleur (+ beaucoup) — se dépêcher — autrement  
 — manquer. (*conditional*) — promenade (+ *adj.*)  
 — cependant — renoncer (*neg.*) — (jeu) — s'amuser  
 — une heure après — mère — demande — si  
 — terminer — répondre — quoi ? — mais comme  
 — désirer voir — (cahier) — thème — se trouver  
 — avouer — à peine — commencer — être honteux  
 — mère — punir sévèrement — et maintenant —  
 avoir à renoncer — (promenade) — compter.

## EXERCISE 30

## I. Drill.—

- (1) Give the Present Indicative of *veiller*, Imperfect of *établir*, Past Definite of *attendre*, Past Indefinite of *avoir*, Pluperfect of *être malade* (interr.-neg.), Future of *y consentir*, Future Perfect of *finir* (*neg.*), Present Conditional of *s'y attendre* (*neg.*), Perfect Conditional of *y penser* (interr.-neg.).
- (2) Form sentences with the following groups of words, putting the first verb in the Perfect Conditional and the second with *si* in the Pluperfect :—
- (1) 1st sing. finir son thème — avoir le temps.
  - (2) 2nd „ gravir le rocher — le temps être beau.
  - (3) 3rd „ leur donner des cerises — être sage.
  - (4) 1st plur. te vendre les agneaux — acheter les brebis.
  - (5) 2nd „ les traiter plus poliment — demander poliment.
  - (6) 3rd „ chercher des pierres — trouver le crapaud.
- (3) Complete the following sentences, inserting a relative pronoun and putting the verb in the Past Indefinite :—
- (1) Voilà les lettres — je vous parlais.
  - (2) C'est un garçon — tout le monde a confiance.

- (3) Oh ! les beaux rochers — nous gravissions.
- (4) J'ai trouvé la lettre — vous m'adressez.
- (5) Voilà les falaises — les vagues bondissaient.
- (6) Apportez-nous les plumes — vous employez.
- (7) Nous choisirons la maison — vous nous montrez.
- (8) Ils ont péché dans la barque — son père acheta l'autre jour.
- (9) Nous punirons les élèves — les oublient.
- (10) J'ai oublié la petite fille — je parlais ce matin.

- (4) Put the following sentences in the plural and the verb in the Past Indefinite :—

- (1) Je la regarde tous les jours.
- (2) Quelle belle fleur vous m'apportez !
- (3) Il l'apportera (la fleur).
- (4) La cherches-tu encore ?
- (5) Ne la trouverons-nous pas ?

## II. *Composition.—*

- (a) Write the kind of letter which Charles must have written to Louis, and to which No. 30 is the reply.
- (b) Write another letter to a friend on the same subject in answer to one in which he has accepted your invitation, and tell him how glad you are and what you propose to do in the holidays.

## EXERCISES FOR TRANSLATION INTO FRENCH

### 1.

Where are we? We are in the schoolroom. Where are you? I am on the first bench. Where is the master? He is standing in front of the blackboard. Where is the blackboard? The blackboard is between the door and the window. Where is the chalk? The chalk is on the ledge. Where is the sponge? The sponge is behind the chair.

### 2.

Are you not always good? O yes, we are always good, but the others are naughty. Where are the others? They are in the garden. No, they are not in the garden, they are in the library. Marguerite is standing at the window. And where is George, is he not in the schoolroom? He is sitting (*assis*) at the large table with Henry, he is a good boy. Why are you not a good girl too, Marguerite? Because the lessons are too difficult and the home-work is always too long.

### 3.

There is the school at the corner of the street. The master's children are in the garden. Who is at the door of the front-room? The pupils give (*donnent*) the home-work to the master. The masters and the pupils are already in the class-rooms. Be quick. Don't be so slow. I am tired. Why are you tired? Because the school is so far from the house. The paving-stones of the street are so sharp, and the dust of the road is so unpleasant. Be reasonable. Walk more quickly. Do not let us be late.

### 4.

The cook has gone (*allée*) to the market. What has she still to buy? Butter, potatoes, vegetables and fruit. She has a large basket.

Marguerite is with the cook. She has also a basket, but her (*son*) basket is small. What has she in the basket? She has cherries and strawberries. What have they still to buy? Oil and vinegar for the salad, some meat and new-laid eggs. There is a shopkeeper at the corner of the church. He has always quite fresh eggs. It is midday by the church clock. Let us be quick. Do not let us be late for luncheon.

## 5

The children are in the library. They are in a hurry because they have a great deal of work for to-morrow. They have no time to lose. George has some Latin to translate, two long paragraphs of German to prepare, a lot of words to learn and three pages of history. And you, Henri, have you also much work? O yes, I have geography to prepare and four chapters of grammar to learn. I have enough work indeed. And Marguerite, where is she? She is in the dining-room. She has as much work as the others but she is not in a hurry. She is having dessert with Mrs. Dubois. They have cherries and strawberries. As for work she does not like (*aime*) lessons. The lessons are always too difficult and the home-work is always too long. She has not so much go as George and Henry, and she is so slow. Do not let us have so little energy, let us take care to do well.

## 6.

Behind the church there is a large avenue of big trees. At the end (*au bout*) of the avenue there are large public gardens where a great many children have some good games of hide and seek. At the corner of the gardens is the pretty house of the old caretaker. In the middle of (*au milieu de*) the garden is a pond and on the pond there are some young swans and a great many beautiful ducks. There is also a boat, but there are no fish in the pond. When we are not at school and have no work we are always in the gardens.

## 7.

We are in the country. The house where we are is very small, but the fields are large and beautiful. The country around is delightful indeed. Everywhere there are shady woods and green pastures. The animals are all quite free. There are beautiful horses, big red cows, pretty calves and little lambs. And on the trees there are many birds, but the ravens on the elms are not pretty, what ugly voices they have! The woods are full of beautiful flowers and there are some little streams in the neighbourhood with a quantity of fish. We are

all happy here. We have some new and amusing games. Marguerite has a pretty red and blue carriage with two young black goats. The eyes of the little animals are as blue as the sky. The labours of the farmers are very interesting.

## 8.

$4 + 5 = 9$ .  $2 + 3 + 8 + 7 = 20$ .  $10 - 3 = 7$ .  $20 - 10 = 10$ .  $3 \times 2 = 6$ .  $2 \times 10 = 20$ .  $100 \div 20 = 5$ .  $20 \div 5 = 4$ . It is ten o'clock. It is a quarter past six. It is half past two. It is a quarter to seven. It is five minutes past eight. It is ten minutes to three. Are you top of the form? I am not first, I am twentieth. How many centimes are there in one franc? And how many halfpence? If there are twenty elms in the garden with five ravens on each tree, how many ravens are there in all? Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday. The first of January, the second of February, the third of March, the fourth of April, the fifth of May, the sixth of June, the seventh of July, the eighth of August, the ninth of September, the tenth of October, the twentieth of November, the seventh of December. Spring, summer, autumn, winter. In spring, in summer, in autumn, in winter.

## 9.

In summer it is delightful in the country. Look at those flowers. How beautiful they are! And listen how these birds sing. Be quiet! you are talking all the time; do you not admire the bird? What bird is it? It is a nightingale. Where is it? It is on one of these beech-trees. Let us stay here and listen a little longer. Look at the scenery, is it not delightful? I much admire that hawthorn and those other shrubs in flower in that glade with the green moss down there. If you are not too tired let us climb (*monter*) on yon hill where there are such high oak-trees.

## 10.



School begins (*commence*) at nine o'clock. It is half past eight. We have no time to lose. Alfred, are you ready (*prêt*)? No, I am looking for my books. Where are they? Do not be in such a hurry! George and his little brother do not like to be late. They leave the house, while (*pendant que*) their careless brother looks in vain for his books, pens and pencils. His father and mother constantly scold the little careless boy, but his thoughtlessness remains always the same. His books are always lying about everywhere. In

the end he arrives late at school. But this does not prevent Alfred from remaining true to his habit. Do not imitate his example. Life is too short to lose one's time like that.

## 11.

The pupils are in their class-room. The master arrives. He comes in. The lesson begins. There are six boys on the first bench, four on the second, and two on the third. The master is standing in front of the class. He is looking for the chalk. It is on the ledge. One of the boys gives the chalk to the master. He looks at the pupils. They listen. The master asks (*poser*) these questions: Where is the church on our picture? What is against the wall? Where is the market? What do we buy in the market? Who is playing in the garden? What animals are there in the grazing-fields? How many pennies are there in one franc? and many others. We give good answers (*réponse f.*). The master is satisfied. At midday when our lessons are over (*terminé*) I put my books and notebooks in order and return (*rentrer*) home.

## 12.

George and Henry are in the library. They have a great deal of work to do. George is preparing his Latin, he has a long paragraph to translate and a lot of words to copy. And Henri, what has he to do (*faire*)? He has no Latin, but he has a great many pages of history to learn, and thirty lines of German to prepare. They have indeed plenty of work. But where is Marguerite? Has she no home-lessons? Oh yes, but she is still in the garden. She admires the flowers and listens to the birds. There are some nightingales in the wood at the end of the avenue. She is very happy where she is. She does not like her lessons, she likes better (*meilleur*) to play on the green lawn (*pelouse f.*) under the trees. She finds all new games beautiful and amusing, she admires the scenery, the trees, the animals, and sometimes she stays for whole hours in the garden to (*pour*) look at the ravens on the elms behind the lake.

13.<sup>1</sup>

There was once upon a time a poor old woman who had two little daughters. Lucy was the elder one. When her mother was ill, she used to beg her daughter to take the cows to the fields. One of these cows was black and white, the other red. One day when Lucy was in

<sup>1</sup> The exercises from 13 onwards should not be attempted until the book has been finished.

the pasture-ground and was listening to the birds a butterfly suddenly passed not far from her. Her mother had begged her not to leave the cows. But when she saw (*vit*) the beautiful butterfly with its silky wings and bright colours she ran after it, and when she came back to (*reugnuer*) the field the cows were no longer there. The girl turned pale. She looked everywhere for the cows without finding them. She was very unhappy and big tears ran down her cheeks. At last she heard the lowing of a cow behind a clump of trees, and there she found them again. She blushed for happiness and returned home joyfully.

## 14.

When I was young we had a beautiful black dog, whose picture is still in our drawing-room. It was really a splendid dog, his name was Nero. One day my father took me with him to a neighbouring town in our little carriage. While he was in a shop where he had some purchases to make, the horse, being frightened by a bicycle which passed quite close (*près*) to our vehicle, suddenly started. I got up quickly to take hold of the reins, but they slipped down to the ground. There were plenty of people in the streets, but not one dared to stop the horse. I was in a terrible fright. At last Nero seized the reins, pulled them with all his might, and stopped the horse. I shall never forget this untoward adventure.

## 15.

Paul and I were one day walking about in the woods, when he suddenly stopped under a tree and exclaimed : Make haste, I want to show you something. What do you think it was ? It was a nest. When I came near he had already climbed up the tree. I asked him not to disturb the poor little birds, but he did not listen. In the end he got to the branch on which the nest was and shouted : There are young ones in it ! I begged him in vain not to touch them. However, just as he was stretching out his right hand to take the nest the branch broke, and the naughty little boy fell down to the ground uttering pitiful cries.



J. W.



H. C.



## ALPHABETICAL VOCABULARY

<b>a.</b> , <i>3rd sing. pres. ind. of avoir</i> , has elle a des cerises	<b>accrocher (s')</b> à . . . , to hang on to . . . nous nous accrochions à ses jambes
<b>à</b> , <i>prep.</i> , to, in, at, by, distant, be- longing to	<b>acheter</b> , to buy acheter un gâteau
j'allais à l'école	<b>achever</b> , to finish j'aurai achevé mon travail dans un moment
elle avait un panier à la main	<b>adieu</b> , <i>adv.</i> , farewell adieu, cher Henri
ils sont à la grande table	<b>admirablement</b> , <i>adv. of manner</i> , admirably, first-rate d'abord tout marcha admirablement
il demeurait à New-York	<b>admirer</b> , to admire il admire tout
nous étions à la maison	<b>admis</b> , <i>irr. v.</i> , <i>past part. of admettre</i> , admitted nul n'est admis
il est midi à l'horloge	<b>adresser</b> , to address les passagers leur adressaient des questions
nous en étions à quelques kilomètres	<b>adversaire (l')</b> , <i>m.</i> , adversary il brisa la mâchoire inférieure de son adversaire
un vieux pardessus à son père	<b>affaires (des)</b> , <i>f.</i> , business il avait quelques affaires à y régler
à cause de, on account of	<b>affection (l')</b> , affection elle a pour Marie une affection maternelle
à peine, scarcely	<b>affectionné</b> , <i>adj.</i> , affectionate ton ami affectionné, Louis
<b>abattre</b> , <i>irr. v.</i> , to cut down, blow down	<b>affreux</b> , <i>fem. affreuse</i> , <i>adj.</i> , frightful les affreux beuglements du taureau
le vent abattit un des mats	<b>afin que</b> , <i>conj. governing subj.</i> , so that
<b>abbé (l')</b> , <i>m.</i> , abbot, priest	il lui demande de se boucher les oreilles, afin qu'il n'y ait que lu' qui entende
l'abbé prêche des sermons	
<b>abîmer (s')</b> , to go down	
deux minutes après, le bateau s'abî- mait dans les flots	
<b>abord (d')</b> , <i>adv. of time</i> , first, at first finissez d'abord	
d'abord tout marcha admirablement	
<b>absence (l')</b> , <i>f.</i> , absence	
en leur absence	
<b>académicien (l')</b> , member of the Academy	
il ne fut rien, pas même académicien	
<b>accompagner</b> , to accompany	
Jean n'accompagnera pas sa mère	
<b>accomplir</b> , to accomplish, complete	
j'accomplissais ma huitième année	
<b>accoutumer</b> , to accustom	
il voulait accoutumer son élève à se lever matin	

âge (l'), <i>m.</i> , age dès l'âge le plus tendre	aller chercher, <i>irr. v.</i> , to fetch allez chercher le docteur
âgé de . . , old un enfant âgé de quatorze ans	allumer, to light il allumait un cigare
agneau (l'), <i>m.</i> , lamb	alors, <i>adv. of time</i> , at that time, then alors mon frère resta à sa place
agneau (de l'), lamb (meat) j'ai de l'agneau	jouons à la balle alors
agréable, <i>adj.</i> , pleasant Richard trouve novembre plus agréable que mai	ambulance (l'), <i>f.</i> , ambulance un soldat blessé avait été apporté à l'ambulance
ai, <i>1st sing. pres. ind. of avoir</i> , have j'ai de l'agneau	amener, to take j'aurai la voiture pour vous amener ici
aider, to help aidez-moi un peu	ami (l'), <i>m.</i> , friend ton ami dévoué
aie, <i>2nd sing. imperative of avoir</i> , have (thou) aie soin de bien faire	amour (l'), <i>m.</i> , love amour de l'étude
aigle (l'), <i>m.</i> , eagle c'est un rossignol comme tu es un aigle	amusant, <i>adj.</i> , amusing ce jeu est très amusant
aile (l'), <i>f.</i> , wing un papillon aux ailes soyeuses	amuser (s'), to enjoy one's self ses amis s'amusent seuls
aimer, to like comme j'aime ce bois !	an (l'), <i>m.</i> , year un jeune garçon de dix ans
ainé (l'), eldest, elder one Marguerite, tu es l'ainée	ancien, <i>adj.</i> , former, old
ainsi, <i>adv.</i> , so ainsi il vous est impossible de nous rejoindre	un ancien soldat
ainsi que, <i>conj.</i> , as well as toi ainsi que ton frère	âne (l'), <i>m.</i> , donkey Arlequin contrefaisait la voix de l'âne
air (l'), <i>m.</i> , air il a l'air de se moquer de nous	un âne s'avance vers lui
ait, <i>3rd sing. pres. subj. of avoir</i> , have, may have	anecdote (l'), <i>f.</i> , anecdote racontez-nous une anecdote
afin qu'il n'y ait que moi qui entende	Anglais (l'), <i>m.</i> , Englishman un Anglais et un Français se battaient au pistolet
ajouter, to add Marie ajouta : c'est le tien !	angoisse (l'), <i>f.</i> , anguish, anxiety j'attendais l'aube avec angoisse
alerte, <i>adj.</i> , alert, watchful alerte et légère, elle vole ouvrir	animal (l'), <i>m.</i> , animal toute sorte d'animaux
algèbre (l'), <i>f.</i> , (1) algebra, (2) the algebra (book)	année (l'), <i>f.</i> , year j'accomplissais ma huitième année
je ne trouve pas mon algèbre .	annoncer (l'), <i>f.</i> , advertisement
allée (l'), <i>f.</i> , avenue de grandes allées pour de bonnes parties de cache-cache	annoncer, to announce je vous annoncerai mon arrivée
allemand, <i>adj.</i> , German, the German (language)	apaiser (s'), to become appeased, calm down
j'ai de l'allemand à traduire	les vagues s'apaisèrent
aller, <i>irr. v.</i> , to go j'allais à l'école	apparaissait, <i>3rd sing. of apparaître</i> , used to appear dès qu'il apparaissait, la maîtresse du café criait
	appeler, to call ils appellèrent leur sœur 'Madame'

<b>apporter</b> , to bring le souper que la bonne nous avait apporté	<b>aspect (l')</b> , m., aspect, sight il était déconcerté par l'aspect de la nouvelle venue
<b>apprendre</b> , irr. v., to learn j'ai un tas de mots à apprendre apprends que ton silence surprise tous tes amis	<b>assassin (l')</b> , m., assassin, murderer l'assassin m'a guéri d'une maladie
<b>approcher</b> (s'), to approach, come near un autre bateau s'approcha	<b>asseoir</b> (s'), irr. v., to sit down un gros livre pour m'asseoir dessus
<b>après</b> , (1) prep., after elle bondit après le papillon (2) adv., later, after un instant après	<b>assez</b> , adv. of quantity, enough tu as assez de travail en effet
<b>après-midi</b> (l'), f., afternoon ses amis arrivent pour passer l'après-midi avec lui	<b>assiette</b> (l'), f., plate il trouva sous son assiette une mauvaise épigramme
<b>arbre</b> (l'), m., tree cet arbre est un ormeau	<b>assombrir</b> , to cast a gloom over, sadden son long exil l'assombrissait
<b>arbuste</b> (l'), m., shrub l'aubépine est un arbuste	<b>assombrir</b> (s'), to become gloomy le ciel commençait à s'assombrir
<b>ardeur</b> (l'), f., keenness n'ayez pas si peu d'ardeur	<b>assurer</b> , to assure je vous assure qu'il y a un nid sur cet arbre
<b>argent</b> (l'), m., (1) silver, (2) money les pièces d'un franc sont en argent il a sorti tout son argent de sa poche	<b>Athanase</b> , proper noun, Athanasius
<b>arithmétique</b> (l'), f., arithmetic tu es fort en arithmétique ?	<b>attendant</b> (en), in the meanwhile en attendant amusez-vous bien
<b>Arlequin</b> , Harlequin (the leading character in a pantomime) Arlequin contrefaisait la voix de l'âne	<b>attendre</b> , to await, wait for attendez-vous quelque événement extraordinaire ?
<b>armer</b> , to arm un homme armé d'un fouet il s'arma de courage	nous attendons une lettre
<b>arranger</b> , to arrange comment arrangerais-tu ta vie, si tu étais riche ?	<b>attentif</b> , fem. attentive, adj., at tentive elle est toujours attentive
<b>arrêter</b> , (1) trans. verb, to stop ; (2) refl. verb, to stop il eut assez de force pour arrêter le cheval tout à coup le train s'arrêta	<b>attention</b> (l'), f., attention j'attrai son attention
<b>arrivée</b> (l'), f., arrival tu m'annonceras votre prochaine arrivée	<b>attirer</b> , to attract j'attrai son attention
<b>arriver</b> , (1) to arrive, (2) to happen il n'arrive pas à temps qu'arriva-t-il ?	<b>au</b> , def. art., dat. sing. masc., to the, at the
<b>as</b> , 2nd sing. pres. ind. of avoir	il parle au professeur au coin du quai
<b>Asie</b> (l'), f., Asia Il vient d'Asie	<b>aube</b> (l'), f., break of day j'attendais l'aube
	<b>aubépine</b> (l'), f., hawthorn l'aubépine est un arbuste
	<b>au-dessus de</b> , prep., above au-dessus de la fenêtre
	<b>aujourd'hui</b> , adv. of time, to-day aujourd'hui elle n'a pas sa bonne humeur habituelle
	<b>au-près</b> , adv., near by la craie est au-près
	<b>au-près de . . .</b> , prep., near ils étaient au-près de lui

<b>auquel, dat., rel. pron.</b> , to whom, to which, at which le jeu auquel il s'amuse	<b>aventure (l')</b> , f., adventure elle raconte sa malencontreuse aventure
<b>aura, 3rd s. pr. fut. of avoir</b> , will have on n'aura plus rien à faire	<b>avertir</b> , to warn, let know beforehand je vous avertirai
<b>aurez, 2nd pl. fut. pres. of avoir</b> , will have vous aurez de la peine à les gravir	<b>aveuglé, past part.</b> , blinded l'animal aveuglé sauta à droite
<b>aussi, conj.</b> , (1) also, (2) therefore, so Henri est aussi sur un banc	<b>avions (nous)</b> , <b>aviez (vous)</b> , we used to have, etc.
ils sont sages, aussi tout le monde les chérit	<b>avis (l')</b> , m., opinion je suis de votre avis
<b>aussi . . que, adv.</b> , as . . as il n'y a pas d'enfant aussi égoïste que Richard	<b>avoir, aux. verb</b> , to have avoir lieu, to take place un concours venait d'avoir lieu
<b>aussitôt, adv.</b> , at once ils volent aussitôt auprès de lui	<b>avons, 1st pl. pres. ind. of avoir</b> , have qu'avons-nous encore à acheter ?
<b>aussitôt que, conj.</b> , as soon as arrivez aussitôt que cela vous sera possible	<b>avouer</b> , to own j'avoue que je ne comprends pas cette raison
<b>autant, adv. of quantity</b> , as much avez autant de courage que les autres	<b>avril (m.)</b> , April
<b>automne (l')</b> , m., autumn Richard trouve l'automne plus joli	<b>ayant, pres. part. of avoir</b> , having mes parents, ayant une ferme, avaient beaucoup de chiens
<b>autour de, prep.</b> , around ils cherchent des pierres autour d'eux	<b>ayez, 2nd pl. imperat. of avoir</b> , have (ye) n'ayez pas si peu d'ardeur
<b>autre, other</b> je suis avec les autres	<b>ayons, 1st pl. imperat. of avoir</b> , let us have ayons un peu de patience
<b>autrefois, formerly</b> n'avais-tu pas autrefois un grand chien ?	<b>bagatelle (la)</b> , trifle c'est une bagatelle
<b>autrui, indef. pron.</b> , some one else il prêche les sermons d'autrui	<b>bâiller</b> , to yawn vous bâilliez tous les deux
<b>aux, def. art., dat. pl.</b> , to the, at the il parle aux enfants	<b>bain (lc)</b> , bath prendre un bain
une poupée aux yeux bleus	<b>balle (la)</b> , (1) ball ; (2) bullet jouons à la balle
<b>auxquels, auxquelles, dat. pl., rel. pron.</b> , to whom, to which les devoirs auxquels il ne songe pas	un soldat fut blessé d'une balle à la cuisse
<b>avaient (ils), imperf. of avoir</b> , they used to have, they were having	<b>bambin (le)</b> , boy, brat non monsieur, repartit le bambin
<b>avais (j')</b> , <b>avais (tu)</b> , <b>avait (il)</b> , <b>imperf. of avoir</b> , I used to have, etc.	<b>banc (le)</b> , bench tu es sur un banc
<b>avancer (s')</b> , to advance il vit s'avancer un homme	<b>barque (la)</b> , boat nous aurons une barque
<b>avant, (1) prep.</b> , before, (2) <b>avant que, conj. governing subj.</b> , before longtemps avant minuit je t'ai défendu d'entrer dans l'eau avant que tu saches nager	<b>barrer</b> , to bar, block le taureau barrait la route
<b>avec, prep.</b> , with je suis avec Henri	<b>bas (le)</b> , stocking pourquoi avez-vous mis vos bas à l'envers ?

<b>bas, fem. basse, adj.</b> , low elle raconte son aventure à voix basse	<b>blanc, fem. blanche, white</b> une vache blanche
<b>bassin (le), pond, lake</b> un bassin avec des cygnes	<b>blessé (le), wounded</b> à la vue du blessé il oublie ses souffrances
<b>bateau (le), boat</b> un mauvais bateau tout cassé	<b>blessé, past part., wounded</b> un soldat blessé
<b>bâtiment (le), building</b> nous sommes dans un grand bâtiment	<b> blessure (la), wound</b> il était criblé de blessures
<b>bâtir, to build</b> les oiseaux bâtissent leurs nids	<b>bleu, pl. bleus, adj., blue</b> une voiture rouge et bleue
<b>battre, irr. v., (1) to beat, (2) refl., to fight (a duel)</b> les vagues battaient les flancs du bateau	une petite fille aux yeux bleus
<b>un Anglais et un Français se battaient au pistolet</b>	<b>bœuf (le), ox</b> de gros bœufs blancs
<b>bavarder, to chatter</b> vous bavardez tout le temps	<b>bois (le), wood</b> des bois ombreux
<b>beau, bel, fem. belle, beautiful</b> un beau jardin, un bel oiseau, une belle église	<b>bon, fem. bonne, adj., good</b> ellen'a pas sa bonne humeur habituelle
<b>beaucoup, adv. of quantity, much, many</b> nous avons beaucoup de travail	<b>bon mot (le), smart remark</b>
ton pommier a-t-il beaucoup de pommes ?	<b>Bonacini, proper noun, Bonacini</b>
<b>belle, see beau</b>	<b>bondir, to bounce, leap</b> ils bondissaient dans la rue
<b>bête (la), beast</b> oh ! la vilaine bête	<b>bonheur (le), happiness, joy</b>
<b>beuglement (le), bellowing, lowing</b> les affreux beuglements du taureau	<b>bonne (la), servant</b> la bonne le regardait faire
<b>beurre (le), butter</b> ils ont du beurre et du fromage	<b>bonnet (le), cap</b> il est plus triste qu'un bonnet de nuit
<b>bibliothécaire (le), librarian</b> le bibliothécaire lui demanda d'indiquer le titre	<b>bonté (la), kindness</b> vous n'avez guère de bonté
<b>bibliothèque (la), library</b> ils sont dans la bibliothèque	<b>bord (le), edge, bank</b> un homme était heureusement sur le bord
<b>bicyclette (la), bicycle</b> ta bicyclette marche-t-elle bien ?	nous partirons pour le bord de la mer (sea-side)
<b>bien, (1) adv. of degree, very</b> tu es bien lent	<b>botanique (la), botany</b> j'ai de la botanique à apprendre
(2) <i>adv. of quality, well, good</i> très bien, mon ami	<b>botte (la), jack-boot</b>
(3) <i>adv. of affirmation, indeed</i> ces notes-là sont bien les notes d'un oiseau	<b>botté, wearing boots</b> le chat botté
<b>bientôt, adv. of time, soon</b> je finirai bientôt	<b>boucher, to stop up</b> vous devez vous boucher les oreilles
<b>billet (le), ticket</b> vous prendrez votre billet pour Narsac	<b>boudeur (le), sulky boy</b> ils finissent par offrir le commandement au boudeur
	<b>bouquet (le), nosegay, clump (of trees)</b> derrière un bouquet d'arbres
	<b>bourg (le), borough</b> en combien de temps pourrai-je arriver à ce bourg ?

bourse (la), purse	cadeau (le), present, gift
une bourse pleine d'or	ses cadeaux sont très nombreux
bout (le), end	café (le), (1) coffee, (2) café
au bout d'une allée d'ormeaux	vous avez de très bon café
boutique (la), shop	il allait tous les jours dans un certain café
il s'arrêtait devant la boutique	
bouton (le), button	cage (la), bird-cage
des habits avec de jolis boutons	ils avaient un chardonneret dans une cage
braire, to bray	cahier (le), notebook
un spectateur du parterre se mit à braire	rangez vos livres et vos cahiers
branche (la), branch	caille (la), quail
cet arbre avec toutes ces branches	entre mai et avril
brave, adj., brave, plucky	tout oiseau fait son nid
il n'est pas difficile de se croire brave	hormis caille et perdrix
loin du danger	calembour (le), pun
bravement, <i>adv. of manner</i> , bravely	voilà un bon calembour
nous décidâmes bravement de courir	calme, adj., calm
derrière un arbre	lorsque les flots seront calmes, nous pêcherons
bravo! well done!	calmer (se), to calm down
bravo, Henri!	le vent finit par se calmer
brebis (la), ewe	camarade (le), comrade, playmate
des pâturages avec des brebis	nous avons pour camarades les fils du fermier
briller, to shine	campagne (la), country
l'intelligence brillait dans ses yeux	aller à la campagne
brisier, to break	ils sont de la campagne
le taureau brisa une de ses cornes	canard (le), duck
contre l'arbre	un bassin avec de jeunes canards
bronze (la), bronze, copper	capitaine (le), captain
les pièces de cinq centimes sont en	le capitaine remarqua notre frayeur
bronze	car, <i>conj.</i> , for
brosser, to brush	il est malheureux, car il est égoïste
depuis dix ans je te brosse moi-même	caractère (le), character, disposition
brouuter, to graze	il est remarquable par la douceur de
les vaches brouutent l'herbe fraîche	son caractère
bruit (le), noise	carte (la), card, playing card
le bruit des vagues	un jeu de cartes, a pack of cards
brusque, adj., blunt, gruff	cas (le), case
elle s'écrie avec une brusque naïveté :	en tout cas, in any case
Ah! sapristi	cassé, adj., broken
brusquement, <i>adv. of manner</i> ,	un mauvais bateau tout cassé
bluntly, gruffly	cause (la), cause
cela est vrai, répondit l'ogre brusquement	à cause de, on account of
Bruxelles, <i>proper noun</i> , Brussels	causer, to talk
bulletin (le), ticket, form	elle passe des heures entières à causer
demandez un bulletin, monsieur, et	ce, cet, <i>fem.</i> cette, <i>pl.</i> ces, this
indiquez le titre	that ; these
ça, <i>colloquial for cela, dem. pron.</i>	ce chapeau, cet endroit, cette maison
neuter, that	ces maisons
cache-cache, hide-and-seek	cet endroit est vraiment superbe
une partie de cache-cache	

<b>ce</b> , <i>dem. pron. neuter</i> , this, that c'est-à-dire, c'est un ormeau ce n'est pas une raison	<b>chanson</b> (la), song les chansons mélodieuses des oiseaux
<b>cela</b> , <i>dem. pron. neuter</i> , this, that il ne songe pas à cela	<b>chanter</b> , to sing comme cet oiseau chante bien !
<b>celui</b> , <i>dem. pron. masc.</i> , that one on est prié de ne pas confondre ce magasin avec celui d'un autre charlatan	<b>chapeau</b> (le), hat un grand chapeau noir
<b>celui-ci</b> , the latter celui-ci lui répondit	<b>chapitre</b> (le), chapter un chapitre de grammaire
<b>cent</b> , <i>cardinal number</i> , a hundred il y a cent centimes dans un franc	<b>chaque</b> , each nous pensions à chaque rafale que les flots nous engloutissaient
<b>centaine</b> (la), some hundred une centaine de mètres	<b>chardonneret</b> (le), goldfinch ton chardonneret est mort
<b>centième</b> , <i>ordinal number</i> , hundredth un centime est la centième partie d'un franc	<b>charlatan</b> (le), humbug on est prié de ne pas confondre ce magasin avec celui d'un autre charlatan qui est venu s'établir en face
<b>centime</b> (le), centime ( $\frac{1}{100}$ d)	<b>Charles</b> , <i>proper noun</i> , Charles Charles est un bon élève
<b>cependant</b> , however, meanwhile cependant ils finissent par offrir le commandement au boudeur cependant le pauvre animal se traîne jusque sur la route	<b>charmant</b> , <i>adj.</i> , charming tu trouves tout charmant
<b>cerise</b> (la), cherry j'ai des cerises et des fraises	<b>charrette</b> (la) cart
<b>certain</b> , <i>adj.</i> , certain [café] il allait tous les jours dans un certain	<b>chasser</b> , to chase, drive away nous avions dévoré le souper pour chasser le sommeil
<b>certainement</b> , <i>adv.</i> , certainly vous enrichirez certainement votre collection	<b>chat</b> (le), cat ils jouent avec un petit chat
<b>certes</b> , most assuredly, indeed non, certes, ni mes frères non plus	<b>château</b> (le), castle les enfants bâtiennent des châteaux sur le sable
<b>ces</b> , <i>dem. adj.</i> , see ce	<b>chef</b> (le) de poste, captain of the guard
<b>cesser</b> , to cease, stop, ils ne cessent pas de le gronder	le chef de poste l'arrête
<b>cette</b> , <i>dem. adj.</i> , see ce	<b>chemin</b> (le), road, way il continue son chemin
<b>chacun</b> , <i>fem. chacune, indef. pron.</i> , each one chacun(e) a un panier	<b>chêne</b> (le), oak le chêne est un arbre avec un tronc énorme
<b>chaise</b> (la), chair je suis sur une chaise	<b>cher</b> , <i>fem. chère</i> , dear cher Henri—sa chère petite fille
<b>chaloupe</b> (la), long-boat les matelots se hâtèrent de descendre les chaloupes	<b>chercher</b> , to seek il cherche toujours en vain aller chercher, to fetch allez chercher le docteur
<b>chambre</b> (la), room les livres traînent partout dans sa chambre	<b>cherir</b> , to cherish il chérit ses enfants
<b>champ</b> (le), field comme les champs sont jolis !	<b>cheval</b> (le), horse des pâturages avec de beaux chevaux
<b>changer</b> , to change il se changea en une souris	<b>cheveu</b> (le), hair des cheveux roux

<b>chèvre</b> (la), goat	combien, <i>interr. pron.</i> , how many ?
une voiture avec de petites chèvres	how much ?
<b>chez</b> , at or to the house of	combien de pages ?
chez ses parents	combien d'argent ?
<b>chien</b> (le), dog	<b>comble</b> (le), highest point
un grand chien noir	votre malheur n'est pas encore à son comble
<b>chirurgien</b> (le), surgeon	<b>comédie</b> (la), comedy
les chirurgiens ne firent que sonder	Arlequin, dans une comédie, contre-faisait la voix de l'âne
<b>choisir</b> , to choose	<b>commandement</b> (le), command
Lucie choisit une bonne place	ils finissent par offrir le commandement au boudeur
<b>choqué</b> (être), to be annoyed	<b>comme</b> , <i>adv. of comparison</i> , as, like, how
il fut choqué de ce perpétuel refrain	il joue comme les petits enfants
<b>chose</b> (la), thing	comme tu es lente !
une foule de choses	<b>commencer</b> , to begin
<b>ci</b> , <i>short for ici</i> , <i>adv. of place</i> , here	le ciel avait commencé à s'assombrir
cet arbre-ci	<b>comment</b> , (1) <i>interr. pron.</i> , how ? what . . . like ?
<b>ciel</b> (le), <i>pl. les cieux</i> , sky	comment est la cour ?
des nuages obscurcirent le ciel	(2) what !
<b>cieux</b> (les), <i>pl. of le ciel</i> , heavens	comment ! tu l'as acheté ?
sous la voûte des cieux	<b>commerçant</b> (le), tradesman
<b>cigare</b> (le), cigar	quel est le commerçant qui se rapproche le plus d'un évêque ?
il allumait un cigare	<b>commerce</b> (le), business
<b>ci-git</b> , here lies	son commerce grandissait tous les jours
ci-git Piron, qui ne fut rien, pas même académicien	<b>commis</b> , <i>past part. of irr. v. commettre</i> , committed
<b>cinq</b> , <i>card. number</i> , five	une laitière a commis un mot remarquable
il y a cinq centimes dans un sou	<b>complètement</b> , <i>adv.</i> , completely
<b>cinquante</b> , <i>card. number</i> , fifty	nous en fûmes complètement exempts
cinquante centimes sont dix sous	<b>compliqué</b> , <i>adj.</i> , complicated
<b>cinquième</b> , <i>ord. number</i> , fifth	les leçons ne sont pas difficiles
un centime est la cinquième partie d'un sou	<b>comprendre</b> , to understand
<b>clair</b> , <i>adj.</i> , clear	je ne comprends pas cette raison
elle lui avait servi de l'eau claire	<b>compter</b> , (1) to count, (2) <b>compter sur</b> , to count on
<b>clairière</b> (la), glade	compte-les
regardez cette jolie clairière	la promenade sur laquelle il comptait
<b>classe</b> (la), class-room, class	<b>concours</b> (le), competitive examination
la salle d'école est une classe	un concours venait d'avoir lieu
<b>Claude</b> , <i>proper noun</i> , Claud	<b>conduire</b> , to lead, take
Claude est le nom du fils du fermier	conduire les vaches aux champs
<b>clocher</b> (le), steeple	<b>conduite</b> (la), conduct
le clocher de l'église est haut	il n'est pas digne de cela par sa conduite
<b>coin</b> (le), corner	
au coin du quai	
<b>colin-maillard</b> , blind man's buff	
colin-maillard est encore moins amusant que cache-cache	
<b>collection</b> (la), collection	
il a une collection de coquillages	
<b>combat</b> (le), combat, fight	
il livrerait de nouveaux combats	

<b>confiance</b> (la), confidence	
tout le monde a confiance en lui	the taureau brisa une de ses cornes
<b>confondre</b> , to confound, mix up	<b>corriger</b> (se), to correct one's self
la nuit confondit tout dans les ténèbres	les enfants sages tâchent de se corriger
<b>connais</b> , 1st sing. pres. ind. of connaitre	<b>côte</b> (la), (1) coast, (2) hillside
je connais un enfant beau comme le jour	nous étions sur la côte
<b>connaissance</b> (la), acquaintance	<b>côté</b> (le), side
faire connaissance avec tous les animaux	il y a des trous de l'autre côté
<b>connu</b> , past part. of connaitre, known	<b>coteau</b> (le), hillock
il est très connu	il y a partout de jolis coteaux
<b>consentir à</b> , to consent to	<b>cou</b> (le), neck
consentirais-tu à voir encore tes amies ?	si j'étais riche, des perles resplendiraient autour de mon cou
<b>constamment</b> , adv. of manner, constantly	<b>coucher</b> (le), going to bed
ils grondent constamment le petit négligent	coucher à dix
<b>contempler</b> , to contemplate, look at intently	<b>couler</b> , to flow
contemplons le paysage !	de grosses larmes coulent sur ses joues
<b>content</b> , adj., happy, pleased	<b>couleur</b> (la), colour
es-tu content où tu es ?	un papillon aux vives couleurs
je suis si contente !	<b>coup</b> (le), knock, blow
<b>conter</b> , to relate	un coup de marteau retentit
conte-moi, ça	les coups tombent à chaque instant sur l'âne
<b>continuellement</b> , adv., continually	tout à coup, suddenly
il vit continuellement dans l'état de gêne	<b>couper</b> , to cut
<b>continuer</b> , to continue	on coupe les cartes mais on ne les mange pas
le poney continua sa course	<b>cour</b> (la), courtyard
<b>contre</b> , prep., against, at	nous n'avons qu'une vilaine cour
le tableau est contre le mur	<b>courage</b> (le), courage, pluck
ils lancèrent des pierres contre lui	ayez du courage
le taureau brisa une de ses cornes contre l'arbre	<b>courir</b> , irr. v., to run
<b>contrefaisait</b> , 3rd sing. imperf. ind. of contrefaire, imitated	courir derrière un arbre
Arlequin contrefaisait la voix de l'âne	<b>course</b> (la), race, course
<b>copie</b> (la), copy	cette course furieuse dure longtemps
où est l'original, la copie n'a plus rien à faire,	dans sa course il brisa une de ses cornes
<b>copier</b> , to copy	<b>court</b> , adj., short
j'ai des mots à copier	notre vie est trop courte
<b>coquillage</b> (le), shell	<b>couvrir</b> , irr. v., to cover
il a une collection de coquillages	couvrir entièrement la lune
<b>corbeau</b> (le), rook	<b>craie</b> (la), chalk
des ormeaux pleins de corbeaux	la craie est sur le rebord
<b>cordage</b> (le), ropes, rigging	<b>cramponner</b> (se) à . . ., to cling to
le mât et les cordages gémissaient	nous nous cramponnions à notre père
	<b>crapaud</b> (le), toad
	le crapaud était sous une grosse feuille
	<b>crayon</b> (le), pencil
	ramasse tes crayons
	<b>crever</b> , to burst, die (of animals)
	1: pauvre oiseau creva de faim

cri (le), shriek je poussai un cri	de, prep., (1) of, (2) to ( <i>before infinitives</i> ) il n'est pas difficile de se croire brave
cribler, to riddle criblé de blessures	loin du danger
crier, to shout il crie : où est mon histoire ?	debout, adv., upright, standing un élève est debout
critique, adj., critical nous nous trouvions dans une position critique	décider, to decide nous décidâmes de courir
croire, irr. v., to believe il n'est pas difficile de se croire brave	décime (le), decime (value 1d) un gros sou ou décime
croire, irr. v., to believe loin du danger	déclaration (la), announcement quelle cruelle déclaration !
cruel, cruelle, adj., cruel quelle cruelle déclaration !	déclarer, to declare il déclare que la maladie est mortelle
cru, (1) past part. of croire, believed, (2) adj., raw une pomme et un menteur ne sont crus ni l'un ni l'autre	déconcerté, adj., disconcerted déconcerté par l'aspect de la nouvelle
cueillir, irr. v., to gather, pick cueillir les raisins	venue, il s'arma de courage
cuisinière (la), cook la cuisinière est au marché	découvrir, to discover elle finit par découvrir ses vaches
cuisse (la), thigh un soldat blessé d'une balle à la cuisse	dedans, adv. of place, inside, in qu'y a-t-il dedans ?
cuit, past part. of cuire, cooked la viande est trop cuite	les passagers se précipitèrent dedans
curieux, adj., quaint, curious, strange les villageois sont très curieux	défaut (le), fault Pierre avait de vilains défauts
quel air curieux vous aviez hier en classe	défectueux, adj., defective cette épigramme est défectueuse
cygne (le), swan un bassin avec des cygnes	défendre, to forbid les règlements nous défendaient de sortir
d'abord, adv. of time, in the first place, at first d'abord j'ai du latin à préparer tout marcha d'abord admirablement	défendu, past part. of défendre je t'ai défendu d'entrer dans l'eau
daigner, to deign, condescend daigne répondre à ces questions il ne daignait pas répondre	dehors, adv. of place, outside, out nous avons passé deux heures dehors
dame (la), lady si j'étais riche, je serais une grande dame	déjà, adv. of time, already vous êtes déjà fatigués ?
danger (le), danger il n'est pas difficile de se croire brave	déjeuner (le), lunch ne soyons pas en retard pour le déjeuner
loin du danger	délicieux, fem. délicieuse, adj., delightful les environs sont délicieux
dans, prep., in, inside nous sommes dans un grand bâtiment	demain, adv. of time, to-morrow nous avons du travail pour demain
davantage, adv., more je vous étonnerai bien davantage	demander, to ask êtes-vous libres, demanda-t-il ?
	vous demandiez une histoire tout à l'heure ?
	demeure (la), dwelling il a quitté sa demeure
	demeurer, to live, dwell tu demeurais près d'Orléans ?

<b>dent</b> (la), tooth il saisit les rênes avec ses dents	<b>deux</b> , <i>card. number</i> , two deux minutes après
<b>dépêcher</b> (se), to make haste dépêchez-vous !	<b>devait</b> , <i>imperf. ind. of devoir</i> , must . il lui demanda à quelle heure il devait dîner
<b>dépens</b> (les), <i>m.</i> , expense ses frères s'amusaient souvent à ses dépens	<b>devant</b> , <i>prep.</i> , before, in front of il est devant le tableau
<b>depuis</b> , <i>conj. of time</i> , since depuis quand ? il est ici depuis trois jours	<b>devenir</b> , <i>irr. v.</i> , to become vous m'allez voir devenir lion ensemble nous devenons vieux
<b>déranger</b> , to disturb ne les dérangez pas	<b>devez</b> , <i>2nd pl. pres. ind. of devoir</i> , to have to, must vous devez vous boucher les oreilles
<b>dernier</b> , <i>fem. dernière</i> , last les deux dernières pages	<b>deviner</b> , to guess le directeur en devina la cause
<b>derrière</b> , (1) <i>adv. of place</i> , behind ils sont derrière (2) <i>prep.</i> , behind la craie est derrière l'éponge	<b>devoir</b> (le), duty, home-work ils remplissent leurs devoirs les devoirs de Marguerite
<b>des</b> , (1) <i>def. art. gen. pl.</i> , of the, (2) <i>part. art. pl.</i> , some acheter des pommes	<b>dévorer</b> , to devour nous avions déjà dévoré le souper
<b>dès</b> , <i>prep.</i> , since, from instruisez-vous, enfants, dès l'âge le plus tendre	<b>dévoué</b> , <i>adj.</i> , devoted ton ami dévoué
<b>dès que</b> , <i>conj.</i> , as soon as nous partirons dès que mon père sera de retour	<b>diamant</b> (le), diamond si j'étais riche, des diamants pen draient dans mes cheveux
<b>désagréable</b> , <i>adj.</i> , unpleasant la poussière est désagréable	<b>dictionnaire</b> (le), dictionary ne laisse pas là ton dictionnaire
<b>désappointer</b> , to disappoint votre réponse nous a bien désappointés	<b>Didon</b> , <i>proper noun</i> , Dido (dog) car Didon dina, dit-on, du dos d'un dodu dindon
<b>descendre</b> , to descend, go down, get out ; <i>trans.</i> , to lower ils descendent dans la rue nous montions et descendions nous descendons du train les matelots se hâtèrent de descendre les chaloupes	<b>différence</b> (la), difference quelle différence ! quelle différence y a-t-il entre un miroir et vous ?
<b>désert</b> , <i>adj.</i> , deserted la rue était déserte	<b>difficile</b> , <i>adj.</i> , difficult les leçons ne sont pas difficiles il n'est pas difficile de le faire
<b>désirer</b> , to wish il désire rester à la maison	<b>digne</b> , <i>adj.</i> , worthy il en est digne par sa conduite
<b>désobéir</b> , to disobey ne désobéit-elle pas quelquefois ?	<b>dimanche</b> (le), Sunday nous sortirons le dimanche
<b>désormais</b> , <i>adv.</i> , henceforward il sera désormais plus sage	<b>dindon</b> (le), turkey un dodu dindon
<b>dessert</b> (le), dessert où est le dessert ?	<b>dîner</b> , to dine à quelle heure dînez-vous ?
<b>dessus</b> , <i>adv. of place</i> , on the top les vagues bondiront dessus	<b>Diogène</b> , <i>proper noun</i> , Diogenes (412-323 B.C.) si je n'étais pas Alexandre je voudrais être Diogène
<b>détourner</b> (se), to turn aside il se détourne pour lui sauver la vie	<b>dire</b> , <i>irr. v.</i> , to say il nous dit de ne pas avoir peur

directeur (le), headmaster le directeur nous punit sévèrement	d'ordinaire, <i>adv.</i> , as a rule vous qui êtes si éveillés d'ordinaire
direction (la), direction il ne regardait pas dans notre direction	dormir, <i>irr. v.</i> , to sleep le fait est que nous avions fort peu dormi
dis (tu), <i>2nd sing. pres. ind. of dire</i>	
disait, <i>3rd sing. imperf. ind. of dire</i> , said qu'est-ce qu'il disait ?	dos (le), back le dos d'un dodu dindon
disant, <i>pres. part. of dire</i> , saying en disant cela il se tut	d'où, <i>adv. of place</i> , whence, wherefrom d'où sont les marchands et les marchandes ?
disparu, <i>past part. of disparaître</i> , disappeared un enfant a disparu	douceur (la), sweetness, gentleness, softness il était remarquable par la douceur de son caractère
dissous, <i>past part. of dissoudre</i> , dissolved un franc dissous	doute (le), doubt sans doute
distinction (la), distinction tout son extérieur annonçait la distinction	doux, <i>fem. douce, adj.</i> , gentle, soft, sweet Néron avait des yeux si doux !
dit, <i>3rd sing. pres. ind. and past def. of dire</i>	Lucie est gentille et douce
dites-donc, say then, I say dites-donc, laitière, mais c'est de l'eau	droite (la), right-hand side l'animal aveuglé sauta à droite
dix, <i>card. number</i> , ten il y a dix centimes dans un gros sou	drôle, (1) <i>adj.</i> , queer, funny ; (2) <i>noun</i> , saucy fellow il a une drôle de tête
dixième, <i>ord. number</i> , tenth un gros sou est la dixième partie d'un franc	ce drôle se moque de moi
docteur (le), doctor il fait le docteur	du, (1) <i>def. art.</i> , <i>gen. sing. masc.</i> , of the le fils du fermier
dodu, <i>adj.</i> , fat, plump un dodu dindon	au coin du quai
doigt (le), finger il souffla dans ses doigts	(2) <i>part. art.</i> , <i>masc. sing., nom. and acc.</i> , some elle a du beurre et du fromage
domestique (le), servant si j'étais riche, j'aurais des domestiques pour tout	duquel, <i>gen. of lequel</i>
donc, <i>conj.</i> , therefore, then, on earth, do . . . il y a cent centimes dans un franc, un centime est donc la centième partie d'un franc	durer, to last combien de temps les vacances durent-elles ?
que porte-t-il donc ? laissez-nous donc tranquilles ! poussez-moi donc !	eau (l'), <i>f.</i> , water l'eau était froide
donner, to give il n'a pas de nouvelles à donner	eau-forte (l'), <i>f.</i> , aqua fortis, nitric acid mettez un franc dans de l'eau forte et vous aurez un franc dissous (dix sous)
donner sur, to look out on la salle-à-manger donne sur le jardin	échange (l'), <i>f.</i> , exchange ils ont consenti à lui donner la pauvre bête en échange
dont, <i>rel. pron., gen.</i> , of which un beau château dont le maître était un ogre	échapper, to escape grâce au sangfroid de Paul, nous échappâmes
	éclairer, to light up la lune éclairait le jardin

- éclater**, to burst out  
ils éclatèrent de rire
- éclipse** (l'), *f.*, eclipse  
les journaux avaient annoncé l'éclipse de lune
- école** (l'), *f.*, school  
il n'arrive pas à temps à l'école
- écolier** (l'), *m.*, schoolboy  
imitez le bon écolier !
- écouter**, to listen to  
écoutez cet oiseau !  
il écoute mais il n'entend rien
- écraser**, to crush  
la roue était sur le point de l'écraser
- écrier** (s'), to exclaim  
ah ! que je suis grand, s'écriait-il
- écrire**, *irr. v.*, to write  
attendez-vous pour écrire quelque événement extraordinaire ?
- écrit**, *past part. of écrire*
- écrivain** (l'), *m.*, writer  
un écrivain remarquable par la douceur de son caractère
- effet** (en), indeed  
vous avez assez à faire en effet
- efficace**, *adj.*, efficacious, effectual  
ses réflexions ont été efficaces
- effort** (l'), *m.*, effort, force  
les efforts du vent rompirent un des mâts
- effrayer**, to frighten  
le poney, effrayé par une bicyclette, partit soudain
- église** (l'), *f.*, church /  
le clocher de l'église est là-bas
- égoïste** (l'), *m.*, egoist, selfish person  
les égoïstes sont les plus malheureux des hommes
- eh**, *interj.*, oh, ah  
eh ! comment pouvais-je te le dire ?
- eh bien**, *interj.*, now then, very well  
eh bien, écoutez !  
eh bien, c'est nous deux !
- éléphant** (l'), *m.*, elephant  
se transformer en éléphant
- élève** (l'), *m. and f.*, pupil  
tu es un élève, elle est une élève
- elle**, *pl. elles*, *pers. pron. 3rd pers. sing.*, she, they  
elle est indolente  
elles sont méchantes
- embarquer** (s'), to embark  
vous embarquâtes-vous dans la première ?
- embrasser**, to embrace, give a kiss to  
embrassez maman !
- emmener**, to take away  
j'emmène mon neveu et ma nièce à la campagne  
mon père nous emmena tous
- empêcher**, to prevent  
il empêche les enfants de jouer
- empereur** (l'), *m.*, emperor  
l'empereur Napoléon III. (1852-1870)
- emplette** (l'), *f.*, purchase  
il entra dans un magasin pour y faire une emplette
- employer**, to employ  
il faut employer son temps
- emporter**, to take away  
j'emporte votre livre
- emprunter** à, to borrow from  
je viens vous emprunter cinq cents louis
- emprunteur** (l'), *m.*, borrower  
c'est un grand emprunteur très connu
- en**, (1) *prep.*, in, made of, by (*before present participle*)  
en effet, in fact, indeed  
en fleur, in blossom  
en retard, late  
en tout, in all, altogether  
en vain, in vain  
les pièces de cinq centimes sont en bronze
- ne soyons pas en retard  
nous gênions ses mouvements en nous suspendant à ses bras
- (2) *pers. pron.*, *3rd pers. genitive*, of it, of them  
j'en ai beaucoup  
j'en suis bien fâché
- (3) *adv. of place*, from it  
nous en étions à quelques kilomètres seulement
- encore**, *adv. of time*, still, else, more  
encore cinq minutes  
qu'y a-t-il encore ?
- endroit** (l'), *m.*, place, spot  
cet endroit est vraiment superbe
- enfance** (l'), *f.*, childhood  
dans mon enfance nous habitions la campagne

<b>enfant</b> (l'), <i>m. and f.</i> , child	<b>épicier</b> (l'), <i>m.</i> , grocer un épicier a beaucoup de thé au logis
voilà les trois enfants sur la gravure	<b>épigramme</b> (l'), <i>f.</i> , epigram cette épigramme est magnifique
<b>enfin</b> , <i>adv. of time</i> , at last	<b>épitaphe</b> (l'), <i>m.</i> , epitaph ci-git Piron qui ne fut rien pas même
ton père vend-il enfin sa ferme ?	académicien
<b>enfoncer</b> (s'), to bury one's self, be buried	<b>éponge</b> (l'), <i>f.</i> , sponge la craie est derrière l'éponge
s'enfoncer dans les flots	<b>époque</b> (l'), <i>f.</i> , epoch, time à quelle époque partites-vous ?
<b>engloutir</b> , (1) to swallow up ; (2) s'—, <i>refl.</i> , to be swallowed up	<b>éprouver</b> , to feel, experience quel sentiment éprouvas-tu ?
nous pensions que les flots nous engloutissaient	<b>équilibre</b> (l'), <i>m.</i> , equilibrium, balance nous perdimes tous l'équilibre
le bateau ne s'engloutit pas dans la mer	<b>es</b> , <i>2nd sing. pres. ind. of être</i> , art tu es un élève
<b>énigme</b> (l'), <i>f.</i> , riddle	<b>escapade</b> (l'), <i>f.</i> , prank, schoolboy's trick quelle escapade !
<b>ennuyeux</b> , <i>fem.</i> <b>ennuyeuse</b> , <i>adj.</i> , annoying	<b>Ésope</b> , <i>proper noun</i> , Aesop (famous Greek writer of fables, latter half of sixth century B.C.)
il n'y a pas de jeu plus ennuyeux que la balle	<b>espérer</b> , to hope nous espérons que tu nous rejoindras bientôt
<b>énorme</b> , <i>adj.</i> , huge	<b>esprit</b> (l'), <i>m.</i> , wit les Français ont de l'esprit
l'arbre avec cet énorme tronc	<b>est</b> , <i>3rd sing. pres. ind. of être</i> , is il est debout
<b>enrichir</b> , to enrich, increase	<b>est-ce que</b> , <i>interr. pron.</i> , is it that ? dans quel bâtiment est-ce que nous sommes ?
vous enrichirez votre collection de coquillages	<b>et</b> , <i>conj.</i> , and Charles et Henri
<b>ensemble</b> , <i>adv.</i> , together	<b>établir</b> , to establish, set up nous avions établi notre observatoire dans la salle-à-manger
ils ne sont pas ensemble	<b>étais</b> , <i>1st and 2nd sing. imperf. of être</i> , was, wast j'étais petit et tu étais sage
<b>entendre</b> , to hear, understand	<b>était</b> , <i>3rd sing. imperf. of être</i> , was un prince qui était encore enfant
tout à coup nous entendimes un grand bruit	<b>étant</b> , <i>pres. part. of être</i> , being la mer n'étant pas très loin, nous serons parfois sur le rivage
<b>entêté</b> , <i>adj.</i> , obstinate	<b>état</b> (l'), <i>m.</i> , state il vit dans l'état de gêne
Richard est aussi entêté qu'égoïste	<b>État</b> (l'), State l'État de Gênes
<b>entier</b> , <i>fem.</i> <b>entière</b> , <i>adj.</i> , entire, whole	<b>été</b> (l'), <i>m.</i> , summer à la fin de l'été
passer des heures entières à causer	
<b>entièrement</b> , <i>adv. of manner</i> , entirely	
les nuages n'ont pas manqué de couvrir entièrement la lune	
<b>entrain</b> (l'), go, energy	
elle n'a pas d'entrain	
<b>entre</b> , <i>prep.</i> , between	
le tableau est entre la porte et la fenêtre	
<b>entrer dans</b> , to enter	
il entra dans un magasin	
<b>envers</b> (à l'), <i>adv.</i> , inside out	
pourquoi avez-vous mis vos bas à l'envers	
<b>envie</b> (avoir) de . . ., to feel inclined to	
nous avons envie de dormir	
<b>environs</b> (à l'), neighbouring country	
les environs sont délicieux	
<b>épais</b> , <i>fem.</i> <b>épaisse</b> , <i>adj.</i> , thick	
les vaches broutent l'herbe fraîche et épaisse	

- été, past part. of être, been**  
n'avez-vous pas été malade ?
- étendre, to stretch out, extend, cover**  
il étend sa main droite pour prendre  
le nid
- la nuit étendit bientôt son voile sur  
la mer
- êtes, 2nd pl. pres. ind. of être, are**  
vous êtes nombreux
- étoffe (l'), f., cloth**  
cette étoffe est trop mince
- étonner, to astonish**  
le voyageur s'arrête tout étonné
- étourderie (l'), f., thoughtlessness**  
elle désobéit quelquefois par étour-  
derie
- étourdiment, adv. of manner, heed-  
lessly**  
elle parlait un peu étourdiment
- être, to be**  
il prétendait être très calme
- étude (l'), f., study**  
heureux qui de l'étude dès l'enfance  
a le goût
- eu, past part. of avoir, had**  
il n'a pas eu le temps
- Eugénie, proper noun, Eugenie**  
(Eugenie de Montijo, a Spanish  
countess, wife of Napoleon III.)
- eus (j'), eus (tu), eut (il), past def.  
of avoir, I had, etc.**
- eux, emphatic pers. pron., 3rd pl.  
nom. and acc., they, them**  
l'un d'eux s'écria : un crapaud !
- éveillé, adj., wide-awake**  
vous qui êtes si éveillés d'ordinaire
- événement (l'), m., event**  
attendez-vous un événement extra-  
ordinaire ?
- évêque (l'), m., bishop**  
quel commerçant se rapproche le plus  
d'un évêque ?
- examiner, to examine**  
il examina sa langue
- exemple (l'), m., example**  
n'imitons pas son exemple !
- exempt, adj., exempt**  
d'abord nous en fûmes complètement  
exempts
- exil (l'), m., exile**  
son long exil l'assombrissait
- expliquer, to explain**  
comment s'explique-t-il ?
- exprès, adv., on purpose**  
il l'a fait exprès
- extérieur (l'), m., exterior, appearance**  
son extérieur annonçait la distinction
- extraordinaire, adj., extraordinary**  
un événement extraordinaire
- face (en), adv., opposite**  
un autre charlatan vient de s'établir  
en face
- fâché, adj., sorry**  
j'en suis bien fâché
- factionnaire (le), sentry**  
pourquoi ne le dit-il pas, répondit le  
factionnaire
- fade, adj., insipid**  
non, ma mère, elle est trop fade
- faim (la), hunger**  
le pauvre oiseau creva de faim
- fainéant (le), idler**  
le fainéant demande un gros livre
- faire, irr. v., to make, do**  
faire connaissance avec tous les ani-  
maux
- faites-vous des thèmes, madame ?
- fait, 3rd sing. pres. ind. of faire, to  
make, do**  
il fait le docteur (acts)
- comment se fait-il qu'il le sache à  
présent ? (how does it come about..)
- fait (le), fact**  
le fait est que nous avions fort peu  
dormi
- faites, 2nd pl. pres. ind. of faire,  
make**  
faites-vous des thèmes ?
- falaise (la), cliff**  
les vagues bondissent contre les  
falaises
- famille (la), family**  
sa famille l'avait fait vacciner
- fashionable (le), dandy**  
quelques fashionables
- 
- avant pris  
place dans le train
- fatigué, adj., tired**  
vous êtes déjà fatigué ?
- faut (il), it is necessary**  
il faut que je marche
- femme (la), woman, wife**  
il causait avec sa femme

<b>fendant</b> , <i>see</i> <b>fendre</b>	
<b>fendre</b> , <i>pres. part.</i> <b>fendant</b> , to split, furrow	<b>firent</b> , <i>3rd pl. past def. of faire</i> , made ils ne firent que sonder
le bateau, en fendant les vagues, bondissait	<b>flanc</b> (le), side les vagues battaient toujours les flancs du bateau
<b>fenêtre</b> (la), window	<b>flatteur</b> (le), flatterer malgré les flatteurs tels que toi
le tableau est entre la porte et la fenêtre	<b>fleur</b> (la), flower de jolis bois avec beaucoup de fleurs des arbustes en fleur
<b>ferait</b> , <i>3rd sing. pres. cond. of faire</i> , would make	<b>flot</b> (le), wave, billow nous pensions que les flots allaient nous engloutir
on ferait un gros livre de ce que tu ne sais pas	<b>fois</b> (la), time la première fois
<b>ferme</b> (la), farm	<b>fondre</b> , to melt je fondis en larmes
ton père vend-il enfin sa ferme ?	<b>force</b> (la), strength il eut assez de force pour l'arrêter
<b>fermer</b> , to shut	<b>forme</b> (la), form, shape prendre la forme des plus petits animaux
fermez la porte !	
<b>fermier</b> (le), farmer	<b>formel</b> , <i>fem. formelle</i> , <i>adj.</i> , formal flat ils nous avaient répondu par un "nou" formel
nous avons pour camarades les trois fils du fermier	<b>former</b> , to form une prairie où un bois formait une pointe
<b>fête</b> (la), festival	<b>fort</b> , (1) <i>adj.</i> , strong, good at le petit garçon est très fort es-tu fort en arithmétique ?
sa fête, his birthday	(2) <i>adv.</i> , very fort bien, mes enfants
<b>feu</b> (le), fire	<b>fossé</b> (le), ditch elle saute dans le fossé
je suis tout près du feu	<b>fouet</b> (le), whip un homme armé d'un fouet
<b>feuille</b> (la), leaf	<b>fouetter</b> , to whip tu seras fouetté
c'est le vent dans les feuilles	<b>foule</b> (la), crowd une foule de choses
<b>fidèle</b> , <i>adj.</i> , faithful, true	<b>frais</b> , <i>fem. fraîche</i> , <i>adj.</i> , fresh des œufs frais
il reste fidèle à son habitude	<b>fraise</b> (la), strawberry j'ai des cerises et des fraises
<b>fier</b> (se) à . . ., to trust to . . .	<b>franc</b> , <i>fem. franche</i> , <i>adj.</i> , frank, candid elle est très franche
il est impossible de se fier à lui	<b>franc</b> (le), franc (French coin, value 10d) il y a vingt sous dans un franc
<b>fier</b> , <i>fem. fière</i> , <i>adj.</i> , proud	
elle est fière de sa poupee	
<b>fièvreusement</b> , <i>adv. of manner</i> , feverishly	
il tordait fièvreusement sa moustache	
<b>figure</b> (la), face	
en lisant sur leur figure	
<b>fille</b> (la petite), little girl	
la petite fille n'est pas sage	
<b>fil</b> (le), son	
les trois fils de M. Dupont	
<b>fin</b> (la), end	
à la fin de l'été	
ils n'eurent pas le courage d'y mettre fin	
<b>financier</b> (le), money-lender	
il alla un jour chez un financier	
<b>finir</b> , to finish	
nous finissons notre travail	
<b>finir par</b> , to finish by, do sg. in the end	
il finit par résoudre de rentrer en France	

<b>Français</b> (le), Frenchman un Anglais et un Français se battaient	garçon (le), boy les deux petits garçons
<b>France</b> (la), France [France il finit par résoudre de rentrer en	garder, to watch, keep garder le lit
<b>franchir</b> , to go across, to cross ne franchissez pas le fossé	est-ce que tu nous garderais dans ton palais ?
<b>frapper</b> , to strike, knock quelqu'un frappe	<b>gardien</b> (le), park-keeper les gardiens sont les meilleurs gens du monde
<b>frayeur</b> (la), fright j'éprouvai une vive frayeur	<b>gare</b> (la), station je serai à la gare
<b>fréquenté</b> , adj., frequented, crowded loin des lieux fréquentés	<b>gare !</b> interj., beware gare aux trainards !
<b>frère</b> (le), brother ses frères et ses sœurs	<b>gâteau</b> (le), cake voilà un gros sou pour acheter un gâteau
<b>froid</b> , adj., cold on est aux jours les plus froids	<b>gâter</b> , to spoil enfant gâté, veux-tu du pâté ?
<b>fromage</b> (le), cheese ils ont du beurre et du fromage	<b>gauche</b> (la), left-hand side il sauta à droite et à gauche
<b>frontière</b> (la), frontier, boundary au moment où nous franchîmes la	<b>gelé</b> , past part. of <i>geler</i> , frozen une mare gelée
frontière	<b>gémir</b> , to moan, creak les mâts et les cordages gémissaient
<b>fruit</b> (le), fruit ils mangent des légumes et des fruits	<b>gêne</b> (le), penury le peuple génois vit dans l'état de gêne (Gênes)
<b>fumer</b> , to smoke on n'a jamais fumé devant moi	<b>gêner</b> , to hinder nous gênions ses mouvements
<b>fûmes</b> , 1st pl. past def. of être, were nous fûmes assez indociles pour gaguer	<b>général</b> (en), as a rule les marchands et les marchandes sont en général de la campagne
la campagne	<b>Gênes</b> , proper noun, Genoa
<b>furieux</b> , fem. furieuse, adj., furious cette course furieuse dure longtemps	<b>génois</b> , adj., Genoese c'est le peuple génois qui est le peuple le plus pauvre de la terre
un vent furieux poussait les nuages	
<b>fus</b> , 1st and 2nd sing. past def. of être, was, wast	<b>genre</b> (le), kind pour quel genre de travail demandez- vous ce livre ?
un jour je fus très méchant	
tu ne fus pas désobéissant	
<b>fut</b> , 3rd sing. past def. of être, was notre plaisir fut grand, quand nous	<b>gens</b> (les), people il n'y a pas de meilleurs gens au monde
fûmes libres	
<b>Gabrielle</b> , proper noun, Gabrielle Madame Lebon est au marché avec la	<b>gentil</b> , fem. gentille, adj., well behaved, nice, agreeable sois gentil !
petite Gabrielle	Lucie est gentille et douce il est plus gentil que son camarade .
<b>gager</b> , to bet on me donnera, je gage, autre chose	<b>géographie</b> (la), geography j'ai de la géographie à apprendre
à mon dîner	
<b>gagner</b> , to gain, reach gagner la campagne	<b>Georges</b> , proper noun, George l'élève debout est Georges
<b>galoper</b> , to gallop, run fast je galopais de toutes mes forces	
<b>gamine</b> (la), girl, lass une gamine m'a répondu qu'ils	
allaient noyer le chat	

<b>glace</b> (la), ice	habile, <i>adj.</i> , clever
la glace n'était pas très épaisse	l'habile docteur et la médecine sans pareille
<b>glisser</b> , to slip	<b>habillé</b> , <i>past part.</i> , dressed
les rênes glissèrent à terre	des personnes mal habillées
<b>goût</b> (le), taste	<b>habiter</b> , to live, dwell in
heureux qui de l'étude dès l'enfance	mes parents habitaient la campagne
a le goût	
<b>grâce à</b> , thanks to	<b>habits</b> (les), <i>m.</i> , clothes
grâce au sangfroid de Paul nous	nos habits étaient tout trempés
échappâmes	<b>habitude</b> (l'), <i>f.</i> , habit
<b>grammaire</b> (la), (1) grammar, (2)	il reste fidèle à son habitude
grammar (book)	<b>habituel</b> , <i>adj.</i> , habitual
j'ai de la grammaire à apprendre	recouvrer sa santé habituelle
je ne trouve pas ma grammaire	<b>haie</b> (la), hedge
<b>grand</b> , <i>adj.</i> , large, great	les haies sont pleines de fleurs
nous sommes dans un grand bâtiment	<b>hâter</b> (se), to hasten
c'est aujourd'hui le grand jour	les matelots se hâtèrent de descendre
pas grand'chose, not much	les chaloupes
<b>grandir</b> , to grow bigger	<b>haut</b> , (1) <i>adj.</i> , high ; (2) <i>adv.</i> , aloud
son commerce grandissait tous les	cet arbre est très haut
jours	vous allez me lire cette histoire tout
<b>grand'père</b> (le), grandfather	haut
grand'père, étais-tu sage quand tu	<b>hé</b> , <i>interj.</i> , ho, hoa
étais petit ?	"hé !" lui crie Ésope, un mot !
<b>gras</b> , <i>adj.</i> , fat	<b>hélas !</b> <i>interj.</i> , alas !
deux vaches grosses et grasses	n'est-elle pas sage ? Hélas ! non
<b>gravir</b> , to climb on	<b>Henri</b> , <i>proper noun</i> , Henry
elle gravit le talus	<b>herbe</b> (l'), <i>f.</i> , grass
<b>gravure</b> (la), engraving	les vaches broutent l'herbe fraîche
voilà les trois enfants sur la gravure	<b>hêtre</b> (le), beech-tree
<b>grimper</b> , to climb	regardez l'oiseau sur ce hêtre !
ils grimpent sur le marchepied	<b>heure</b> (l'), <i>f.</i> , (1) hour, (2) o'clock, (3)
<b>grive</b> (la), thrush	appointed time
les grives et les merles bâtiennent leurs	passer des heures entières à causer
nids	les journaux avaient annoncé l'éclipse
<b>gronder</b> , to scold	de lune pour deux heures
ils grondent le petit négligent	à l'heure de la classe
<b>gronderie</b> (la), scolding	il arrive toujours à l'heure
leurs gronderies ne le touchent pas	
<b>gros</b> , <i>adj.</i> , big, high (of the sea)	<b>heureusement</b> , <i>adv.</i> of manner,
il y a de gros arbres dans le jardin public	fortunately
un gros sou	un homme était heureusement sur le
quand la mer sera grosse	bord
<b>grossir</b> , to grow bigger, swell	<b>heureux</b> , <i>adj.</i> , heureuse, <i>adj.</i>
aussitôt la mer grossit	lucky, happy
<b>guère</b> (ne —), hardly	tu es bien heureux
vous n'avez guère de bon thé	nous sommes tous heureux ici
vous n'avez guère de bonté	<b>heurter</b> , to knock against, strike
<b>guéri</b> , <i>past part.</i> of <b>guérir</b> , cured	un autre steamer nous heurta
il m'a guéri d'une maladie	<b>hier</b> , <i>adv.</i> , yesterday
	quel air curieux vous aviez hier en
	classe

<b>hirondelle</b> (l'), <i>f.</i> , swallow	les hirondelles suspendent leur nid au-dessus de la fenêtre	ils, <i>pers. pron.</i> <i>3rd plur. masc.</i> , they ils sont sur le second banc
<b>histoire</b> (l'), <i>f.</i> , (1) history, (2) history (book), (3) story	j'ai de l'histoire à apprendre je ne trouve pas mon histoire, il nous raconte une histoire	imaginer (s'), <i>refl. verb</i> , to imagine qu'est-ce que tu t'imaginas ?
<b>hiver</b> (l'), <i>m.</i> , winter	en hiver il y a de la glace	imiter, to imitate n'imitons pas son exemple
<b>holà !</b> <i>interj.</i> , halloo !	holà ! Michel, pourquoi avez-vous mis vos bas à l'envers ?	<b>impatience</b> (l'), <i>f.</i> , impatience nous attendions ta réponse avec impatience
<b>homme</b> (l'), <i>m.</i> , man	un homme avec un vieux chapeau	<b>impératrice</b> (l'), <i>f.</i> , empress l'impératrice Eugénie
<b>honte</b> ( <i>la</i> ), shame	honte à nous !	<b>impossible</b> , <i>adj.</i> , impossible il est impossible de se fier à lui
<b>honteux</b> , <i>sem.</i> <b>honteuse</b> , <i>adj.</i> , shameful, ashamed	il fut plus honteux encore lorsque Marie ajouta : c'est le tien !	<b>impromptu</b> (l'), <i>m.</i> , impromptu il y répondit par l'impromptu suivant
<b>horizon</b> (l'), <i>m.</i> , horizon	les matelotsjetaient sur l'horizon des regards inquiets	<b>impulsif</b> , <i>sem.</i> <b>impulsive</b> , <i>adj.</i> , impulsive elle est impulsive et ne réfléchit pas
<b>horloge</b> (l'), <i>f.</i> , clock	n'est-il pas midi à l'horloge ?	<b>incident</b> (l'), <i>m.</i> , incident votre vie n'est-elle pas pleine d'incidents ?
<b>hormis</b> , <i>prep.</i> , except	tout oiseau fait son nid entre mai et avrill, hormis caille et perdrix	<b>incliner</b> (s'), to bow ils éclatèrent de rire, en s'inclinant jusqu'à terre
<b>huile</b> (l'), <i>f.</i> , oil	nous avons encore de l'huile à acheter	<b>incommoder</b> , to inconvenience est-ce que l'odeur du cigare vous incommode ?
<b>huit</b> , <i>card. number</i> , eight	il a huit pièces de dix francs	<b>indiquer</b> , to indicate indiquez le titre sur le bulletin
<b>huitième</b> , <i>ord. number</i> , eighth	la huitième pièce est de cinq francs	<b>indocile</b> , <i>adj.</i> , disobedient, stupid nous fûmes assez indociles pour en profiter
<b>humour</b> (l'), <i>f.</i> , humour	elle n'a pas sa bonne humeur habituelle	<b>industriel</b> (l'), <i>m.</i> , tradesman devant la boutique d'un industriel
<b>ici</b> , <i>adv. of place</i> , here	nous sommes tous heureux ici	<b>inférieur</b> , <i>adj.</i> , lower sa balle vint briser la mâchoire inférieure de son adversaire
<b>idée</b> (l'), <i>f.</i> , idea, thought	l'idée de ce voyage nous ravissait	<b>inquiet</b> , <i>sem.</i> <b>inquiète</b> , <i>adj.</i> , dis- turbed ils jetaient sur l'horizon des regards inquiets
<b>ignorer</b> , to be ignorant of	vous n'ignorez pas que mon père demeurait à New-York	<b>inquiétude</b> (l'), <i>f.</i> , concern nous regardions les nuages avec inquiétude
<b>il</b> , <i>pers. pron.</i> <i>3rd sing. masc.</i> , he	il est diligent	<b>insouciance</b> (l'), <i>f.</i> , carelessness son insouciance est toujours la même
<b>il y a</b> , there is	près de la maison il y a un beau jardin	<b>instant</b> (l'), <i>m.</i> , instant, moment ils perdent ainsi leurs instants
		<b>instituteur</b> (l'), <i>m.</i> , schoolmaster il fut interpellé par l'instituteur

<b>instruisez-vous</b> , <i>imper.</i> <i>2nd pl. of s'instruire</i> , instruct yourselves, learn	jour ( <i>le</i> ), day, daylight un jour que sa mère est malade
instruisez - vous, mes enfants, dès l'âge le plus tendre	son commerce grandissait tous les jours il s'était levé avant le jour
<b>intelligence</b> ( <i>l'. f.</i> , intelligence)	<b>journal</b> ( <i>le</i> ), <i>pl. journaux</i> , newspaper les journaux avaient annoncé l'éclipse de lune
l'intelligence brillait dans ses yeux	
<b>intéressant</b> , <i>adj.</i> , interesting	<b>journée</b> ( <i>la</i> ), day ils jouent toute la journée
les travaux des champs sont intéressants	
<b>intéresser</b> , to interest	<b>joyeux</b> , <i>fem. joyeuse</i> , <i>adj.</i> , joyful les merles joyeux bâtent leurs nids
tout n'intéresse - t - il pas entre camarades ?	elle retourne joyeuse à la maison
<b>interpeller</b> , to call to account	<b>juin</b> ( <i>m.</i> ), June
il fut interpellé par l'instituteur	<b>jusque</b> , <i>prep.</i> , as far as jusque sur la route
<b>interrompre</b> , to interrupt	<b>jusqu'à</b> , <i>prep.</i> , as far as, until il finit par arriver jusqu'à la branche
rien n'interrompit la tempête	il restera ici jusqu'à vendredi
<b>inutile</b> , useless	
assez de regrets inutiles	
<b>jambe</b> ( <i>la</i> ), leg	<b>kilomètre</b> ( <i>le</i> ), kilometre (8 km. about 5 miles)
nous nous accrochions à ses jambes	à quelques kilomètres de Paris
<b>jardin</b> ( <i>le</i> ), garden	
ils sont dans le jardin	
<b>je</b> , <i>pers. pron. 1st sing.</i> , I	<b>là</b> , <i>def. art. fem. sing.</i> , the la salle est vaste
je suis fatigué	
<b>Jean</b> , <i>proper noun</i> , John	<b>là</b> , <i>adv. of place</i> , there là au coin
<b>Jeanne</b> , <i>proper noun</i> , Joan	ce jour-là, <i>that day</i>
ce n'est pas le vôtre, mademoiselle Jeanne	cet arbre-là, <i>that tree</i>
<b>jeter</b> , to throw	<b>là-bas</b> , <i>adv. of place</i> , down there voilà le clocher, là-bas
les matelots jetaient sur l'horizon des regards inquiets	
il jeta son paletot sur la tête du taureau	<b>laid</b> , <i>adj.</i> , ugly ; <i>noun</i> , ugly person il n'y a pas de bête plus laid que le crapaud
<b>jeu</b> ( <i>le</i> ), game	<b>laideur</b> ( <i>la</i> ), ugliness il était remarquable par la laideur de sa figure
ils ont des tas de jeux nouveaux	
<b>jeudi</b> ( <i>le</i> ), Thursday	<b>laisser</b> , to leave, let ne laisse pas là ton dictionnaire
un jeudi que la porte était ouverte	il nous laisse dans la voiture
<b>jeune</b> , <i>adj.</i> , young	
il y a un jeune avec de jeunes canards	
<b>joli</b> , <i>adj.</i> , pretty	<b>lait</b> ( <i>le</i> ), milk elle apporta sa ration de lait ac coutumée
une jupe verte rouge	
<b>joue</b> ( <i>la</i> ), cheek	<b>laitière</b> ( <i>la</i> ), milkwoman une laitière de Bruxelles
une poitrine aux joues vermeilles	
<b>tourer</b> , <i>1. intr. verb.</i> , to play, act ; <i>2.</i> <b>jouer à</b> . . . , to play (a game)	<b>lancer</b> , to fling il lancera des pierres sur lui
il joue dans le jardin	
à quoi allons-nous jouer ? À cache-cache !	<b>lingue</b> ( <i>la</i> ), tongue il examine sa langue
<b>tourir de</b> , to enjoy	<b>languir</b> , to languish, grow weary il languissait loin de son pays
joie et bonheur de vos vacances	

<b>laquelle</b> , <i>see</i> lequel	<b>limpide</b> , <i>adj.</i> , clear des ruisseaux limpides
<b>larme</b> (la), tear je fondis en larmes	<b>lion</b> (le), lion vous m'allez voir devenir lion
<b>latin</b> (le), Latin j'ai du latin à préparer	<b>lire</b> , to read il ne sait pas lire
<b>le</b> , (1) <i>def. art. masc. sing.</i> , the le bâtiment où nous sommes est grand	<b>lisant</b> , <i>pres. part. of lire</i> , reading en lisant sur leur figure
(2) <i>pers. pron. 3rd sing. masc. accus.</i> , him or it leurs gronderies ne le touchent pas	<b>lisière</b> (la), border sur la lisière du bois il y a de jolies fleurs
<b>leçon</b> (la), lesson les leçons ne sont pas difficiles	<b>lit</b> (le), bed elle garde le lit
<b>léger</b> , <i>fem. légère</i> , <i>adj.</i> , light, nimble alerte et légère elle vole ouvrir la porte	<b>livre</b> (le), book rangez vos livres
<b>légume</b> (le), vegetable ils ont des légumes et des fruits	<b>livrer</b> (se) à, to give one's self up to il se livrait à ses défauts sans scrupule
<b>lent</b> , <i>adj.</i> , slow tu es bien lent	<b>logis</b> (le), house l'épicier a beaucoup de thé au logis
<b>lequel</b> , laquelle, lesquels, les quelles, <i>rel. pron.</i> , who, which	<b>loin</b> , <i>adv.</i> , distant, far away la maison n'est pas loin
<b>les</b> , (1) <i>def. art. pl.</i> , the les leçons ne sont pas difficiles	loin des lieux fréquentés j'allais souvent très loin
(2) <i>pers. pron. 3rd pl. acc.</i> ne les dérangez pas	<b>loisir</b> (le), leisure je n'ai pas de loisir
<b>lettre</b> (la), letter c'est la lettre de Paul à Henri	<b>long</b> , <i>fem. longue</i> , <i>adj.</i> , long ses devoirs ne sont pas longs
<b>leur</b> , (1) <i>poss. adj. 3rd pl.</i> , their ils rangent leurs livres	ses leçons ne sont pas longues
(2) <i>pers. pron. 3rd pl. dative</i> , to them il leur parle	<b>longtemps</b> , <i>adv. of time</i> , long il oublia l'oiseau si longtemps qu'il creva de faim
(3) <b>leur</b> (le, la), leurs (les), <i>poss. pron. 3rd pl.</i> , theirs	<b>longuement</b> , <i>adv. of manner</i> , fully réponds vite et longuement
<b>lever</b> (le), getting up, rising lever à six	<b>lorsque</b> , <i>conj.</i> , when lorsqu'il n'y aura pas de vent nous pécherons
<b>lever</b> (se), to get up, rise il s'était levé avant le jour le soleil se leva	<b>louis</b> (le)=louis d'or, 20 fr. piece je viens vous emprunter deux cents louis
<b>liard</b> (le), farthing mon liard à la main	<b>Louis</b> , <i>proper noun</i> , Lewis Louis XVIII., king of France, 1795-1824, was succeeded by Charles X.
<b>liberté</b> (la), liberty, freedom ils sont tous en liberté laissez-leur la liberté	<b>lui</b> , (1) <i>pers. pron. 3rd sing. dative</i> , to him or to her que lui répondites-vous ?
<b>libre</b> , <i>adj.</i> , free êtes-vous libres ?	(2) <i>emphatic pers. pr. 3rd sing. nom. and acc.</i> , he ce n'est pas toi, c'est lui
<b>lieu</b> (le), place loin des lieux fréquentés avoir lieu, to take place un concours venait d'avoir lieu	<b>lune</b> (la), moon les journaux avaient annoncé l'éclipse de lune
<b>ligne</b> (la), line j'ai vingt lignes d'allemand à traduire	

M., for Monsieur, Mr.	malheur (le), misfortune
M. Dubois	votre malheur n'est pas encore à son comble
ma, <i>pl. mes, poss. adj.</i> , my	malheureux, <i>fem. malheureuse,</i> <i>adj.</i> , unhappy
j'ai mon pain dans ma poche	oh ! comme elle est malheureuse !
mes frères et mes sœurs	
mâchoire (la), jaw	maman, mamma
il brisa la mâchoire inférieure de son	je suis fatigué, maman
adversaire	
madame, madam, Mrs.	mangeoire (la), manger, trough, glass
Madame Lebon est au marché	elle remplissait tous les jours sa mangeoire
mademoiselle, Miss	manger, to eat
vite, mademoiselle	elle ne mange pas
magasin (le), shop	manquer, to fail, miss
il entra dans un magasin	les nuages n'ont pas manqué de couvrir entièrement la lune
magnifique, <i>adj.</i> , splendid	nous aurons manqué une belle pro- menade
cette épigramme est magnifique	marchand (le), merchant, market- man
mai (le), month of May	les marchands et les marchandes sont de la campagne
le mois de mai est le mois le plus	marchande (la), marketwoman
agréable	les marchandes sont de la campagne
main (la), hand	marché (le), market
il touche sa main mignonne	Mme. Lebon est au marché
maintenant, <i>adv. of time</i> , now	marchepied (le), carriage-step, step, footstep
maintenant adieu	ils grimpent sur le marchepied
mais, <i>conj.</i> , but	marcher, to march, walk, go
il est jeune mais il n'est pas grand	marche plus vite
mais oui, <i>conj.</i> , why, yes	ta bicyclette marche-t-elle bien ?
mais oui, j'étais sage	tout marcha bien
maison (la), house	mare (la), pool, pond
la maison n'est pas bien loin	une mare gelée nous tenta
il est à la maison, he is at home	Marie, <i>proper noun</i> , Mary
maitre (le), master	Marie est une jolie poupee
le maître du château était un ogre	marquis (le), marquis
maitresse (la), mistress	le Marquis de Favieres était un grand emprunteur
la maîtresse du café	marteau (le), hammer, knocker
mal, <i>adv.</i> , corresponding to <i>adj.</i>	un coup de marteau retentit
mauvais, badly	mat (le), mast
des personnes mal habillées	les mâts et les cordages gémissaient
malade (le or la), patient	matelot (le), sailor
la chère malade	les matelots tendaient sur l'horizon des regards inquiets
malade, <i>adj.</i> , ill	maternel, <i>fem. maternelle</i> , <i>adj.</i> , motherly
la poupée est malade	elle a pour Marie une affection maternelle
maladie (la), illness	
la maladie est mortelle	
malaise (le), indisposition	
est-elle sujette à ce malaise ?	
malencontreux, <i>fem. malencon-</i>	
<i>treuse, adj.</i> , untoward	
elle raconte sa malencontreuse aven-	
ture	
malgré, <i>prep.</i> , in spite of	
nous avons tous nos défauts, malgré	
les flatteurs tels que toi	

<b>matin</b> (le), (1) <i>noun</i> , morning; (2) <i>adv.</i> , early	mid <span style="font-size: small;">i</span> (le), midday il est midi à l'horloge
· ce matin nous avons été nous promener il voulait accoutumer son élève à se lever matin	<b>mien</b> (le), mienne (la), miens (les), miennes (les), <i>poss. pron. 1st pers.</i> , mine
<b>mauvais</b> , <i>adj.</i> , bad	<b>mieux</b> , <i>adv., compar. of bien</i> , better
alors il eut la mauvaise pensée de prendre l'autre oiseau	Socrate n'eut pas fait mieux
<b>me</b> , <i>pers. pron. 1st person sing.</i> , (1) <i>acc.</i> , (2) <i>dat.</i> , to me, me	<b>mignon</b> , <i>fem. mignonne</i> , dainty
il m'entendit et il me parla	il touche sa main mignonne
<b>méchant</b> , <i>adj.</i> , naughty	<b>mille bombes!</b> <i>interj.</i> , confound it?
elle est très méchante	milles bombes! s'écria le soldat
étais quelquefois méchant	
<b>médecin</b> (le), doctor	<b>mince</b> , <i>adj.</i> , thin
allez chercher le médecin	l'étoffe est trop mince
<b>médecine</b> (la), medicine	<b>mine</b> (la), expression (of the face), look on the face
prescrire une bonne médecin	il questionne la maman d'une mine solennelle
<b>meilleur</b> , <i>comp. of bon</i> , better	<b>minuit</b> (le), midnight
il n'y a pas de meilleures gens au monde	longtemps avant minuit
<b>mélodieux</b> , <i>fem. mélodieuse</i> , <i>adj.</i> , melodious	<b>minute</b> (la), minute
les chansons mélodieuses des oiseaux	restons ici quelques minutes
<b>même</b> , (1) <i>adj.</i> , same	<b>miroir</b> (le), mirror
son insouciance est toujours la même	la mer reflétait le soleil comme un miroir
(2) <i>adv.</i> , even	
vous avez même passé deux heures dehors	
<b>menteur</b> (le), liar	<b>mis</b> , <i>past part. of mettre</i> , put on
c'est un paresseux et un menteur	pourquoi avez-vous mis vos bas à l'envers?
<b>menton</b> (le), chin	<b>mit</b> (se) à, <i>3rd sing. past def. of se mettre à</i> , began to
par le menton	la souris se mit à courir sur le plancher
<b>mer</b> (la), sea	<b>modeste</b> , <i>adj.</i> , modest
la mer reflétait le soleil comme un miroir	Henri est trop modeste
<b>mère</b> (la) mother	<b>moi</b> , <i>emphatic pers. pron. 1st sing.</i> , I
son père et sa mère	ce n'est pas Alfred, c'est moi
<b>merle</b> (le), blackbird	<b>moins</b> , <i>adv., compar. of peu</i> , less
les merles joyeux bâtissent leurs nids	elle semble moins heureuse que d'habitude
<b>mesure</b> (la), measure	<b>mois</b> (le), month
le tailleur vous prendrait mesure	quel est le mois le plus agréable?
<b>mètre</b> (le), metre (38 inches).	<b>moment</b> (le), moment
à une centaine de mètres	au moment de l'éclipse
<b>mettre</b> , <i>irr. v.</i> , to put	j'aurai achevé dans un moment, in a minute (from now)
ils n'eurent pas le courage d'y mettre fin	il l'apprendra en un moment, in a minute (time it takes)
en se mettant à table il trouva sous son assiette une mauvaise épigramme	<b>mon</b> , <i>pl. mes, poss. adj. 1st person masc.</i> , my
<b>miauler</b> , mew	j'ai mon pain dans ma poche
le pauvre animal miaulait si tristement	<b>monde</b> (le), world
	il n'y a pas de meilleures gens au monde
	tout le monde, everybody

monnaie (la), coin les monnaies françaises	naïveté (la), simplicity la naïveté de cet homme est extra- ordinaire
monseigneur, my lord non, monseigneur, je ne fais pas de thèmes	Napoléon, <i>proper noun</i> , Napoleon Napoléon III., empereur des Fran- çais (1852-1870)
monsieur, Sir, Mr. oui, monsieur Monsieur Dubois est à table	Narsac, <i>proper noun</i> , Narsac vous prendrez votre billet pour Narsac
monstre (le), monster tuons le monstre !	nature (la), nature Jean est une nature à laquelle on ne peut pas se fier
monter, to mount, climb up ils montent dans la voiture	naturellement, <i>adv.</i> , naturally, of course
montrer, to show je vous montrerai notre ferme	l'idée nous ravit naturellement
moquer (se) de . . ., to make fun of vous vous moquez de ma frayeur ?	ne, <i>adv. of negation</i>
mort, <i>adj.</i> dead ton oiseau <del>est</del> mort	ne . . . pas, not nous ne sommes pas dans le jardin
mortel, <i>sem. mortelle, adj.</i> , mortal il déclare que la maladie est mortelle	ne . . . plus, no longer les vaches ne sont plus là
mot (le), word j'ai des mots à copier	ne . . . que, only, not until Jean n'a que deux frères
un bon mot, a smart remark	il ne partira que samedi
mousse (la), moss restons ici sur cette mousse verte	négligent (le), careless boy Jean est un petit négligent
moustache (la), moustaches il tordait fièvreusement sa moustache	Néron, <i>proper noun</i> , Nero Néron était un chien superbe
mouvement (le), movement nous génions ses mouvements	neuf, <i>card. number</i> , nine neuf pièces de dix centimes
muet, <i>fem. muette, adj.</i> , dumb elle est muette	neuvième, <i>ord. number</i> , ninth la neuvième pièce est de dix francs
mugissement (le), bellowing, lowing des mugissements retentissent à ses oreilles	neveu (le), nephew les neveux de M. Dupont
mur (le), wall le tableau est contre le mur	nez (le), nose ils leur fermeraient la porte au nez
murmurer, to murmur il se moque de moi, dit l'étranger, en murmurant	ni l'un ni l'autre, neither the one nor the other ils ne sont crus ni l'un ni l'autre
musique (la), music pour la bien mettre en musique il faut dire un sol la mi la	ni . . . non plus, nor . . . either ni mes frères non plus
mystère (le), mystery ce mot révèle bien tous les mystères de son commerce	nid (le), nest ils bâtissent leurs nids
nager, to swim je t'ai défendu d'entrer dans l'eau avant que tu saches nager	nièce (la), niece j'emmène ma nièce à la campagne
naïvement, <i>adv.</i> , simply, naively oh, dit-elle naïvement	noir, <i>adj.</i> , black de petites chèvres noires
	nom (le), name il répond au nom de Jean
	nombreux, <i>adj.</i> , numerous vous êtes nombreux
	non, <i>adv. of negation</i> , no non, je ne suis pas seul

<b>non plus</b> ( <i>after negative</i> ), not either, neither, nor . . . either	<b>offrir</b> , to offer ils finissent par lui offrir le commandement
tu n'es pas sage non plus	
je ne suis pas fatigué. Moi, non plus	<b>oh!</b> <i>interj.</i> , well, oh
<b>nos, poss. adj.</b> <i>1st pl.</i> , our	oh ! il y a une jolie voiture
ne perdons pas nos instants	oh ! si, oh yes
<b>note</b> ( <i>la</i> ), note	oh ! oui, oh yes
les notes des oiseaux	<b>oiseau</b> ( <i>'l'</i> ), <i>m.</i> , bird
<b>notre, pl. nos, poss. adj.</b> , our	les notes d'un oiseau
notre vie est trop courte	<b>ombreux</b> , <i>adj.</i> , shady
<b>nôtre</b> ( <i>le</i> ), <b>nôtre</b> ( <i>la</i> ), <b>nôtres</b> ( <i>les</i> ),	les bois ombreux
<b>poss. pron. 1st pl.</b> , ours	
tu as tes défauts ! Oui, nous avons	<b>on, indef. pron.</b> , one
tous les nôtres	on coupe les cartes mais on ne les mange pas
<b>nourriture</b> ( <i>la</i> ), food	<b>oncle</b> ( <i>'l'</i> ), <i>m.</i> , uncle
le chardonneret restait sans nourriture	c'est leur oncle
<b>nous, pers. pron. 1st pl.</b> , we	<b>ont, 3rd pl. pres. ind. of avoir</b>
nous sommes ensemble	<b>opulence</b> ( <i>'l'</i> ), <i>f.</i> , wealth [lence
<b>nouveau, nouvel, fem. nouvelle,</b>	nous jouissons d'une véritable opu-
<i>adj.</i> , new	<b>or</b> ( <i>'l'</i> ), <i>m.</i> , gold
il a des tas de jeux nouveaux	les pièces de dix francs sont en or
les nouvelles fleurs	<b>ordinaire</b> ( <i>d'</i> ), <i>adv.</i> , usually
<b>nouvelle</b> ( <i>la</i> ), news	vous êtes si éveillés d'ordinaire
tu prétends que tu n'as pas de	<b>ordre</b> ( <i>'l'</i> ), <i>m.</i> , order
nouvelles à donner ?	il avait reçu l'ordre de faire feu
<b>novembre</b> , <i>m.</i> , November	<b>oreille</b> ( <i>'l'</i> ), <i>f.</i> , ear [oreilles
Richard trouve novembre plus agréable que mai	les mugissements retentissent à ses
<b>noyer</b> , to drown	<b>original</b> ( <i>'l'</i> ), <i>m.</i> , the original
une gamine m'a répondu qu'ils	où est l'original, la copie n'a plus rien à faire
allaient noyer le chat	<b>Orléans, proper noun</b> , Orleans
<b>nuage</b> ( <i>le</i> ), cloud	je demeurais près d'Orléans
les nuages obscurcirent le ciel	<b>ormeau</b> ( <i>'l'</i> ), <i>m.</i> , elm
<b>nuit</b> ( <i>la</i> ), night	la maison est au bout d'une allée d'ormeaux
la nuit étendit son voile sur la mer	<b>ornière</b> ( <i>'l'</i> ), <i>f.</i> , old track, rut
<b>nul, indef. pron. (followed by ne before verb)</b> , no one	de grandes ornières
nul n'est admis	<b>oseille</b> ( <i>'l'</i> ), <i>f.</i> , sorrel
<b>obéir à . . .</b> , to obey	j'ai des pommes de terre et de l'oseille
ils obéissent à leurs parents	<b>ou, conj.</b> , or
<b>obscurcir</b> , to darken	vingt sous ou un franc
les nuages obscurcirent le ciel	<b>où, (1) adv. of place</b> , where
<b>observatoire</b> ( <i>'l'</i> ), <i>m.</i> , observatory	l'endroit où nous sommes est près
nous avions établi notre observatoire	d'Orléans
dans la salle-à-manger	<b>(2) interr. adv.</b> , where ?
<b>odeur</b> ( <i>'l'</i> ), <i>f.</i> , smell	où sommes nous ?
est-ce que l'odeur du cigare vous incommode ?	<b>oublier</b> , to forget
<b>œil</b> ( <i>'l'</i> ), <i>m., pl. yeux</i> , eye	n'oubliez pas ma recommandation
des yeux plutôt verts que bleus	<b>oui, adv. of affirmation</b> , yes
<b>œuf</b> ( <i>'l'</i> ), <i>m.</i> , egg	avez-vous de la viande ? Oui, madame
des œufs frais	mais oui, j'étais sage, why yes, I was good

<b>ouvert</b> , <i>past part. of ouvrir</i> , opened, open	<b>parisien</b> , <i>fem. parisienne</i> , <i>adj.</i> , Parisian
la porte était ouverte	une jolie poupée parisienne
<b>ouvrir</b> , <i>irr. v.</i> , to open elle voie ouvrir la porte	<b>parlementer</b> , to negotiate parlementons avant de nous battre
 	<b>parler</b> , to speak pourquoi ne parle-t-elle pas ?
<b>page</b> ( <i>la</i> ), page quatre pages d' <i>histoire</i>	<b>part</b> ( <i>la</i> ), part pour ma part je ne lui répondis pas grand'chose
<b>page</b> ( <i>le</i> ), page-boy, footman vous seriez mes pages	<b>parterre</b> ( <i>le</i> ), pit (theatre) un spectateur du parterre se mit à braire
<b>pain</b> ( <i>le</i> ), bread mon pain dans ma poche	<b>particulier</b> , <i>fem. particulière</i> , <i>adj.</i> , particular
<b>palais</b> ( <i>le</i> ), palace je demeurerais dans un palais	une affection particulière
<b>paletot</b> ( <i>le</i> ), overcoat il jeta son paletot sur la tête du taureau	<b>partie</b> ( <i>la</i> ), (1) game ; (2) part une partie de cache-cache le centime est la centième partie d'un franc
<b>palir</b> , to turn pale elle pâlit parce que les vaches ne sont plus là	<b>partir pour</b> , to start for nous partions bientôt pour le bord de la mer
<b>panier</b> ( <i>le</i> ), basket qu'as-tu dans le petit panier ?	<b>partout</b> , <i>adv. of place</i> , everywhere il y a partout de jolis coteaux
<b>papillon</b> ( <i>le</i> ), butterfly un papillon passe tout-à-coup	<b>pas</b> ( <i>le</i> ), (1) step, pace ; (2) <i>second</i> <i>part of negation</i> , not c'est le premier pas qui coûte c'est à deux pas de notre maison nous n'avons pas de jardin
<b>par</b> , <i>prep.</i> , through, by elle désobéit quelquefois par étour- derie	<b>passager</b> ( <i>le</i> ), passenger les passagers leur adressaient des questions
<b>paradis</b> ( <i>le</i> ), paradise en paradis on n'aura plus rien à faire	<b>passant</b> ( <i>le</i> ), passer-by les passants n'eurent pas le courage d'y mettre fin
<b>paragraphe</b> ( <i>le</i> ), paragraph trois longs paragraphes de latin	<b>passer</b> , (1) to pass by ; (2) to spend un papillon passe tout-à-coup elle passe des heures entières à causer
<b>paraît</b> , <i>3rd sing. pres. ind. of pa- raître</i> , appears cela me paraît impossible	<b>pâté</b> ( <i>le</i> ), pâté enfant gâté, veux-tu du pâté ?
<b>parce que</b> , <i>conj.</i> , because elle est vaste, parce que vous êtes nombreux	<b>paternel</b> , <i>fem. paternelle</i> , <i>adj.</i> paternal
<b>pardessus</b> ( <i>le</i> ), overcoat il porte un vieux pardessus	un enfant a disparu de la maison paternelle
<b>parer</b> , to parry bien pare !	<b>patience</b> ( <i>la</i> ), patience ayons un peu de patience
<b>pareil</b> , <i>fem. pareille</i> , <i>adj.</i> , similar la médecine sans pareille (matchless, wonderful)	<b>pâturage</b> ( <i>le</i> ), grazing field des pâturages avec toute sorte d'animaux
<b>parents</b> ( <i>les</i> ), parents ils obéissent à leurs parents	<b>Paul</b> , <i>proper noun</i> , Paul voilà la lettre de Paul à Henri
<b>paresseux</b> , <i>fem. paresseuse</i> , <i>adj.</i> , lazy	
Jean est un paresseux et un menteur	
<b>parfois</b> , <i>adv.</i> , sometimes nous serons parfois sur le rivage	

<b>pauvre</b> , <i>adj.</i> , poor	permission (la), permission
ne prends pas les œufs des pauvres oiseaux	il était allé prendre un bain sans permission
<b>pavé</b> (le), paving-stone	perpétuel, <i>fem.</i> perpétuelle, <i>adj.</i> ,
les pavés du trottoir sont si pointus	perpetual il fut choqué de ce perpétuel refrain
<b>payer</b> , to pay	Perrault ( <i>Charles</i> ), <i>proper noun</i>
je l'ai payé dix sous	name of the author of well-known
<b>pays</b> (le), country, home	fairy tales (17th century)
loin de son pays	
<b>paysage</b> (le), landscape	<b>persan</b> , <i>adj.</i> , Persian
contemplons le paysage	la trompette a le son perçant (persan)
<b>pêcher</b> , to fish	<b>persist</b> , to persist
nous pécherons quand les flots seront calmes	grimpes-y si tu persistes
<b>peine</b> (la), difficulty	<b>personne</b> (la), person
sans peine	mes domestiques rougiraient de re-cevoir des personnes mal habillées
à peine, hardly	<b>petit</b> , <i>adj.</i> , small, little
<b>pencher</b> , to bend over	les petits garçons
la laitière se penche pour vérifier le fait	<b>petits</b> (les), young ones
<b>pendant</b> , <i>prep.</i> , during, for	il y a des petits dans ce nid
pendant cinq jours	<b>peu</b> , <i>adv. of quantity</i> , little
<b>pendant que</b> , <i>conj.</i> , while	elle sommeille bien peu
elle écoute pendant que les vaches broutent l'herbe fraîche	elle a peu de patience
<b>pendre</b> , to hang	<b>peu</b> (un), a little
des diamants pendraient dans mes cheveux	ayons un peu de patience
<b>pensée</b> (la), thought, idea	<b>peuple</b> (le), people
il eut la mauvaise pensée de prendre l'autre chardonneret	quel est le peuple le plus pauvre de la terre ?
<b>penser</b> , to think	<b>peupler</b> , to inhabit
nous pensions que les flots allaient nous engloutir	tu aurais été content de voir les animaux qui peuplent la ferme
<b>pension</b> (la), boarding-school	<b>peur</b> (la), fear
j'étais en pension avec mon frère	il nous dit de ne pas avoir peur
<b>perçant</b> , <i>adj.</i> , piercing	j'eus une peur bleue (terrible)
je poussai un cri perçant	<b>philosophe</b> (le), philosopher
<b>perdre</b> , to lose	résiste en philosophe, mon vieil ami
nous n'avons pas de temps à perdre	<b>pièce</b> (la), piece, coin
nous perdimes tous l'équilibre	les quatre premières pièces sont en bronze
<b>perdrix</b> (la), partridge	<b>pied</b> (le), foot
tout oiseau fait son nid hormis caille et perdrix	au pied d'un arbre
<b>perdu</b> , <i>past part. of perdre</i>	<b>Pierre</b> , <i>proper noun</i> , Peter
c'est un jour perdu qu'un jour sans travailler	Jean-Pierre Bonacini
<b>père</b> (le), father	<b>pierre</b> (la), stone
son père gronde constamment	vite ! cherche des pierres ! Tuons le monstre !
<b>perle</b> (la), pearl	<b>pistolet</b> (le), pistol
des perles resplendirraient autour de mon cou	ils se battaient au pistolet
	<b>pitié</b> (la), pity
	Georges a eu pitié du chat

<b>place (la), square, place</b>	<b>pointe (la), point</b>
il y a un marché sur la grande place	le bois formait une pointe
mettez vos livres à leur place	<b>pointu, adj., pointed, sharp</b>
à ta place, in your stead	les pavés sont si pointus —
<b>placer, to place</b>	<b>poisson (le), fish</b>
il place son chardonneret dans la cage de Marie	il a des poissons rouges
<b>plaignait, 3rd sing. imperf. ind. of se plaindre, was complaining</b>	<b>poisson rouge (le), gold-fish</b>
elle se plaignait des malheurs de sa vie	<b>poli, adj., (1) polished, (2) polite</b>
<b>plainte (la), complaint</b>	le miroir est plus poli que vous
les plaintes des enfants sont désagréables	la lune n'a pas été polie.
<b>plaintif, fem. plaintive, adj., plaintive</b>	<b>poliment, adv. of manner, politely</b>
entendez-vous les cris plaintifs de la mère ?	la lune ne vous a pas traité poliment
<b>plaisanter, to joke</b>	<b>pomme (la), apple</b>
vous plaisantez	acheter des pommes
<b>plaisir (le) pleasure</b>	<b>pomme de terre (la), potato</b>
je rougis de plaisir	j'ai des pommes de terre et de l'oseille
<b>plaît, 3rd sing. pres. ind. of plaire, pleases</b>	<b>pommier (le), apple-tree</b>
voulez-vous me donner un gros livre,	ton pommier a-t-il beaucoup de pommes ?
s'il vous plaît ?	<b>pondre, to lay (eggs)</b>
<b>plancher (le), floor</b>	tes poules pondent-elles ?
la souris se mit à courir sur le plancher	<b>poney (le), pony</b>
<b>plein de, full of</b>	le poney est effrayé par une bicyclette
une allée d'ormeaux pleins de beaux	<b>pont (le), bridge, deck</b>
<b>plier (se), to bend one's self, submit</b>	le vent abattit un des mâts sur le pont
il sait se plier à la règle	<b>porte (la), door</b>
<b>plume (la), pen</b>	la porte et la fenêtre
ramasse ta plume	<b>porter, to carry, wear</b>
<b>plus, adv. of compar., more</b>	il porte un pardessus
marche plus vite	<b>portrait (le), photograph</b>
ne . . plus, no longer	le portrait d'un grand chien
les vaches ne sont plus là	<b>position (la), position</b>
ne . . non plus, not . . either	nous nous trouvions dans une position critique
ils ne leur répondraient non plus	<b>posséder, to possess</b>
plus tard, later on	nous te possédons encore
<b>plutôt, adv., rather</b>	<b>possible, adj., possible</b>
des yeux plutôt que des pieds	aussitôt que cela vous sera possible
<b>poche (la), pocket</b>	<b>poule (la), hen</b>
Georges a sorti tout son argent de sa poche	tes poules pondent-elles ?
<b>poids (le), weight</b>	<b>poupée (la), doll</b>
la glace se rompit sous notre poids	la poupée est malade
<b>point (être sur le — de), to be about to</b>	<b>pour, (1) (before infinitives), in order to</b>
il est sur le point de partir	je montais sur un banc pour embrasser maman
	<b>(2) prep., for</b>
	en retard pour le déjeuner
	<b>pourquoi? interr. pron., why?</b>
	pourquoi y a-t-il des gardiens ?

<b>pourrai,</b> <i>1st sing. fut. pres. of pouvoir</i> , shall be able en combien de temps pourrai-je arriver ?	présent (à), <i>adv. of time, now</i> comment se fait-il qu'il le sache à présent ?
<b>pourras,</b> <i>2nd sing. future pres. of pouvoir</i> , wilt be able quand tu pourras	présenter (se), to present one's self, appear un jeune élève se présente un matin à la classe
<b>pourtant,</b> <i>conj., yet</i> tu sais pourtant que je te l'ai défendu	pressé (être), to be in a hurry pourquoi est-tu si pressé ?
<b>pourvu que,</b> <i>conj. governing subj., provided that</i> je ne tiens pas au titre pourvu que le livre soit gros	presser le pas, to hurry il se hâte, il presse le pas
<b>pousser,</b> to push pousser un cri, to shriek	prêt, <i>adj., ready</i> le cheval et la vieille voiture sont prêts
<b>poussière (la), dust</b> la poussière de la rue	préten dre, to pretend tu prétends que tu n'as pas de nouvelles à donner il prétendait être calme
<b>pouvais (je), imperf. of pouvoir,</b> I could	prêter, to lend je vais vous prêter les cinq cents louis
<b>pouvoir (le), power</b> vous avez le pouvoir de prendre la forme des petits animaux	preuve (la), proof voilà la preuve qu'il ne fut jamais mon médecin
<b>prairie (la), meadow</b> nous traversons une prairie	prier, to beg, entreat, request elle pria sa sœur d'aller chercher le médecin
<b>pré (le), green field</b> les prés sont pleins de fleurs	on est prié de ne pas le confondre
<b>précepteur (le), tutor</b> un précepteur voulait accoutumer son élève à se lever matin	<b>prince (le), prince</b> un jeune prince paresseux
<b>précher, to preach</b> il prêche les sermons d'autrui	<b>printemps (le), spring</b> le printemps est la plus jolie saison
<b>précipiter (se), to rush</b> les passagers se précipitèrent dedans	<b>pris, past part. of prendre, taken</b> ils avaient pris place dans un wagon de première classe
<b>premier, fem. première, ord. number,</b> first le premier banc la première pièce	<b>prison (la), prison</b> notre pension était une sorte de prison
<b>prendre, to take</b> ta sœur prend-elles des leçons ?	<b>problème (le), problem</b> un petit problème d'arithmétique
prendre mesure, to take the measurements	<b>prochain, adj., next, near, approaching</b> la prochaine fois [rivée
<b>prenez, 2nd pl. imperative of prendre,</b> take (ye)	tu m'annonceras votre prochaine ar-
prenez une pièce d'un franc	<b>professeur (le), master, teacher</b> le professeur est devant le tableau
<b>préparer, to prepare</b> j'ai du latin à préparer	<b>profiter, to take advantage of</b> nous fûmes assez indociles pour en profiter
<b>près de, prep., near</b> près de la maison	<b>promenade (la), walk</b> je suis fatigué de la promenade
<b>prescrire, to prescribe</b> Victor prescrit une bonne médecine	<b>promener (se), to go for a walk</b> après notre leçon nous avons été nous promener
<b>présence (la), presence</b> ta présence ici nous rassure	Paul se promène dans les bois

**proposer**, to propose

Richard propose un jeu de soldats

**protester**, to protest

quand il cria "Ton chardonneret est mort," la bonne protesta

**public**, *fem.* **publique**, *adj.*, public  
le jardin public

**puis**, *1st sing. pres. ind.* of *pouvoir*,  
can

je ne puis le croire

**puis**, *adv. of time*, then, after that  
j'ai d'abord du latin à préparer, puis  
des mots à copier

**puisque**, *conj.*, since

tu t'es sauvé puisque tu es ici

**punir**, to punish

le directeur nous punit sévèrement

**pur**, *adj.*, pure, clear

le ciel avait été très pur toute la  
soirée

**qual** (*le*), quay

l'église est au coin du quai

**quand**, *adv. of time*, when

quand j'étais petit

**quant à**, as for, as regards

quant à Marguerite elle était méchante

**quatorze**, *card. number*, fourteen

un garçon âgé de quatorze ans

**quatre**, *card. number*, four

quatre pages d'histoire

**quatrième**, *ord. number*, fourth

la quatrième pièce est un gros sou

**que?** (1) *interr. pron.*, what?

qu'est la petite fille?

(2) *rel. pron.*, whom, which?

les élèves que nous aimons

les livres que nous vendons

(3) *conj.*, that

j'avoue que je ne comprends pas ta  
raison

**quel?** *pl. quels? quelle? pl. quelles?*

(1) *interr. adj.*, which?

quel bâtiment? quels arbres?

quelle salle? quelles écoles?

(2) *in exclamations*, what

quelle vilaine voix ils ont!

**quelque**, *indef. adj.*, some

quelque autre livre

**quelquefois**, *adv. of time*, sometimes

elle désobéit quelquefois

**quelques**, *indef. numeral*, a few

restons ici quelques minutes

**quelqu'un**, *indef. pron.*, somebody

quelqu'un frappe. Elle vole ouvrir

**qu'est-ce que?** *interr. pron. acc.*

(what is that which?) what?

qu'est-ce que Mme. Lebon a acheté?

**qu'est-ce qui?** *interr. pron. nom.*

(what is that which?) what?

qu'est-ce qui est vaste?

**question** (*la*), question

daigne répondre à ces questions

**questionner**, to question

il questionne la maman

**qui**, (1) *interr. pron. nom. and acc.*

who?

qui est debout?

(2) *rel. pron.*, who, which

l'élève qui est le premier

le livre qui est sur la table

**quitter**, to leave

ses frères quittent la maison

**qui vive?** who goes there?

il avait l'air de se moquer de ses qui-

vive

**quoi?** *interr. pron.*, what?

de quoi a-t-elle peur?

**raconter**, to relate

elle raconte sa malencontreuse aven-

ture

**rafale** (*la*), gust of wind

nous pensions à chaque rafale que les

flots allaient nous engloutir

**railleur** (*le*), joker

c'est un triste railleur

**raisin** (*le*), grape

tu aurais cueilli des raisins de ta mair

**raison** (*la*), reason

je ne comprends pas ta raison

**raisonnable**, *adj.*, sensible

soyez raisonnables

**rajeunir**, to grow young

tout rajeunit sauf la vieille voiture

**ramasser**, to pick up

ramasse ta plume

**rangée** (*la*), row

elle sont sur cinq rangées

**ranger**, to arrange, put in order

rangez vos livres

**rapprocher**, to come near

quel est le commerçant qui se rap-

roche le plus d'un évêque?

<b>rare</b> , <i>adj.</i> , scarce	régler, to settle
pourquoi tes lettres sont-elles si rares ?	il avait des affaires à régler
<b>rassurer</b> , to reassure	regret (le), regret
ta présence ici nous rassure	nos regrets sont inutiles
<b>rat</b> (le), rat	rejaillir, to gush out, spurt up
pouvez-vous vous changer en un rat ?	les vagues rejaillissaient
<b>ration</b> (la), ration, fixed quantity	rejoindre, to join
elle apporta sa ration de lait accou-	nous espérons que tu nous rejoindras
tumée	remarquable, <i>adj.</i> , distinguished
<b>ravir</b> , to delight	un écrivain bien remarquable
l'idée vous ravit-elle ?	remarquer, to notice
<b>rebord</b> (le), ledge	nous remarquâmes un taureau
la craie est sur le rebord	le capitaine le remarqua
<b>recevoir</b> , to receive	remord (le), remorse
mes domestiques rougiraient de rece-	nos remords furent très vifs
voir des personnes mal habillées	remplir, to fill, fulfil
<b>reçoit</b> , 3rd sing. pres. ind. of recevoir,	Marie remplissait la mangeoire de son
receives	oiseau
elle reçoit les lettres	ils remplissent leurs devoirs
<b>recommandation</b> (la), advice	rencontrer, to meet
n'oubliez pas ma recommandation	nous avons rencontré six enfants
<b>reconduire</b> , irr. v., to take back	rendre, to give back, pay back
vous êtes prié de le reconduire chez	il est connu pour ne jamais rendre
lui	l'argent qu'on lui prête
<b>recouvrer</b> , to recover	rênes (les), reins
Marie recouvre sa santé	je me levai pour prendre les rênes
<b>recueillir</b> , to pick up, collect	renoncer à, to give up
un bateau nous recueillit	j'eus à y renoncer
<b>réfléchir</b> , to think, reflect	rentrer, to enter
elle ne réfléchit pas	il finit par résoudre de rentrer en
<b>refléter</b> , to reflect	France
la mer reflétait le soleil comme un	repartie (la), repartee, smart answer
miroir	sa repartie était excellente
<b>réflexion</b> (la), thought	repartir, to reply
espérons que ses réflexions auront été	bien, mon ami, repartit-il
efficaces	repas (le), repast, meal
<b>refrain</b> (le), refrain	c'est un bon repas
il fut choqué de ce perpétuel refrain	répéter, to repeat
<b>refuser</b> , to refuse	il ne cesse pas de le répéter
il refuse de devenir capitaine	réplique (la), reply
<b>regagner</b> , to get back	sa réplique était digne d'elle
elle regagne son pré	répliquer, to reply
<b>regard</b> (le), look	votre malheur n'est pas encore à son
les matelots jetaient des regards	comble, répliqua le petit prince
inquiets sur l'horizon	répondre, to answer
<b>regarder</b> , to look at	pourquoi ton frère ne répond-il pas à
regardez cette jolie clairière	ta place ?
<b>règle</b> (la), rule	réponse (la), answer
il sait se plier à la règle	nous attendions ta réponse avec
<b>règlement</b> (le), rule	impatience
les règlements nous défendaient de	réprimander, to reprimand
sortir	il réprimandait son fils

<b>résister</b> , to resist	<b>rompre</b> , to break
imité-moi, résiste en philosophe	le vent rompit un des mâts
<b>résonner</b> , to resound	<b>rossignol</b> (le), nightingale
les environs résonnaient de ses beuglements	c'est un rossignol comme tu es un aigle
<b>résoudre</b> , <i>irr. v.</i> , to resolve	<b>rôti</b> (le), roast beef
il finit par résoudre de rentrer en France	veux-tu du rôti ?
<b>resplendir</b> , to shine brilliantly	<b>roue</b> (la), wheel
le soleil resplendissait	la roue est sur le point d'écraser le crapaud
<b>ressemblance</b> (la), resemblance	<b>rouge</b> , <i>adj.</i> , red
quelle ressemblance y a-t-il entre une pomme cuite et un menteur ?	il y a des poissons rouges
<b>rester</b> , to remain	<b>rougir</b> , to blush
restons ici	tu rougis Marie
<b>retard</b> (en), <i>adv. of time</i> , late, behind time	<b>route</b> (la), road, way
ne soyons pas en retard	la poussière de la route est désagréable
<b>retentir</b> , to resound	<b>roux, rousse</b> , <i>adj.</i> , sandy-coloured
un coup de marteau retentit	il a les cheveux roux
<b>retomber</b> , to fall back	<b>rude</b> , rough, harsh, hard
les vagues retombaient en bondissant	du travail le plus rude il vient toujours à bout
<b>retour</b> (être de), to be back	<b>rue</b> (la), road
nous partirons dès que mon père sera de retour	la poussière de la rue
<b>retourner</b> , to return	<b>ruisseau</b> (le), stream
elle retourne à la maison	les ruisseaux limpides
<b>révèle</b> , <i>3rd sing. pres. ind. of révéler</i> , reveals	
cela révèle bien tous les mystères de son commerce	
<b>reverdir</b> , to grow green again	<b>sa</b> , <i>poss. adj. 3rd sing. fem.</i> , his, her
les arbres reverdissent	Paul et sa mère. La mère et sa fille
<b>revient</b> , <i>3rd sing. pres. ind. of revenir</i> , comes back	<b>sable</b> (le), sand
Paul revient de l'école	les petites filles bâtiront des châteaux sur le sable
<b>revoir</b> , to see again	<b>sache, saches</b> , <i>2nd and 3rd sing. pres. subj. of savoir</i>
nous serons si heureux de te revoir	comment se fait-il qu'il le sache maintenant ?
<b>riche</b> , <i>adj.</i> , rich	je t'ai défendu d'entrer dans l'eau avant que tu saches nager
comment arrangerais-tu ta vie si tu étais riche ?	
<b>rien</b> , nothing	<b>sage</b> , <i>adj.</i> , good, well-behaved
qu'est-ce qu'elle trouve ? Rien !	les deux petits garçons sont sages
où est l'original, la copie n'a plus rien à faire	Paul est bien sage
<b>rivage</b> (le), bank, coast	<b>Saint-Jean</b> (la), St. John's day
vous trouverez sur le rivage des rochers bien hauts	tous les nids sont faits à la Saint-Jean
<b>robe</b> (la), dress	<b>Sainte-Honoré</b> , <i>proper noun</i> , name of a well-known street in Paris
je porterais de belles robes de soie	<b>sais</b> , <i>1st and 2nd sing. pres. ind. of savoir</i>
<b>rocher</b> (le), rock	know, knowst
vous trouverez des rochers bien hauts	on ferait un gros livre de ce que tu ne sais pas
	je ne sais pas, monsieur
	<b>saisir</b> , to seize
	ils saisissent leurs chapeaux

<b>saison</b> (la), season quelle est la plus jolie saison ?	<b>secousse</b> (la), shaking, jolt, jerk nous traversions vite et sans secousses
<b>sait</b> , 3rd sing. pres. ind. of <i>savoir</i> , knows how to il sait se plier à la règle	<b>sembler</b> , to seem Richard semble moins heureux que d'habitude
<b>salade</b> (la), salad j'ai des pommes de terre et de la salade	<b>sens</b> (le), direction ils le tiraient dans tous les sens
<b>salé</b> , adj., salt le pâté est trop sale	<b>sentiment</b> (le), feeling quel sentiment éprouvas-tu ?
<b>salle</b> (la), large room la salle est vaste la salle à manger, dining-room	<b>sentinelle</b> (la), sentry une sentinelle allait faire feu
<b>salon</b> (le), drawing-room tu avais le portrait d'un chien dans ton salon	<b>separer</b> (se), to separate, part ne nous séparons pas
<b>saluer</b> , to salute il le salua	<b>sept</b> , card. number, seven sept pièces de dix centimes
<b>samedi</b> (le), Saturday nous y serons vendredi et samedi	<b>septembre</b> (m.), September
<b>sang-froid</b> (le), presence of mind grâce au sang-froid de Paul, nous échappâmes	<b>septième</b> , ord. number, seventh la septième pièce est de deux francs
<b>sans</b> , prep., without sans doute	<b>sera</b> , 3rd sing. fut. pres. of être, will be
<b>santé</b> (la), health elle recouvre sa santé	arrivez aussitôt qu'il vous sera possible
<b>sapristi ! interj.</b> , I say sapristi ! on a oublié d'y mettre le lait	<b>serai</b> , 1st sing. fut. pres. of être, shall be
<b>sauf</b> , except tout rajeunit sauf la vieille voiture	je serai à la gare
<b>sauter</b> , to jump elle saute dans le fossé	<b>serais</b> , 1st sing. pres. condit. of être, would be
<b>sauver</b> , to save il se détourne pour sauver le crapaud	je serais une grande dame
<b>sauver</b> (se), to save one's self en tout cas tu te sauvas	<b>serions</b> , seriez, 1st and 2nd pl. pres. condit. of être, would be
<b>savez</b> , 2nd pl. pres. ind. of <i>savoir</i> , know savez-vous la différence ?	nous serions tes élèves vous seriez mes pages
<b>scrupule</b> (le), scruple Pierre se livre à ses défauts sans scrupule	<b>sermon</b> (le), sermon il prêche les sermons d'autrui
<b>se</b> , one's self il se sauva se fier à, to trust to il est impossible de se fier à Jean	<b>serons</b> , 1st pl. pres. fut. of être, will be
<b>sec</b> , fem. sèche, adj., dry elle choisit une place sèche	nous y serons vendredi et samedi
<b>second</b> , ord. number, second le second banc	<b>sert</b> , 3rd sing. pres. ind. of servir, to serve
	on sert les cartes mais on ne les mange pas
	<b>servir</b> , to serve on ne lui avait servi que de l'eau claire
	<b>ses</b> , poss. adj. 3rd pl., his, her il revient en soufflant dans ses doigts
	<b>seul</b> , adj., alone es-tu seul, Henri ?
	<b>seulement</b> , adv., only seulement par étourderie
	<b>sévèrement</b> , severely le directeur nous punit sévèrement
	<b>si</b> , (1) adv. of degree, so les pavés sont si pointus

(2) *adv. of affirmation in answer to negative questions, yes*  
 n'y a-t-il pas de gardiens ? Si, monsieur  
 (3) *conj., if*  
 si j'étais riche, je ne serais pas pauvre  
**sien** (le), sienne (la), siens (les), siennes (les), *poss. pron. 3rd pl.*, their  
 Pierre se livre aux siens sans scrupule  
**silence** (le), silence  
 ton silence surprend tous tes amis  
**simplement**, *adv. of manner, simply*  
 simplement parce que sa fête est en novembre  
**simplicité** (la), simplicity  
**sinon**, if not, otherwise  
 dépêche-toi. Sinon, nous aurons manqué une jolie promenade  
**site** (le), site  
 nous visiterons tous les jolis sites  
**six**, *card. number, six*  
 six pièces de cinq centimes  
**sixième**, *ord. number, sixth*  
 la sixième pièce est d'un franc  
**sœur** (la), sister  
 ses sœurs quittent la maison  
**soie** (la), silk  
 je porterai de belles robes de soie  
**soin** (*avoir . . de*), to take care to  
 aie soin de bien faire  
**soin** (le), care  
 quelle différence dans les soins de chacun pour son oiseau !  
**soirée** (la), evening  
 le ciel avait été pur toute la soirée  
**sois**, *2nd sing. imperat. of être, be*  
 sois plus sage  
**soit**, *3rd sing. pres. subj. of être, is*  
 je ne tiens pas au titre pourvu que le livre soit gros  
**sol**, *la, mi, là, names of notes in music*  
 un sol la mi là  
 un sol l'a mis là  
**soldat** (le), soldier  
 jouons aux soldats  
**soleil** (le), sun  
 le soleil resplendissait  
**solennel**, *fem. solennelle, adj., solemn*  
 d'un air solennel

**sommation** (la), summons, call  
 après trois sommations il fait feu  
**sommeil** (lè), sleep  
 nous avions dévoré notre souper pour chasser le sommeil  
**sommeiller**, to slumber  
 sommeille-t-elle un peu ?  
**sommes**, *1st pl. pres. ind. of être, are*  
 nous sommes ensemble  
**son** (le), sound  
 le son de la trompette  
**son**, *sa, ses, poss. adj., his, her, its*  
 son travail, sa chambre, ses livres  
**sonder**, to sound, test, probe  
 les chirurgiens ne firent que sonder  
**songer**, to think  
 Alfred ne songe pas à cela  
**sont**, *3rd pl. pres. ind. of être, are*  
 ils sont derrière  
**sort** (le), lot, fate  
 tirons au sort  
**sorte** (la), kind, sort  
 toutes sortes d'animaux  
**sortir**, to go out, take out  
 les règlements nous défendaient de sortir  
 il a sorti tout son argent  
**sot**, *fem. sotte, adj., silly, foolish*  
 cache-cache est le plus sot de tous les jeux  
**sou** (le), sou (halfpenny)  
 il y a cinq centimes dans un sou  
**soudain**, *adj. + adv., sudden, suddenly*  
 le poney partit soudain  
**souffler**, to blow  
 il revient de l'école en soufflant dans ses doigts  
**souffrance** (la), suffering  
 l'âne oublie ses souffrances à la vue du crapaud  
**soulier** (le), shoe  
 les souliers troués  
**souper** (le), supper  
 nous avions dévoré notre souper avant minuit  
**sourd-muet**, *adj., deaf and dumb*  
 un enfant sourd-muet âgé de quatorze ans  
**souriant**, *pres. part. of sourire, smiling*  
 elle criait en souriant : versez du café au lait (laid)

<b>souris</b> (la), mouse	suspendre, to hang up, put off
la souris se mit à courir sur le plancher	les hirondelles suspendent toujours
<b>sous</b> , under	leur nid
la glace se rompit sous notre poids	ne suspends pas ton travail
<b>soutiens</b> , 1st sing. pres. ind. of <i>sou-tien</i> , maintain	suspendre à (se), to hang on to
je soutiens qu'ils sont à lui	nous nous suspendimes à ses bras
<b>souvent</b> , often	
j'allais souvent très loin	
<b>soyeux</b> , fem. soyeuse, adj., silk'en	<b>ta</b> , poss. adj. 2nd sing. fem., thy, your
les ailes du papillon sont soyeuses	ramasse ta plume
<b>soyez</b> , 2nd pl. imperat. of être, be (ye)	<b>table</b> (la), table
soyez raisonnables	ils sont à la grande table
<b>spectateur</b> (le), spectator	être à table, to be at dinner
un spectateur du parterre se mit à	<b>tableau</b> , pl. tableaux (le), black-
braire	board
<b>spirituel</b> , fem. spirituelle, adj.,	le tableau est contre le mur
witty	
c'est un monsieur spirituel	<b>tâcher</b> , to try
<b>splendide</b> , adj., splendid	tâchons d'être aussi bons que l'âne
la vue était splendide	
<b>steamer</b> (le), steamer	<b>tailleur</b> (le), tailor
un autre steamer nous heurta	le tailleur vous prendra mesure
<b>stupéfait</b> , adj., stupefied	<b>talus</b> (le), hillock, slope
la cuisinière fut stupéfaite de voir	l'homme sur ce talus
l'eau claire	
<b>suis</b> , 1st sing. pres. ind. of être, am	<b>tandisque</b> , whilst(on the other hand)
je suis sur une chaise	tandis que Pierre se livre à ses défauts
<b>suite</b> , continued	
ma première traversée (suite)	<b>tant</b> , adv. of quantity, so much
<b>suivant</b> , adj., following	j'aurais eu tant de plaisir
les quatre suivantes sont en argent	
<b>sujet</b> , sujette, adj., subject to	<b>tante</b> (la), aunt
est-elle sujette à ce malaise ?	avec ta tante Marie
<b>superbe</b> , adj., splendid	<b>tard</b> , adv., late
c'était un chien superbe	nos remords furent très vifs plus tard
<b>supplier</b> , to beg, entreat	<b>tas</b> (le), heap
nous avions tellement supplié nos	un tas de mots
parents	
<b>supposer</b> , to suppose	<b>taureau</b> (le), bull
je suppose que je ne lui répondis pas	nous remarquâmes un taureau
grand'chose	
<b>sur</b> , prep., on, upon, on to	<b>te</b> , pers. pron. 3rd sing. dat. and acc.
je suis sur une chaise	to thee, thee
<b>sûr</b> , adj., sure, certain	il te parla ?—il t'aime
je suis sûr que le pays vous ravira	
<b>surgir</b> , to emerge, come out	<b>tellement</b> , adv. of manner, so much
les nuages qui avaient surgi	nous avions tellement supplié nos
<b>surprendre</b> , to surprise	parents
ton silence surprend tous tes amis	
<b>surtout</b> , adv., above all, especially	<b>tel que</b> , such as
surtout reste dans notre pré	les flatteurs tels que toi
	<b>téméraire</b> (le), foolhardy fellow
	un petit téméraire s'écriait : Ah !
	que je suis grand !
	<b>tempête</b> (la), tempest, storm
	rien n'interrompit la tempête
	<b>temps</b> (le), time
	nous n'avons pas de temps à perdre
	<b>tendre</b> , adj., tender, early
	instruisez-vous depuis l'âge le plus
	tendre

<b>tendre</b> , to stretch, hold out il lui tendait la main	tordre, to twist il tordait sa moustache
<b>ténèbres</b> ( <i>les</i> ), darkness la nuit confondait tout dans les ténèbres	<b>tôt</b> , <i>adv. of time</i> , early, soon pourquoi ne me l'avez-vous pas dit plus tôt ?
<b>tenter</b> , to tempt une mare gelée nous tenta	<b>toucher</b> , to move, touch, hit les gronderies ne le touchent pas n'y touchez pas bien touché Alfred
<b>terminer</b> , to finish quand vous terminez votre travail	<b>toujours</b> , <i>adv. of time</i> , always, still les leçons sont toujours difficiles si vous avez toujours votre collection, vous l'enrichirez
<b>terre</b> ( <i>la</i> ), ground les rênes glissèrent à terre	<b>tour</b> ( <i>le</i> ), turn non, répondit-il à son tour
<b>terriblement</b> , <i>adv. of manner</i> , terribly nous montions terriblement	<b>tourner</b> , to turn nous tournions la pointe du bois
<b>tes</b> , <i>poss. adj.</i> <i>2nd pl.</i> , thy pourquoi tes lettres sont-elles si rares ?	<b>tous</b> , <i>indef. pron.</i> , all nous sommes tous heureux
<b>tête</b> ( <i>la</i> ), head il a une drôle de tête	<b>tout</b> , <i>toute</i> , <i>indef. adj.</i> , every toutes sortes d'animaux
<b>thé</b> ( <i>le</i> ), tea vous avez de très bon thé	<b>tout</b> , <i>indef. pron.</i> , everything, all il admire tout en tout, all in all tout à coup, suddenly tout à l'heure, just now, presently tout le monde, everybody
<b>thème</b> ( <i>le</i> ), exercise sa mère désire voir le thème	<b>tout</b> , <i>adv.</i> , quite les œufs sont tout frais un mauvais bateau tout cassé
<b>théologie</b> ( <i>la</i> ), theology, divinity l'évêque connaît la théologie	<b>traduire</b> , <i>irr. v.</i> , to translate vingt lignes à traduire
<b>tien</b> ( <i>le</i> ), <i>tienne</i> ( <i>la</i> ), <i>tiens</i> ( <i>les</i> ), <i>tiennes</i> ( <i>les</i> ), <i>poss. pron.</i> , yours Pierre a ses défauts, tu a les tiens	<b>train</b> ( <i>le</i> ), train je serai à la gare quand vous descendrez du train
<b>tiens</b> (je ne — pas à . . .), <i>1st sing. pres. ind. of tenir</i> , I do not mind je ne tiens pas au titre pourvu que le livre soit gros	<b>trainard</b> ( <i>le</i> ), laggard, straggler gare au trainard !
<b>tirer</b> , (1) to draw, pull ; (2) to shoot, fire il finit par nous tirer de l'eau	<b>traîner</b> , to drag about, drag along, lie about ses livres traînent partout le pauvre animal se traîne avec peine jusque sur la route
tirer au sort, to draw lots au moment de tirer il dit : Parlentons !	<b>traiter</b> , to treat espérons que la lune vous traitera plus poliment
<b>titre</b> ( <i>le</i> ), title je ne tiens pas au titre pourvu que le livre soit gros	<b>tranquille</b> , <i>adj.</i> , quiet sois tranquille, don't disturb yourself
<b>toi</b> , <i>emph. pers. pron. 2nd sing. nom. and acc.</i> , you non, ce n'est pas toi, c'est moi	<b>transformer</b> , to transform, turn into pouvez-vous vous transformer en lion ?
<b>toit</b> ( <i>le</i> ), roof il gagna vite le toit	<b>travail</b> ( <i>le</i> ), <i>pl. travaux</i> , work nous avons du travail pour demain
<b>tomber</b> , to fall Paul glisse et tombe sur Henri	
<b>ton</b> ( <i>le</i> ), tone il leur demanda d'un ton d'impatience ce qu'ils cherchaient	
<b>ton</b> , <i>ta</i> , <i>tes</i> , <i>poss. adj.</i> , your ramasse ton cahier et ta plume range tes livres	

<b>travailler</b> , to work ils travaillent ensemble	<b>tuer</b> , to kill vite ! des pierres ! tuons le monstre !
<b>traversée</b> (la), crossing ma première traversée	<b>tut</b> (se), 3rd sing. pret. of <i>se taire</i> , was silent Arlequin se tut
<b>traverser</b> , to cross nous la (la mer) traversons vite et sans secousses	<b>un, une</b> , (1) card. number, one la première pièce est d'un centime
nous traversons une prairie	une page de géographie
<b>trembler</b> , to tremble je tremblais trop	(2) indef. art., a, an un grand bâtiment
<b>tremper</b> , to soak nos habits étaient tout trempés	une école
<b>trente</b> , num. adj., thirty trente jours à novembre	<b>va</b> , 3rd sing. pres. ind. of <i>aller</i> , goes il va trouver l'instituteur
<b>trente et un</b> , num. adj., thirty-one	<b>vacances</b> (les), holidays combien de temps tes vacances durent-elles ?
<b>très</b> , adv., very elle est très méchante	<b>vaccine</b> (la), vaccination il n'avait pas de confiance dans la vaccine
<b>triste</b> , adj., sad Richard est plus triste qu'un bonnet de nuit	<b>vacciner</b> , to vaccinate faites donc vacciner vos enfants après cela !
<b>tristement</b> , adv., sadly le pauvre animal miaulait si tristement	<b>vache</b> (la), cow deux belles vaches
<b>tristesse</b> (la), sadness elle était alerte malgré sa tristesse	<b>vague</b> (la), wave les vagues rejaillissaient
<b>trois</b> , card. number, three voilà trois enfants	<b>vain</b> (en), adv., in vain il cherche en vain
<b>troisième</b> , ord. number, third la troisième pièce est de cinq centimes	<b>vais</b> , 1st sing. pres. ind. of <i>aller</i> , am going je vais bien vous étonner
<b>trompette</b> (la), trumpet le son de la trompette est perçant	<b>vaniteux</b> , <b>vaniteuse</b> , adj., vain Marguerite était très vaniteuse
<b>trompeur</b> (le), deceiver Pierre, qui avait un chardonneret, était un trompeur	<b>vaste</b> , adj., very large, spacious la salle est vaste
<b>tronc</b> (le), trunk un arbre avec un énorme tronc	<b>vaut</b> , 3rd sing. pres. ind. of <i>valoir</i> , is worth il ne vaut rien
<b>trop</b> , adv. of quantity, too much, too les leçons sont trop difficiles	<b>veau</b> (le), calf les veaux sont dans les pâturages
<b>trottoir</b> (le), pavement les pavés du trottoir	<b>veiller</b> , to watch, stay up late nos parents ont fini par nous laisser veiller
<b>trou</b> (le), hole il y a des trous de l'autre côté	<b>venait</b> , 3rd sing. imperf. ind. of <i>venir</i> , came un concours venait d'avoir lieu, had just taken place
<b>troué</b> , adj., with holes in, ragged des souliers troués	<b>vendanger</b> , to reap vous auriez vendangé avec nous
<b>trouver</b> (se), to find one's self, be vous vous trouviez dans une position critique	<b>vendre</b> , to sell ton père vend-il enfin sa ferme ?
<b>trouver</b> , to find il trouve tout charmant	
<b>tu</b> , pers. pron. 2nd sing., thou, you tu es un élève	

<b>vendredi (le), Friday</b>	vilain, <i>adj.</i> , wretched
nous y serons vendredi et samedi	nous n'avons qu'une vilaine cour
<b>venir, irr. v., to come</b>	<b>villageois (le), villager</b>
il ne voudrait pas venir à l'école après	les villageois sont curieux
l'heure	
venir à bout, to succeed	
<b>vent (le), wind</b>	<b>ville (la), town</b>
c'est le vent dans les feuilles	il m'emmena à la ville
<b>venue (la nouvelle), new-comer</b>	<b>vinaigre (le), vinegar</b>
il fut déconcerté par l'aspect de la	de l'huile et du vinaigre pour la salade
nouvelle venue	
<b>vérifier, to verify</b>	<b>vingt, card. number, twenty</b>
la laitière se penche pour vérifier le	vingt lignes d'allemand
fait	
<b>véritable, real, true</b>	<b>vingt-huit, card. number, twenty-</b>
nous jouissions d'une véritable	<b>eight</b>
opulence	février a vingt-huit jours
<b>vérité (la), truth</b>	<b>vingtième, ord. number, twentieth</b>
Jean n'accompagnera sa mère que	le sou est la vingtième partie d'un
lorsqu'il aura dit la vérité	franc
<b>vermeille, fem. vermeille, adj.,</b>	<b>vint, 3rd sing. past def. of venir</b>
vermilion, red	<b>violemment, adv., violently</b>
une poupée aux joues vermeilles	un steamer nous heurta violemment
<b>vers, prep., towards</b>	<b>visiter, to visit</b>
un âne s'avance vers le crapaud	nous visiterons tous les jolis sites
<b>verser, to pour out</b>	<b>vit { 3rd sing. pres. ind. of vivre</b>
versez du café au lait	<b>{ 3rd sing. past def. of voir</b>
<b>vert, adj., green</b>	<b>vite, adv., quick, quickly</b>
les yeux plutôt verts que bleus	vite ! ne soyons pas en retard
<b>veux (tu), 2nd sing. pres. ind. of</b>	<b>vitres (les), window-panes</b>
vouloir, wishest	qu'est-ce qu'il avait écrit sur ses
veux-tu du pâté ?	vitres ?
<b>viande (la), meat</b>	<b>vive, adj., see vif</b>
avez-vous de la viande ?	<b>vivement, adv., briskly, spiritedly</b>
<b>vie (la), life</b>	et vous, monsieur, dit vivement
notre vie est trop courte	Eugénie
je suis encore en vie (alive)	
<b>vieille, see vieux</b>	<b>vivre, irr. v., to live</b>
<b>vieillir, to grow old</b>	cela fait vivre dix fois dix
en vieillissant, il languissait loin de	
son pays	<b>voici (lit. see here), here is (are)</b>
<b>vient, 3rd s. pr. ind. of venir, comes</b>	voici les monnaies françaises
il vient toujours à bout	
<b>vieux, viell, fem. vieille, adj., old</b>	<b>voilà, adv. (lit. see there), there is</b>
n'y a-t-il pas de vieux gardiens ?	or there are
il porte un vieux pardessus	voilà les trois enfants
un vieil homme	
la vieille voiture	<b>voile (le), veil</b>
<b>vif, fem. vive, adj., bright, acute</b>	la nuit étendit son voile sur la mer
un papillon aux vives couleurs	
j'éprouvai une vive frayeur	<b>voir, irr. v., to see</b>
nos remords furent très vifs	consentirais-tu à voir tes amies ?
	<b>voisin, adj., neighbouring</b>
	la maison voisine
	<b>voiture (la), carriage</b>
	il y a une voiture rouge et bleue
	<b>voix (la), voice</b>
	) Arlequin contrefaisait la voix de
	l'âne
	quelle vilaine voix ils ont !

**voler**, to fly

elle vole ouvrir la porte

**vos**, poss. adj. 2nd pl., your

rangez vos livres

**vôtre** (le), **vôtre** (la), **vôtres** (les),  
poss. pron. 2nd pl., yours

j'ai mes défauts comme vous avez les  
vôtres

**votre**, pl. **vos**, poss. adj., your

vous terminez votre travail et vos  
lettres

**voudrait**, 3rd sing. pres. cond. of  
*vouloir*, would like

il ne voudrait pas venir à l'école  
après l'heure

**voudras**, 2nd sing. fut. pres. of  
*vouloir*, wilt wish, likest

quand tu voudras

**voulait**, 3rd sing. imperf. ind. of  
*vouloir*, wished

il voulait accoutumer son élève à  
se lever matin

**voulez**, 2nd pl. pres. ind. of *vouloir*,  
wish

voulez-vous gagner cinquante pour  
cent ?

**vous**, pers. pron. 2nd pl., you

vous êtes nombreux

**vous-même**, yourself

quelle différence y a-t-il entre un  
miroir et vous-même ?

**voûte** (la), vault

la voûte des cieux

**voyage** (le), journey

bon voyage, Paul !

**voyageur** (le), traveller

Ésope rencontra un voyageur

**voyons**, 1st pl. pres. ind. of *voir*,  
we see

le bourg que nous voyons là-bas

**vrai**, adj., true

une histoire vraie

**vraiment**, adv., really, truly

cet endroit est vraiment superbe

**vu**, past part. of *voir*, seen

avez-vous vu comment il marchait ?

**vue** (la), sight

à sa vue j'éprouvai une vive frayeur

**wagon** (le), railway-carriage

elle montait dans un wagon de  
première classe

**y**, adv. of place, there

il y est toujours

**y a-t-il** ? is there ? are there ?

qu'y a-t-il dedans ? y a-t-il des pois  
sons dedans ?

**yeux**, pl. of œil, eyes

une poupée aux yeux bleus

**zèle** (le), zeal

ils obéissent avec zèle



# APPENDIX I

## CONJUGATION OF VERBS

### 1. avoir

#### INDICATIVE

##### *Present*

Maintenant

j'ai une plume  
tu as un crayon  
il a du papier  
nous avons de la craie  
vous avez de l'encre  
ils ont des leçons

##### *Imperfect*

Pendant que nous jouions

j'avais mon livre  
tu avais ma lettre  
il avait mes chevaux  
nous avions notre cheval  
vous aviez notre voiture  
ils avaient nos cahiers

##### *Past Definite*

Dès ce jour

j'eus le temps  
tu eus la permission  
il eut peur  
nous eûmes du courage  
vous eûtes assez de force  
ils eurent de l'argent

##### *Past Indefinite*

Pendant son absence

j'ai eu des vacances  
tu as eu mal à la tête  
il a eu peu de temps  
nous avons eu peur  
vous avez eu trop de vin  
ils ont eu trop peu de courage

##### *Pluperfect*

Avant son arrivée

j'avais eu mon déjeuner  
tu avais eu ton dîner  
il avait eu son souper  
nous avions eu du vin  
vous aviez eu de l'eau  
ils avaient eu de la viande

##### *Past Anterior*

Dès que

j'eus eu cette frayeur  
tu eus eu cette idée  
il eut eu sa leçon  
nous eûmes eu nos jeux  
vous eûtes eu vos œufs  
ils eurent eu leurs journaux

##### *Future*

L'année prochaine

j'aurai moins de travail  
tu auras assez de temps  
il aura des vacances  
nous aurons ce cheval  
vous aurez cette poupée  
ils auront ces coquillages

##### *Future Perfect*

Avant cela

j'aurai eu mes leçons  
tu auras eu tes vacances  
il aura eu ses lettres  
nous aurons eu nos jeux  
vous aurez eu vos thèmes  
ils auront eu leurs réponses

#### CONDITIONAL

##### *Present Conditional*

Si j'étais riche

j'aurais des chevaux  
tu aurais une bicyclette  
il aurait un château  
nous aurions des voitures  
vous auriez des diamants  
ils auraient un palais

##### *Perfect Conditional*

Si j'avais été là

j'aurais eu peur  
tu aurais eu des fraises  
il aurait eu une leçon  
nous aurions eu des cerises  
vous auriez eu du dessert  
ils auraient eu plus de courage

#### INFINITIVE

##### *Present*

avoir bonne volonté est la chose principale

##### *Perfect*

après avoir eu notre dîner nous avons joué

#### PARTICIPLES

*Present* : ayant de l'argent

*Perfect* : eu ! — j'en ai eu des centaines

#### IMPERATIVE

aie du courage  
ayons de la patience  
ayez de l'espoir

2. être, *to be*

## INDICATIVE

*Present*

À présent

je suis petit  
tu es grand  
il est le premier  
nous sommes seul  
vous êtes nombreux  
ils sont debout

*Imperfect*

Tous les soirs

j'étais à la maison  
tu étais fatigué  
il était en retard  
nous étions bien loin  
vous étiez sage(s)  
ils étaient gentils

*Past Definite*

Dès ce jour

je fus libre  
tu fus riche  
il fut malade  
nous fûmes fâchés  
vous fûtes sages  
ils furent malheureux

*Past Indefinite*

Ces dernières années

j'ai été à Londres  
tu as été en France  
il a été à la campagne  
nous avons été invités  
vous avez été malheureux  
ils ont été gentils

## INDICATIVE

*Pluperfect*

Avant son arrivée

j'avais été paresseux  
tu avais été chez lui  
il avait été à l'école  
nous avions été tristes  
vous aviez été à l'église  
ils avaient été au marché

*Past Anterior*

Aussitôt que

j'eus été à l'église  
tu eus été au marché  
il eut été à la campagne  
nous eûmes été à Paris  
vous eûtes été en France  
ils eurent été seuls

*Future*

Demain

je serai à la gare  
tu seras heureux  
il sera fatigué  
nous serons libres  
vous serez calme(s)  
ils seront fâchés

*Future Perfect*

Avant un mois

j'aurai été à Paris  
tu auras été en France  
il aura été à la campagne  
nous aurons été chez eux  
vous aurez été au marché  
ils auront été oubliés

## CONDITIONAL

*Present Conditional*

Si cela était vrai

je serais heureux  
tu serais content  
il serait riche  
nous serions fâcheux  
vous seriez en retard  
ils seraient malheureux

*Perfect Conditional*

Si j'avais été à la maison

j'aurais été heureux  
tu aurais été sage  
il aurait été content  
nous aurions été plus paisibles  
vous auriez été en retard  
ils auraient été malheureux

## INFINITIVE

*Present*

être ou ne pas être, voilà la question

*Perfect*

après avoir été à Paris, il alla à Londres

## PARTICIPLES

*Present* : étant riche il pouvait voyager*Perfect* : été ! — j'y ai été cent fois

## IMPERATIVE

sois content !  
soyons heureux !  
soyez attentifs !

### 3. chercher

#### INDICATIVE

<i>Present</i>	<i>Pluperfect</i>	<i>Conditional</i>
Maintenant	Avant son arrivée	Si le temps était beau
je cherche mon chapeau	j'avais cherché mes élèves	je chercherais des fraises
tu cherches ton livre	tu avais cherché les tiens	tu chercherais des fleurs
il cherche son cahier	il avait cherché les siens	il chercherait des nids
nous cherchons notre jeu	nous avions cherché les ..	nous chercherions des ..
vous cherchez votre oncle	vous aviez cherché les ..	vous chercheriez des ..
ils cherchent leur père	ils avaient cherché les ..	ils chercheraient de l'os

#### Imperfect

Tous les matins	Dès que	Perfect Conditional
je cherchais ma plume	j'eus cherché ta lettre	j'aurais cherché des roses
tu cherchais ta lettre	tu eus cherché ton cahier	tu aurais cherché le pont
il cherchait sa place	il eut cherché le mot	il aurait cherché le pré
nous cherchions la clef	nous eûmes cherché Paul	nous aurions cherché ..
vous cherchiez des fleurs	vous eûtes cherché le nid	vous auriez cherché ..
ils cherchaient l'éponge	ils eurent cherché de l'or	ils auraient cherché ..

#### Past Definite

Son père étant arrivé	Demain	INFINITIVE
je cherchai mes parents	je chercherai partout	Present
tu cherchas tes amis	tu chercheras longtemps	il faut chercher pour trouver
il chercha ses enfants	il cherchera encore	Perfect
nous cherchâmes nos p.	nous chercherons bien	après avoir cherché long-temps il le trouva
vous cherchâtes vos amis	vous chercherez mieux	
ils cherchèrent leurs enf.	ils chercheront avec soin	

#### Past Indefinite

Ce matin	Future Perfect
j'ai cherché mon éponge	j'aurai cherché partout
tu as cherché ton histoire	tu auras cherché la clef
il a cherché son cahier	il aura cherché le bateau
nous avons cherché l'or	nous aurons cherché ..
vous avez cherché Paul	vous aurez cherché ..
ils ont cherché partout	ils auront cherché ..

#### Future

Je partirai quand

#### INFINITIVE

#### Present

il faut chercher pour trouver

#### Perfect

après avoir cherché long-temps il le trouva

#### PARTICIPLES

#### Present

Il perdait son temps  
en cherchant ses livres il trouva sa plume

*Past : cherché* est le participe passé de chercher

#### IMPERATIVE

cherche ton livre !  
cherchons nos crayons !  
cherchez vos plumes !

## 4. finir

### INDICATIVE

#### *Present*

À présent

je **finis** mon travail  
tu **finis** ta lettre  
il **fini** sa leçon  
nous **finissons** notre jeu  
vous **finissez** votre dîner  
ils **finissent** leur souper

#### *Pluperfect*

Lorsqu'il arriva

j'**avais fini** ma lettre  
tu **avais fini** ton thème  
il **avait fini** sa leçon  
nous **avions fini** ce travail  
vous **aviez fini** de dîner  
ils **avaient fini** de jouer

### CONDITIONAL

#### *Present Conditional*

S'il était tranquille

je **finirais** bientôt  
tu **finirais** ta lettre  
il **finirait** plus tôt  
nous **finirions** plus vite  
vous **finiriez** votre jeu  
ils **finiraient** leur travail

#### *Imperfect*

Pendant qu'il jouait

je **finissais** mon travail  
tu **finissais** ta lettre  
il **finissait** sa leçon  
nous **finissions** le repas  
vous **finissiez** votre dîner  
ils **finissaient** leur souper

#### *Past Anterior*

Au moment où

j'**eus fini** le thème  
tu **eus fini** l'histoire  
il **eut fini** sa course  
nous **eûmes fini** le jeu  
vous **eûtes fini** de jouer  
ils **eurent fini** de chanter

#### *Perfect Conditional*

S'il avait fait beau temps

j'**aurais fini** à temps  
tu **aurais fini** ton travail  
il **aurait fini** plus tôt  
nous **aurions fini** tout  
vous **auriez fini** le jeu  
ils **auraient fini** plus tôt

#### *Past Definite*

Il faisait nuit lorsque

je **finis** mes devoirs  
tu **finis** de jouer  
il **fini** de parler  
nous **finimes** de chercher  
vous **finites** de chanter  
ils **finirent** de pecher

#### *Future*

Demain

je **finirai** ce travail  
tu **finiras** le tien  
il **finira** le sien  
nous **finirons** le nôtre  
vous **finirez** le vôtre  
ils **finiront** le leur

#### *INFINITIVE*

*Present* : il est parti sans finir son travail

*Perfect* : après avoir fini son travail il est parti

#### *Past Indefinite*

Enfin

j'ai fini par le trouver  
tu as fini par être modeste  
il a fini par le croire  
nous avons fini ce livre  
vous avez fini de chanter  
ils ont fini de jouer

#### *Future Perfect*

Quand il arrivera

j'**aurai fini** ma lettre  
tu **auras fini** ce chapitre  
il **aura fini** son livre  
nous **aurons fini** tout  
vous **aurez fini** cette page  
ils **auront fini** de jouer

#### *PARTICIPLES*

*Present* : en **finissant** son travail il a pleuré

*Past* : fini ? je ne finirai jamais

#### *IMPERATIVE*

finis vite !  
finissons bientôt !  
finissez enfin !

## 5. recevoir

### INDICATIVE

#### *Present*

Maintenant

**je reçois** une lettre  
**tu reçois** le prix  
**il reçoit** sa leçon  
**nous recevons** nos amis  
**vous recevez** le journal  
**ils reçoivent** des fleurs

#### *Imperfect*

Pendant les vacances

**je recevais** des lettres  
**tu recevais** des journaux  
**il recevait** ses amis  
**nous recevions** de l'argent  
**vous receviez** vos amis  
**ils recevaient** le lundi

#### *Past Definite*

Le jour où

**je reçus** le journal  
**tu reçus** ton argent  
**il reçut** les livres  
**nous reçûmes** nos prix  
**vous reçûtes** le papier  
**ils reçurent** les cadeaux

#### *Past Indefinite*

Pendant son absence

**j'ai reçu** ses lettres  
**tu as reçu** ses amis  
**il a reçu** le prix  
**nous avons reçu** tout  
**vous avez reçu** le blé  
**ils ont reçu** de l'argent

#### *Pluperfect*

Avant son arrivée

**j'avais reçu** du lait  
**tu avais reçu** la lettre  
**il avait reçu** des fleurs  
**nous avions reçu** tout  
**vous aviez reçu** la clef  
**ils avaient reçu** le blé

#### *Past Anterior*

Dès que

**j'eus reçu** la lettre  
**tu eus reçu** le cadeau  
**il eut reçu** le livre  
**nous eûmes reçu** le thé  
**vous eûtes reçu** la soie  
**ils eurent reçu** le blé

#### *Future*

L'année prochaine

**je recevrai** le prix  
**tu recevras** un cadeau  
**il recevra** un cheval  
**nous recevrons** de l'or  
**vous recevrez** tout  
**ils recevront** de l'argent

#### *Future Perfect*

Quand il arrivera

**j'aurai reçu** la lettre  
**tu auras reçu** le journal  
**il aura reçu** le cadeau  
**nous aurons reçu** la clef  
**vous aurez reçu** le prix  
**ils auront reçu** tout

### CONDITIONAL

#### *Present Conditional*

Si cela était vrai

**je recevrais** de l'argent  
**tu recevrais** un cadeau  
**il recevrait** le prix  
**nous recevrions** le livre  
**vous recevriez** des fleurs  
**ils recevraient** vos amis

#### *Perfect Conditional*

S'il n'avait pas été si tard

**j'aurais reçu** la lettre  
**tu aurais reçu** le journal  
**il aurait reçu** du thé  
**nous aurions reçu** la clef  
**vous auriez reçu** le lait  
**ils auraient reçu** tout

### INFINITIVE

**Present :** **recevoir** et donner sont deux

**Perfect :** après **avoir reçu** la lettre, il vendit la maison

### PARTICIPLES

**Present :** en **recevant** l'argent

**Past :** **reçu** est le participe passé de **recevoir**

### IMPERATIVE

**reçois** tes amis  
**recevons** notre prix  
**recevez** votre cadeau

## 6. vendre

### INDICATIVE

#### *Present*

Aujourd'hui  
**je vends** du lait  
**tu vends** de la viande  
**il vend** des fruits  
**nous vendons** de l'huile  
**vous vendez** des œufs  
**ils vendent** des fleurs

#### *Pluperfect*

Plusieurs fois déjà  
**j'avais vendu** des fraises  
**tu avais vendu** des cerises  
**il avait vendu** des œufs  
**nous avions vendu** du sel  
**vous aviez vendu** du vin  
**ils avaient vendu** du blé

### CONDITIONAL

#### *Present Conditional*

Si cela était vrai

**je vendrais** mes maisons  
**tu vendrais** les tiennes  
**il vendrait** les siennes  
**nous vendrions** les nôtres  
**vous vendriez** les vôtres  
**ils vendraient** les leurs

#### *Imperfect*

Tous les jendis  
**je vendais** des fruits  
**tu vendais** de la salade  
**il vendait** de l'huile  
**nous vendions** du vinaigre  
**vous vendiez** des œufs  
**ils vendaient** des fleurs

#### *Past Anterior*

Je fus très content quand  
**j'eus vendu** les fleurs  
**tu eus vendu** les cerises  
**il eut vendu** les œufs  
**nous eûmes vendu** le blé  
**vous eûtes vendu** l'âne  
**ils eurent vendu** la ferme

#### *Perfect Conditional*

S'il avait été possible

**j'aurais vendu** le champ  
**tu aurais vendu** le chien  
**il aurait vendu** le cheval  
**nous aurions vendu** le blé  
**vous auriez vendu** le chat  
**ils auraient vendu** l'âne

#### *Past Definite*

Il avait dix ans quand  
**je vendis** ma maison  
**tu vendis** ton jardin  
**il vendit** son cheval  
**nous vendimes** ce chien  
**vous vendites** Néron  
**ils vendirent** ces champs

#### *Future*

La semaine prochaine  
**je vendrai** des journaux  
**tu vendras** des livres  
**il vendra** du papier  
**nous vendrons** de l'encre  
**vous vendrez** des plumes  
**ils vendront** des crayons

#### *INFINITIVE*

*Present* : maison à vendre

*Past* : après avoir vendu  
maison il est parti

#### *PARTICIPLES*

*Present* : il a fait fortune  
en vendant du blé

*Past* : vendu à Monsieur  
Dubois !

#### *Past Indefinite*

Il y a deux mois que  
**j'ai vendu** le champ  
**tu as vendu** ton cheep  
**il a vendu** ses moutons  
**nous avons vendu** le cheet  
**vous avez vendu** les beufs  
**ils ont vendu** les pommes

#### *Future Perfect*

Quand il sera de retour  
**j'aurai vendu** ma maison  
**tu auras vendu** la tième  
**il aura vendu** la sienne  
**nous aurons vendu** la n.  
**vous aurez vendu** la v.  
**ils auront vendu** la l.

#### *IMPERATIVE*

vends ton cheep !  
vendons ta voiture !  
vendez votre charrette !

## APPENDIX II

### LIST OF NEW WORDS AND PHRASES OCCURRING IN EACH LESSON

*N.B.*—Use the following words in short sentences. Show the gender of those under (v) by placing the definite or indefinite article, a demonstrative or possessive adjective, before them.

la école	devant	3a rue	que . . ?
bâtiment	contre	promenade	là-bas +
salle	entre	maman	encore +
classe	auprès	maison	à la maison
professeur	derrière	pavé	en retard x
Jean	(prep.)	trottoir	pour
élève	2a bibliothèque	poussière	gare !
chaise	Marguerite	plainte	Marché
banc	jardin	clocher	Marchand
Charles	enfant	église	Marchande
Henri	gravure	coin	Campagne
Georges	table	quai	beurre
tableau	garçon	minute	fromage
mur	devoirs	midi	légume
porte	leçon	horloge	fruit
fenêtre	seul	déjeuner	madame
craie	autre	trainard	Cuisinière
éponge	petit	lent	Panier
rebond	sage	gentil	Viande
b grand	méchant	fatigué	Agneau
vaste	long	raisonnable	Pommes de
nombreux	difficile	ainé	terre
premier	deux	pointu	Oseille
second	trois	désagréable	Salade
c être (Pres. Ind.)	c avoir (Pres. Ind.)	cinq	Cerise
d où	d non	c être (Impera- tive)	Fraise
et	avec	d marche plus	Huile
parce que	dans	vite	Vinaigre
sur	voilà	non plus	œuf
aussi	ensemble	comme	b frais
mais	hélas	déjà	chacun
derrière (adv.)	toujours	bien loin	(pron.)
debout	trop	si	c avoir (int. and neg.)

acheter	f autant de .	veau	dernier
d en général	autant que ..	brebis	fort
oui	6a jardin public	agneau	modeste
là au coin	cour	liberté	c être fort en ..
tout frais	arbre	vôûte	d voici
5a salle-à-manger	fleur	ciel	c'est-à-dire
monsieur	allée	camarade	très bien
dessert	partie de	fils	bravo
patience	cache-cache	neveu	9a endroit
temps	gardien	fermier	clairière
travail	soldat	tête	aubépine
foule	monde	cheveu	arbuste
chose	bassin	œil	homme
paragraphe	cygne	jeu	talus
mot	canard	content	chapeau
tas	poisson	fréquenté	soulier
histoire	bateau	curieux	ornière
géographie	voiture	intéressant	mousse
page	chèvre	plein	paysage
ligne	b heureux	délicieux	tronc
grammaire	vilain	ombreux	branche
botanique	public	limpide	chêne
chapitre	gros	beau	hêtre
entrain	vieux	drôle	vent
mademoiselle	ancien	roux	feuille
ardeur	meilleur	vert	note
courage	jeune	amusant	rossignol
latin	rouge	nouveau	aigle
allemand	mauvais	cher	b charmant
quatre	cassé	c être en liberté	superbe
vingt	joli	d tous	ce, cet, cette, ces
c avoir (Imperative)	bleu	ici	troué
être pressé	noir	très	énorme
perdre	c il y a	au bout de	c aimer
préparer	empêcher	quel	trouver
copier	jouer	partout	admirer
apprendre	d quand	toute sorte de	regarder
avoir soin	près de	sous	plaisanter
de ..	dedans	plutôt	rester
faire	si (affirmation)	tout le	désirer
traduire	7a lettre	monde	contempler
d à table	lieu	maintenant	écouter
pourquoi	villageois	adieu	chanter
un peu	champ	monnaie	bavarder
demain	ormeau	rangée	d vraiment
beaucoup	corbeau	pièce	quelques
d'abord	voix	bronze	tout le temps
puis	environs	centime	donc
combien	coteau	sou	10 recommandation
assez	bois	franc	livre
en effet	ruisseau	partie	cahier
bien	pâturage	or	ami
quant à	animal	arithmétique	chambre
oh ! si	boeuf	problème	père
	vache	gâteau	
		b français	

mère	langue	route	attentif
journée	main	printemps	mélodieux
lexique	déclaration	pré	épais
plume	médecine	haie	soyeux
crayon	santé	grive	vif
gronderie	b malade	merle	furieux
heure	parisien	nid	malheureux
classe	vermeil	voyage	franc
devoir	fier	b libre	bas
algèbre	maternel	prêt	malencontreux
frère	entier	joyeux	c désobéir à ..
sœur	bon	c obeir à ..	réfléchir
habitude	habituel	remplir	conduire
insouciance	muet	cherir	franchir
exemple	alerte	travailler	brouter
vie	léger	retentir	bondir
instant	solennel	finir	sauter
b négligent	sujet à ..	emmener	durer
fidèle	mignon	rougir	regagner
court	mortel	aller	pâlir
c terminer	cruel	choisir	couler
oublier	habile	saisir	finir par ..
ranger	pareil	descendre	découvrir
songer à ..	c passer	grimper	retourner
trainer	causer	monter	raconter
gronder	parler	d à la campagne	quelquefois
cesser	prier	bientôt	seulement
répéter	aller chercher	sauf	surtout
laisser	frapper	13a Lucie	pendant que
ramasser	voler	étourderie	tout à coup
toucher	ouvrir	jour	longtemps
crier	porter	fossé	rien
quitter	faire le	place	à voix basse
chercher	docteur	pied	14a silence
imiter	questionner	chanson	loisir
d cela	garder le lit	herbe	nouvelle
constamment	manger	papillon	raison
là	sommeiller	aile	événement
aussi (conj.)	examiner	couleur	incident
à l'heure de ..	déclarer	insecte	hirondelle
quelque	prescrire <i>to prescribe</i>	course	pommier
le même	recouvrer	larme	pomme
11 poupee	d aujourd'hui	mugissement	poule
joue	quelqu'un	oreille	bicyclette
affection	malgré	bête	vacances
filie	bien peu	bouquet	question
humeur	sans pareil	bonheur	rare
médecin	parents	aventure	extra-
tristesse <i>sadness</i>	elle	b doux	ordinaire
pardessus <i>overcoat</i>	hatin	impulsif	dévoué
chapeau <i>hat</i>	coup de	gras	c surprendre
docteur <i>doctor</i>	marteau	blanc	répondre à ..
mine <i>mine</i>	onze	tranquille	prétendre
malade <i>sick</i>	onze	sec	avouer
malaise <i>ailment</i>	plaisir		comprendre
fois <i>time</i>	marchepied		

attendre	échapper	en France	bras
écrire	d tout à l'heure	naturellement	jambe
intéresser	eh bien	admirablement	position
suspendre	tout près	pendant	b brave
pondre	souvent	aussitôt	critique
vendre	très loin	autant	c s'imaginer qc.
marcher	à une centaine	non certes	enfoncer
prendre	de mètres	ni.. non plus	se moquer de..
daigner	de notre côté	capitaine	se croire
d sans doute	bravement	peur	brave
comme	de toutes mes 17a	moustache	rassurer qn.
toujours	forces	matelot	s'engloutir
au-dessus de..	à droite	horizon	posséder
enfin	à gauche	regard	se sauver
combien de	grâce à	passager	se hâter
temps	traversée	nuit	descendre(tr.)
longuement	commerce	voile	se précipiter..
taureau	opulence	ténèbres	s'embarquer
15 enfance	exil	tempête	se cram-
prairie	années	flanc	ponner à ..
pointe	idée /	effort	génér (tr.)
centaine	époque	pont	se suspendre
metre	fin	aube	à ..
direction	été	angoisse	s'accrocher
vue	soleil	bruit	à ..
sentiment	mer	steamer	s'abîmer
frayeur	miroir	équilibre	se trouver
cri	secousse	larame	se calmer
attention	mât	b calme	s'apaiser
côte	cordage	inquiet	se lever
paletot	vague	dire	s'approcher
corne	rafale	parler	recueillir
beuglement	flot	avoir peur	d naturelle-
sang-froid	véritable	supposer	ment
b vrai	chaque	trembler	puisque
perçant	ignorer	tordre	en tout cas
aveuglé	grandir	adresser	sans peine
affreux	assombrir	étendre	19a escapade
c demander	vieillir	confondre	grand-père
habiter	languir	interrompre	kilomètre
demeurer	résoudre	fondre en	pension
traverser	rentrer	larmes	prison
former	accomplir	d pour ma part	règlements
tourner	partir	pas grand-	dimanche
remarquer	ravir	chose	jeudi
éprouver	resplendir	fiévreusement	remords
pousser	réfléter	terriblement	hiver
attirer	obscurcir	violemment	mare
décider	grossir	18a suite	glace
courir	gémir	danger	poids
arriver	rejaillir	présence	eau
barrer	fendre	raison	bord
galoper	penser à ..	chaloupe	habit
jeter	engloutir	mouvement	cause
brisier	d fort bien		b ouvert
résonner	tons les jours		indocile

gelé	<i>d</i>	autrefois	cependant	prendre
en être fâché	<i>y</i> (adv.)	23a bord de la mer	consentir	
être en pen- sion	alors	vendredi	voir	
défendre	21a petits	samedi	recevoir	
profiter de ..	<i>b</i> plaintif	billet	fermer la porte au	
gagner	droit	gare	nez de qn	
être exempt de..	<i>c</i> se promener	train	garder -	
tenter	se dépêcher	rivage	prendre mesure à qn.	
se rompre	assurer	rocher	éclater de- rire	
tirer	aider qn.	château	appeler -	
être trompé	déranger	sable	s'incliner	
deviner	persister	collection	autour de..	
punir	compter	coquillage	lorsque	
<i>d</i> mais oui	emporter	site	25a crapaud	
pas toujours	étendre	<i>b</i> arrivée	air	
ça	tomber	sûr	pierre	
en (prep.)	<i>d</i> pourquoi pas ?	haut	monstre	
tard	jusqu'à ..	prochain	blessure	
complètement	22a égoïste	affectionné	âne	
heureusement	saison	<i>c</i> être de retour	charrette	
sévèrement	mois	espérer	fouet	
20a chien	mai	amener	souffrance	
portrait	automne	avoir de la	bâti	
salon	novembre	peine à ..	blessé	
ferme	fête	pêcher	roue	
Néron	cadeau	bâtir	honte	
intelligence	après-midi	enrichir	<i>b</i> laid	
ville	colin-maillard	visiter	<i>c</i> s'écrier	
tante	balle	annoncer	avoir l'air de..	
affaires	sort	revoir	tuer	
magasin	commande- ment	<i>d</i> dès que	lancer	
poney		aussitôt que	être criblé de..	
rêne	boudeur	possible	se entraîner	
passant	bonnet de	24a certainement	s'avancer	
dent	nuit	vaniteuse	tirer	
<i>b</i> particulier	<i>b</i> agréable	dame	être armé de..	
désert	égoïste	domestique	être sur le	
<i>c</i> briller	sot	palais	point de ..	
avoir des affaires	ennuyeux	robe	écraser	
régler des affaires	<i>c</i> être de son avis	soie	se détourner	
faire des emplettes	sembler	diamant	tâcher	
être effrayé	jouer à qc.	perle	<i>d</i> l'un d'eux	
partir soudain	tirer au sort	cou	auprès de ..	
se lever	s'amuser	personne	bien touché !	
prendre	offrir	nez	c'est moi	
glisser à terre	être entêté	tailleur	c'est nous	
renoncer à ..	refuser	bouton	deux	
continuer	<i>d</i> simplement	page	jusque	
y mettre fin	en novembre	terre	vers	
se précipiter	aussi .. que ..	<i>b</i> vaniteux	à la vue de	
après ..	moins que	riche	honte à	
arrêter	d'habitude	mal habillé	26a chardonneret	
	quelque	<i>c</i> s'amuser aux	défaut	
	temps	dépens de	flatteur	
		qn.		
		arranger		

scrupule	donner qc. en	chasser	se fier à ..
cage	échange à	apporter	achever
différence	qn.	commencer	manquer qc.
soins	d depuis quand?	surgit	accompagner
mangeoire	même	manquer de ..	être digne de ..
nourriture	dehors	couvrir	avoir le
pensée	dans tous les	traiter	courage de ..
trompeur	sens	hier	d dans un
bonne	tristement	d'ordinaire	moment
b mort	28a éclipse de	de toute la	sinon
honteux	lune	nuit	à peine
c se corriger	fait	à cause de ..	désormais
de ..	sommeil	tellement	30a impatience
se livrer à ..	observatoire	longtemps	raisins
crever de faim	journal	avant	côte
placer	souper	entièrement	falaise
protester	nuage	au moment	barque
être honteux	inquiétude	de ..	regret
ajouter	moment	pour rien	b inutile [qn.
d tel que	27b formel	poliment	désappointer
tandis que	poli	29a paresseux	joindre qn.
27a chat	prochain	menteur	entrer
gamine	c être éveillé	nature	faire connais-
argent	bailler	lisière	sance avec ..
poche	dormir fort	thème	peupler
c payer	peu	conduite	vendanger
vendre	supplier	vérité	cueillir
conter	veiller	réflexion	pêcher
rencontrer	établir	absence	d ainsi
miauler	donner sur ..	b impossible	ainsi que ..
noyer	éclairer	digne	tous ensemble
avoir pitié	avoir envie	efficace	j'en suis sûr
de ..	de ..	c avoir con-	parfois
consentir à ..	dévorer	fiance en ..	une autre fois

## ~~for our~~ ~~of your Father~~ APPENDIX III

### WORDS AND PHRASES FOR *VIVA VOCE* DRILL

#### SECTION A

##### I. WORDS

*N.B.*—It is suggested that the words and phrases *should be learnt regularly, pari passu* with the construing, and that they should be *constantly revised* and applied in different ways (verbs in different tenses, nouns with adjectives and various particles), so as to insure variety and practice. A number of words have been inserted several times.—For phrases see p. 257.

*Abbreviation.—sg. = 'something.'*

Lesson	Lesson	Lesson
1 the school the building the room the class-room the master, teacher the pupil the chair the bench the blackboard ✓	2 the library the garden the child the engraving the table the boy the girl the duty, task the lesson alone other little good, well-behaved naughty long difficult not with where ? there is, are . . three together at, to two alas ! no ! very of for always — too, too much — who ? -	3 the street the walk the house the paving-stone the pavement the dust the complaint the steeple — the church the corner the quay the clock the luncheon the laggard slow kind, nice — tired reasonable pointed unpleasant elder to walk well ; very more quickly (not) . . either how ! — already far like so long what ?

## Lesson

over there  
again, more  
five  
at home  
midday  
let us be  
late  
beware !

## 4 the market

the square, place  
the salesman  
the country(side)  
the butter  
the cheese  
the vegetables  
the fruit  
the cook  
the basket  
the meat  
the lamb  
the potato  
the sorrel ~  
the salad  
the cherry  
the strawberry  
the oil  
the vinegar  
the egg  
fresh  
to have  
to buy  
usually  
each one  
still  
there  
quite fresh

## 5 the dining-room

the dessert  
the patience  
the time  
the work  
the crowd  
the thing  
the paragraph  
the word  
the heap  
the history  
~~the lesson~~  
the line  
the grammar  
botany  
the chapter  
spirit, energy

## Lesson

eagerness  
the courage  
four  
twenty  
as for . . .  
in a hurry  
German  
to lose  
to prepare  
to copy  
to learn  
to take care to . . .  
to do, make  
to translate  
why ?  
a little  
to-morrow  
a lot, much  
first of all  
next (*adv*)  
how many ?  
enough  
indeed  
well  
and besides  
yes (*after neg. qu.*)  
as much as

## 6 the courtyard

the house  
the tree  
the flower  
the avenue  
the keeper  
the soldier  
the world  
the pond, lake  
the swan  
the duck  
the fish  
the boat  
the carriage  
the goat  
to prevent  
to play  
inside  
public  
happy, fortunate  
ugly, nasty  
beautiful  
big, bulky  
good  
old  
better  
young

## Lesson

red  
lad  
broken  
pretty  
blue  
black  
when  
always  
near (*prep*) /

## 7 the letter

the place, spot  
the villager  
the field  
the end, tip  
the elm  
the rook  
the voice  
the neighbourhood  
the hillock  
the wood  
the stream  
the pasture  
the kind, sort  
the animal  
the ox  
the cow  
the calf  
the ewe  
the horse  
the freedom  
the vault  
the heavens  
the comrade  
the son  
the nephew  
the farmer  
the head  
the hair  
the eye  
the game  
dear  
pleased  
crowded  
curious, quaint  
interesting  
full  
delicious  
shady  
clear, limpid  
funny  
sandy-coloured  
green  
amusing  
new

Lesson	here everywhere under rather everybody now good-bye	Lesson	with a hole in it huge to love to find, think to admire to look at to jest to remain to desire to contemplate to listen (to) to sing to chatter this a few really then, therefore all the time	Lesson	to shout to leave to look for to arrive to imitate this, that ( <i>neut</i> ) constantly there moreover still (going on) in vain in time thus
S	the coin the row the piece, coin the bronze, copper the centime the halfpenny the silver the franc the part the gold the arithmetic the problem the cake French following last strong modest here is, are therefore, then that is to say very good ! in all well done !	10	the (piece of) ad- vice the book the notebook the friend the room the father the mother the day the dictionary the pen the pencil the scolding the hour the algebra the brother the sister the habit the indifference the example the life the moment careless faithful short to end to forget to set in order to think of .. to drag to scold to cease to repeat to leave, let to pick up to touch	11	the doll the cheek the affection the daughter the temper, humour the physician the sadness the overcoat the doctor the look, ex- pression the indisposition the time the bed the tongue the hand the illness the announcement the medicine the health ill Parisian vermilion proud motherly whole habitual dumb alert light solemn subject to .. dainty mortal cruel skilful similar to pass to chat to speak
9	the place the glade, clearing the hawthorn the shrub the man the slope, bank the hat the shoe the rut the moss the landscape the trunk the branch the oak the beech-tree the wind the leaf the note the nightingale the eagle charming splendid				

## Lesson

to pray, beg  
to go  
to go and fetch  
to knock  
to fly  
to open  
to carry, wear  
to question  
to keep  
to eat  
to slumber  
to examine  
to declare  
to prescribe  
to recover  
to-day  
some one  
in spite of  
after  
very little  
without

12 the parents  
the zeal  
the morning  
the blow  
the hammer,  
    knocker  
the uncle  
the niece  
the pleasure  
the carriage-step  
the road  
the spring  
the meadow  
the hedge  
the thrush  
the blackbird  
the nest  
the journey  
free  
ready  
joyful  
to obey . .  
to fill up, fulfil  
to cherish  
to work  
to resound  
to take away  
to finish  
to blush  
to choose  
to seize  
to go down  
to climb

## Lesson

to go up  
to grow young  
    again  
to grow green  
    again  
to build  
to enjoy . .  
in the country  
soon  
save, except

13 the thoughtlessness

the day  
the ditch  
the foot  
the song  
the grass  
the butterfly  
the wing  
the colour  
the insect  
the run, race  
the tear  
the lowing  
the ear  
the beast  
the bunch  
the happiness  
the adventure  
soft, gentle  
impulsive  
fat  
white  
quiet  
dry  
attentive  
melodious  
thick  
silken  
lively, bright  
furious  
unhappy  
frank, candid  
low  
untoward  
to disobey  
to reflect  
to lead  
to cross, surmount  
to graze  
to leap, bound  
to jump  
to last  
to regain

## Lesson

to grow pale  
to flow  
to discover  
to return  
to tell, recount  
sometimes  
only  
especially  
while . .  
suddenly  
for a long time  
no longer  
nothing

14 the silence

the leisure  
the doubt  
the news  
the reason  
the event  
the incident  
the swallow  
the apple-tree  
the apple  
the hen  
the farm  
the bicycle  
the holidays  
the question  
rare  
extraordinary  
devoted  
to surprise  
to answer . .  
to pretend  
to give  
to confess  
to understand  
to wait, await  
to write  
to interest  
to hang up  
to lay (an egg)  
to sell  
to take  
to deign  
above  
finally, at last  
how long  
fully, at length

15 the bull

the story  
the childhood  
the meadow

Lesson	Lesson	Lesson
the point	the summer	the dawn
the yard, metre	the sun	the anguish
the direction	the sea	the noise
the sight	the mirror	the steamer
the feeling	the shaking	the balance
the fright	the cloud	calm
the shriek	the mast	anxious
the attention	the rigging	to say
the side	the wave	to speak
the overcoat	the gust	to be afraid
the horn	the billow	to suppose
the bellowing	real, true	to tremble
the presence of mind	each	to twist
true	very well	to address
piercing	every day	to stretch out
blinded	to be unaware of	to confound, mix
frightful	to grow	to interrupt
some hundred	to darken, sadden	to beat
to the right	to grow old	to break
to the left	to languish	to cut down
to ask	to resolve	to hear
to dwell	to return, enter	to knock against
to live, remain	to accomplish	to melt
to cross	to start for	to burst into tears
to form	to delight	for my part
to turn	to shine, beam	not very much
to notice	to reflect	feverishly
to experience, feel	to obscure	terribly
to push	to swell	violently
to attract	to moan	
to decide	to gush, spurt	
to run	to cleave	
to happen	to think	
to bar	to engulf	
to gallop	naturally	
to throw	admirably	
to break	during	
to resound	at once	
to escape	nor . . either	
well then		
quite near		
often		
bravely		
thanks to		
16 the crossing	17 the continuation	18 the danger
the trade	the fear	the presence
the wealth	the share	the trouble
the exile	the moustache	the long-boat
the country	the sailor	the motion
the year	the horizon	the arm
the idea	the look	the leg
the period, season	the passenger	the position
the end	the night	brave
	the veil	critical
	the darkness	since, because
	the storm	in any case
	the flank	without difficulty
	the effort	when
	the deck	to imagine
		to sink in
		to make fun of
		to believe
		to reassure
		to be engulfed
		to possess
		to escape
		to hasten
		to let down, lower
		to rush

## Lesson

to go on board  
to cling to  
to impede  
to hang on to  
to spoil  
to find oneself,  
    be (in a place)  
to grow calm  
to appear  
to raise  
to approach (*intr*)  
to gather, collect

19 the escapade  
the grandfather  
the boarding-  
    school  
the kilometre  
the prison  
the regulations  
Sunday  
Thursday  
the remorse  
the winter  
the pond  
the ice  
the weight  
the water  
the edge  
the clothes  
the headmaster  
the cause  
sorry  
open  
insubordinate  
exempt  
frozen  
to forbid  
to go out  
to take advantage  
    of . . .  
to win, reach  
to tempt  
to pull  
to dip, soak  
to guess  
to punish  
later  
completely  
fortunately  
severely

20 the dog  
the portrait  
the drawing-room

## Lesson

the intelligence  
the town  
the aunt  
the business  
the shop  
the purchase  
the pony  
the rein  
the earth  
the passer-by.  
the tooth  
particular  
frightened  
deserted  
to shine  
to settle  
to slip  
to give up . . .  
to continue  
to put an end to . . .  
to stop  
formerly  
suddenly  
to the ground  
enough . . . to . . .

21 the little ones  
the right hand  
poor  
plaintive  
to go for a walk  
to stop (*intr*)  
to hurry  
to assure  
to help  
to disturb  
to persist  
to count  
to carry off  
to fall  
why not ?  
as far as . . .

22 the season  
the spring  
the month  
the opinion  
the autumn  
the birthday  
the present, gift  
the afternoon  
the ball  
the lot  
the command  
the sulky boy

## Lesson

the nightcap  
May  
November  
selfish  
pleasant  
stupid  
annoying, dull  
obstinate  
sad  
to seem  
to amuse oneself  
to offer  
to refuse  
simply  
usually  
however

23 the seaside  
Friday  
Saturday  
the ticket  
the railway-station  
the train  
the shore  
the rock  
the castle  
the sand  
the collection  
the shell  
the site  
the arrival  
sure  
high  
near, approaching  
affectionate  
to hope  
to rejoin  
to take, bring  
to fish  
to enrich  
to visit  
to announce  
to see again  
as soon as  
certainly

24 the lady  
the man-servant  
the palace  
the dress  
the silk  
the diamond  
the pearl  
the neck  
the person

## Lesson

the nose  
the tailor  
the measure  
the button  
the page-boy  
the laughter  
the earth  
vain  
rich  
dressed  
to arrange  
to hang  
to consent  
to see  
to receive  
to shut  
to keep  
to burst  
to call ~~—~~  
to bow down  
around ..  
badly  
at these words

25

the toad  
the appearance,  
look  
the stone  
the monster  
the wound  
the donkey  
the cart  
the whip  
the suffering  
the wheel  
the shame  
ugly  
riddled with ..  
wounded  
to exclaim  
to kill  
to hurl  
to advance  
to crush  
to turn aside  
to try  
one of them  
near to ..  
good shot !  
it is I  
as far as ..  
towards  
at the sight of ..

26 the goldfinch

## Lesson

the fault  
the flatterer  
the scruple  
the cage  
the difference  
the care  
the manger  
the food  
the hunger  
the thought  
the deceiver  
the maid-servant  
dead  
ashamed  
to correct  
to surrender  
to burst, die  
to place  
to protest  
to add  
such as ..  
while ..  
still more

27

the cat  
the morning  
the urchin (*f*)  
the money  
the pocket  
the pity  
expensive  
what !  
in all directions  
in exchange  
to pay  
to relate  
to meet  
to mew  
to drown  
to take out  
since when ?  
even  
outside  
sadly

28 the eclipse

the moon  
the fact  
the sleep  
the observatory  
the newspaper  
the supper  
the evening  
the anxiety  
the moment

## Lesson

awake  
formal  
pure, clear  
polite  
very little  
so much, so ..  
two o'clock  
midnight  
for nothing  
politely  
to yawn  
to sleep  
to entreat  
to watch, stay  
awake

to establish

to light up

to feel inclined to ..

to devour

to drive away

to bring

to begin

to arise

to fail to ..

to cover

to treat

yesterday

as a rule

because of

long before

entirely

29 the confidence

the liar

the nature

the border (of a  
wood)

the essay

the behaviour

the truth

the reflection

the absence

lazy

impossible

worthy, deserving

effective

to trust ..

to end, conclude

to hasten

to miss sg.

to rely upon

to accompany

to be worthy of

in a moment

(from now)

Lesson  
if not  
scarcely  
in future

30 the answer  
the acquaintance  
the impatience  
the grapes

Lesson  
the coast  
the cliff  
the boat  
the regret  
useless  
all together  
to disappoint  
to show

Lesson  
to people  
to gather grapes  
to pick  
and so . .  
as well as . .  
I am sure of it  
sometimes  
meanwhile

*Mais je ne saurais pas faire*  
*si je l'acquiers.*

*Alors . . .*

*Il est . . .*

"Mais alors que tu m'as fait  
croire  
que tu étais un être  
comme  
à toi." "Non, mais je suis  
un être humain."

*Mais je ne saurais pas faire*  
*si je l'acquiers.*

Margaret Anna Bridges  
Collection of Poems  
for Children

6. Vol. 1.  
V. 2.

## II. PHRASES

*Abbreviation.—sg. = 'something.'*

**Lesson**

- 1 who are you ?  
he is behind you  
I am the second  
I am standing on a bench  
the room is large too  
the chair is against the wall  
they are numerous  
because the building is in front  
of us

2 where am I ?

- they are not standing  
she is not very big  
where are the other boys ?  
they are in the garden with  
George  
the library is too small  
are you naughty, Margaret ?  
they are always good

3 are you tired, mother ?

- do not let us be naughty  
walk on the pavement  
how unpleasant the dust is !  
it is already midday  
there is George at the corner of  
the street  
she is the elder of us two  
the minutes are long because I am  
so tired  
the house is not far away either  
woe betide the laggards !

4 have we some cheese ?

- has not she got a basket ?  
the vegetables are not very fresh  
strawberries are usually very small  
at the market  
the cook has still to buy some  
potatoes

**Lesson**

- each has got some butter  
yes, madam, I have some meat
- 5 we have not enough dessert  
you have not much patience, sir  
crowds have no courage  
how many lines have we to copy ?  
I have a heap of things to do  
you have no energy either  
he has not as much work as George  
take care, you two, to copy the  
words well  
a little history and a lot of botany  
I have no time for Latin  
twenty words of Latin

6 a game of hide-and-seek

- the aged keepers are old soldiers  
there are no better people in the  
world  
there are beautiful red flowers in  
the garden  
what is there over there beside the  
carriage ?  
my pretty boat is all broken  
he is there to prevent our being  
naughty  
are there no soldiers in the house ?  
how many fish are there in it ?

7 the labours of the field

- at the other end of the world  
the clear voice of the stream  
I have all sorts of things for you  
beautiful blue eyes  
we are all at liberty  
what an ugly animal !  
are there not any horses in the  
field ?

## Lesson

I only have my nephew as companion  
 you are a funny boy  
 the lambs are very amusing  
 in the wood rather than in the fields

8 here are ten five-franc pieces  
 the last one is made of gold  
 the coins are in five rows  
 so you have not got a penny ?  
 you are not very good at French  
 a great part is of silver

9 I think she is really charming  
 this man here wishes to remain  
 the birds sing all the time  
 do look at your shoes  
 do you hear those notes over there  
 in the wood ?  
 but this trunk is not so very huge  
 do not jest about those things  
 what are you looking at ?  
 these few leaves of an old oak-tree  
 I admire the nightingale more than  
 the eagle

10 do not leave my mother and father  
 are you still looking for your friend ?  
 they always arrive at lunch time  
 for my sisters the day is always  
 too short  
 he has a habit of touching every-  
 thing  
 do not imitate the indifference of  
 your brother  
 do not forget your notebooks  
 I do not cease thinking of all that  
 do not be careless like Alfred  
 pick up your books, my friend  
 do not let us lose a moment  
 we are leaving our dictionaries in  
 your room

11 you are not in a very good temper  
 to-day  
 why are you chatting with the  
 physician ?  
 I am wearing my overcoat because  
 I am ill  
 he asks us not to speak with the  
 patient (*f*)  
 my work prevents me from staying  
 in bed

## Lesson

she spends her time in slumber  
 it is not the first time that he has  
 pretended to be ill  
 in spite of his good health he eats  
 very little  
 the dainty hat of a Parisian lady  
 he is proud in spite of his sadness  
 a vermillion cheek beyond compare  
 my doll is subject to all kinds of  
 indisposition  
 the cruel illness of my daughter  
 the light hand of the doctor  
 fly and open (the door), Mary ;  
 some one is knocking

12 get into the carriage  
 take my uncle away with you  
 to go for a walk in the country  
 why do you choose the long  
 road ?  
 does she love her children ?  
 we are all free this morning  
 who is building a house in this  
 meadow ?  
 she is not blushing for pleasure  
 let us look for the nest in this  
 hedge  
 are you enjoying your journey ?

13 in the end he always tells every-  
 thing  
 why do you speak in an under-  
 tone ?  
 I beg you to reflect a little  
 be attentive and do not disobey  
 this road does not lead into our  
 meadow  
 the grass is soft but it is not  
 dry  
 be quiet while she is singing  
 all of a sudden I hear nothing  
 more  
 what a lively song !  
 life does not last long  
 here is a little bunch of flowers  
 for you  
 how unhappy she is !  
 a big tear rolls from her eyes  
 the thick, silken ear of a cow

14 in your stead  
 my bicycle is running well, as it  
 always does  
 I say that because we are among  
 friends

## Lesson

you do not answer my letter very fully  
 you admit that it is an extraordinary reason  
 we like to spend our holidays in the country  
 you no doubt have apples to sell  
 I am expecting news of my brother  
 look at the swallow above our house

- 15 she gave a fearful shriek  
 a hundred yards from the meadow in our direction  
 with all my might  
 what happened then?  
 do not attract the bull's attention  
 with real presence of mind he stayed in his place  
 thanks to you he bravely decided to :  
 I experienced a sensation of fear on seeing us  
 you were asking for a letter just now  
 notice that we are turning to the right

- 16 I think of you every day  
 to go home to France  
 you are growing old far from your country  
 at what period of the year?  
 the sun was shining brightly, as in summer  
 at the end of the crossing  
 did you think that the waves were going to grow bigger?  
 my life in New York is a regular exile  
 do not look so often in the looking-glass  
 each cloud darkens the sun  
 I do not like the tossing of the boat  
 how are things going?

- 17 you tell us to be calm  
 I hear the noise of the wind in the rigging  
 there is not very much on the deck  
 a look full of anguish  
 you are trembling violently; are you afraid?

## Lesson

I suppose he is making a great effort  
 look at the horizon; it is the dawn!  
 what question was he putting to you?  
 the passengers are still anxious  
 I say that I, for my part, am calm  
 the sailors do not lose their balance

- 18 you say that because you are not in my position  
 do not make fun of the brave sailors  
 cling to my arm  
 at any rate be quick  
 where is she to be found?  
 the sun is rising; it is time for us to embark  
 they think themselves brave  
 every one escaped without any trouble  
 do not hinder his movements

- 19 are you not sorry for it now?  
 my brother is still at a boarding-school  
 we are a few kilometres away from it  
 I forbid you to go out of it on Sundays  
 do not imagine that we take advantage of it  
 in the end he pulled us out of the water  
 fortunately he guessed the cause of it later  
 we went back to school soaking wet  
 yes, of course, I like telling you about that

- 20 I have business there  
 she has made purchases in the shop  
 he had to give it up  
 she got up in order to put an end to it  
 formerly the town used to be deserted  
 the passer-by suddenly slipped in the street  
 we have no time for it

**Lesson**

- 21 I assure you that they are stopping  
why do you not hurry?  
there is nothing in the nest  
be quiet, I am not touching it
- 22 let us play blind-man's-buff  
stay there for a time  
I think he is a sulky fellow  
you seem sadder than usual this  
afternoon  
he is not of my opinion  
she persists in offering me presents  
he is as tiresome as he is stupid
- 23 he is not back yet  
you will have difficulty in doing it  
we will report it to you as soon as  
possible  
I hope to find you at the station  
on Saturday  
are you sure that she will visit us?  
I shall get out of the train at  
Namur  
they are still there
- 24 they are amusing themselves at  
the expense of their sister  
he shut the door in my face  
the tailor will take your measure-  
ments  
they burst out laughing  
all day long  
she is not badly dressed, since she  
is wearing a silk dress  
would you blush to speak to this  
person?  
bow down to the earth
- 25 you appear to be making fun of us  
he dragged himself as far as the  
cart  
armed with a stone  
we were on the point of crushing it  
why do you turn aside?  
one of us two  
shame upon you, you little  
monster!

**Lesson**

- 26 they each have their own  
she was watching him do it  
I keep mine (*f*) for myself alone  
the care of a mother for her  
children  
get rid of your faults  
yours is not dead, I admit
- 27 I gave twenty francs for it  
did you ask them whether the  
money was theirs?  
do take pity on the poor beast  
how long has it been yours?  
what! you spent the night out of  
doors?
- 28 a categorical refusal  
next time  
we have not slept all night  
all the evening  
at the moment of his arrival  
he has failed to tell it to us  
the fact is that in the end he  
kept awake  
he is longing so much to go to  
sleep!  
I have not even got nine of  
them  
our house looks out on to the  
street
- 29 we have been relying upon a  
liar  
be quick, you lazy little fellow!  
my translation is not to be found  
in that notebook  
what have we missed, because of  
your behaviour?  
finish your task in our absence  
at the edge of the wood
- 30 I picked it with my own hand  
have you made their acquaintance?  
it is impossible for us to hear the  
noise  
the sea being not far distant  
we must put it off until later

## SECTION B

### I. WORDS

*N.B.*—For Phrases see p. 265.

#### Lesson

- 1a little
- when
- on to
- mamma
- to climb up
- to kiss
- I was
- in order to . . .

- 1b the child
- the bread
- the pocket
- the farthing
- the hand
- the apple
- I used to go
- to buy
- to eat
- my
- to
- like

- 2a the foot
- the earth
- rash
- suddenly
- to exclaim
- to slip
- to fall
- now

- 2b the love
- the study
- the childhood
- the taste
- the work
- the end
- he has
- happy

#### Lesson

- rough
- who
- since, ever since
- the happiest

- 2c the day
- the life
- the age
- lost
- our
- so long
- short
- tender
- unhappy
- one must
- to use
- instruct yourselves
- to cease
- to learn
- to work
- without

- 3a the pie
- the roast
- the salad
- spoiled
- salt (*adj.*)
- cooked
- insipid
- do you wish ?
- you will be . . .
- to whip
- too much
- nothing

- 4a the exercise
- the pronunciation

#### Lesson

- the thing
- the dinner
- the back
- the turkey
- dry
- plump
- to give
- to bet
- it is said
- very little
- something else

- 4b the hour
- rich
- poor
- some one
- to ask
- to answer
- you will be able
- the latter

- 5a the misfortune
- the essay
- the prince
- the lady
- the court
- lazy
- are you making . . . ?
- to complain of . . .
- to retort
- one day
- not yet
- at its height

- 5b the anecdote
- the son
- the year
- the bath

## Lesson

the permission  
the water  
young  
ten  
to reprimand  
he had gone  
to take  
you know  
to forbid  
to enter  
to swim  
yet

6a the answer  
the finger  
the competition  
the place  
the fire  
cold  
good  
he comes back  
to blow  
to take place  
since, as . .  
on that day

6b the advertisement  
the house  
the person  
the parents  
the name  
deaf and dumb  
paternal  
to disappear  
to recognize  
to ask, beg  
to lead back  
No. 10

7a Paradise  
true  
nothing more  
on earth  
is it true ?  
to admit  
very true  
no (one)

7b the artlessness  
the crowd  
the shop  
the tradesman  
the shop-window  
the shop

## Lesson

the impostor  
to stop  
to write  
to confuse  
to establish  
opposite

8a this time  
& b the month  
November  
April  
June  
September  
to rise  
to go to bed  
to live  
thirty  
twenty-eight  
thirty-one

9a the field  
the nest  
the quail  
the partridge  
the song  
May  
except . .

9b the play on words  
the illness  
the physician  
the face  
to read  
to hope  
to await  
come ! come !

10a the schoolboy  
the dwelling  
the step  
the rule  
sure, certain  
as soon as . .  
to hasten  
to hasten on  
to come  
he knows  
to fold  
to imitate

10b the repartee  
the tutor  
the man  
the road  
the purse  
the boy, brat

## Lesson

he wanted  
to accustom  
to recount  
to retort  
before daybreak  
the man who . .

11a the bullet  
the thigh  
the ambulance  
the surgeon  
the tone  
the impatience  
wounded  
to bring  
to do nothing  
but . .  
to probe  
at last  
earlier

12a the library  
the ticket, form  
the title  
the kind, species  
to indicate  
to hold  
to sit down  
provided that . .

13a the excuse  
the schoolmaster  
the stocking  
the hole  
to present oneself  
to summon,  
question  
inside out  
on purpose

14a the ear  
you must  
aloud  
in order that . .  
to receive  
to go and find  
to read  
to stop up

14b the pun  
the pistol  
the jaw  
the opponent  
the chin  
determined  
to fight

Lesson	Lesson	Lesson
to fire to negotiate to smash being ( <i>part.</i> ) so be it	the fact to commit to reveal to serve to stoop to verify astounded	the state the penury, to cut to live Genoese continually
15 <i>a</i> the kindness the writer the softness the character the ugliness the mistress the refrain the coffee the place ugly distinguished perpetual he used to appear to smile to pour out to shock, annoy	19 <i>a</i> the plate the epigram the music witty following splendid defective stupid	24 <i>a</i> the comedy the donkey the spectator the pit (theatre) the original the copy to mimic to begin to to bray to be silent better still nothing more
15 <i>b</i> the resemblance the liar raw believed (grown)	20 <i>a</i> the emperor the wife the empress the difference the mirror polished, polite to parry to joke to reflect heedlessly spiritedly in his turn	24 <i>b</i> nitric acid leave it there to win dissolved
16 <i>a</i> the vaccination the confidence the family well ! I know (a child) to kill dead what !	21 <i>a</i> the traveller the market town this strange fellow to meet to salute I know it the stranger the way, road I could to mutter to stop ( <i>intr.</i> ) at present, now	25 <i>a</i> the cat the master the ogre the lion the elephant the roof the power the form, shape the rat the mouse the floor impossible in boots to assure to change to transform to become to appear to fling oneself roughly on account of . . for instance of which you shall see
17 <i>a</i> the wit the marquis the borrower the financier the sovereign five hundred to pay back to astonish to borrow to lend not (at all) much more	22 <i>a</i> the hunger & <i>b</i> the meal the sound the trumpet Asia Persian piercing for ( <i>conj.</i> )	26 <i>a</i> the scoffer & <i>b</i> the murderer the proof to cure
18 <i>a</i> the dairymaid the witticism the mystery the ration the cook	23 <i>a</i> the riddle & <i>b</i> the people	

**Lesson**

*27a* the abbot, priest  
*& b* the bookseller  
 the tradesman  
 the bishop  
 the grocer  
 the theology  
 to preach  
 to maintain  
 to belong to . .  
 to come near to . .  
 the lodging,  
     house  
 most (*adv*)  
  
*28a* the cloth  
 the fight

**Lesson**

the philosopher  
 thin  
 to brush  
 to resist  
 to separate  
 philosophically  
  
*29a* the exterior  
 the distinction  
 the cigar  
 the look, aspect  
 the newcomer  
 the smell  
 the simplicity  
 to light  
 to arm

**Lesson**

to inconvenience  
 to smoke  
 disconcerted  
  
*30a* the sentinel  
 the order  
 the challenge  
 the sentry  
 to fire  
 to advance  
 neighbouring  
 who goes there?  
  
*30b* the epitaph  
 the epigram  
 here lies  
 not even

## II. PHRASES

### Lesson

- 1<sup>a</sup> when I was on the seat  
in order to climb up on to the seat
- 1<sup>b</sup> the little children are at school  
with my farthing in my hand  
the apple is in his hand
- 2<sup>a</sup> how small her foot is!  
he falls to the ground
- 2<sup>b</sup> happy the man who, like  
Ulysses...  
to get through his work  
I have a taste for work
- 3<sup>c</sup> one must learn  
from the tenderest age  
if you are unhappy  
your life will be short
- 3<sup>a</sup> do you wish to eat some roast  
meat?  
what is worth nothing?  
the pie is overdone
- 4<sup>a</sup> I have something else to buy  
for it is very little  
luncheon is, they say, at mid-  
day
- 4<sup>b</sup> whenever you like  
at what time?
- 5<sup>a</sup> he was still a child  
no misfortunes  
well then, madam, why were  
you complaining?
- 5<sup>b</sup> it is a little girl ten years old  
he had gone to have a bathe  
what was she saying to him?  
before you know why

### Lesson

- 6<sup>a</sup> the best days are the coldest  
a competition had just taken  
place  
quite close to the best place
- 6<sup>b</sup> a child fourteen years old  
he disappeared three days ago  
at the house of his parents, 10  
Martin Street
- 7<sup>a</sup> no one is admitted  
I have nothing more to do
- 7<sup>b</sup> he has come and set up in the  
street  
you are requested not to stop  
this shop and that of another  
tradesman
- 8<sup>a</sup> there is one with twenty-eight  
& b to get up at six o'clock  
the month of September
- 9<sup>a</sup> the nests of a few birds are quite  
finished  
on St. John's day
- 9<sup>b</sup> I have nothing more to hope for  
let us put an end to it!
- 10<sup>a</sup> I should not like to leave you  
to arrive after the (proper) time  
to submit to rules
- 10<sup>b</sup> to get up early in the morning  
even earlier (in the morning)  
a purse full of gold
- 11<sup>a</sup> with a bullet wound in his thigh  
for two hours they did nothing  
but search  
in an impatient tone of voice

## Lesson

12a I do not mind about the title  
it is (for me) to sit upon

13a I did it, indeed, on purpose  
on the other side

14a he cannot read  
so that there may be nobody but  
me

14b to fight with pistols  
at the moment of firing  
I have not yet made up my mind  
to fight

15a every day  
a man of letters  
pour out some coffee and milk  
for him  
you have hardly any good tea

15b neither (the one nor the other)

16a most lovely  
he died two days afterwards

17a he is well known for never paying  
back  
I was going to the house of the  
marquis  
he comes to borrow money of you

18a nothing but fresh water  
“look here!” he cries, in a rough  
voice  
do not forget to put some milk  
in

19a let us sit down to table  
to set to music

20a Napoleon III., Emperor of the  
French  
the difference between you and me  
reflect a little, my dear (*f*)

## Lesson

21a how long will it take him to  
do it?

I will ask him nothing more  
how does it happen that you  
know it?

22a why do you begin at the end?  
& b the trumpet has a piercing sound

23a a pack of cards  
& b the poorest people on earth

24a he began to mimic my voice  
he does it even better than you  
I have nothing more to do

24b fifty per cent

25a puss in boots  
you shall see me become a lion  
not without trouble  
some time afterwards  
I was very frightened  
at the same time

26a what you do not know  
& b

27a other people's sermons  
& b you who know everything  
it is said that they are his

28a Socrates could not have done  
better  
to engage in battle with . .

29a a first-class railway carriage  
he plucked up courage and spoke  
to her  
they had taken their seats

30a you appear to be making fun  
of us  
the captain of the guard

30b he is a member of the Academy

## AU CLAIR DE LA LUNE

*Moderate.*

Au clair de la lu - ne, Mon a - mi Pier - rot,

Prê - te-moi ta plu - me, Pour é - crire un mot;

Ma chandelle est mor - te, Je n'ai plus de feu,

Ou-vre-moi ta por - te, Pour l'a-mour de Dieu.

Au clair de la lune,  
Mon ami Pierrot,  
Prête-moi ta plume,  
Pour écrire un mot ;  
Ma chandelle est morte,  
Je n'ai plus de feu,  
Ouvre-moi ta porte  
Pour l'amour de Dieu.

Au clair de la lune  
Pierrot répondit :  
Je n'ai pas de plume,  
Je suis dans mon lit ;  
Va chez la voisine,  
Je crois qu'elle y est,  
Car dans sa cuisine  
On bat le briquet.

## QUAND J'ÉTAIS PETIT

The musical score consists of four staves of music in common time, treble clef, and G major. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The lyrics are:

Quand j'é-tais p'tit, Je n'é-tais pas grand ; J'al-lais à l'é-  
col'. Comm' les p'tits en-fants Mon pain dans ma poch', Mon  
liard à la main Pour achi-ter des pomm's, Pour man-ger mon  
pain, Pour achi-ter des pomm's, Pour man-ger mon pain.

Quand j'étais petit,  
Je n'étais pas grand ;  
J'allais à l'école  
Comme les petits enfants  
Mon pain dans ma poche,  
Mon liard à la main  
Pour acheter des pommes,  
Pour manger mon pain,  
Pour acheter des pommes,  
Pour manger mon pain.

## J'AI DU BON TABAC

The musical score consists of four staves of music in common time, key signature of one sharp. The vocal part (soprano) starts with a melodic line of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features eighth-note chords. The lyrics are integrated into the musical structure, appearing below the vocal line in each staff.

J'ai du bon ta - bac dans ma ta - ba - tiè - re, J'ai du bon ta -

bac. Tu n'en au - ras pas. J'en ai du fin et du bien ra -

- pé, Qui ne s'ra pas pour ton vi - lain nez. J'ai du bon ta -

- bac dans ma ta - ba - tiè - re, J'ai du bon ta-bac. Tu n'en au-ras pas !

J'ai du bon tabac dans ma tabatière,  
 J'ai du bon tabac. Tu n'en auras pas.  
 J'en ai du fin et du bien rapé,  
 Qui ne sera pas pour ton vilain nez.  
 J'ai du bon tabac dans ma tabatière,  
 J'ai du bon tabac. Tu n'en auras pas !

## LE RÉVEIL

J'ai bien dor - mi, J'é - tais par - ti Loin loin d'i -

- ci ; Me re - voi - ei ; Ma-man aus - si; Mon Dieu mer - ei !

J'ai bien dormi,  
J'étais parti  
Loin loin d'ici ;  
Me revoici ; maman aussi ;  
Mon Dieu merci !

## AS-TU VU LA CASQUETTE? (Fanfare)

As - tu vu la cas - quet - te, la cas - quet - te,

As - tu vu la cas - quet - te du pèr' Bourgeaud ?

1. As-tu vu la casquette, la casquette,  
As-tu vu la casquette du père Bourgeaud ?
2. Elle est faite, elle est faite, la casquette,  
Elle est faite de poils de chameaux.

## ALPHABETICAL INDEX TO THE GRAMMAR

N.B.—The figures refer to the pages

- ACCENTS, 5  
ADJECTIVES : Agreement, 9—Position, 25—Plural, 29—Feminine, 45, 49, 53  
—Possessive, 41—Comparison, 89  
AGREEMENT of Adjectives, 9—Past Participle 121  
AIMER : Full Conjugation of chercher, Appendix I., 239—Pres. Ind. and Imper., 37—Neg., 41—Interr. and Neg., 45—Pres. Part., Imperf. and Past Def., 61—Future, 93—Pres. Cond., 97—Past Part. and Past Indef., 109—Pluperf., 113—Future Perf., 117—Perf. Cond., 121  
ARTICLE : Def. Sing., 5—Plur., 9—Gen. and Dat., 13—Partitive, 17, 21  
AU, À LA, AUX, 13  
AVOIR : Full Conjugation, Appendix I., 237—Pres. Ind. Affirm. and Interr., 17—Neg., 21—Imper., 21—Pres. Part., Imperf. and Past Def., 81—Future, 93—Pres. Cond., 97—Past Part. and Past Indef., 109—Pluperf., 113—Future Perf., 117—Perf. Cond., 121  
CE, CET, CES, 37  
COMPARISON of Adjectives, 89  
CONDITIONAL : Use of Pres. Cond., 97—Conjugation of Pres. Cond., 97—Perf. Cond., 121  
DATIVE of Definite Article, 81—Pers. Pron. 3rd pers., 81  
DEMONSTRATIVE Adjectives, 37  
DU, DE LA, DES, 13  
EMPHATIC Personal Pronouns, 101  
EN : Genit. of Pers. Pron. 3rd pers., 77  
EST-CE QUE, 57  
ÊTRE : Full Conjugation, Appendix I., 238—Pres. Ind. Affirm., 5—Neg. and Interr., 9—Imperative, 13—Pres. Part., Imperf. and Past Def., 77—Future, 93—Present Cond., 97—Past Part. and Past Indef., 109—to express Possession, 109—Pluperf., 113—Future Perf., 117 ; Perf. Cond., 121  
FEMININES : Nouns and Adjectives, 45, 49, 53  
FINIR : Full Conjugation, Appendix I., 240—Pres. Ind. and Imper., 49—Pres. Part., Imperf. and Past Def., 65—Future, 93—Pres. Cond., 97—Past Part. and Past Indef., 109—Pluperf., 113—Future Perf., 117—Perf. Cond., 121  
FORCE of Imperfect and Past Def., 61—Future, 93—Pres. Cond., 97  
FORMATION of Feminine, 45, 49, 53  
FUTURE : Conjugation, 93, 117—Use of Future, 93  
GENITIVE of Definite Article, 15—Pers. Pron., 77  
IL Y A, 25  
IMPERFECT : Force of Imperf. and Pret., 61  
INTERROGATIVE Sentences, 57

- LEQUEL, LAQUELLE, etc.,** 117
- MIEN, TIEN, etc.,** 105
- MOI, TOI, etc.,** 85, 101
- MOI, MA, MES,** 41
- NOUNS:** Plural, 29
- NUMBERS,** 33
- NUMERALS,** 33
- PARTITIVE Article,** 17, 21, 25
- PAST Definite:** Use of Imperfect and Past Definite, 61
- PAST Participle:** Agreement, 121
- PERSONAL Pronouns:** Unstressed, 65, 69—Position: as Direct Object, 65—as Indirect Object, 69—after Imperative, 85—Emphatic, 101
- PLUPERFECT of être, avoir, aimer, finir, vendre,** 113
- PLURAL of Nouns and Adjectives,** 41
- POSITION of Adjectives,** 25—of Unstressed Pers. Pron., 65, 69—after Imperative, 85
- POSSESSIVE Adjectives,** 41—Pronouns, 105
- PRONOUNS:** Personal (Unstressed), 65, 69—Gen., 77—Dat., 81—after Imperative, 85—Emphatic, 101
- Possessive, 105
- Reflexive, 73—Emphatic, 101
- Relative qui and que, 113—lequel, laquelle, etc., 117
- RECEVOIR:** Conjugated in full, Appendix I., 241
- S'AMUSER, s'attendre à, se réjouir de . . .,** 73
- SUBSTANTIVES:** Plural, 29
- SUPERLATIVE,** 89
- USE of Imperfect and Past Definite,** 61—Future, 93—Pres. Cond., 97—Past Indef., 109
- VENDRE:** Conjugated in full, Appendix I., 242—Pres. Ind. and Imperative, 57—Pres. Part., Imperf. and Past Def., 69—Future, 93—Pres. Cond., 97—Past Part. and Past Indef., 109—Pluperfect, 113—Future Perf., 117—Perf. Cond., 121
- VERBS—Avoir:** Conjugated in full, Appendix I., 237—Pres. Ind. Affirm. and Interr., 17—Neg., 21—Pres. Part., Imperf. and Past Def., 81—Future, 93—Pres. Cond., 97—Pluperf., 113—Future Perf., 117—Perf. Cond., 121
- Chercher:** Conjugated in full, Appendix I., 239—Aimer: Pres. Ind. and Imper., 37—Pres. Part., Imperf. and Past Def., 61—Future, 93—Pres. Cond., 97—Pluperf., 113—Future Perf., 117—Perf. Cond., 121
- Être:** Conjugated in full, Appendix I., 238—Pres. Ind. Affirm., 5—Neg. and Interr., 9—Imper., 13—Pres. Part., Imperf. and Past Def., 77—Future, 93—Pres. Cond., 97—Pluperf., 113—Future Perf., 117—Perf. Cond., 121
- Finir:** Conjugated in full, Appendix I., 240—Pres. Ind. and Imper., 49—Pres. Part., Imperf. and Past Def., 65—Future, 93—Pres. Cond., 97—Pluperf., 113—Future Perf., 117—Perf. Cond., 121
- Recevoir:** Conjugated in full, Appendix I., 241
- S'amuser, s'attendre à, se réjouir de . . .,** 73
- Vendre, Conj. in full, App. I.,** 242—Pres. Ind. and Imper., 57—Pres. Part Impf. and Past Def., 69—Fut., 93—Pres. Cond., 97—Past Part. and Past Indef., 109—Plupf., 112—Fut. Perf., 117—Perf. Cond., 121
- Y: e of 3rd pers. Pers. Pron.,** 81

- 5
- Miss) Jean Blair. Play, 1.00
- Miss) Dorothy Bagshaw
- Miss) Edna Castley.
- Miss) Gabrielle Sollion
- Miss) Irene Tressdale
- Miss) Norah Dwyer
- Miss) Marian Fox
- Miss) Evelyn Jones.
- Miss) Kate Zborant.
- Miss) Hazel Gaetley
- Miss) Marjorie Bagshaw
- Miss) Phyllis Bright
- Miss) Gwen Owens
- Miss) Maud Lily D. \*
- Miss) Jessie Rhode
- Miss) Eleanor Blythe
- Miss) Gladys MacNeff
- Miss) Winona Roma
- Miss) P. ed.
- Miss) 1.00

